

عند الطبع ...

برقية الى الرئيس السادات

كانت « الآداب » على وشك الطبع حين اعلن الرئيس انور السادات قراره باعادة المفضولين من الصحفيين والكتاب المصريين .

وقد ارسل اتحاد الكتاب اللبنانيين البرقية التالية :
« سيادة الرئيس انور السادات - القاهرة

اتحاد الكتاب اللبنانيين يحيي بادرتم بقرار اعادة المفضولين من الكتاب والصحفيين المصريين ، معتزاً باتفاق هذا القرار مع مناشدته سيادتكم منذ اشهر الفاء تلك التدابير حرصاً على استمرار مشاركة المثقفين المصريين بكامل حريتهم المسؤولة في معركة المصير التي تواجهها الامة العربية .

الامين العام
سهيل ادريس

★ ★ ★

مسيرة من اجل نيرودا

بدعوة من اتحاد الكتاب اللبنانيين ، قامت صباح الجمعة ٢٨ ايلول الماضي ، مسيرة صامته شارك فيها زهاء خمسين كاتباً وصحافياً من المثقفين اللبنانيين والعرب المقيمين في لبنان تحية لروح الشاعر بابلو نيرودا واحتجاجاً على سياسة الارهاب التي تمارسها السلطة التشيلية . وقد بدأت المسيرة من مركز صباغ بشارع الحمرا في بيروت وانتهت عند السفارة التشيلية . وقرأ الدكتور سهيل ادريس في نهاية المسيرة بياناً اصدره المثقفون هذا نصه :

« يستنكر المثقفون اللبنانيون والعرب المقيمون في لبنان ما قامت به السلطة في التشيلي ازاء الشاعر بابلو نيرودا الذي شارك بشعره في اضاءة الكفاح من اجل الحرية والتقدم ، وفي صنع مجد الانسان المعاصر .

ان الهجوم على بيته بعد موته ، ونهب مخلفاته ، والعبث بجثمانه ، انما هو امتهان لوجدان الشعب التشيلي ولكرامته ، وامتهان للانسان في ابهى ما يمثله وما يطمح الى تحقيقه .

وهم يستنكرون المجزرة القمعية التي تمارسها السلطة على العمال والمثقفين والفنانين والشعراء والكتاب ، صوت الشعب التشيلي وطلبعته ، ويتضامنون معهم ، ايماناً منهم بان قضية الاحرار في العالم واحدة وبان كفاحهم كفاح واحد » .

التواقيع

سهيل ادريس - ادونيس - محمد دكروب - احمد ابو سعد - ميشال سليمان - كلوفيس مقصود - معين بسيسو - رفيق خوري - رفيق شرف - حسين حيدر - حسن حمية - غالي شكري - طلال رحمة - جلال خوري - ليث نوفل - محمد امهر - زهير ماجد - كمال حمدان - الياس شاكر - شربل داغر - عصام محفوظ - اسامة العارف - اسكندر الديك - وليد شميظ - ياسين رفاعية - فوزي شلق - عايدة ادريس - رفيق ابي يونس - هدى زكا - وليد غلمية - سامية توتنجي - رفيق فتوح - منى السعودي - سمير الصايغ - سفيان الرمحي - انطوان بولاد - كميل داغر - كمال كريم - حبيب حداد - ميشال قصير - امل جراح - اتيل عدنان - سيمون فتال - جان لوي منفي - حسن زبيب - عيسى الشعيبي .

معركة حرية الفكر العربي

ضمن الابحاث المطلوب معالجتها ، اتنويهه بنشاط اتحاد الكتاب اللبنانيين ، ونضاله في سبيل حرية التعبير المضطهدة في عدد من البلدان العربية ، ولا سيما في جمهورية مصر العربية .

وهنا واجه الوفد اللبناني ضغطا يرمي الى تعديل البحث المقدم وكلمة رئيسه ، خشية ان تتخذ الامانة العامة موقفا ذريعة لتعطيل المؤتمر او شقه ، وربما لتصديق اتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين .

ولكن وفدنا اصر على عدم تعديل كلمته وبحشه انسجاما منه مع مواقفه السابقة كلها في شجب القمع والارهاب . غير انه احرصه على نجاح المؤتمر وتدعيم المنظمة التي كان للكتاب اللبنانيين دور هام في ترسيخها ، قرر الامتناع عن القاء كلمته وعن المشاركة العملية في المؤتمر وندوة الشعر في بريفان وفي لجان المؤتمر ، باستثناء اللجنة التنظيمية التي قدم فيها اقتراحات وتوصيات بتعديل وضع الامانة العامة بحيث تصبح اكثر ديموقراطية واعمق تجسيدا لما تمثله هذه المنظمة وتطمح اليه شعوبها .

وقد كان لموقفنا هذا اثر فعال ، من حيث انه كان بداية حقيقية لروح النقد البناء والنقاش الديموقراطي . فللمرة الاولى في نطاق اتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين يطرح على بساط البحث وضع الامين العام الذي انقضى على تسلمه هذا المنصب خمسة عشر عاما . . وقد اقترحنا في اللجنة التنظيمية انتخاب ثلاثة أمناء عامين ، عربي وافريقي واسيوي ، بدلا من امين عام واحد ، كما اقترحنا تحديد ولاية الامانة العامة لمدة اربع سنوات غير قابلة للتجديد . وطالبنا كذلك بتوزيع مهمات الامانة العامة بين بلدان المكتب الدائم حسب امكانيات هذه البلدان وكفاءتها ، وعدم حصرها في بلد واحد . وتقدم وفدنا

لا يزال اتحاد الكتاب اللبنانيين يقود حملته الشريفة دفاعا عن حرية الفكر العربي واحتجاجا على سياسة القمع التي تتسرع في بعض البلدان العربية وتثقل وطأتها هنا وهناك .

وقد حاول وفد الاتحاد الى المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين الذي انعقد هذا الشهر في الاتحاد السوفياتي ان يثير هذا الموضوع الخطير ، كما كان قد وعد في بياناته السابقة ، ولكن الاستاذ يوسف السباعي الامين العام لاتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين حال جزئيا دون ذلك ، مما يكشف مجددا عن دوره التعسفي في معركة حرية الفكر العربي .

بيان اتحاد الكتاب اللبنانيين

وقد أصدر اتحاد الكتاب اللبنانيين البيان التالي تعليقا على انعقاد المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين :

بدعوة من الامانة العامة لاتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين واللجنة السوفياتية لكتاب آسيا وافريقيا ، حضر وفد من اتحاد الكتاب اللبنانيين المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين الذي انعقد في الما آتا عاصمة جمهورية كازاخستان السوفياتية من ٤ الى ٩ أيلول الجاري .

وقد شعر الوفد لدى وصوله الى العاصمة السوفياتية ان الامانة العامة التي يمثلها الاستاذ يوسف السباعي تحاول فرض جو من الارهاب ضد الوفد اللبناني لمنعه من متابعة حملته التي يقوم بها منذ مطلع هذا العام من أجل حرية الكتاب والمثقفين العرب .

وبالفعل ، فقد منعت الامانة العامة ادراج بحث الى المؤتمر تقدم به عضو الوفد اللبناني الاستاذ احمد ابو سعد

سهو أم اغفال ؟

طرح في اللجنة التنظيمية للمؤتمر الخامس لاتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين اقتراح تمت الموافقة عليه باقامة ندوات متخصصة تعقد سنويا في أحد البلدان الاسيوية الافريقية .

وحين اقترحت اقامة ندوة في موضوع « المجلات الادبية في آسيا وافريقيا » يقدم وفد لبنان بدعوة لعقد هذه الندوة في بيروت في العام القادم . وقد وافقت اللجنة التنظيمية للمؤتمر على قبول الدعوة ، وكان هذا قرارا من قراراتها .

ولكن قرارات المؤتمر (التي يجد القارئ نصها في غير هذا المكان) أهملت اثبات هذا القرار ... تأمل ان يكون ذلك مجرد سهو من الامانة العامة وليس اغفالا متعمدا !

في حياة شعوبنا وفي نضالها من أجل التقدم والحرية والسلام .

وليس اختيار موضوعات المؤتمر في المآآا والندوة الشعرية في يريفان الا مصداقا للتعبير عن أهمية دور الكتاب وما يعلقه الانسان الافريقي الاسيوي على اسهامهم ومشاركتهم في تخطيط السدروب الى مستقبل مشرق متحرر من كل القيود والعوائق انتي تنتقص من انسانية هذا الانسان .

ولا شك في ان ما بذلته المنظمات الادبية واتحادات الكتاب المشاركة في اتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين من جهود كبيرة وما قدمته من معونات مادية ومعنوية هو الذي وفر لحركتنا ما أصابته من نجاح طوال الاعوام الخمسة عشر التي مضت على تأسيسها ، ونخص بالذكر الاتحاد السوفياتي وجمهورية مصر العربية والهند وسواها .

وانسبحوا لي هنا ، ايها الاصدقاء ، أن ائوه باسهام الكتاب اللبنانيين في نشاطات منظمنا على اختلاف وجوها . ولئن تعذر على اتحادنا ان يشارك ماديا في صندوق المنظمة لعدم ارتباطه بالدولة عندنا ، فانه يحاول ان يعوّض عن ذلك بحضوره الدائم في اللجنة التنفيذية والمكتب الدائم ومجلة اللوتس ولجنة تحكيم جائزة اللوتس . ويسرني ان اعلّمكم اننا اصدرنا في بيروت في الاسبوع الماضي الطبعة العربية من مختارات الشعر الافريقي الاسيوي التي تجدون نماذج منها في مهرجان الكتاب هنا ، وهو اسهام متواضع في اصدار سلسلة الادب الافريقي الاسيوي .

ولعلكم تذكرون ، ايها الزملاء الكرام ، ما قام به

باقترحات أخرى تتعلق بتكسيوين المكتب الدائم ومجلة اللوتس ومنشورات اللوتس . وقد وافق اعضاء اللجنة التنظيمية على ان تقدم جميع هذه المقترحات الى المكتب الدائم في أول اجتماع يعقده في مطلع العام القادم . وبانغم من ان المؤتمر قد جدد بالاكثرية ولاية الامين العام مرة أخرى ... فقد وافق على تعيين نائبين له احدهما افريقي والآخر اسيوي ، مما يدل على احساس الوفود بضرورة الحد من سلطة الامين العام ، وهي خطوة ايجابية اولى ...

ويهمنا ان نوضح هنا اننا لم نكن نقصد من اقتراحاتنا حرمان جمهورية مصر العربية من هذا المنصب الهام ، فقد كنا دائما نؤيد ترشيحها له . غير ان تصرفات الاستاذ السباعي وعدم حركته للدفاع عن حرية الكتاب المصريين يضعه موضع الاتهام بالتفكير في مهمته كأمين عام للكتاب الافريقيين الاسيويين . وليس يعقل ان نقرّ وجود « كاتب » على رأس هذه المنظمة يصمت عن اضطهاد كتاب بلده ، ناهيك كتاب البلدان الاخرى ! وقد كنا نتمنى الا يكون الممثل السوفياتي في اللجنة التنظيمية هو المبادر الى اقتراح التجديد للامين العام ، وان كان هو صاحب اقتراح انتخاب نائبين له .. اننا قد نفهم الروح التي املت هذه « التسوية » ولكن ليس في وسعنا ان نبررها ! ومهما يكن من امر ، فقد استطاع وفدنا الى المؤتمر ، رغم امتناعه عن انفاء كلمته وعدم اشتراكه الا في اللجنة التنظيمية ، ان يسجل نتيجة ايجابية هامة بطرح قضية الامانة العامة التي كانت ، حتى الآن ، « حرما مقدسا » لا يدلف اليه أحد ... وهو لم يطرح هذه المسألة الا في نطاق دفاعه المستمر عن حرية الفكر وكرامة الادباء .

وقد اطلعت معظم الوفود العربية على البحث المحجوز ، كما ايدت موقفنا في شجب الارهاب والقمع اينما وقع . وسوف نتعاون معها في المستقبل ، بالرغم من القيود المرتبطة بصفتها الرسمية في التمثيل ، في السعي الدائب على صعيد المؤتمرات والاتصالات الخاصة لتوفير جميع الاسباب التي تمكن الكاتب العربي من التعبير عن آرائه بكل حرية ومسؤولية .

اتحاد الكتاب اللبنانيين

الكلمة التي لم تلق ...

وفيما يلي الكلمة التي كان الدكتور سهيل ادريس الامين العام لاتحاد الكتاب اللبنانيين قد أعدها لتلقى في المؤتمر الخامس باسم الوفد اللبناني :

ايها الزملاء والاصدقاء .

بهذا المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين تسجل حركتنا خطوة ايجابية جديدة في ميدان الادب والفكر ، وترسخ اليقين بأهمية دور الكلمة الملتزمة والمبدعة

الكتاب اللبنانيون لانجاح المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين في بيروت عام ١٩٦٧ . ففي أعقاب هذا المؤتمر انطلقت حركة منظمنا انطلاقا قويا في ميدان الانتاج وتركيز الدعائم ، وهي ماضية بنجاح في هذه الانطلاقة المنتجة .

ولكننا اذا اردنا أحركتنا هذه ان تستمر في الصعود ، فمن واجبنا ان نعالج بعض النقائص والمآخذ التي تسجل عليها ، والتي نخشى ، اذا تفاضينا عنها دائما ، ان تقضي على المكاسب التي احرزتها خلال مسيرتها . ولعل معظم هذه المآخذ مرده الى روح الروتين والبيروقراطية التي تسود الجهاز الاداري للاتحاد ، وهي مأخذ كثيرا ما أشار اليها ممثلنا في اجتماعات المكتب الدائم ، ولكن معظم ملاحظاته كانت تنسى فور انتهاء هذه الاجتماعات . وليس هذا مجال تعداد هذه المآخذ ، فان اتحادنا سيتقدم بقائمة بها في أول جلسة للمكتب الدائم تلي مؤتمرا هذا .

ولما كان يفرض في كلمتنا اليوم ان تقتصر بالتعليق على موضوعات المؤتمر ، فيهما ان نعلمكم ان وفدنا قد قدم الى مؤتمر الكرم أربعة ابحاث في أربعة موضوعات مختلفة (١) . غير اننا نود ان نلفت انظاركم الى ان الموضوع الذي كتبه عضو الوفد الاستاذ احمد ابو سعد مرتبط بالموضوع الثاني من موضوعات المؤتمر ، وهو حول نشاط اتحاد كتابنا وغيره من المنظمات الادبية في لبنان . ونود ان نوجه انظار الزملاء الى ان الكتاب اللبنانيين يخوضون في هذه الفترة معارك قاسية دفاعا عن حرية الكلمة التي هي أعلى رأسمال يملكه الاديب . فهم يتصدون لاي تدبير قمعي او ارهابي تتخذه السلطة ضد الادباء والمفكرين والصحفيين ، لبنانيين كانوا أم فلسطينيين مقيمين في لبنان . وقد شاركوا خلال العامين الماضيين في مسيرات احتجاج وارسلوا برقيات تنديد باعتقال سبعة او ثمانية من الادباء والصحفيين على دفعات . وكانت السلطات اللبنانية تضطر غالب الاحيان لالقاء تدابيرها تحت ضغط احتجاج الكتاب اللبنانيين الذين تدعمهم في مواقفهم جميع القوى الوطنية التقدمية وعلى رأسها الاستاذ كمال جنبلاط الذي ترأس المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين في بيروت عام ١٩٦٧ ، وهو الآن عضو اتحاد الكتاب اللبنانيين .

ونضال الكتاب اللبنانيين مرتبط ارتباطا جذريا بنضال الشعب اللبناني والشعوب العربية كلها ، قدر ارتباطه بنضال شعوب آسيا وافريقيا في محاربة الاستعمار والصهيونية والتخلف . ويبلغ هذا النضال اليوم ذروته دفاعا عن قضيتنا الكبرى ، قضية العرب في فلسطين ، في العمل على تحرير الارض العربية من

الاستعمار الصهيوني المدعوم بالامبريالية الاميركية . ولكن شراسة هذا الاستعمار تبلغ بدورها ذروتها بتجساور التصنيفات المعنوية الى التصنيفات الجسدية التي تستهدف بالدرجة الاولى قادة المثقفين الفلسطينيين ومن يدعمهم من سائر المثقفين العرب . ومن المؤسف ان تتخاذل بعض السلطات عندنا ، ومنها السلطة اللبنانية ، في الدفاع عن حياة هؤلاء المثقفين وحررياتهم تخاذلا فاضحا يؤدي الى قيام مجازر فظيعة يذهب ضحيتها بعض خيرة قادة الفكر الفلسطيني أمثال غسان كنفاني وكمال ناصر ويتعرض آخرون لمحاولات الاغتيال والتشويه .

من أجل هذا لا مناص للمثقفين العرب من ان يخوضوا معارك مزدوجة ، في اكثر من ميدان ، دفاعا عن حياتهم وحررياتهم . ولا بد لنا في نضالنا هذا من تجميع كل قوانا لمواجهة عدونا الاساسي المشترك : الاستعمار بمختلف اشكاله . وان هذه المواجهة لتقتضي ان توفر للكتاب والادباء الحرية الكاملة في التعبير لتأتي مشاركتهم مشمرة وفعالة . وليس ثمة معركة حقيقية يخوضها شعب ويفيق فيها القلم المتحرر من القيود ، الملزم بالدفاع عن هموم هذا الشعب وحقوقه .

ولسنا في نضالنا هذا الا مستجيبين استجابة كلية لميثاق اتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين الذي ينص على الدفاع عن حرية الفكر . وقد سبق للمؤتمر في دورته الثالثة في بيروت ان اتخذ قرارا صريحا ينص على ما يلي : « المؤتمر الثالث للكتاب الافريقيين الاسيويين يؤكد تأييده لحرية الفكر والتعبير والتزام الكاتب لضميره وانسانيته وشجب كل أعمال الارهاب الفكري والقيود على حرية الكاتب ويحيي كل المناضلين الاحرار من الكتاب في نضالهم من أجل حرية شعوبهم » .

ولكن يتضح يوما بعد يوم ان ظاهرة القمع الفكري موجودة في كثير من البلدان الافريقية الاسيوية . ولئن كنا غير مطلعين الاطلاع الكافي على اوضاع الكتاب في عدد من هذه البلدان ، فاننا نعيش عن كتب اوضاع البلدان العربية التي تمارس فيها الوان مختلفة من القمع والاضطهاد . ولما كانت معركة الحرية لا تتجزأ ، فاننا نحن الكتاب اللبنانيين نخوض مع كثير من الكتاب العرب الآخرين نضالا قاسيا ضد تدابير قمعية تتخذها السلطات في عدد من البلدان العربية كجمهورية مصر العربية والبحرين والمغرب والسعودية واليمن الشمالي والسودان بمصادرة حرية الادباء والكتاب وحرمانهم من النشر في صحف بلادهم ومنعهم من مغادرة اراضي اوطانهم . وقد يبلغ الامر احيانا التضيق على البعض في رزقه ومعاشه وانهاء خدماته في الدولة .

ولسنا نعتقد ان احدا منكم ايها الاخوة الادباء يشك في ان تؤدي مثل هذه التدابير الاضطهادية الى القضاء على رسالة الكتاب المدعويين الى « الاشتراك في عملية

(١) يجد القارئ هذه الابحاث منشورة في هذا العدد من الاداب مع بعض الابحاث الاخرى المقدمة الى المؤتمر (الاداب)

الإصلاحات الاجتماعية وبناء مجتمع جديد وواجبات الكتاب وحقوقهم » وهو ما يدخل في الموضوع الثالث من جدول أعمال مؤتمرها هذا .

والحق اننا كنا نتوقع ان يبادر السيد المحترم الامين العام لاتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين الى العمل على رفع هذه التدابير القمعية عن كاهل الكتاب المصريين بعد ان اصبح في مركز المسؤولية بتسلم وزارة الثقافة في بلده ، ولكن خمسة اشهر انقضت دون ان يحدث شيء في الامر !

ايها السادة ، اعضاء المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين والاسيويين .

ان من حقنا ، بل من واجبنا ، ان نتداعى للدفاع عن حريتنا الفكرية ، وان نبحث هنا بالذات ، في نطاق الموضوع الثاني لمؤتمرها ، قضية حرية التعبير التي تمتن في بعض بلداننا .

اننا نطالب بهذا احتراماً منا لاتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين والتزاماً بمسؤوليتنا تجاهه ، وايماناً منا بأن منظمنا هي صوت الحرية ، وخشية من ان يصيبها التصدع الذي اصاب اتحاد الكتاب العرب في مؤتمر تونس حين تخلى عن مسؤوليته في الدفاع عن حرية الادباء ، فتخلى عن سبب وجوده وعنوان كرامته .

تحية لكم ايها الاصدقاء ، من ادباء لبنان ، وتوفيقاً لمؤتمرها في اعماله دفاعاً عن حرية الكلمة وكرامة الادباء !

سهيل ادريس

مذكرة وفد الاردن

بعد اجتماع اللجنة التنظيمية الذي اثار فيه الوفد اللبناني قضية الامانة العامة ، قدم وفد الاردن المذكرة التالية الى رئيس الوفد اللبناني الذي قدمها بدوره الى الامين العام :

الم ٨ في ٨ - ٩ - ١٩٧٣

الموضوع :

اقتراحات الوفد الاردني لمؤتمر الكتاب الخامس

المنعقد في الم ٨ ابتداء من ٤ - ٩ - ١٩٧٣

سيادة الاخ الكريم الدكتور سهيل ادريس حفظه الله .

كم كنا نود الا ترغمنا الاحوال القاهرة ، على مفادرة هذه العاصمة ، قبل انتهاء جلسات المؤتمر ، لكن امورا لا يد لنا بها قصت علينا ان نسافر كما قلنا ، لذا راينا ان نضع في يدكم الكريمة بعض الاقتراحات التي راينا فيها خيراً للاتحاد ، وللكتاب انفسهم . وراينا هذا مبني على ان غاية الادب في هذا العصر المتفجر ان يصون كرامة الانسان ويحميه من الرق الاجتماعي والارهاب الفكري ، وتدمير الضمير ، ويكافح في سبيل تأمين المستوى اللائق بكرامة الانسان في افريقيا وآسيا ، لا بل في كل دنيا من دنيا الناس .

لهذا راينا ان نضع بين يديكم - وبالسرية الممكنة - راينا ، وكلنا أمل في ان يتبنى المؤتمر ، والاتحاد فيما بعد ، هذا الرأي ، فنقول :

اولا - ان استمرار الامين العام في منصبه لدى الحياة مخالف

لسنن الطبيعة ، فمن اجل تجديد حيوية الاتحاد وتوسيع القاعدة التي يقوم عليها ، وبالتالي من اجل اغناء شخصيته الفكرية ، نرى ان يتغير الامين العام كل سنتين مرة - حتماً - ولا يجوز تجديد انتخابه الا بعد مرور ثماني سنوات ، والمساعدون ايضا .

ثانياً - نرى ان يحاول الاتحاد اعادة النظر في دور الفكر فسي سياسات آسيا وافريقيا ، ونرى انه من واجب الامين العام ان يدعو لدورة استثنائية ، كلما حدث حادث خطير ، يوجب على الكتاب معالجته وابداء الرأي فيه ، اذ لا يجوز في حال ان تمر حوادث يهتز لها العالم ، ورجال الفكر غائبون عنها كان الامر لا يعينهم ! فلا يقتصر دور الاتحاد على عقد المؤتمرات الدورية .

ثالثاً - ونرى انه يجب على الاتحاد ان يكون اكثر جراً وفاعلية في التصدي لمحاولات الارهاب الفكري والتجوير الذي يصب سوطه على بعض رجال الفكر ، بحيث يعلن الاتحاد حمايته لرجال الفكر الذين تصادر حرياتهم ، ويحاربون في مصادر رزقهم ، انتقاماً من موافقهم الفكرية التي يملئها عليهم شرف الكلمة ، ودفاعهم عن العدالة الاجتماعية .

رابعاً - ومن رأينا انه يجب ان يكون الاتحاد هو المنارة التي يهتدى بها ، والصوت المدوي الذي يتجمع حوله كتاب آسيا وافريقيا ، حتى ولو لم تكن بلدانهم اعضاء في الاتحاد ، وذلك بقبول عضوية فردية للكتاب بعيدة عن الاعتبارات الحكومية .

خامساً - ونعتقد ان وجود هيئة مشرفة على الاتحاد او لجنة ترافق الكتاب وتحاسبهم على مواقفهم الفكرية الزائفة عن النهج السوي للاتحاد واجب ، سواء اكان الموقف المتخاذل خاصاً بما يصيب شعوبهم او ما يصيب امة اخرى تناضل في سبيل كرامة الوطن .

سادساً - ونرى انه لا بد من تقسيم مراكز القيادة ، في الامانة العامة ، وفي المكتب الدائم ، تقسيماً يجعلها في منأى عن عوامل اللفة ، والعوامل الجغرافية ، لان خضوع القيادة والمكتب الدائم لتلك العوامل ، يؤثر في الديموقراطية داخل الاتحاد . لذا يجب ان تراعى الاعتبارات السكانية ، وعدد الكتاب المنتمين الى الاتحاد من كل بلد .

اما المجلة (اللوس) فوضعها الحاضر ، يدل على انها - من الناحية العملية - تحتضر ، فيجب ان يؤسس الاتحاد دار نشر نشيطة ، او ان يتفق مع احدى دور النشر الناجحة المحترمة لطباعة منشوراته وتوزيعها على اوسع نطاق ، ويجب ان تصل اعداد المجلة بانتظام ليد كل عضو ، على اقل تقدير ، ليعلم كل عضو بما يدور في اجواء الفكر الخاصة بالاتحاد .

ومن هنا يجب ان يكون للاتحاد دور فعال في تعريف انتاج كتاب افريقيا وآسيا الى شعوب القارتين - بالدرجة الاولى - واولا والى غير القارتين من اقطار العالم ثانياً .

وينشأ عن هذا - حتماً - انه لا بد ان يكون للاتحاد اكثر من مقر واحد ، حسب ما تقتضيه المواقع الجغرافية في اول الامر ، وبحسب ما تتسع له المخصصات والموارد المالية ، على ان يصبح للاتحاد مقر في كل عاصمة تسمح انظمتها وقوانينها بوجود مثل هذا المقر .

هذه نقاط دفعنا الى تسجيلها غيرتنا على الاتحاد وعلى شرف الكرامة وكرامة الكتاب ، والف تحية .

باخلاص

وفد الاردن :

روكس العزبي

(توقيع)

عبدالرحيم عمر

(توقيع)

كلمة وفد المغرب

ايها الاصدقاء ،

لو اخرجتم عقارب ساعاتكم ست ساعات فقط ، ستعرفون كم تكون الساعة في المغرب الآن . وفي اطار هذا التوقيت المغربي ، يقف الآن امام المحكمة بمدينة الدار البيضاء ، عشرات الكتاب والمثقفين الذين ينتمي اكثرهم الى اتحاد كتاب المغرب ، ويمثلون طليعته النضالية لمواجهة الاستعمار الجديد والامبريالية والرجعية .

طيلة عام كامل ، ظل هؤلاء الكتاب رهن الاعتقال ، والتعذيب ، وكانت التهمة الموجهة ضدهم انهم يفكرون في اطار الايديولوجية الثورية المعادية للاستعمار الجديد والرجعية ، والممتصقة بقضاي ومشاكل وواقع الشعب المسحوق . وقد عرضت امام المحكمة ، بعض الكتب التي تتحدث عن الثورة والاشتراكية ، كوناتي ادانة ضد هؤلاء الكتاب .

وبسبب هذه الظروف الصعبة ، لم يتمكن اتحاد كتاب المغرب من الاسهام في هذا المؤتمر العظيم بالشكل الواجب ، وكلفني ان احمل اليكم اسفه ، وفي نفس الوقت تمنياته للمؤتمر بالنجاح .

لقد تحدث بعض الاصدقاء الذين سبقوني عن الالتزام . وعن الحرية ، وعن العدالة ، وعن الكرامة .

لن اعود الى اثاره نفس الموضوع ، ولكنني اقول لكم باختصار ان الكاتب في المغرب ، وفي ظروف القمع التي تواجه الشعب ، وتواجه المثقفين كواجهة نضالية طبيعية ، قد اكد شكلا آخر من اشكال الالتزام ، اسمه البراءة . وهذه البراءة لا تتوافر الا داخل السجن ، كل من هو خارج السجن مدان ، وكل من هو خارج السجن يفتقر الى الحص الحقيقي لمعنى ومفهوم الالتزام في ظروف القمع والاضطهاد التي تواجه الشعب المغربي ، ومثقفيه المناضلين .

والآن ، دعوني اجيب عن هذا التساؤل المطروح :

لماذا اثير هنا قضية الكتاب المعتقلين في المغرب ؟ ولماذا اثير هنا ظروف القمع التي تواجه اتحاد كتاب المغرب ؟

انني اثير هذا الموضوع ، لاننا بصراحة نفتقر الى تضامنكم ، مع اعتبار ان حالة الكتاب في المغرب ، ليست حالة فريدة ، او ليست موجودة بشكل او باخر في هذا البلد او ذاك من بلدان افريقيا وآسيا .

ان الاعتقالات قد تمت منذ عام كامل ، ولا شك ان من حق المعتقلين الذين ينتهون الى هذه المنظمة ، الا يحسوا بكثير من الخيبة ، وهم يواجهون سلطة قمعية شرسة ، من غير اي اعلان للتضامن ، لا من المنظمة ولا من احد اتحادات الكتاب في افريقيا وآسيا .

ايها الاصدقاء ،

ان الالتزام ليس سهلا سهولة الكلمة ، لان الكلمة ليست تجريدا ، بقدر ما هي ممارسة . وانا لا اخاف هنا ان اثير الحساسيات ، فهذا المنبر الذي كلفني اتحاد كتاب المغرب ان اتحدث اليكم بواسطته ، ليس منبرا للمجاملات ، وتفادي الحساسيات المتوقعة او المتوهمة . . ولذلك ، وبواسطته ، فاني ادعوكم ان تتحمل مسؤولياتنا كاملة لفصح كل اشكال الرجعية والاستعمار ، المتخفية او العلنة ، وان نتحمل مسؤولياتنا كاملة في الدفاع عن حرية الكتاب الثوريين في كل افريقيا وآسيا .

عبد الجبار السحيمي

مذكرة ادباء البحرين

تلقينا من أسرة الادباء والكتاب في البحرين نسخة من الرسالة التي وجهتها الاسرة الى رئيس مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين ، ونشرها فيما يلي :

البحرين في ١٩ - ٨ - ١٩٧٣
حضرة رئيس مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين - الما نا -
الاتحاد السوفياتي .

تحية وبعد :

لقد فوجئت أسرة الادباء والكتاب في البحرين ، وهي الكيان الوحيد لادباء البحرين ، بعدم توجيه دعوة لها لحضور مؤتمر الكتاب الافريقيين الاسيويين في الما نا ، كما هو الحال بالطبع في توجيه الدعوة لكل الكيانات الادبية لسائر بلدان آسيا وافريقيا .

ونحن بذلك نرفع هذه الرسالة مستفسرين عن سبب ذلك الاجراء الاستثنائي ، خاصة وان اسرنا تمثل الاتجاه الادبي التقدمي في البلاد . والجدير بالذكر ان اسرنا (أسرة الادباء والكتاب) قد حضرت منذ تأسيسها جميع المؤتمرات الادبية التي عقدت في بلاد عربية مختلفة الى جانب المؤتمر الافريقي الاسيوي السابق في دلهي .

اننا نرجو الا تقود مثل هذه الخطوة الى خنق صوتنا ، مما يؤدي الى عزلة ادبائنا الشباب الذين يحرصون دائما على توصيل صوتهم التقدمي ليكون مسموعا .

في الختام نامل ألا يكون هذا الموقف المستغرب نتيجة لكوننا الوفد الوحيد الذي ساند اتحاد الكتاب اللبانيين الاحرار في موقفه ضد اضطهاد الكتاب والمفكرين الاحرار في العالم العربي . مع تمنياتنا لكم بالنجاح في مؤتمركم .

الهيئة الادارية

لاسرة الادباء والكتاب في البحرين

التوقيع : علي عبد الله خليفة

الارهاب في السودان

وجه عدد من الادباء والمثقفين العرب البرقية التالية :

الرئيس جعفر النميري الخرطوم

الكتاب الموقعون يستنكرون الحملة الضارية التي تشنها السلطة في السودان اليوم على الطلاب والمثقفين الثوريين واعتقالهم ، كما يستنكرون اغلاق الجامعات والمدارس ، ويعتبرون ان القوانين المقيدة للحريات والاحكام العرفية وانتهاج سياسة البطش والارهاب في وجه الحركة الوطنية والاشتراكية عمل يتنافى مع ابسط مبادئ الحرية ويتناقض مع مطامع الشعب السوداني والشعوب العربية في التقدم والتحرر . نطالب بوقف الحملة الظالمة فوراً وبالإفراج عن المعتقلين الوطنيين والديموقراطيين والقوميين التقدميين .

التواقيع :

سهيل ادريس ، ادونيس ، ميشال سليمان ، حسين مروة ، محمد دكروب (لبنان) جيلي عبد الرحمن (السودان) عبد الله فاضل فارح ، سعيد الشيباني ، محمد سعيد جراه ، عبد الله المسلاحي ، كور سعيد عوض (اليمن) عبد الامير معة ، خليل عبد العزيز ، حسب الشيخ جعفر ، جلال الدباغ ، عبداللطيف بندر اوغلو (العراق) محمود درويش ، معين بسيسو ، ناجي علوش (فلسطين) كاتب ياسين (الجزائر) سعيد حوراني (سوريا) عبد الرحمن الشرقاوي (مصر) عبد الرحيم عمر (الاردن) عبد الجبار السحيمي (المغرب) .

احتجاج

وجه اتحاد الكتاب اللبنانيين البرقية التالية الى الاستاذ تقي الدين الصلح رئيس الحكومة اللبنانية :

باسم اتحاد الكتاب اللبنانيين نحتج على اعتقال الاستاذ شريف الربيعي سكرتير تحرير مجلة « الى الامام » ونطالبكم بالافراج عنه صونا لحرية التعبير في لبنان .

الامين العام

وقد تلقى الامين العام للاتحاد الرسالة التالية من هيئة تحرير « الى الامام » :

الاستاذ سهيل ادريس المحترم
تحية نصالية ،

قرأنا في بعض الصحف برقية اتحاد الكتاب اللبنانيين الموجهة الى رئيس الحكومة ، التي تستنكر اعتقال الزميل الربيعي ،

ان هذا الموقف الذي وقفه اتحادكم ، ناجم عن التمسك الاصيل بحرية المثقف والدفاع عنه ، وهو تجسيد لموقفكم في مؤتمر تونس ، والمواقف الاخرى التي دافعتم فيها عن حرية الرأي ، ولكن الزميل الربيعي ما زال موقوفا ومحالا للمحاكمة العسكرية ، فيما لم يتحرل احد من السلطة احتراماً لموقف الاتحاد وكلمة المثقفين والعلماء والادباء الذين ينطق الاتحاد باسمهم ،

ان اعتقال الزميل الربيعي ليس فقط بادرة خطيرة على حرية الكلمة وحقوق المثقفين ، بل هو ايضا يهدد الربيعي بالتهمة المزورة والملفقة ضده بالسجن . ولسنا هنا بصدد التنفيذ القانوني للتهمة ، ولكن تعقيبنا هو انه يجب البحث عن الحشيات التي جاءت بها التهمة بعد القاء القبض عليه في ١٨ آب رغم المراجعات العديدة للامن العام قبل ذلك بشهر ، من غير ان يكون مطلوباً بمذكرة القاء قبض غيابية ، علماً انه كان معلوم الإقامة والعمل .

ان احالة الزميل الربيعي الى المحكمة العسكرية هي نقطة اخرى منافية للوضع الديمقراطي ، وهي تثير مخاوفنا من ترتيب الامور ضده واصدار الحكم بحقه . ان مساعي اتحاد الكتاب اللبنانيين ينبغي ان تكون متفهمة للخطورة . وبذلك فان تدخلكم شخصياً ودفاعكم بالشكل الذي ترونه فعالاً لاطلاق سراح الزميل الربيعي ضرورة ماسة .

ان اساليب القمع السلطوي يجب ان تزول ، وينبغي النضال ضد الارهاب الفكري وحرية الرأي والعقيدة . مطلوب منا الدفاع عن شرف الفكر ونقائه وصيانيته من العسف والارهاب الذي يمسخ معظم مفكرنا وكتابتنا وادبائنا بيد الانظمة العسكرية وادوات قمع البرجوازية والرجعية .

تحية لاتحادكم العتيد .

ولنتضامن معاً للدفاع عن حرية الفكر وحرية المفكرين والادباء في الوطن .

هيئة تحرير الى الامام

من اتحاد الكتاب الفلسطينيين

اصدر اتحاد الكتاب والصحفيين الفلسطينيين بياناً حول اعتقال شريف الربيعي ، وفيما يلي نص البيان :

صرح الامين العام لاتحاد الكتاب والصحفيين الفلسطينيين بما يلي: قامت سلطات الامن قبل ايام باعتقال الصحفي الكاتب شريف الربيعي سكرتير تحرير مجلة الى الامام ، عضو الاتحاد العام للكتاب والصحفيين

الفلسطينيين . وتشير الاخبار الى انه احيل الى المحكمة العسكرية . وكانت سلطات الامن قد قامت خلال هذا الاسبوع بمداخلة بيت الاستاذ هاني هندي عضو الاتحاد ايضا والتحقيق معه ، بعد تفتيش بيته . ان الاتحاد العام للكتاب والصحفيين الفلسطينيين يرى في هذين الاجراءين استفزازاً متعمداً ضد الكتاب والصحفيين ، وجزءاً من الحملات القمعية التي تقوم بها السلطة ضد حرية الفكر والصحافة وضد القوى الوطنية المعادية للصهيونية والامبريالية عموماً .

وما الاحكام التي تصدرها السلطات وتنشرها الصحف في مجال معاقبة من تسميهم المشاركين في حوادث ايار الا دليل على ان في السلطة من يريد انتهاك كل الاتفاقيات والسير على طريق الاستفزاز والتوتر واغراق البلاد في الدماء .

اننا نرى في هذا كله بوادر خطيرة تنذر بردود فعل مماثلة ، ونحن نحمل السلطة مسؤولية كل ما يمكن ان يحدث نتيجة هذه الاستفزازات المتعمدة ، ونحن نطالب الكتاب والصحفيين في لبنان والبلاد العربية بشجب هذه الاجراءات وادانتها وتعرية الذين يقومون بها خدمة للمخطط الصهيوني الرجعي .

كما اننا نطالب القوى الوطنية العربية في لبنان وكل البلاد العربية باستنكار هذه السياسة الخرفاء وادانة المخططين لها ومنفذها .

ونطالب القوى الشريفة المشاركة بحكومة الاستاذ تقي الدين الصلح بتحديد موقف ، من هذا الوضع ، كما نطالب دولة رئيس الوزراء الاستاذ تقي الدين الصلح باتخاذ الاجراءات اللازمة للحيلولة دون تجدد مثل هذه الاجراءات . وان احسن دليل على العودة عن الاستفزاز والالتزام بالاتفاقيات .. يكون باطلاق سراح شريف الربيعي والمعتقلين عموماً والكف عن ملاحقة المتهمين بالمشاركة في أحداث ايار .

وما لم يحصل هذا كله فانه سيكون واضحاً ان السلطة مصممة على اثارة الاحقاد وتاجيح نار التوتر والاعداد لجولة دموية جديدة .

من نقابة الصحافة بالعراق

تلقى نقيب الصحافة الاستاذ رياض طه البرقية التالية من نقابة الصحفيين في العراق :

« تلقت نقابة الصحفيين العراقيين ببالغ القلق نبأ اعتقال الزميل شريف الربيعي بتهمة غامضة اثناء مراجعته السلطات المختصة لتمديد اقامته في القطر اللبناني الشقيق . ان نقابتنا في الوقت الذي تستقرب فيه ملاحقة الصحفيين العرب الذين كرسوا اقلامهم لخدمة القضية الفلسطينية وحركة المقاومة الباسلة ، ترجو تدخلكم الشخصي والسريع لاطلاق سراح الزميل التزاماً بحرية الكلمة العربية وحماية للعاملين تحت لوائها » .

الى وزير الثقافة المغربي

وجه اتحاد الكتاب اللبنانيين البرقية التالية الى وزير الثقافة في المغرب :

نحتج مجدداً على اعتقال الاساتذة عبد اللطيف اللعبي وانيس بلغريج ومحمد شيبا وعبد اللطيف الدرقاوي اعضاء اتحاد الكتاب في المغرب وعلى محاكمتهم في محكمة الدار البيضاء بتهمة حيازة كتب ومجلات ! انها لا عجب تهمة توجه الى كاتب ! نطالبكم بالتدخل لوقف هذه التدابير التصفية .

الامين العام

الى وزير الثقافة التونسي

وجه اتحاد الكتاب اللبنانيين البرقية التالية الى وزير الثقافة في تونس :

بلغنا ان الشاعرة التونسية فضيلة الشابي تعرضت لاجراء تصفي من السلطات التونسية بحجز حريتها في الالتحاق بزوجها في الخارج وسحب جواز سفرها . نطالبكم بالتدخل لافاء هذا التدبير الذي يتناقض مع الدستور التونسي ومع كل ما اقرته الهيئات الدولية المختصة بحماية حقوق الانسان .

الامين العام

من شاعر مصري

عزيزي الدكتور سهيل .

تحية عربية وبعد

فقد تأخرت هذه الرسالة كثيرا عن موعدها ، ومع هذا فلاستدرك ما فاتني واشكره انت والزملاء الاعزاء من المثقفين العرب الذين وقفوا بجانبنا وخاصة المثقفين اللبنانيين الذين اثبتوا انهم من اخلص مثقفينا لقضية النضال وحرية الفكر .

التوقيع

من كاتب سوري

سيدي العزيز الدكتور سهيل ادريس

تحية طيبة وتقديرا لجهودكم ونضالكم في سبيل حرية الادب والادباء .

وبعد :

ان لم تكن قادرين - نحن قراء « الآداب » هنا - على ان نجد « الآداب » ونقرأها منذ أشهر بسبب منعها - مع ما عرفناه دائما من اتجاهها الوطني والقومي - فاننا لنسجل احتجاجنا وعميق أسفنا على ذلك . واننا لنشد على ايديكم تضامنا معكم .

دريش (سورية) احمد يوسف داود

من كاتب سوري آخر

عزيزي الدكتور سهيل ادريس .

اطيب التحيات ..

ما زالت عواطف كتاب سورية مع « الآداب » وما زال طسائر الحرية يفرد في صدورهم . ونحن لن نتخلى عن « آدابنا » في أزمته، حتى ولو لم تصل أعدادها إلينا .

رياض عصمت

دمشق

من شاعر أردني

عزيزي الدكتور سهيل ادريس ...

رئيس تحرير - الآداب - المحترم

تحية وبعد :

حين يستفحل الصمت ، ويعم الظلام ، تستنهض الكلمة فارسها ،

وتستصرخ الظلمة بدمها .

وستبقى آدابكم ، المتنفس الطبيعي ، لارهاصات التجاوز ، المكاني والزمني ، للابداع الفكري العربي ، الطامح الى اعادة تشكيل واقع العام على نحو اكثر تقدما ، ومن منظور كلي انساني ، بالكلمة الشجاعة ، والنقد البناء ، والفكر الحر .

أزيد موقفكم الجريء في مؤتمر الادباء بتونس .

مزيذا من الخطوات الجريئة والرائدة .

مع خالص حبي وتقديري .

احمد المصالح

اربدا (الاردن)

من شاعر ليبي

دكتور سهيل ادريس المحترم

كل التقدير والاحترام .

كان التناقض في مؤتمر الادباء العرب التاسع في تونس ، حتميا !

موقفكم هو الصورة التاريخية الوحيدة ، له . بطولته الوحيدة . مزقني الالم ، يا استاذنا العزيز ، ان يلقوا اصابعهم الثقيلة على انفس كلتمك . هكذا يندمج الحبر بالدم ، نعرف وجوههم ووجوهنا ، ونقول للرياح الاربعة ان تعصف .

تحية لاتحاد الكتاب اللبنانيين ، تعبر عن عذابنا المستمر مع كل ما هو رسمي وما هو قمعي ، تحمل شاراتنا واسمالتنا الممزقة ، وتهجر فوق رؤوسهم ، تكشف عوراتهم حتى يسقطوا !

علي الخليلي

طرابلس الغرب

من كاتب كويتي

سيدي رئيس التحرير الاكرم

الف تحية وبعد ،

ان ولاءنا للكلمة الحرة ، الكلمة التي تناضل من اجل استرداد شرفها .

ولاءنا للادباء برغم المنع ، برغم المصادرة . وتحيتنا لاتحاد الكتاب اللبنانيين .

ابراهيم زعرور

الكويت

من شاعر تونسي

حضرة الدكتور سهيل ادريس

تحية وسلاما وبعد : أعرب لكم عن تأييدي لمواقفكم الشريفة في الدفاع عن الادباء العرب وما جاء في بيان اتحاد الكتاب اللبنانيين

المنشور في عدد افريل من مجلة « الآداب » .

اليكم تحياتي ومزيذا من الصمود ...

عبد السلام لصيلع

تونس

الكائنات محلكم الليل

من غير ان يلمسنا

تلك عناقيد الندى
ترشح في ارنبة الأنف ،
وفي تويجة النهد الصغير
والجسد الوردي يستلقي على عشب السرير ،
والفراشات على الاغصان زهر عالق ،
وعتمة البستان لون نائم ،
فأمكنيني منك يا ملكتي
ان اكف شجر الصبار برعمتي ،
وكاد الليل ينتهي .. وما زلنا نظير !

« أغنية اليصوب »

أنسج ظلي برعما
وكائنات شبكه
أبحث عن ملكتي
في غيمة ، أو صاعقه
أطبع قبلي
على خدودها المحترقه
منتظرا نهايتي
منتظرا قيامتي
فراشة ، أو يرقه !

آه من الفلّ الذي يعبق في واجهة الدار ،
من الضوء الذي يشع كالماصات في مفارق
النخل ،
من الظل الذي يلحق في الماء تجاويف
الصخور !

من اليمامات التي تهدل في الذكرى ،
وتستوحى جمالنا المحجب الاسير !
من قطرة الماء التي ترشح في آنية الماء ،
كوجه من نقاء خالص ،
يطلع في الصمت وفي الظل القريب
يعشق في المرأة ذاته سويمات الهجير !
آه من الموت الذي يظهر في رائحة النهار لصا فاتنا
فتخرج النساء ينظرن اليه والهات ،

أنا اله الجنس والخوف ، وآخر الذكور
أظنها التقوى وليس الخوف ،
أو اني أردّ الخوف بالذكرى ،
فأستحضر في الظلمة آبائي ،
وأستعرض في المرأة اعضائي ،
والقي رأسي المخمورة في شقشقة الماء الطهور

تركت مخباي لألقي نظرة على بلادي ،
ليس هذا عطشا للجنس ،
انني أؤدي واجبا مقدسا .
وأنت لست غير رمز فاتبعيني ،
لم يعد من مجد هذه البلاد غير حانة ،
ولم يبق من الدولة الا رجل الشرطة ،
يستعرض في الضوء الاخير ،
ظله الطويل تارة ، وظله القصير !

« أغنية المنكبوت »

أنسج ظلي حفرة
أنسج ظلي شبكه
أقع في بؤرتها المحلولكه

بعد قليل ينطفئ الضوء
وتمتد خيوط الشبكه
تمسك رجل الملكه !

في الليل كان الصيف نائما .
لماذا لم نعد نشهد في حديقة الارملة الشابة
زوارا ،
لماذا لم تعد تهبّ في أجسادنا رائحة الفلّ ،
ويمشي عطرها الفاتر في مسامنا ؟!
في الليل ، كان الصيف في حديقة ما نائما عريان ،
كان رائعا بمعزل عنا ،
بعيدا كصبي صار في غيبتنا شابا جميلا ،
يعبر الآن بنا ولا يرانا ،
آه !
كان الصيف يملا الشهور

ويعرّين له في وهج الشمس الصدور
والنحور !

الليل أنثى في انتظاري ،
هذه مدينة عطشى الى الحب ،
أشم عطرها كأنه مواء قطرة ،
أرى رقدتها في اللؤلؤ المنثور ،
في حدائق الديجور .
آه !

كيف صار كل هذا الحسن مهجورا ،
وملقى في الطريق العام ،
يستبيحه الشرطي والزاني ،
كأنني صرت عينا فلم أجب نداءها الحميم
المستجير

تلك هي الريح العقور
أحسها تقوم سدا بين كل ذكر وكل أنثى ،
أنها السم الذي يسقط بين الأرض والقيم ،
وبين الدم والوردة ،
بين الشعر والسيف ،
وبين الله والامة ،
بين شهوة الموت وشهوة الحضور !

((أغنية البومة))

انسج ظلي مدنا مهجورة
ومدنا معادية
أبيض في الأحلام والارحام ،
دنيا ثانيا
ليدخلوها ان أتى الليل فرادى ،
ينظرون في مراياها النفوس الخاوية
والاوجه الاخرى التي صارت لهم
بعد اتصال الامهات بالجيوش الفازيه !
الخوف صار وطننا
وصار عملة ، وصار لفة قومية
صار نشيدا وهوية ،
وصار مجلسا منتخبا ،
والخوف صار حاميه !

آه من الرغبة حين فاجأتني آخر الليل ،
كأنما هي الوحي السماوي ،
او أنها النذير
حين ترجلت ، وأطلقت حصاني ، وركضت هائما
تدلني حاسة شمي في الظلام ،
ها هي الذكرى تضيق الآن مني ،
أفقد الصواب تحت أنجم تقطف باليدين ،

لم أعد أنا الفارس ،
أصبحت الحصان الجامح الصاهل
في أبقاع ركضه الجنوني المثير !
النجم لا يقطف باليدين ،
لا تلين لي حجارة الاهرام ،
لا تزهر لي شجيرة الذكرى
ولم أزل أدور وأدور وأدور
أدور في أبقاع ركضي الجنوني المثير !
((أغنية الرايا))

تقول لي في صفحة الكأس طفولتي الغريقة
تظل عطشان الى نهاية الخليقة
تقول شهرزاد كلما اشتهيت طفلة
مولاي !
ان العنب الاخضر لا يشعل ما لا تشعل الخمر
العتيقة

يقول لي سور الحديقة
دع عنك ما تقول في الفل
وأشعلها حريقه !

كانت اشارات المرور
صريحة .
قتلتنى أينها البلاد ،
في عش غرامك المليء بالكلاب والنمور
والكوايس ، المحاط بالتوايت ،
المغطى بهياكل السلالة التي انحدرت منها ،
فاتركيني أغتسل في الدم ،
أترك نطقتي في الريح ،
ها أنا أشم الآن يا مليكتي عطرك في الخوف ،
أحس لاقتربك الحميم لوعة ،
فساعدني ان تكون لحظة العناق لحظة العبور !

في الليل كان العنكبوت
يأكل جدران البيوت
وكنت عاجزا ، فهرولت الى الافق ،
وأسندت اليه قامتي كأنني مثدنة ،
ثم حززت عنقي بمعدة ،
فانسربت حولي نهيرات دماء
وتصايحت على رأسي الصقور !
أنا

اله الجنس والخوف ،
وآخر الذكور !

أحمد عبد المعطي حجازي

القاهرة

الحياة الأدبية في مصر



أثار التقرير الذي نشرته « الآداب » في عددها الماضي حول « الحياة الأدبية في مصر » بقلم « ع » اصداء واسعة في الاوساط الادبية العربية تتراوح بين التقدير والتشكيك. وكانت « الآداب » قد قدمت لهذا التقرير بكلمة دعت فيها الكتاب والادباء ، في جمهورية مصر العربية خاصة ، الى ابداء آرائهم فيه حرصا منا على بلوغ الحقيقة التي يبدو ان التقرير قد انحرف عنها في بعض المواضع ، وخاصة بالنسبة لكتاب وادباء مصريين نحترم اسهامهم الفعال في الحياة الفكرية في مصر الشقيقة . وقد تلقينا ثلاثة ردود على التقرير حتى الان ننشرها حرفيا في ما يلي ، ونود ان نؤكد للقراء الكرام وللأستاذ رجاء النقاش الذي تقدره اعظم التقدير ، ان الأستاذ غالي شكري ، كان أول من بادر الى التعليق على التقرير . نقول هذا اثباتا للواقع لا دفاعا عن غالي شكره او سواه .

« الآداب »

وحين يتصدى كاتب للحياة الأدبية في مصر ، عليه ان يحدد منذ البدء : الاطار التاريخي للبحث (الحيز الزمني) ونوعية القضية التي ينشد معالجتها في حدود هذا الاطار أو الحيز . وأرجو ان يوافقني الأستاذ « ع » انه لم يفكر في هذه البديهيات مطلقا ، بل هو ترك قلمه على السجية (أو انه ترك لقلمه العنان كما يقال) ليسجل ذكريات وخواطر جزئية غير مترابطة لا تغايب عقل القارئ وانما تودع في وجدانه احساسا عاما بالقرف والبلبل . تأمل معي قول الكاتب مثلا : « واذا سألت عن السبب ، لم تجد الا رجوع الصدى ، ويتأكد لك عبث أسئلة كثيرة في هذه الحياة الفانية » . وهي جملة أتصور مكانها في قصة قصيرة ، ولكن مخيلتي لا تستطيع استيعابها في سياق الحديث عن اعتقال بعض المثقفين من جانب السلطة ، فلا شك ان هناك اسبابا اوقف كل من المثقف والنظام ، ولا شك ايضا انه ليس من العبث في شيء ان نطرح هذا المسووف للسؤال والجواب ، ولا شك أخيرا ان « الحياة الفانية » لا تستحق أصلا ان يتجشم الانسان من أجلها غناء الكتابة .

واذا صح ظني ان كاتب التقرير « فنان شاب » وليس ناقدا أو باحثا ، وقد عاش أحداث الفترة الأخيرة من حياة مصر الأدبية ، فقد كان من الافضل له ولنا ان يسجل ذكرياته « الشخصية » الحميمة ، أي المطلقة مباشرة من ذاته المفردة والمترتبة بما رآه فعلا وعاشه من أحداث ، دون أي تحليل . حينذاك كان المقال جديرا بان يكون « شهادة » واقعية ، يعاملها التاريخ الأدبي في هذه الحدود . ولكن الكاتب لم يؤثر الطريق الموضوعي للبحث ولا هذا المعنى للطريق الذاتي ، فجاء مقاله مزقا متناثرة في الهواء .

مثلا ، ولا زلنا في اطار الشكل ، انه لم يحدد حيزا زمنيا « للحياة الأدبية » التي يناقشها .. فهو يبدو أحيانا كما لو كان مهتما بالرحلة التالية للهزيمة ، وأحيانا أخرى كما لو كان مهتما بالسنوات الأولى من الستينات حين ظهرت مجلات وزارة الثقافة . وهو كذلك لم يحدد « القضية » التي يناولها بالتحليل ، فهي أحيانا صراع الاجيال ، وهي أحيانا أخرى صراع السلطة والثقافة . وقد نتج عن هذا الخلط مباشرة ان المقال فقد من البداية الى النهاية خصائص اللوحة الثقافية لاحدى المراحل ، وأصبح نهبا لانفسال الوجدان . حين العام وحينا الشخصي - الذي وجه الذاكرة الى النقاط تفاصيل تضخمت لدى الكاتب حتى أمست وكأنها الخطوط الرئيسية ، وإلى اغفال حقائق كبيرة تضاعفت عنده حتى أمست

دفاعا عن الثقافة قبل المثقفين ..

بقلم غالي شكري

« تقرير عن الحياة الأدبية في مصر » عنوان طموح لان يكون وثيقة قابلة للايداع في سجل الثقافة المصرية .. ولكنه طموح خائنه القدرة والذاكرة معا ، فلم يترك في خاتمة الطواف سوى مجموعة من الانفعالات الذاتية العادة .

من ناحية الشكل ، يتعمد هذا المقال الذي نشرته « الآداب » في عددها الماضي ، عن كافة الاصول المتعارف عليها والمبتكرة على السواء في كتابة هذا النوع من الوثائق التسجيلية . انه ليس أكثر من انطباعات مبشرة يمينا ويسارا لا يجمعها ضابط سوى « الانفعال » الذي أدى الى ابتسار الحقائق ورؤيتها على نحو ضبابي غائم . والنية الطيبة وحدها لا تفطر لكاتب التقرير مفامرته . واود ان أركز على هذا المعنى ، فلست أشك مطلقا في الدافع النبيل للأستاذ « ع » حين شرع يفكر في هذا الموضوع . لقد أحس انه يعيش في القاهرة وسط ظلمة طافية وفوضى مخيفة وبلبل مروع . ولكن هذا الاحساس لم يقده الى محاولة الثاني في رصد المقدمات والنتائج واستقصاء العوامل الخفية والظاهرة وتلمس الأبعاد الحقيقية اللازمة . ويخيل اليّ انه أحد الأدباء الشبان ممن يمارسون « الفن » لا كتابة البحوث ، كما يخيل اليّ أنه صغير السن . ذلك ان تقريره يفتقد الأولويات اللازمة لكتابة مثل هذا المقال ، كما انه يفتقد الخبرة والتجربة الناضجة (ولعله الآن يضحك ملء شقيه ساخرا من هذا الرجل المعجوز الذي يفكر بهذه الطريقة) .

ولكن الانفعال لم يكن في يوم من الايام ، بمفرده ، دليلا على الشباب والتفكير الحي . انه على العكس ، يسيء الى القضية المطروحة ، لانه اختار لها منذ البداية قابلا تصيريا نفترض فيه القدرة على الافئاع . وهذا لن يتأتى ما لم يتسلح بادوات المنطق وما لم يملك عناصر السياق مكتملة وما لم يكن متفهما لمعنى النسبة والتناسب في اختيار التفاصيل وطريقة فرزها وتصنيفها وتبويبها .

وكان لا أهمية لها . وفي التفاصيل والخطوط العامة على السواء لم تكن « الفكرة » هي العمود الفقري الذي يجمع حوله هذه وتلك ، وإنما « الانطباع الباحث » هو السيد السذي أبرز من التفاصيل وتجاهل من الخطوط العامة ، ما وقع بالكاتب في فخ الرضا بالنفس والالوهية أحيانا .

وعندما نحاول هنا ان نجمع الشتات الطائر في كل صوب ، نكون قد وصلنا الى حافة « المضمون » . وسوب أراجع أولا ما جاء في المقال من تصور للاحداث والوقائع ، وسوف احتفظ لنفسى ثانيا بحق ابداء الرأي في تحليل الكاتب لهذه الاحداث والوقائع ، ثم سأحاول ، أخيرا ، ان أطرح تصورا بديلا .

١ - الفقرة الاولى من التقرير تلمسح الى شخيص الوضع الراهن للثقافة المصرية ، فتقول انه « يلوح في الافق بوادر فترة من انتكاسة ثقافية حقيقية ، نتيجة لما يحدث الآن في الساحة الثقافية في مصر من محاولات السلطة الادبية الرسمية ، لعزل الكتابة واغلاق مجالات النشر ، وسيادة اتجاه ، كان المفروض انه يعيش دوما على هامش الحياة الثقافية في مصر » . والمطلوب في رأي الكاتب لمواجهة هذا الطوفان هو « عدم الفرجة والجلوس على المقاهي واصدار التأوهات والزفريات » بل « نبقي المسؤولية على كاهل المثقفين - في مصر والوطن العربي والعالم أجمع - لكشف هذه الجريمة وتعريفها وادانتها والتدبير بها حتى تسقط » .

والحق ان كلا من التشخيص والعلاج معا ، يلفان من التبسيط والارتباك مبلغا لا يلامس في الكثير او القليل جوهر الازمة الراهنة في مصر . ورغم الانفعال الحاد في طريقة التعبير ، فانه يبقى على السطح انطباعا باهتا وليس معالجة جذرية للامور .. فما يدعو صاحب التقرير بالسلطة الادبية الرسمية ، ليس شيئا طارئا على مناخ الثقافة المصرية طيلة العشرين عاما الماضية . ان نادي القصة فجمعية الادباء فالمجلس الاعلى لرعاية الفنون والآداب ، لم تكن جميعها في يوم من الايام بعيدة عن هيمنة « السلطة الادبية الرسمية » التي يقيسها الكاتب . ولعل الرمز المسوي لاستمرارية هذه السلطة ومركزيتها الهيبة هو بقاء يوسف السباعي طيلة هذه المرحلة سكرتيرا عاما لكل هذه المؤسسات ، وما يفرض وجوده الشخصي من حاشية تلازمه في كل موقع . ومن ثم فليس هناك جديد في هذا الصدد ، ولا يمكن ان يكون هذا التصور للسلطة الادبية صالحا لتفسير ما حدث وما يحدث . السلطة الادبية الرسمية - اكرر - لم تتغير ، وتعيين يوسف السباعي وزيرا للثقافة لا يجسد تحولا خطيرا ، فقد كان من قبل وصوله الى السلطة التنفيذية مهيمننا على مختلف فروع الثقافة ، وهو ليس اكثر سوءا من سليمان حزين او بدرالدين ابو غازي او عبدالقادر حاتم او ثروت عكاشة (حتى في عهد هذا الاخير تم اقضاء مثلي اليسار عن المسؤوليات الادارية التي كانوا يتولونها في وزارته) .

السلطة الادبية لم تتغير جوهريا اذن ، ومع هذا فقد حدث تغير ما - وهو تغير خطير بحق (١) - لم يشر اليه الكاتب رغم انه بدونه لا يمكن استقراء الحوادث بعمق ولا يمكن الوصول - من ثم - الى استنتاجات صحيحة .

وما يطالب به الكاتب المثقفين في مصر والوطن العربي والعالم كله ، لا يخرج عن حدود الشعار ، وحتى في هذه الحدود ، فهو شعار مبتور الصلة بالسياق .. لاننا لم نفهم تماما كنه « الجريمة » التي يقصدها حتى نفهم ماذا يعني بكشفها فضلا عن وسائل اسقاطها . اذا كانت الجريمة هي وجود يوسف السباعي وبطانته في قمة السلطة

الادبية ، فهي جريمة قديمة ، واذا كانت الجريمة هي عزل الكتاب وابعادهم عن مواقعهم ، فهي الاخرى جريمة قديمة (الفصل بالجملة من نقابة الصحفيين عام ١٩٥٤ والفصل بالجملة من الصحف عام ١٩٦٥) .. ولا يعني ذلك ان الجريمة سقطت بالتقدم ، ولكن يعني ان تشخيصها ومعالجتها يتطلبان تصورا اعمق واكثر جذرية للمسائل المطروحة الآن .

٢ - الفقرة الثانية تقول بالحرف « ليس ثمة امكانية لحدونه (اي التواصل) في مناخ ملوث ، يساهم فيه الكتاب بصمتهم أو مساوماتهم ، يمثل ما يحدث للأسف الشديد ، ممن كنا نتصور انهم روادنا الذين يجب علينا - نحن الاجيال الطالعة - معاقبتهم بعنف » .

الصمت والمساومة ؟ لو كان هذا حال المثقفين المصريين ، لما اتخذت منهم السلطة مواقفها العنيفة . ان لهجة الاطلاق والتعميم هي مصدر الخطر الذي يترلق بالكاتب الى مهاوي النرجسية - باسم الجيل الطالع - والى النظرة الاحادية الجانب التي لا ترى الظاهرة في حركتها وبالتالي لا تتعرف عليها ولا تملك اهلية تقييمها . لقد صمت بعض الكتاب . نعم . وسامو البعض الآخر . نعم . ولكن الذين لم يصمتوا ولم يساموا من الفعالية والتأثير بحيث أصبح كلامهم وصلابتهم مصدرا لقلق حقيقي لدى القائمين على السلطة .

هذا التقييم غير النصف كان الثمرة الطبيعية لطريقة الكاتب في التعبير ، اذ أثر الحديث عن الشكل الخارجي للاحداث ، ولم يمسس قط تخوم الانتاج الفعلي للمثقفين ومواقفهم . لقد كان يهمني كقارئ ان يطلعني صاحب التقرير على آرائه في كتابات الادباء والنقاد المصريين ، ومدى انسجامها مع مواقفهم من الاحداث المتفجرة . لقد ذكر أسماء العشرات دون اشارة واحدة الى مؤلفاتهم وماذا تقول، وسلوكهم وكيف يتحرك . ربما لو انه فعل لما تورط في احكامه الهلامية غير البررة موضوعيا من « واقع » الثقافة ومخاوها الفكرية ، لا من هيكل « الاحداث » الثقافية العامة . كان بودي لو انه اضاء بصيرتي بقراءة جديدة لاعمال نجيب محفوظ ولويس عوض ويوسف اندريس وصلحاح عبد الصبور ورجاء النقاش وغيرهم ، ابان المرحلة التي يطمح لان يورخ لها ، وان يضاهي بين هذه الاعمال الفكرية والفنية والمواقف السياسية .. وحينذاك كان عليه ان يطلع على البيانات التي كتبت (لا ان ينسبها في كلمة واحدة الى توفيق الحكيم) والمحاضرات التي ألقى في الجامعة والصراع الضاري في نقابة الصحفيين . كان عليه ان يفعل ذلك كله قبل ان يلتقط « نهايات » المسائل للحكم باعدام هذا أو ذاك من المثقفين .

هذا بالإضافة الى ان الفكرة النرجسية « عقد المحاكمات » موفلة في تضليل الذات عن رؤية حجمها وحجم الآخرين . ان « الجيل الطالع » نفسه ليس قطاعا متجانسا ، تتعدد انتماءاته تعددا مذهلا ، والمتازون منه يحتاجون الى التفاعل مع بفيضة الاجيال التي اعطت ولا زال بعضها يعطي ، بينما « الجيل الطالع » لم يرتفع عطاؤه بمدى الى مستوى « العدالة الالهية » التي تحكم على « البشر » ببيون مغمضة . في صفوف الجيل الطالع اعداد هائلة قبلت الرشاوي الصغيرة النافهة ، واعداد أخرى تمناني من انفصام الشخصية ، مزدوجة الفكر والسلوك .. والاعداد القليلة النادرة ، الموهوبة والواعدة بالطاء ، تتواصل مع الرموز المضيئة في بقية الاجيال دون تعال أو غرور ، بل بكل رغبة أصيلة في التعلم .

٣ - وعلى ذلك فقد جاءت معظم الاحكام التي اطلقها صاحب التقرير على الاشخاص والاحداث والمواقف ، أبعد ما تكون عن الصواب والموضوعية وحسن التقدير .

وبالنسبة للأشخاص سوف أتناول أربعة أمثلة فقط ، من بين

(١) انقلاب ١٤ مايو ١٩٧١ .

أي انه - باعتراف صاحب التقرير - كان لا يزال يعطي حتى هذا التاريخ ، وليس هذا بالقليل !

ان لي شخصا الكثير من التحفظات على نجيب محفوظ ، وهي تحفظات علنية نشرتها مرارا وعصا بها بعض عشاق الكاتب الكبير ، ولكن هذا لا ينفي ان ما جاء في مقال « ع » عار من الصحة مطلقا بالانفعال الشخصي الهزيل . وهو الانفعال الذي يصاحبه في قوله عن يوسف ادريس انه « أخذ ينتبه الى نفسه ومستقبله المشرق في الاهرام » . ولست ادري أي مستقبل مشرق جرى اليه يوسف في « الاهرام » . يبدو ان البريق الخارجي للمؤسسة الكبيرة ، يضل العيون السطحية الساذجة عن حقيقة المحتوى . ان ماضي وحاضر ومستقبل يوسف ادريس ظل دوما في كتبه لا في المنابر الصحفية التي عمل بها ، والمرتب الذي يأخذه في نهاية كل شهر يتقاضاه محررون صغار النفس والموهبة ، وقصصه أو مقالاته غالبيتها لا تأخذ طريقها الى النشر ، فاي « مستقبل مشرق » في الاهرام هرول اليه يوسف ادريس ؟ يا ناس !!

وصلاح جاهين - يقول الكاتب - « تخلص عن الشعر الى انواع أخرى أكثر درا للريح » . وليس هذا صحيحا ، فان ملحمة « على اسم مصر » التي كتبها جاهين منذ عام هي أعظم ما كتب من شعر على الإطلاق ، رغم ان الجزء الآخر من وصف التقرير له صحيح ، ولكنها النظرة الاحادية الجانب .

وصلاح عبد الصبور لا يمكن تقييمه - والخلاص منه - بمقالين كتبهما عن أدب الشباب تختلف حولهما أو نتفق ، ولا بموقفه في دار الكاتب العربي حيث استطاع بقدر ما أتيح له من النفوذ الفعلي وفي حدود الهيكل العام للمؤسسة - وهو أشمل من شخصه وأكبر - أن يعطي الثقافة عطاء شابت بعض أوجه القصور .. ولكننا في خاتمة المطاف لا نستطيع تقييم صلاح عبد الصبور الا من خلال أعماله الفنية في مقامه الاول : مأساة العلاج ، مسافر ليل ، الاميرة تنتظر ، ليلي والمجنون ، بعد أن يموت الملك . وأيضا كانت التحفظات الشعرية والمسرحية على هذه الاعمال ، فلا خلاف على انها وقفت الى جانب حريتنا وانساننا . ولذلك - أيضا !! - عزلوا صلاح عبد الصبور .

المدحس حقا ان الكاتب « ع » لم يتصد بنفس المقدار الذي تصدى به للكاتب الوطنيين والتقدميين ، لكتاب الثقافة الرجعية المدمرة للعقل والوجدان المصري . ان الدور التخريبي المروع الذي قامت به أجهزة الفكر الرجعي في مصر لم تقل منه سوى الشعارات العامة والآهات الركيكة . وكان جديرا بتقرير عن « الحياة الادبية في مصر » أن يركز الضوء ساطعا على بؤر التآمر وشبكاتها الجهنمية واساليبها الباطشة بكل القيم والتقاليد التي أرسنها الثقافة المصرية منذ فجر نهضتنا . انه حين يتذكر فجأة مجلات القصة والشعر ، ليسب تيمور وثروت أباطة لا يتناول عام ١٩٦٥ الذي سقطت فيه هذه المجلات بتحليل المؤامرة التي شارك فيها المجلس الاعلى لرعاية الفنون والآداب (بيان لجنة الشعر الشهير) وكيف وقف المثقفون المصريون وقفة بطولية في وجه الردة ، ولا كيف كانت هذه المؤامرة الثقافية ظلا لمؤامرة اكبر أعد لها الاخوان المسلمون . ان جرئومة الفساد في هذا التقرير المشوه انه خلا من السياق التاريخي ، ولم يستند على خلفية اجتماعية وسياسية تتخذ الثقافة على لوحاتها الامامية وضعها الحقيقي . كذلك خلا من أي تحليل للواقع الثقافي الفعلي في الانتاج والاستهلاك . حينذاك كان سينصف الثقافة قبل المثقفين أنفسهم .

انني هنا لا ادافع عن المثقفين المصريين ، فلنا جميعا اخطاؤنا ، ولكنني اذا كنت أشهد للتاريخ من موقع التقدم ، فانه يتعين عليّ

عشرات الاسماء التي ذكرها الكاتب . ان الاستاذ « ع » الذي بسط تقريره بهذه الكلمات : « وهناك من القهر والحصار ما يفوق الطاقة » يسى هذا المعنى تماما وهو يمسك بسكينه يذبح من يشاء . ومن الواضح ان موقفه بالنسبة لبعض الاشخاص لم يكن مصدره فحسب « الفيرة السياسية على الوطن » بقدر ما كانت لديه نظرة مسبقة وعوامل شخصية لا أدري كنهها ولكنني أشعر بها محقة بين السطور . خذ رايه في رجاء النقاش مثلا . لقد خصه وحده ، بتلك الواقعة التي أوردتها مبتورة وخارج سياقها ، فرجاء النقاش لم يكتب بيانا « يؤيد قرارات الزل » والا كان يدين نفسه بنفسه ، ان البيان الوحيد الذي تبني هذه القرارات بصورة ضمنية هو بيان يوسف السباعي وفكري أباطة وصالح جودت ويوسف الشاروني وادوار الخراط (!!!) ورجاء لم يوقع على بيان السباعي ولا على بيان توفيق الحكيم ... ولعل عزله رغم عدم توقيعه على شيء معناه الوحيد ان « تاريخ » رجاء عند اصحاب الامر والنهي هو « التهمة » المسطرة على عنقه دائما منذ ١٥ مايو ١٩٧١ (من القريب حقا ان يغفل الكاتب عما حدث لبعض الصحفيين في هذا اليوم : احمد بهاء الدين وكامل زهيري وسامي داود ومحمد عودة ورجاء النقاش ومحمود العالم) . ان تاريخ رجاء الذي يعاقب عليه الآن ، كغيره ، هو الذي دفع « ع » لان يقول في مواضع أخرى « فقدت مجلة الهلال دورها العظيم السابق » .. ألم يكن يقصد عهد رجاء النقاش ؟ ولكن « العامل الشخصي » يبرز حتى في طريقة التعبير لدى كاتب التقرير ، انه وهو يمتدح الفترة التي أمضاها رجاء مشرفا على روايات الهلال وكتاب الهلال ومجلة الهلال لا ينسى ان يغمز قائلا ان هذه « الاعمال التي لا نشك في قيمتها » قد تمت خارج مجال المعركة بين القديم والجديد و « بسبب بعض العداوات الشخصية لرجاء نفسه » ! هل يتصور عقل ان ظهور « موسم الهجرة الى الشمال » وابناء وعشاق ، وصمت البحر ، وأميركا - وهي الامثلة التي أوردتها الكاتب دون غيرها - كان بعيدا عن معركة القديم والجديد ؟ واين « العداوات الشخصية » فيما ظهر من هذه الاعمال ؟ لعله من اسباب نجاح رجاء كصحفي ، انه يميز تماما بين علاقاته الشخصية والمادة الجيدة ، وانه يحرص أولا وقبل كل شيء على ان تكون المجلة أو السلسلة التي يصدرها منبرا ناجحا من الناحية الصحفية ، واسهاما وطنيا وتقدما من الناحية السياسية . ولذلك ، يا صديقي ، عزله ! عزله الفاشلون مهنيا الرجعيون سياسيا . اليس كذلك ؟

اما نجيب محفوظ فيأخذ عليه انه « كان بإمكانه انذاك تقديم اعمال الشباب ، الامر الذي يرفضه دائما ، او العمل على فتح الابواب لهم ، أو قول رايه بصراحة فيهم » ، « وقد اصبح كاتبنا نجما لامعا الآن » ، وكان « كما لا يزال يعيش على مآثره السابقة : الشلالية ، ثرثرة فوق النيل ، مرامار ، قصته القصيرة الوحيدة تحت المظلة » . ويبدو ان الكاتب قد آثر الارهاب بالارهاب ، فجئجج في هذه العبارات الى أسلوب محاكم التفتيش ، اذ راح يحكم بالنوايا . انني في حدود ما أعلم ، أشهد بأن نجيب محفوظ من بين أبناء جيله كان الكاتب الوحيد الذي خص الشباب بجزء لا يستهان به من وقته وجهده وفكره ، وانه في أحد اجتماعات « الاهرام » كان مناضلا عن انتاج الشباب وضرورة نشره وتقييمه - وكلفت أنا شخصا بالهمة الثانية التي طورتها في ملحق الطليعة - كذلك فقد تدخل نجيب محفوظ بكل وزنه من أجل الحياة المادية لبعض الادباء الشباب ، كان ينجح وكان يفشل ولكنه لم يبخل بالمحاولة فهو ليس وزيراً . كما ان نجيب محفوظ - بعيدا عن جلسة ريش - كان يعطي رايه لمن يشاء فيما يكتب . ونجيب محفوظ لم يصبح نجما « الآن » بل هو نجم عن جدارة ومنذ أمد بعيد ، وأعماله التي أوردتها الكاتب في سياق « الماضي » قد صدرت - باستثناء الثلاثة - بعد ١٩٦٥ وإلى ١٩٦٧

كاذب يقتريه اصحاب النفوس الشريرة المريضة والتي تهدف الى الاساءة للناس والتشهير بهم واستغلال المحنة التي نمر بها اناوغييري في هذه الايام . وهي محاولة تغلو من الشجاعة والعفة والكرامة والضمير الادبي . وليس امام كل الشرفاء في الوطن العربي الا ان يقفوا بقوة ضد هذه الايدي التي تمتد لتطمع الناس بالخناجر السمومة في الفلام .

رجاء النقاش

القاهرة

ملاحظات حول تقرير «ع»

عن الحياة الادبية في مصر
بقلم ابراهيم منصور

حين قرأ كاتب مسرحي مصري معروف تقرير «ع» عن الحياة الادبية في مصر ، المنشور في العدد الماضي من مجلة «الاداب» قال : « هذا شيء فظيع » ، ولم يكن فيما فراه الكاتب المسرحي المصري شيء جديد . فكل ما احتواه التقرير من حقائق امور يعرفها ، ويسمها ، ويعايشها .

التحليل السهل لتعليق الكاتب المسرحي المصري (وقد فاه هو) انه على الرغم من انه يعرف ، ويعايش ، ما احتواه التقرير من جزئيات ، فان تجميع هذه الجزئيات ، في صورة متكاملة ، قد افزعه .

رأيي الشخصي انه فزع لانه احس بالعجز ، او فزع لانه لم يحس بالفزع ، لان كل هذا الذي حدث ، ويحدث - على مدى اكثر من عشرين عاما ، قد اصبح جزءا لا يتجزأ من الحياة الادبية اليومية - لا يحس الكثيرون انه يمثل انتهاكا وامتهانا لكل التراث والتقاليد الادبية المجيدة التي ارسيت في مصر ، فيما مضى .

الهدف الاساسي للتقرير ، او الذي كان يجب ان يكون (وربما لم يتجح «ع» لي توصيله بالقدر الكافي) هو كشف مدى انحدار ، وانهار ، وانحطاط ، الحياة الادبية في مصر ، على مدى عشرين عاما ، نتيجة لامتهان السلطة اليومية للادب ، وللادباء ، ونتيجة لاستسلام بعض الكتاب لهذا الامتهان ، بل ومساهمتهم فيه في مقابل الثلاثين قطعة من الفضة !!

قوبل التقرير في المجتمع الادبي في مصر ، بموقفين ، هما ، في الحقيقة ، الموقفان الدائم ، اللذان يحدثان دائما في كافة المواقف الفكرية ، والاجتماعية في مصر ، في الفترة الاخيرة . ان هذا الاستقطاب قد اصبح ظاهرة تميز الحياة الادبية اليومية في مصر .

قابل الكتاب « النجوم » التقرير ، بفضب شديد مشوب بالخوف . وكان دفاعهم الاساسي ، ونقطة انطلاق هجومهم عليه انه لا يصح ان يكون هؤلاء الكتاب « مضروبين » و« معزولين » ثم يكتب عنهم بما يدينهم من ماضيهم ، او من محاولاتهم العبثية للنجاة او الخلاص من استمرار الضرب والسف ، ولان هذا على الاقل ، ليس هو الوقت الملائم للحساب .

وينسى هؤلاء الكتاب ثلاثة امور :

● أولا : ان قضية العزل ليست هي القضية الاساسية ، بل هي قضية ثانوية ، بمعنى انها نتيجة حتمية لوضع ساهم هؤلاء

أولا تحليل النظام السياسي الراهن - وأقول النظام لا هذه الحكومة أو تلك - وأن أرصد بدقة وصبر الافعال وردود الافعال بين النظام والمتقنين ، ثم أختار التفاصيل التي تخدم السياق كشاهد ، لا كتجريح أو كتقريظ للأفراد .

وليست هناك عملية تسجيل مجردة ، وانما « القضية » التي أبغى الدفاع عنها هي التي تقودني الى عمليات الاختيار والفرد والتصنيف . والقضية التي أراد «ع» الدفاع عنها هي حرية الفكر والتعبير في مصر . غير ان منهجه الانفعالي قاده الى كل شيء فيما عدا الدفاع عن الحرية (x) .

غالي شكري

بيروت

افتراء...

بقلم رجاء النقاش

فراحت ما نشرته «الاداب» في عدد سبتمبر الماضي بتوقيع «ع» عن الحياة الثقافية في مصر . وقد ألمتني وجرحني ما جاء في هذا المقال الغريب من افتراء كاذب يقول انني كتبت بيانا أؤيد فيه عزل الكتاب والصحفيين في مصر ، وانني دعوت الى مسيرة لتأييد هذا الاجراء . وقد خفف من ألمي وجرحي ان المقال لم يترك كاتباً وطنياً شريفاً في مصر الا ولطخه بالوحل والطين . وقد اعفى صاحب المقال عدداً قليلاً من الكتاب المصريين من افتراءاته وتجريعاته ، بل منح هذا العدد من الكتاب كثيراً من البركات واوسمة النضال والكفاءة وخدمة الثقافة ، وهذا موقف له معناه ، وسوف احتفظ لنفسي بتقديم التفسير لهذا الموقف في الوقت المناسب .

اما الان فيكفي ان اقول ان الوقائع التي نسبها صاحب المقال الى كاتب هذه السطور انما هي وقائع كاذبة مفتراة ولا اساس لها من الصحة باي شكل من الاشكال .

والواقع ان هذا الكلام الذي كتبه صاحب المقال انما هو كلام املاه حقد شرير اسود ، ولا هدف له الا الاساءة الى سمعة كاتب هذه السطور ، وكان كاتب المقال لم يقتنع بما اصابني من المحن الكثيرة المتتالية التي ما زلت اعيش في اعماق اعماقها حتى الان .. اقول ان صاحب المقال لم يكتف بذلك بل اراد ان يضيف محنة جديدة وان يزيد جرحاً فوق الجراح القديمة ، ولا شك عندي ان كاتب المقال انما ينفس من احقاد قديمة ، وهي للاسف احقاد شرهة الى مزيد من الالام في حياة الآخرين .

ويكفي ان اقول ان الافتراء الكاذب ضد كاتب هذه السطور هو افتراء يرفضه العقل من الاساس ، كما يرفضه تاريخي الادبي .

واني لانسأل كيف يقبل العقل ان اقوم باصدار بيان لتأييد اجراءات عزل الكتاب والصحفيين وانا نفسي واحد من اوائل هؤلاء المعزولين ؟ . المعقول ان اشكو من هذا الاجراء واعترض عليه ، او اطالب بتغييره واكافح من اجل ذلك ، اما ان أؤيده في بيان او مسيرة فهذا ادعاء

(x) هذه المجموعة من الملاحظات تدفعني لكتابة تقرير مفصل في هذا الموضوع أرجو ان انجزه قريباً .

الكتاب انفسهم في خلقه ، باستسلامهم له .

● ثانيا : ان القضية الاساسية هي انه على مدى اكثر من عشرين عاما . كان هناك سرطان يستشري بالتدريج في الحياة الادبية في مصر ، حتى وصل بها الى هذه الصورة المفزعة من الفكاهة السوداء ، حيث اصبح سادة الحياة الادبية في مصر هم : صالح جودت ، وابراهيم الورداني .

● ثالثا : من القواعد الاساسية المسلم بها للديمقراطية ان الحساب الفوري على الاخطاء . والمراجعة المستمرة للمواقف ، هو الذي يمنع تكرار هذه الاخطاء ، وتراكم وتوالي نتائجها السيئة .

والموقف انساني هو موقف كتاب « الادراج » والمطوئين ، والذين لم يبيعوا شرفهم ، ولا قلمهم ، لقاء المناصب الرسمية ، ولم يلجأوا الى الابواب الخلفية بلوغها وانما صانوا بشرف وصبر ومعانسة التراث الشريف الابي لمسئولية الكاتب ، والتقاليد الشريفة التي ارساها رواد الثقافة المصرية بدءا من رفاعة رافع الطهطاوي ، حتى نجيب محفوظ .

هؤلاء الكتاب كان موقفهم التأييد العام لهذا التقرير ، الذي يكشف الوضع المتردي للحياة الادبية في مصر ، الذي يعانون هم منه بالدرجة الاولى .

ومع كل ذلك ، فقد احتوى التقرير على بعض الاخطاء في الوقائع والمعلومات ، لا ندرى هل هي مقصودة ، ام انها نتيجة الجهل ، او النسيان ، او عدم المعرفة الواثقة والواضحة .

فمثلا لا يدرى كتاب الفريق الثاني ، الى درجة الاستفراب والدهشة :

● لماذا ، بعد ان كالت التقرير الهجوم ، لكل المجلات الرسمية - منح رضاه للملحق الادبي والفني لجلة الطليعة القاهرية ، في الفترة التي كان يشرف عليه فيها « غالي شكري » (!!) ، ويدين في نفس الوقت هذا الملحق نفسه ، بعد استقرار غالي شكري في بيروت (!)

● ولا ندرى اهو نتيجة نقص في المعلومات ، ان يقرر الكاتب ان غالي شكري والدكتورة لطيفة الزيات ، وصبري حافظ ، من الذين فصلهم الاتحاد الاشتراكي من عضويته ، مع ان اولهم وهو غالي شكري نقل فقط الى مصلحة الاستعلامات ، وهي جهاز اعلامي اخر ، والثانية لم يصيبها اي ضرر ، بل لا زالت تشرف على ملحق الطليعة . اما الثالث فلم يكن ليحدث له اي ضرر . وهو الذي رفض مجرد قراءة بيان الكتاب الشهير الذي صاغه توفيق الحكيم ، ثم انه ظل يكتب في الملحق ، بعد ان حدث ما حدث للكتاب ، وما يزال .

● وهل هي مجرد صدفة ان يهاجم التقرير كتابا مثل ثروت اباطة (مهما اختلفت الآراء في تقييم كتابته ، فهو احد الذين وقعوا بيان الكتاب ، وفصلوا لذلك من الاتحاد الاشتراكي) ، ويهاجمه ايضا الاستاذ الناقد غالي شكري في مجلة البلاغ الاسبوعية التي تصدر في بيروت !!

والذي نعرفه عن ثروت اباطة (ونحن نختلف معه اختلافا اساسيا في كل شيء تقريبا) هو انه - وهو الذي اصيب باضرار مادية محسوسة - وقف موقفا صلبا وشجاعا ، ورفض كل المحاولات المتكررة التي جرت لدفعه للاستسلام . ولو اتاحت للكثيرين من الكتاب المعزولين الفرص المتاحة لثروت اباطة لعلت جميع مشاكلهم .

● ولا اجد لهجوم « ع » على نجيب محفوظ مبررا على الإطلاق ، افهم ان يطلب من الكاتب ان يبيع قلمه ، ولكن لا افهم ان يطلب منه ان يكون سمسارا للاعمال الجديدة . (وليس جريمة ان يتسم الكاتب لجلسائه في تحفظ) . ليس هذا عمله على وجه التأكيد . فعمله ان يكتب ، وان يكتب بصدق ، وشرف ، وبدون خوف . وهكذا كان ، وما

يزال ، نجيب محفوظ .

● وينطبق ما قيل - الى حد ما ، مع بعض التحفظات ، على الهجوم على بعض الكتاب الذين وقفوا مواقف شريفة لا خلاف عليها ، مثل يوسف ادريس الذي وقف موقفا مشرفا بتوقيعه وجهده في اول بيان هام للكتاب ، وبمواقفه المشرفة في نقابة الصحفيين المصريين ، دفاعا عن حقوق الصحفيين ، وحرية الصحافة ، وضرورة الديمقراطية للحياة المصرية في الفترة الاخيرة .

● اما بخصوص ما ورد بالتقرير ، بالنسبة لرجاء النفاش (الذي لم يوقع على بيان توفيق الحكيم ، لانه لم يعرض عليه) وانه كان يجمع توقيعات الكتاب ، على بيان يؤيد فصل الكتاب . فالذي اعلمه هو ما يلي :

١ - ان الذي صاغ البيان هو الاستاذ الناقد الدكتور علي الراعي . ووقعه عدد من الادباء منهم الاستاذ رجاء النفاش والكاتب المسرحي علي سالم ، والدكتور يوسف ادريس ، والشاعر احمد عبد المظي حجازي (والاخير سحب توقيعه فيما بعد) .

٢ - ان البيان لم يكن يؤيد موقف السلطة من الكتاب ، وانما كان يريد وينعو الى تنفيذ ما جاء بالبيان المشترك الذي صدر عقب مقابلة السيد رئيس الجمهورية للكتاب الكبير الاستاذ توفيق الحكيم ، والذي نشر في جريدة الاهرام القاهرية

٣ - ثم ان هذا البيان قد واجه معارضة من اكثر الكتاب لاسباب مختلفة ، ادناها انه يجب الانتظار الى ان يثمر البيان المشترك بعض النتائج العملية بالنسبة للكتاب ، الذين كان لعزلهم صدى واسع في الاوساط الثقافية في العالم .

وود توقف اصدار هذا البيان بموافقة الكتاب الموقعين انفسهم .

في رأيي ان تقرير « ع » تنقصه حقائق كثيرة - من ناحية المعلومات ، ومن ناحية التحليل والتقييم للوضع الثقافي في مصر - وهي الحقائق التي تدعم الفاية الاساسية التي اعتقد انها كانت هدف كاتب التقرير .

وليس المخيف حقا ان يكون سادة الحياة الادبية في مصر اليوم هم : صالح جودت وابراهيم الورداني وامثالهم ، وانما الذي يشغل القلب والنفس ، هو تصور ما كان يمكن ان يكتبه كثير من الكتاب والادباء اليوم ، لو كان مسموحا لهم بالكتابة .

وعلى ان نقول صراحة ان مقاومة الكتاب المصريين من اجل وطنهم ، لا تعرضهم اليوم للاضطهاد البشع ، الذي يصوره « ع » ، فليس الجالس على القاهي بدون عمل ، وباجر كامل ، مثل مواجهة الكلاب البوليسية المدربة على نهش الاعضاء التناسلية ، كما كان يحدث في الماضي .

واخيرا ..

ان الوضع الثقافي والادبي في مصر ، يطرح بالحاح ، امام الكتاب والادباء المصريين الشرفاء ، مهمة تكوين جبهة للمثقفين والكتاب المصريين وغير المصريين (في صورة اتحاد حقيقي) يكون هدفها الاساسي الدفاع المستميت عن الكتاب ، حياة ، وعمل ، وحقهم في ان يقولوا كلمتهم ، تعبيرا عن امال شعبهم .

والسؤال هو :

هل يستطيع الكتاب - بطروفهم واوضاعهم الحالية - وضع هذه المهمة ، وذلك الهدف ، موضع التنفيذ ؟

ذلك ما نرجوه جميعا من كل قلوبنا .

ابراهيم منصور

القاهرة

الثورة الفلسطينية الطبيعية

بقلم ناجي علوي

أيها الرفاق والاصدقاء ،

يسرني ان انقل لهذا الحشد العظيم تحية الاخ ياسر عرفات رئيس منظمة التحرير الفلسطينية والقائد العام لقوات الثورة الفلسطينية ، وتحية كل المقاتلين الفلسطينيين الذين يواجهون جيوش الصهيونية والامبريالية وتفوقهما المادي والتكنولوجي بشجاعة نادرة .

ويسرني ان انقل لهذا الحشد تحية كتاب فلسطين الذين يكتبون بالدم قصة الشعب الذي يرفض منذ اكثر من خمسين عاما ، وعلى الرغم من كل المؤامرات ومحاولات التصفية ان يستسلم او يذل .

ان فلسطين ايها الرفاق رقعة صغيرة على خارطة آسيا وافريقيا ، ولكنها مع ذلك صلة الوصل بين القارتين ، واذا كانت بلدان هاتين القارتين قد عانت وتآلت خلال القرنين الماضيين من الغزو والاستيطان والاحتلال الاجنبي ، فان ما عانتته فلسطين وما زالت تعانيه تجسيد لما عانتته القارتان معا .

واليوم ، وآسيا وافريقيا تنفضان عن ترابهما بقايا الارث الاستعماري المتراكم من القرن التاسع عشر وتعيد افطارهما بناء نفسها ، انطلاقا من ارادة جماهيرها في التحرر والتقدم ، ترحل فلسطين وسط هذا العالم المتغير المتطور تحت نير استعمار استيطاني عنصري ، لم يعرف العالم الثالث له مثيلا . ان القوى الامبريالية تحاول وهي تتراجع وتنحسر ان تبقي لها رأس جسر في فلسطين ، يساعدها في المحافظة على موافعها المتبقية ، ويوفر لها الفرصة لضرب القوى الناهضة في القارتين .

وتلعب دولة الاحتلال الصهيوني دور الاداة في هذا المخطط المهادي لمصالح شعوب آسيا وافريقيا ومطامحها ، ولذلك ، فان الولايات المتحدة الامريكية تقدم لمؤلة الاحتلال الصهيوني كل امكانيات المساعدة الاقتصادية والسياسية والعسكرية قصد شعبنا وشعوب آسيا وافريقيا . كما انها تقدم كل المساعدات اللازمة للانظمة العربية الرجعية كي تصفى الثورة الفلسطينية . وما هجمات النظام الاردني واللبناني على الثورة الفلسطينية الا نتائج لذلك . . ولكن شعبنا مصمم على ان يواصل المسيرة مهما كانت الصعوبات ، ومهما بلغت التضحيات . واذا كانت ثورته الان تواجه مزقا حرجا ، نتيجة الهجمة الامبريالية - الصهيونية الشرسة وعجز حركة التحرر الوطني العربية ونتيجة عوامل ضعف ذاتية لم يعالجها بعد ، فان اصراره على مواصلة القتال بكل الوسائل ، واستعداده لتقديم كل اشكال التضحيات كفيلا باخراج الثورة من مزقها ، ويفتح ابواب المستقبل امامها واسعة .

ولذلك فان شعبنا يماوم ببسالة ، في هذه اللحظات الحرجة ، كل المحاولات والمناورات الرامية الى الانحراف به عن خطه السليم ، ودفعه الى مزالق الاستسلام واوهام الموائد الدولية . وهو يدرك خطورة هذه المؤامرات الرامية الى زعزعة ثقته بنفسه وبقدرايه ، وبجذوى مساندة قوى حركة المحرر والتقدم في العالم كله ، وبقدرته على ان يحقق مطامحه في الظروف الدولية الحاضرة . ولذلك فان شعبنا يزداد تصميمه في هذه الايام على القتال لمواجهة الاتجاهات الاستسلامية من جهة ، ولإحباط مؤامرات القوى المضادة من جهة ثانية ، ولان استمرار القتال هو وحده الذي يكشف كل المناورات والاهام ، ويمهد الطريق للنصر المحقق .

أيها الرفاق ،

ويقف معظم كتابنا في هذه المعركة الضروس موفيا مشرفا . انهم اختاروا جانب الثورة والجماهير ، وفروا ان يعملوا الراية وان يكتبوا باندم . ولذلك فهم يسجنون ويعذبون ويطاردون في الارض المحتلة والاردن وكل مكان من العالم .

ولقد سقط من اعضاء ايجادنا خلال عام الشهداء الاتية اسماؤهم : غسان كنفاني ، المناضل الصحفي ، الكاتب السياسي ، وكاتب القصة القصيرة والرواية والناقد الادبي .

وانث زغير ، المناضل الذي قام بترجمات هامة الى اللغات الاوروبية ، والذي اغتالته العصابات الصهيونية في روما .

كمال ناصر ، المناضل والشاعر ، والمعلق السياسي ، الذي اغتالته العصابات الصهيونية في بيته يوم ١٠ / ٤ / ١٩٧٣ .

كما ان هناك اثنين من اعضاء الامانة العامة لاتحادنا ، قد اصيبا بجروح بالغة وهما الدكتور انيس صايغ وبسام ابو شريف .

وتزيد هذه المواجهة مع الموت كتابنا التحاما بالقضية واستعدادا للنضال . كما انها تدفعهم الى السير فيما على طريق الالتزام بالثورة والجماهير . وتتمخض هذه المواجهة عن ادب راق وفن اصيل يزخران بالحب والحنين والثورة ، ويعبران عن انبل مشاعر الانسان في توفه للحرية والحياة الحرة الكريمة . ويقدم لنا شعراؤنا نماذج من الشعر الثوري الاصيل ، انهم لا يعبرون عن معاناة الشعب الفلسطيني فحسب ، ولا عن تطلعاته ومطامحه فقط ، انهم يعبرون عن معاناة الانسان في صراعه ضد الاضطهاد والحرمان والاستغلال ، ومن اجل الحياة الحرة على ارض وطن كريم حر ، وهذا ما يفعله كتاب القصة والرواية عندنا ايضا . وهكذا تتمخض المعاناة الفلسطينية عن انتاج ادبي مترايسد

للاستفادة من هذه الدراسات في تطور التجارب الثقافية في بلدان آسيا وإفريقيا .

أيها الرفاق ،

ان الكتاب الفلسطيني يضعون ايديهم في ايديكم ، وهم في الوقت الذي يفرضون فيه معركتهم السياسية والعسكرية لاستعادة الوطن ، يرون الا بد من ان تخاض المعركة على الجبهة الثقافية ، لانه لا وطن بلا ثقافة وطنية ، ولانهم يرون ان الاستعمار والاستيطان يسلبان الارض ولكن الهيمنة الثقافية تسلب الشخصية الثقافية وتدمر النفس .

ويرى كتابنا ان الامبريالية يجب ان نهزم على الصعيد الثقافي ، كما هزمت سياسيا وعسكريا ، لان هذا النصر في الجبهة الثقافية هو الضمان الاكيد للازدهار المادي والعنوي الذي تتوق له شعوبنا ، ولان هزيمة الامبريالية ثقافيا هو الضمان الاكيد لفشل كل محاولات التخريب العنوي والثقافي التي تقوم بها .

أيها الرفاق ،

ان الكتاب الفلسطينيين يفنون معكم الى جانب فضايا التحرر الوطني والديمقراطي في كل مكان من العالم ، وهم مستعدون للنضال معكم ضد كل اشكال القمع والاضطهاد ، وفي سبيل توفير الحريات الديمقراطية للكتاب وللجماهير . وهم يعتبرون هذا النضال ضروريا لنمو الثقافة الوطنية ولولادة مقاييس ادبية جديدة ، كما انهم يعتبرون هذا النضال ضروريا لحماية البراعم الادبية الوليدة . ان غياب الحريات الديمقراطية اول دلائل النكوص عن مواجهة الاعداء الخارجيين والداخليين ومن العوامل الاساسية لاجهاض حركة التحرر الوطني .

أيها الرفاق ،

اسمحوا لي ، اخيرا ، ان احبي الرفاق الفيتناميين على الانتصارات العظمى التي حققوها ، والرفاق الكمبوديين على الانتصارات العظمى التي يحققونها اليوم . ان هذه الانتصارات دروس باهرة لكل شعوب العالم الثالث . انهم يعلموننا ان الشعوب الصغيرة المتخلفة قادرة على هزيمة اقوى قوة امبريالية في العالم من خلال الوعي والتنظيم وتعبئة الجماهير والتصميم على القتال .

واسمحوا لي ان افول لكم ان دروسهم راسخة في اذهاننا واننا عازمون على الانلقي السلاح حتى تسقط كل مواقع الصهيونية والامبريالية في بلادنا .

واسمحوا لي ايضا ان احبي الرفاق السوفييت الذين اعلنوا من على هذه المنصة مواقفهم المؤيدة لحقوق شعبنا في وطنه . .

أيها الرفاق ،

ان الثورة الفلسطينية التي تقضي مضاجع الصهيونيين والامبراليين وعملاتهم من الرجعيين العرب طليعة اساسية من طلائع النضال ضد كل اشكال السيطرة الامبريالية ولذلك فانها تطارد في كل مكان وترتكب المجازر ضد قواها وجماهيرها في الارض المحتلة والاردن ولبنان . ان هذه الثورة المصممة على مواصلة المسيرة تعلم علم اليقين ان مساندتكم لها من اهم عوامل استمرارها ونجاحها . ونحن نطالبكم بان تركزوا لها المساندة المنظمة .

ناجي علوش

الامين العام لاتحاد
الكتاب والصحفيين الفلسطينيين

الخصب وانفنى والتساقية والعمق ، انتاج منبثق من اعماق الجماهير ، معبر عن مصالحها ومطامحها واكثر مشاعرها عمقا .

ويحرص اتحادنا على ان يهيئ السبل لبلورة هذه التجربة الانسانية الفنية ، ولتعريف العالم بها . ونأمل ان نستطيع ، بالتعاون معكم ، ان نقدم نماذج مترجمة الى لغاتكم المختلفة .

أيها الرفاق ،

ان الكتاب الفلسطينيين الذين يعانون انسرد والاضطهاد ، والذين يناضلون على اثر من جبهة لم يسفلهم مشاغلهم ومشاكلهم عن مشاكل العصر وفضايه . ولقد كانوا دائما مع شعوب آسيا وإفريقيا والعالم كله في نضالها لصفية الارث الاستعماري وكل مظاهر السيطرة الامبريالية والاستغلال الطبقي والالحاق انعموي . كما كانوا مع كتاب آسيا وإفريقيا في معاناتهم الحضارية لخلق ثقافة جديدة ، تلبي حاجات الجماهير المعطشة الى مستقبل سعيد ، غني بثقافته وفيه .

وهم يتحسسون معكم مقدار الخطر الذي نواجهه شعوب آسيا وإفريقيا من جراء كل اشكال الغزو الثقافي التي تمارسها الامبريالية . وذلك ان الامبريالية التي اخذت مواقعها العسكرية تسقط الواحد تلو الاخر ، بعد اليوم ان تبقى سيطرتها من خلال الثقافة العدمية الانحلالية التي بنتها . وهي تستخدم في ذلك كل وسائل الاعلام المتوفرة . وتؤمن لها امكانياتها المالية والتكنولوجية الوفيرة فصرص سيطرة واختراق وتسلسل لا نحد .

ويرى كتاب فلسطين ، ورجال الفكر فيها ان هذه المواجهة من اجل المحافظة على الاوطان وبنائها ، ومن اجل تطوير الثقافات الشعبية الاصيله ، تحتاج الى ما يلي :

اولا - تكريس جهود الكتاب الملتزمين لمحاربة الهجمة الثقافية الامبريالية وكشف اخطارها ، وتشجيع الثقافات الشعبية وتطويرها ، بحيث يكون قدره على النمو والتطور ، وبحيث تلبي حاجات الجماهير الروحية .

ثانيا - التعاون النام بين المنظمات الثقافية في بلدان آسيا وإفريقيا ، من اجل توفير وسائل التواصل والتفاعل ، وتوفير الامكانيات المادية اللازمة . ويجب ان يكون اتحاد كتاب آسيا وإفريقيا الجهاز القائد لهذه العملية الثقافية العظيمة .

ان هذا يقتضي :

أ - ان تنمي الثقافة الوطنية في كل بلد ، وان تنمي الاتجاهات الشعبية الاكثر جذرية وارتباطا بالجماهير في ميدان الثقافة ، في مقابل الثقافة المتحجرة المتخلفة او الثقافة العدمية المنحلة .

ب - ان توضع برامج لنشر الانتاج الادبي ، المعبر عن الثقافة الشعبية الاصيله ، في كل بلدان آسيا وإفريقيا ، حتى يشجع هذا الاتجاه على نطاق واسع ، وحتى تورتق هذه البراعم المتفتحة وتثمر في كل اصقاع آسيا وإفريقيا .

ج - اصدار مجلة باوسع لغات آسيا وإفريقيا انتشارا ، توزع في كل اقطارها ، لتعرف قراءها بالانتاج الاصيل المتقدم .

د - ان تنظم حلقات دراسية لدراسة هذه القضايا دراسة معمقة وللتخطيط لعملية التفاعل هذه .

هـ - ان تنظم زيارات لمختلف بلدان آسيا وإفريقيا ، يتاح للادباء فيها ان يتعارفوا ، وان يدرسوا تجربة بعضهم بعضا .

و - ان توضع البرامج لتشجيع دراسة اللغات الاساسية في القارتين ، حتى تأخذ عملية التفاعل اوسع مدى ممكن .

ز - ان تدرس تجارب الاتحاد السوفييتي ودول المعسكر الاشتراكي في ميداني تنمية الثقافة الشعبية وبلورة تجربة الواقعية الاشتراكية

حركة الأدب التقدمي في لبنان من خلال الجمعيات الأدبية واتحاد الكتاب بقلم أحمد أبو سعد

حلول لمشاكلها ، وتوجه في الأدب الى تقليده او النسخ عنه واجتزائه بروح يمتلكها داء الاستعلاء والعزة القومية والاكتفاء الذاتي بما عندها والاستغناء عن منجزات الآخرين .

وبرغم ما كان يبدو من خلاف او تباعد في وجهات النظر بين الفريقين فان نقطة انطلاقهما كانت واحدة هي العنصرية ، ولا فرق بين ان تكون العنصرية هذه عنصرية ذات عرق فينيقي او عنصرية ذات عرق عربي ، فانها عنصرية على كل حال ، وان الادب او النتاج الثقافي الذي كان ينشأ عنهما كان مشوبا في اكثر الاحيان بنزعات لا تخلو من روااسب التعصب المذهبي او الطائفي او الديني الذي لا يزال وطننا اللبناني يقاسي مرارته حتى يومنا .

اقول قولي هذا ولست بغافل عن الدور الذي كانت تمارسه في بلادنا أسرة تحرير مجلة « الطريق » وعلى رأسها الادباء عمر فاخوري ورئيف خوري وجورج حنا الذين أسسوا في أثناء الحرب « عصبة مكافحة النازية والفاشية » التي أصبحت في ما بعد « جمعية العلاقات الثقافية بين لبنان والاتحاد السوفياتي » ثم « جمعية اصدقاء الاتحاد السوفياتي » ، والذين كان لهم دورهم الطبيعي في مناهضة الاستعمار والفكر الانعزالي الرجعي الرامي الى قوفة لبنان وفصله عن جيرانه العرب ، كما كان لهم موقفهم الخاص من العروبة المستمد من ايدولوجيتهم التي تؤمن بكيان مشترك للشعوب العربية ذي مضمون تقدمي لا اثر فيه للعرقية ولا للايديولوجية الدينية ، متفق في اتجاهه مع مقتضيات الواقع المحلي والقومي ومقتضيات الواقع الانساني ، قائم على تنمية افكار الصداقة والتعاون بين الشعوب واحترام الخواص الوطنية لكل منها ، والعمل على تجنيد الادباء والمثقفين في الدفاع عن الحريات والتقدم انطلاقا من مبدأ الاقتناع بوجود صلة دياكتيكية بين الفكر والعمل السياسي .

ان عمل هذه الفئة من اديبائنا كان نقطة التحول نحو ادب جديد منبثق عن حركة الحياة والواقع متلاحم معها ونافذ الى جوهرها عبر جدليات العصر والحقائق الانسانية التي اكتشفها الفكر الاشتراكي العلمي .

وقد تعاطف هذا النوع من الادب في مطلع الخمسينات على انسر انتهاء الحرب وحصول لبنان على استقلاله وانفتاح النوافذ فيه لدخول التماذج المتعددة من ادب الواقعية الجديدة التي نبتت في البلدان الاشتراكية ومنها انسربت الى لبنان حيث وجدت فيه حقلها خصبا للنمو والانتشار منه في البلدان العربية .

قد يكون مفيدا في مقدمة هذا الحديث ان اشير الى امرين : اولهما ان الكلام فيه يتناول الفترة الممتدة من مطلع الخمسينات حتى يومنا الراهن ، وهي الفترة التي بدأت فيها في لبنان تتكون جمعيات ومنظمات أدبية واتحاد كتاب ، وثانيهما ان المتكلم نفسه هو أحد الذين انتظموا في سلك هذه الجمعيات والمنظمات وأحد الذين رافقوا تحركها وأسهموا في حقل نشاطاتها .

قبل مطلع الخمسينات كان يتقاسم الظهور على مسرح الحياة الادبية في لبنان فريقان : فريق ادباء الانعزال من انصار ثقافة البحر المتوسط وجماعسة « الفن للفن » السذيين نشاوا في عهد الانتداب الفرنسي وتربوا في معاهده ، واستقر في نفوسهم حب الغريب والافتتان بادبه ، وكره العرب ومعاداة لغتهم ، والسير في ركاب الغربيين الذين وجهوا الى اللبنانيين عبر مؤسسات التبشير التي انشأوها في القرن التاسع عشر جيشا من غزاة الفكر وجنود الثقافة ، سبق زحف جيوش احتلال الاراضي ، وكان همه بث المبادئ والافكار التي تخدم مصالحه وتؤكد دوام التبعية له .

وقد ظهر هذا الهدف من خلال العمل المؤوب الذي كان يقوم به المرسلون الاجانب أثناء اضطلاعهم بمهمة التعليم ، اذ ان مفهومهم الذي ساروا على هديه في تأدية مهمتهم كان نابعا من الوظيفة التي انتدبوا انفسهم للقيام بها في ربوعنا وهي التبشير وما كان يرافقه من انشارة النعرات المذهبية وبث الثقافات العرقية والقيم المزيفة التي أدت الى خلق جيل من الادباء والمثقفين مسلوب الشخصية يعاني عقدة الشعور بالنقص واستصغار الشأن ازاء الاجانب ويحترق امته وتقاليده الوطنية ويتعالى على يوميات الحياة العامة ، وينظر الى الثقافة على انها وسيلة لتحصيل الرزق وزيادة المجد والرفاهية الشخصيين ، ويمارس الادب كشيء مجرد ومعزول عن حركة الواقع السياسي والاجتماعي ، ويتفنى بلبنان على انه ذو تراث خاص وحضارة مستقلة ولا رابط بينه وبين غيره من سائر الاقطار العربية .

وكان الفريق الثاني هو الفريق المؤمن بالقومية العربية ، الراض في الاساسي مبدأ الانتداب الفرنسي والناظر الى وطنه لبنان على انه جزء لا يتجزأ من وطن كبير يضم البلاد العربية ويرتبط به لبناسان بوحدة اللغة والعادات والتقاليد والمصالح المشتركة ، وكانت هوية هذا الفريق الفكرية هوية محض عربية تستوحي القديم وتبحث فيه عن

من هم الذين كانوا القيمين على هذا النوع من النشاط في هذه الفترة ، او الذين اسهموا مع غيرهم من الكتاب الوطنيين في احداثه ؟ كانوا فئة من أبناء الفلاحين والعمال وصغار الملاكين الذين نشأوا في ما بين الحربين ، وأحسوا بضغط الأوضاع الاجتماعية والسياسية والاقتصادية التي كانوا يعيشون في ظلها ، وهز مشاعرهم حثوث المؤامرة الاستعمارية التي أنشأت إسرائيل قاعدة للاستعمار العالمي في قلب البلاد العربية فلسطين ... ان هؤلاء الشبان بتأثير من هذه العوامل وبوحي من ثقافتهم الجديدة التي تربط الادب بالحياة ، وتؤمن بدوره الاجتماعي وتعتقد ان ازدهاره الحقيقي لا يمكن بلوغه الا في ظل الحرية والاستقلال وسيادة الشعوب ، وان تصفية الاستعمار والعنصرية هي من شروط التطور الكامل للأعمال الادبية .. انهم بفصل هذا كله انبروا لحمل رسالة الادب بهذا المفهوم ، ورأوا انهم لكي يؤدوا رسالتهم على وجهها الاكمل يحسن ان يتحدوا في تنظيم يضبط جهودهم ويبرزهم كفوا تعمل على دعم التيار الادبي النقدي الجديد الذي كان قد خلقه في لبنان عمر فاخوري واخوانه ، والذي بدأ الناس عندها في تلك الايام يسمعون صوته بقوة في زحمة التيارات المثالية والانحلالية واللاوطنية التي كانت تروج لها بعض الجهات ، فتنادوا لتأليف جمعية ادبية سموها باسم « أسرة الجبل الملم » وكان من اعضائها الدكتور علي سعد ومحمد عيتاني ومحمد دكروب وأحمد سويد وفؤاد الخشن ومصطفى محمود وكاتب هذه السطور (١) .

بدأت « أسرة الجبل الملم » نشاطها خلال العام ١٩٥١ ، وقد افتتحته ببيان وزعته على الراي العام الادبي ، ومما جاء فيه قولها (واجد هنا الحاجة ماسة لاثبات القول بنصه الحرفي لما فيه من فائدة في اثاره هذه الحقبة من تاريخ الحركة الادبية في لبنان وتسجيل حقائق ربما فات الكثيرين الاطلاع عليها او معرفتها على وجه الدقة) .

يقول البيان : « يدفعنا الى تكوين هذه الاسرة حاجة ملحة الى المساهمة في خلق ادب حي فاعل بناء ، وشعور بان هذه الغاية لا تتحقق الا بالتعاون وتضافر الجهود ، ففي هذا العصر كل مجهود فردي مهما بلغت قيمته عقيم او ضعيف الاثر والفاعلية من الوجهة الاجتماعية ، والعمل الفردي يحمل معه عناصر الموت والاضمحلال لانه يتضمن شيئا من الانانية وعدم الشعور بالنسبة وبوجوب الرصانة والشدة في اتباع المقاييس .

ونحن نجتمع للتعاون معا على درس مختلف المشاكل الادبية التي يضطرب بها مجتمعنا ، ولنعمل على تبادل النصح والتدقيق في آراء كل فرد منا وجهوده ، ولنساعد كل اثر موهوب على الظهور بالشكل اللائق ، ولنضم صوتنا الى أصوات العناصر الطالعة في لبنان وفي البلاد العربية في سبيل بعث حياة أدبية خيرة لخلق جو حضاري جديد ، ولنساعد في بناء مجتمع أفضل » .

وبصدد طابع الاسرة المميز واتجاهها في عملها الادبي ذكر البيان : « ان هذا الاتجاه وهذا الطابع محددان بحقائق ثلاث لا يجب ان تفرب عن بال اذا اريد خلق نشاط ادبي :

اولا - ان الفكر اللبناني مرتبط من جهة بالواقع اللبناني وبما يتضمنه من التقاء حضارات عديدة فيه على مدى حقبة طويلة من الزمن ، وضرورة وجود جو من الحرية والتسامح تيسر هذا الالتقاء وتساعد على تفاعل عناصره .

(١) انتسب الى الاسرة او شارك في تأسيسها عدد من المثقفين بينهم المحاميان فيصل طباره وباسم الجسر والصحفيان جورج سكاف ووسيم تقي الدين والفنانان محمد قاسم عيتاني وابلي كنعان وقد اقتضت اعلاه على ذكر الذين ما زالوا حتى اليوم يمارسون الاعمال الادبية .

ومن جهة أخرى هو مرتبط بالواقع العربي : فلبنان يتصل عن طريق ماضيه القريب والبعيد بالتراث الحضاري الاسلامي العربي بصورة لا تقبل الجدل .

ثانيا - ان لبنان منذ قديم مفتوح للثقافة العالمية من يونانية ورومانية ولاينية .

ثالثا - ان لبنان كغيره من بلدان الشرق مسرح لصراع عفائدي وحضاري من طراز جديد ، فمنذ فترة ما بين الحربين ظهرت قوى جديدة وحاجات جديدة في المجتمع اللبناني كما في كل مجتمع شرقي ، وبدأت تطلع معركة ، تارة خفية وتارة سافرة بين عالين ، وعلى نتيجة هذه المعركة يتوقف مصير الشعوب الشرفية ، فاصبح لزاما تعبئة جميع القوى وفي مقدمتها الاقلام والفكر لخوض هذه المعركة الشاملة .

وعند تفهم هذه الحقائق يتضح سبيل العمل للأسرة » .

ثم مضى البيان في تحديد غايات الاسرة والوسائل التي ينبغي ان تتوصل بها لتحقيق هذه الغايات فذكر ان من غاياتها :

١ - العمل على احياء روائع الادب العربي القديم .

٢ - العمل على ربط ادبنا بالحركات الفكرية والادبية والفنية العالية .

٣ - العمل على اكتشاف الثروات الفنية في حياتنا الشعبية وعلى تنمية التعاون بين مختلف نواحي النشاط الفني والفكري والادبي في لبنان .

٤ - العمل على اكتشاف المواهب الادبية وتشجيعها .

٥ - العمل على المساهمة في تبديد الظلمات التي تبعد بين الجماهير والعمل الحضاري وعلى مساندة الحركات التحررية من كل نوع في الشرق العربي .

ان هذا البيان كان بمثابة « مانيفستو » للحركة الادبية الجديدة ، وقد اجتهد اعضاء أسرة الجبل الملم ان يسيروا على هديه ، فسداوا سيرتهم بالتعريف بأدب الواقعية الجديدة او الواقعية الاشتراكية ، ونقلوا الى لغتهم نماذج من آثاره ، فترجم علي سعد « مختارات من شعر ناظم حكمت » وأحمد ابو سعد رواية صدر الدين عيني « بخاري » وأحمد سويد رواية مكسيم غوركي « الام » ودراسة عن بابلو نيرودا ومختارات من اشعاره ، واهتم محمد عيتاني بنقل الكتابات الفكرية والدراسات النظرية المتعلقة بالمادية التاريخية وسير اعلامها ، وكان ذلك كله ايدانا بحدوث نهضة شاملة ظهرت آثارها في ما ألف من كتب ونظم من اشعار خلال تلك الفترة في لبنان وفي البلدان العربية .

وان اي باحث يتصف بالموضوعية وبالتجرد ، وباخذ على عاتقه القيام بعملية استقصاء كافة العوامل التي أثرت في الادب يومذاك وبخاصة الشعر الواقعي منه الذي انصرف الى ممارسته عدد من الشعراء العرب الذين أصبحوا مشهورين اليوم كالبياضي وامشاله ، أقول ان هذا الباحث لن يكون بوسعها اذا كان متصفا بهذه الصفات ضرب الصفح عن ذكر المقتمة التي استهل بها علي سعد ترجمته لاشعار ناظم حكمت وفيها رسم معالم الطريق الى الواقعية الجديدة في ما كتبه تحت عنوان « نحو ادب واقعي » قال :

« يسرنا ان نقدم شعر ناظم حكمت الى قراء العربية . فاننا نأمل بذلك ان تتيح لهم فرصة التعرف الى لون من الشعر الواقعي لم يفسح له بعد المجال الكافي في اللغة العربية .

وانا نعتقد ان الرجوع الى هذا النهج الشعري الذي يستمد عناصره ووسائله من واقع العيش وينابيع الحياة الشعبية ، من شأنه ان يساعد على بث بعض الصحة والعافية في عروق ادبنا الذي افقرته وعمقته المذاهب التي تقلناها دون روية عن الادب الغربي من رومنطيقية الى رمزية وسريالية ، مذاهب لم تخلق لمجتمعنا الحاضر ولم تزد الهوة

حبيب صادق ورضوان الشهاب . ويجد الباحث اخبار هذا المؤتمر وابرز أعماله منشورة في عدد خاص من مجلة « الثقافة الوطنية » صدر في ١٥ - ١٠ - ٥٤ .

بعد المؤتمر الذي انعقد في دمشق واقتصر على التقديميين فقط وحضره علمان من اعلام الادب واللغة في لبنان هما عبد الله العلابي ومارون عبود انعقد في « بيت مري » بلبنان وفي شهر ايلول نفسه من العام ١٩٥٤ « مؤتمر الادباء العرب الاول » الذي تم بدعوة من جمعية « اهل القلم » وكانت الوفود اليه وفودا رسمية او ما يشبهها . ولكن هذا المؤتمر على الرغم من الرسميات التي سادت جوه ، والتجاهل لتيار الادب التقدمي من معظم حاضريه ، فقد أظهرت بعض المحاضرات التي أقيمت فيه والناقشات التي تلتها ان موجة التطور قد شملت اوساطا كان يحسبها واضعو خطته بعيدة كل البعد عن هذه الموجة المارسة الصاعدة ، اذ ان ممثل الاردن ، وكان موضوعه « واجب الدولة نحو الاديب وواجب الاديب العربي نحو مجتمعه » قد نجح في ابراز مهمة الاديب الاجتماعية ورسالته الوطنية في مكافحة العوايق التي تعوق الشعب العربي نحو النهوض والتحرر . وقد وجدت بعض العناصر الرجعية والعاملة في ركاب الفكر الاستعماري المجال واسعا لها فسي اثناء مناقشة محاضرة مندوب الاردن لان تطالب بتقييد حرية الاديب وتفصل ما بينه وبين الادب السياسي التحرري ... ولكن العناصر الشريفة التي وصلتها موجة التطور قد وقفت في هذا المجال موقفا مشرفا ودافعت دفاعا جيدا عن حرية الاديب وعن رسالته الوطنية التحررية . وكان ذلك انتصارا للقضية الحرية الفكرية ووضع الاديب امام مسؤولياته الوطنية والاجتماعية .

ولعل اعظم ما نتج عن انعقاد هذا المؤتمر هو انه كان فاتحة المؤتمرات الاخرى التي انعقدت بعده وسيطر فيها على مجالات التحرك ادباء انصهروا في حركة التطور الوطني العربي والعالمي معا ، ونزلوا الى ساحة النضال مع جماهير شعبهم ضد هجمات الاستعمار ومشاريعه الحربية العدوانية التي بلغت قمتها في الهجوم الثلاثي على مصر .

ان هذا الهجوم بما أعقبه من تهديد الاتحاد السوفياتي بالتدخل اذا استمر ، بواسطة اذاره المشهور الذي كان له دوره الحاسم في ايقاف المعركة ، أحدث تغييرا في تاريخ الحركة الوطنية والفكرية في لبنان والبلدان العربية ، اذ انه بدل النظرة الى السوفيات وأثبت صحة الشعارات التي كانوا يطلقونها من اجل الحرية والسلام واقامة علاقات التعاون والصداقة بين الشعوب ودعم مواقف الادباء التقدميين الذين كانوا طالما نهوا الى خطر الاستعمار وقيام تحالف بينه وبين الصهيونية العالمية ، كما أدى الى نشوء مرحلة جديدة تم فيها التلاقي بين سائر القوى المناهضة لاعداء الحرية في اجتماعات عدة كان اهمها الاجتماع الذي عقد في بيروت اثناء معركة السويس في دار مجسلة « الآداب » التي يرأس تحريرها الدكتور سهيل ادريس وحضره كتاب وفنانون من مختلف الاقطار العربية اشتركوا مع اخوانهم اللبنانيين في توجيه نداء الى زملائهم الكتاب والمثقفين والفنانين في أنحاء الدنيا لينصروا القضية العربية ويؤيدوا مصر في نضالها ضد العدوان .

على اثر هذا أخذت حركة الادب في بلادنا تتبلور وتتجمع في اقل ما يمكن من الاتجاهات المتحالفة متارة بالاحداث السياسية العربية والعالمية ، وبالتحولات التاريخية التي تنشأ عن هذه الاحداث . ويظهر من طابع النشاط الادبي في عام ١٩٥٧ ان تبلور الاتجاهات الادبية بدأ يميل الى تقرب بعضها من بعضها الاخر وصهرها الى حد ليس بالقليل في وجهة وطنية عربية منفصلة بتطور الكفاح العربي وانتصاراته .

ففي اوائل عام ١٩٥٧ ، وفي أعقاب المسدوان الثلاثي على مصر

بين الشعب والادب الا اتساعا . ونحن نؤمن ان شعوب الشرق العربي في مرحلتها الحاضرة ، مرحلة النضال للتحرر من الاستعمار الخارجي والاستبداد الداخلي ومن انظمم الاجتماعي أحوج الشعوب الى تعبئة قواها الواعية مع القوى المتوئبة فيها ، والى تكوين أدب يعبر عن آمالها وكوامن الحياة فيها ويرسم اتجاهاتها ومصائرهما ويبعد بها عن كل أعراض القلق والحيرة والياس والاسترسال مع الادهام والاحلام التي جاءتنا من المجتمع الغربي عن طريق المذاهب المثالية الآتفة الذكر .

لكننا مع هذا النموذج الرفيع من الشعر الواقعي نحس ان نقدم الى قراء العربية ناظم حكمت الانسان .

فمن هذا الشعر يطل وجه بطل انساني ورائد للحرية فسي هذا الشرق ومجاهد دفع في سبيل نصرة حقوق المغلوبين والمحرورين في بلده وفي كل بلدان الشرق الثمن الفادح ، فقص في السجن ستة عشر عاما اقتطعت من زهرة ايام شبابه .

ونحن الذين نقف من معارك الحياة موقف المتفرج الآمن لا يسعنا الا ان نخجل من طمأنينة عيشنا وان نحس بصغرنا وتفاهة حياتنا امام جراح هذا الانسان الكبير وسخائه في التضحية وبساطته في القيام ببطولة العيش في الاغلال ليفسح للمعبد فك اغلالهم » .

ولن استرسل اكثر مما استرسلت في اثبات النصوص الكثيرة الشاهدة على أهمية دور أسرة « الجبل الملهم » في الحياة الادبية اللبنانية والعربية من بعد ، لانتقل فاشير الى انه بعد سنة او اكثر من بروز الاسرة على مسرح الحياة الادبية في لبنان ظهر تجمع للكتاب والشعراء المشهورين او المكرسين رسميا ممن سبقوا الجيل السلي نتحدث عنه ، والفوا جمعية أدبية سموها « اهل القلم » . وقد رأى جماعة « أسرة الجبل الملهم » من قبيل الانفتاح او خطلة التعاشي ان يبنوا الى هذه الجمعية يد التعاون ويدخل فريق منهم في صفوفها كتلة واحدة تحتفظ بشخصيتها السابقة ، وتم ذلك واصبح لاسرة عدة مقاعد في جمعية « اهل القلم » تمكنها من الاشتراك في اعمال هذه الجمعية والتأثير في ما تتخذ من مقررات .

وفيما كانت الحياة الادبية في لبنان تسير على هذا النحو ، وينشط فيها للتحرك فريق الادباء التقدميين ممن اتخذوا من مجلتي « الثقافة الوطنية » و « الطريق » منبرا لهم ، وفريق الالتزام الوجودي وانصار القومية العربية الذين اتخذوا من مجلة « الآداب » اول ظهورها مسرحا لنشاطهم ، والفريق المناوئ للفريقين السابقين المتمثل فسي المحاضرين في « الندوة اللبنانية » وبعض اعضاء اهل القلم ، أقول فيما كانت حياة الادب في لبنان تجري على هذه الصورة كان ينمو فسي الاوساط الفكرية التقدمية في البلاد العربية شعور بفرودة الاجتماع والتكتل وتنظيم الصفوف والتعاون بين الجميع لاجل القيام بنشاط يدعو الى ربط الكتاب بحياة الشعب ومشاركتهم في الكفاح من اجل الدفاع عن الحرية والاستقلال والثقافة الوطنية وفي بناء الحياة الجديدة .

وقد تجسدت هذه الامور في مؤتمر عقد في دمشق عام ١٩٥٤ بين التاسع من ايلول (سبتمبر) والحادي عشر منه بدعوة من « رابطة الكتاب السوريين » حضرته وفود من مصر والعراق والاردن وشارك فيه الادباء التقدميون اللبنانيون بوفد ضم حوالي اربعة وعشرين كاتباً وشاعراً ومفكراً كان حضورهم اشبه بظاهرة فكرية ، وقد نتج عن هذا المؤتمر عدا المقررات المهمة تاليف رابطة أدبية باسم « رابطة الكتاب العرب » انضم اليها اللبنانيون من اعضاء « أسرة الجبل الملهم » و « رابطة الكتاب السوريين » وذوبوا كيانيها في كيانه ، كما دخلها لفي آخر من اللبنانيين كالاديب المناضل حسين مروة والشاعرين

وأفريقية وسائر أنحاء العالم .

وكان اعظم ظاهرة أسفر عنها هذا النشاط انعقاد المؤتمر الثالث للكتاب الآسيويين والأفريقيين في بيروت عام ١٩٦٧ بدعوة من أدباء لبنان وطلّاع مثقفيه ورعاية من رئيس الدولة ورئيس الحكومة .

وما من شك في ان هذا المؤتمر كان عقده كسبا للبنان وانتصارا للفكر التقدمي المفتوح على الفكر الرجعي المنعزل بما اتخذ فيه مسن مقررات أيدت حق الشعوب في تقرير مصيرها وسلوك الرب الذي تراه محققا لآمالها وأهدافها ، وشجبت أساليب الاستعمار والإمبريالية والرجعية والصهيونية .

وفيما كانت الحياة الثقافية في لبنان تسير على نحو من التطور اخذ فيه الاتجاه التجديدي في الادب يزداد اتساعا ونموا في أعمال الشعراء : خليل حاوي وأدونيس وميشال سليمان وحبيب صادق والكتاب سهيل ادريس وحسين مروّة وميشال عاصي ومحمد دكروب وسواهم ، وقعت حرب حزيران الشهيرة التي احتلت فيها إسرائيل الجزء الباقي من أرض فلسطين وأجزاء أخرى من أرض مصر وسورية ، واصيب العرب على أثرها بنكسة عظمت قواهم المدركة وهزمتهم نفسيا بمقدار جاوز هزيمتهم العسكرية .

واغتنمت الدوائر المرتبطة بالاستعمار الاجنبي يومئذ الفرصة لتحديث ثيارها الذي عصف بالبلاد وسط مشاعر القضب والقلق ، ومضمونه ان هزيمة حزيران لا تقع المسؤولية في حدوثها على عاتق الامبريالية العالمية وحدها ، وانما على العرب انفسهم الذين يتحملون اكبر قسط من المسؤولية في ذلك ، على تخلفهم الحضاري واحاطة اوضاعهم بسياج من الجمود والتحجر .

وبدأت على الاثر حملة تشكيكية جائحة هدفها كان نزع الثقة من الانسان العربي . وقد وقع في شباك منظمي هذه الحملة كتاب وشعراء غابت عن ابصارهم وافضل ان اقول بصائرهم الرؤية الفكرية لابعاد الازمة ولمضمونها السياسي الحقيقي وللعوامل التي تتحكم فيها من الداخل والخارج ، فانطلقوا ينمون اللغة والادب والفكر والثقافة العربية ، ويتهمون العرب بفساد تكوينهم النفسي والروحي والفكري الذي ورثوه من سالف العصور .

ولم يكن بد لادبائنا المخلصين من التصدي لهذه الحملة والوقوف في وجه التيار الذي تثيره ، لا سيما بعد أن وصل ببعضهم الامر الى حد اتهام الجهة المتحررة من اقطارنا بالانسياق وراء مبادئ قريبة . فدارت معركة بين الافلام افادت منها البلاد ووجهت النشاط الادبي وجهة تحقيق المزيد من المضمون التحرري الاجتماعي الى جانب المضمون التحرري الوطني .

ونبتت منذ ذلك الحين فكرة احياء تجمع جديد للكتاب يربط في ما بينهم بقلاعات منظمة ، وسرعان ما تحققت الفكرة ، وخلق « اتحاد الكتاب اللبنانيين » الممثل بينكم الآن بشخص أمينه العام والوفد المرافق له . وقد صاحب ظهور الاتحاد تتابع ظهور الكثير من الاندية والمجالس الثقافية ، الا ان الاتحاد يبقى اوسعها نشاطا ، وهو يضم معظم الشعراء والكتاب وكاتبي القصة ونقاد الادب البارزين في الحياة الادبية فضلا عن المشرفين على اصدار المجلات الادبية والمهيمنين على بعض دور النشر فيه .

قام اتحادنا منذ تأليفه حتى اليوم بنشاطات كثيرة كان اهمها - على الصعيد العالمي - الندوة التي انعقدت في موسكو عام ١٩٦٩ بين وفده ووفد اتحاد الكتاب السوفيات حول موضوع الادب والمجتمع ،

قبل انتهاء العام ١٩٥٦ أخرجت « دار الفارابي » كتابا ادبيا شارك في كتابته نحو خمسة وعشرين كاتباً وشاعراً ينتمون الى اتجاهات فكرية وعقائد متعددة . صدر الكتاب بعنوان « في المعركة مع مصر » وفيه مقالات تجدد ضمود الشعب المصري واستبساله في الدفاع عن استقلاله وسيادته الوطنية ، وتفصح بشاعة العدوان وتبارك تضامن الشعوب المحبة للسلام والحرية مع شعوبنا العربية المناضلة .

ونشطت مؤسسات النشر طوال تلك الفترة في اصدار عدد وافر من المؤلفات الادبية والفكرية التي تبحث في شؤون القومية العربية ، وفي قضايا الكفاح الوطني التحرري لكثير من بلدان آسيا وأفريقيا ، وفي مسائل الفكر المرتبطة بازمات تلك المرحلة التاريخية .

اما النزعة الى ثقافة البحر المتوسط فقد اخذت تميل الى الانكماش ولم يظهر يومئذ في لبنان اثر ادبي او فكري يدعو الى تأييدها او نشر اتجاهاتها ، ومثل ذلك حصل لنظرية « الفن للفن » التي اخذت تتراجع ثم كادت تقتصر على عدد قليل جدا من الادباء الذين انقطعوا عن الانتاج في ما بعد .

وقد فطن الاستعمار يومئذ الى هذا المد التقدمي الفذ الذي بلغ من نشاط الدافعين اليه ان الادب اصبح في ظلاله ادب الفئة التقدمية الواعية التي ارتبطت بنفي ابداعها بحركة الجماهير وبات لها قوتها في تسير حركة التاريخ ، فحرك أجهزته ، وحضها على القيام بنشاط معاكس تجلي في ما كانت تقوم به « المنظمة العالمية لعريسة الثقافة » ومجلتها « حوار » والمؤسسة الاميركية المعروفة بمؤسسة « فرانكلين » من محاولات التسلل الى ميدان الثقافة والفكر بغية شراء الضمائر وتسخير الاعلام وفساد العقول وتفسيح النفوس وبث الثقافات الاستعمارية المعادية لروح الثقافة الوطنية والقيم الحية في تاريخنا الفكري . . ولكن عمل الاستعمار هذا لم ينفعه في شيء اذ ما كان قد انفرس في النفوس من عداوة له ، فانجه الى تحريك عملائه على الصعيد السياسي لضرب الحركة الوطنية وربط مصير البلاد بارادة الاستعمار الاميركي وقواعده العسكرية واحلافه الحربية العدوانية التي جوبت عام ١٩٥٨ بحركة تحررية وطنية مسلحة خاض غمارها الادباء اللبنانيون الوطنيون الى جانب الجماهير بالسلاح والافلام والاذاعة الخاصة بالمقاومة الشعبية ، وكان لها انعكاس على صعيد الوطن العربي بأكمله أدى الى حدوث ثورة ١٤ تموز في العراق واسقاط الملكية والحكم الرجعي ، وهي مما اوقع الذعر في صفوف المستعمرين الاميركيين الذين خشوا ان يفلت الامر من ايديهم نهائيا فسارعوا الى انزال قواتهم الحربية في لبنان ، وحسبوا انهم بمصلهم هذا يلقون ترحيبا من بعض الفئات ، ولكنهم قوبلوا بالرفض من الجميع ، وحل اللبنانيون مشاكلهم على النحو الذي حفظ لهم وحدتهم الوطنية .

وحدث بعد ثورة العراق خلاف في وجهات النظر بين القوى الحاكمة في البلدان العربية المتحررة حول الوحدة بين مصر وسورية والعراق ، وحدثت الوحدة بين مصر وسورية . . ثم حدث الانفصال . واغتنمت قوى الاستعمار الفرصة لتشق الصغسوف ، وتمكنت بعض الشبه . . الا ان الواقع الذي كانت تجابهه البلدان العربية ، من وجود اسرائيل في قلبها الى تضامن جميع قوى الامبريالية العالمية مع اسرائيل ، الى نمو وهي شعبي متفهم لهذا الواقع ، حمل هذه البلدان على التضامن وفوت على الاستعمار الفرصة ، وحول مصر الثورة الى بلد يرفع راية التحرر ويؤمن بالاشتراكية ويمد يد الصداقة والتعاون الى كافة الشعوب المحبة للسلام والحرية والتقدم .

ومنذ ذلك الحين بدأت مرحلة أخرى من مراحل تطور النشاط الادبي في لبنان والبلدان العربية قوامها العمل على مضاعفة الجهد السائر في اتجاه دعم الحياة النضالية لشعوبها ، ونشر الوعي بوحدة مصيرها المشترك وتعزيز الروابط بينها وبين الكتاب الإحرار في أسية

وهو حين أثر الانسحاب من المؤتمر ثم من الاتحاد العام للادباء العرب لم يفعل ذلك بدافع التخريب ، وله من ماضيه ما يشهد باخلاصه ، ولا بدافع الحقد على مصر على حد زعم بعضهم او التعصب الاقليمي ، فقد اكد في بياناته اكثر من مرة ان نشاطه في هذا الصدد انما ينطلق من افكار القومية العربية ومن الفكرة التقدمية ، ومن الايمان بسدور مصر الطليعي ، ومن ضرورة محاربة الاستعمار والصهيونية وتأييد المقاومة الفلسطينية ... وانما فعل ذلك لانه يرى ان ما يحدث في مصر من قمع للفكر واضطهاد للطلاب لا يمكن عزله عن دوافع سياسية مبنية على وجهة نظر مغلوبة او غير متفقة مع اهداف المخلصين .

ولذا فهو يهيب بوفودكم ان ترفع الصوت معه ضد كل اضطهاد ، ويتوجه من على منبركم بداء الى اخوانه الادباء العرب ينههم فيه الى ما بلوح في الافق من اخطار قد تعرض نهضتهم الى الانكاس .

واني وانا اختتم هذا التقرير اشعر انه ربما فات ذكر بعض الحوادث او تفصيل بعض المواقف ولكنني حين اتبع من خلاله حركتنا الادبية من البداية الى النهاية يداخني السرور ازاء التطور السريع المتلاحق الذي وصلت اليه نشاطات الجمعيات الادبية وحركات الكتاب في بلادنا .

فمن نمارها ان الثقافة في ربوعنا هذه الايام لم تعد معزولة عن حياة المجتمع ، ولم يعد هناك حاجز بين النشاط الفكري وسائر مجالات النشاط الانساني ، وان الادب صار بتوجيهها مرتبطا ارتباطا عضويا بحركة الكفاح العربي التحرري وبحركة التطور التاريخية لمجتمعنا العربي كله ، وازداد حجم الدور الذي بات يؤديه المثقفون في حركة تجديد انتاج الثقافة الوطنية او اعادة امتلاك تاريخنا الثقافي ، وسرنا اشواط في التغلب على جميع عقد النفس التي اوجدتها في النفوس ماض لم تكن نملك فيه شيئا من امورنا ، وبرزت عندنا نماذج عديدة من الابداعات العلمية والفنية والادبية والفكرية ذات المستوى العالمي ، وفتحتنا نوافذنا لكل جديد وقيم في الحضارات العالية .

ولست اعني بما ذكرت اننا بلغنا حد الكمال ، فان لدى اتحاد الكتاب اللبنانيين مشاريع عديدة عليه ان يسعى لتحقيقها ، وهو قادر على ذلك بفضل التأييد الشامل الذي حصل عليه من الكتاب والمثقفين في لبنان على اثر موقفه في تونس وتشجيع السيل المنهم من برفيات التأييد ورسائل التهئة التي ما زالت منذ ذلك الحين تنهل عليه من الكتاب الاحرار في البلدان العربية .

احمد ابو سعد

مؤلفات هيرت ماركوز

ق.ل.

٤٠٠

الانسان ذو البعد الواحد

ترجمة جودج طرابيشي

٢٠٠

نحو التحرر (فيما وراء الانسان ذي البعد الواحد)

ترجمة ادوار الخراط

٥٠٠

فلسفة النفسي

ترجمة مجاهد عبد المنعم مجاهد

٦٠٠

الحب والحضارة

ترجمة مطاع صفدي

دار الآداب ص . ب ٤١٢٣ بيروت

ثم عادت فانمقدت في بيروت عام ١٩٧٢ بين وفد من ادياء السوفيات ووفد من ادياء الاتحاد . واللقاء النموذج بين اتحادي الكتاب اللبنانيين والبلغار ووقعت فيه اتفاقية تعاون بينهما انطلاقا من مبدأ توطيد اسباب التعاون وتوثيق صلات الصداقة بيننا وبين الشعوب الاخرى . والنشاط الذي قام به على الصعيد المحلي مع الهيئات الثقافية في لبنان لاحتياط مشروع « الهرم الثقافي » وهو مشروع كان يسمى واضعوه من ورائه الى تقييد حركة الثقافة وتطويق نشاط الفكر وبالتالي مصادرة حرية الرأي والتعبير بحل الجمعيات والمجالس الثقافية وربطها بجهاز الحكم .

ومن جملة ما قام به اتحادنا على هذا الصعيد تنظيم الشهر الشعري الذي دعا فيه خمسة من شعراء العرب الكبار الذين يمثلون الاتجاه التجديدي في الشعر لاقاء نماذج من قصائدهم على الجماهير التي غصت بها يومئذ قاعة الاونيسكو في بيروت ، فضلا عن المحاضرات والمناظرات التي قام بها اعضاؤه ورصدوا فيها حركة تطور ادب القصة والمسرح وعالجوا فيها مشكلة تعريب العلوم وهي هدف من اهداف الثقافة الوطنية .

وقد اقترن نشاط الاتحاد على الصعيدين المحلي والعالمي بنشاط مماثل على الصعيد الدولي العربي تجلّى اولا في اللقاوين اللذين حصل اولهما في دمشق عام ١٩٧١ ، وثانيهما في بيروت عام ١٩٧٢ بين وفدين من اتحادي الكتاب في البلدين بهدف اجراء لقاء بينهما كل اربعة اشهر تدرس فيه قضايا التعاون بين الاتحادين وتقام ندوة مشتركة في موضوع محدد .

وتجلى ثانيا في اشتراكه بالحضور وتقديم الابحاث في المؤتمرات الادبية العربية الثلاثة التي كان آخرها المؤتمر الذي انعقد في تونس خلال شهر اذار (مارس) من العام الحالي وفيها اضطر وفده الى ان يأخذ قرارا بالانسحاب من المؤتمر .

عقد مؤتمر الادباء العرب بتونس في ظروف بدأت تتكون منذ وفاة الرئيس جمال عبد الناصر وبلغت ذروة تكونها في العام الحالي حين عمد الحكم في مصر الى فصل ما لا يقل عن مئة من الادباء والشعراء والفنانين والصحفيين عن اعمالهم التحريرية او نقلهم الى ادارات مختلفة تبعدهم عن ممارسة نشاطهم الادبي .

ولم يشأ وفد اتحاد الكتاب اللبنانيين ان ينقذ هذا المؤتمر دون ان تثار فيه قضية الادباء المحتجزة حرياتهم في مصر وبعض البلدان العربية ، فوقف رئيسه في اجتماع رؤساء الوفود وندد بشتى اساليب القمع والاضطهاد الفكري التي تمارس في بعض الدول العربية ودعا الى ميثاق شرف يتعهد فيه الادباء بالدفاع عن حرية التعبير في كل بلد عربي يمكن ان يضطهد فيه الفكر او يحد من حريته ، والى ان ترسل برفيات احتجاج الى كل من حكومات المغرب ومصر والبحرين حيث هناك شكوى من الاضطهاد . فلم يوافق رؤساء الوفود ومعظمهم من النوع الرسمي المرتبط بسلطات بلاده على الاقتراح اللبناني . ولما حاول الامين العام لاتحاد الكتاب اللبنانيين ان يتوجه الى الجمعية العمومية للوفود في اجتماعها الختامي لشرح موقفه منع من الكلام فلم يجد الا الانسحاب وتسجيل موقف خزي لكل من حضر المؤتمر باستثناء ثلاثة اعضاء انسحبوا مع وفد لبنان هم رئيس وفد البحرين وعضوان من الوفد المغربي .

ان وفدنا حين اختار ان يقف موقفه المشرف هذا في تونس فانه انما فعل ذلك بدافع الانسجام مع نفسه ومع ما تفرضه عليه رسالة الادب المسؤول وتقاليده التي تشأ عليها في الوطن الذي ينتمي اليه .

الذكريات العربية *

النشيد الرابع : المعتزلة

.. باب الحريم ..
وأول الدنيا !
وظل الله والسلطان !!
كان الله في عون الخليفة ..
والخليفة بين خلجات الأسرّة والجداول !

باب الحريم ..
وساعد السياف !!
ينتظر الأئمة !
قال مداحون : ان جبينه قمر ..
وقال أئمة : شمس الهدى !
وتعلق الفقراء بالكلمات وانصرفوا ..
وبيت المال صار قصائد ..
التمت شرائع في دواوين الهبات ..
وساعد السياف يدخل في العمام آية
ويدل آيه !!

باب الحريم ؟؟
يطامن الفقراء نظرتهم على وحل السواقي ..
ثم ينسون الحكاية !

في الليل ترتعش الرؤوس ..
أنا أريد قيامتي
في الليل تندفع المناحة ..
شارع الاسفلت يرسم صورة للضوء موحشة ..
وأعمدة تهاجر في السكون
وأنا أريد قيامتي !
فعلام وجهك موحش حتى الجنون ؟
أنت التي أحبتني وعرفت اني غارق في الوحل ...
أغنية تموت بلا بداية ؟

باب الحريم وساعد السياف ...
تجهلنا العمام في اللقاءات الطويلة حول أعمدة المساجد

* الذكريات العربية قصيدة طسويلة تتألف من بضعة عشر
نشيدا مستقلا توحيدها رؤية للصيرورة التاريخية للوطن ..
وموقف منها .. باعتبارها « كلا » ديالكتيكيا ممتدا الى
المستقبل . وسأوالي نشر أناشيد القصيدة في « الأداب » .

وقديمة هذي اللقات - جديدة
« الكل واحد » !
وأنا أريد قيامتي من آخر الاطلال !
تندفع المناحة ..
لا يباركني أحد
وتعانق الاشياء في ملكوتها الوردى نارا ليس تحرق ..
صورة للنار عللنا بها وحل السواقي
وأحبة كبروا على طرف الزمان ..
وفي الأزقة ..
في بقايا قول مداحين !
والحلم اتقد !
وعرفت أنت مناحتي
فعلام يكبر حبنا يوما فيوما ؟
وعلام يسقط آخر الاطلال فوق دمي ؟
وأزحف نحو ظلك مستشارا ؟
وأنا أريدك .. انت !
تجهلنا العمام .. !
لا يباركنا أحد
وأنا أريدك حينما يتيه السياف .. !
تفرق في الوحول دماؤنا
ويظل يكبر حبنا يوما فيوما .
حرية النار التي لا تستكين لوحشة الاسفلت ...
تعرف لونها . وتمده حتى « يصير » !
يتيه السياف .. !
ظل الله والسلطان !
تعتزل العمام حول أعمدة المساجد
وتعانق الاشياء في ملكوتها الوردى حلما واحدا :
هبة تعلق آية وتديل آيه !
ويطامن الفقراء نظرتهم على وحل السواقي ..
ثم ينسون الحكاية !

« العقل علمنا ! »
تدور الريح في صمت الزواجر الاربعة !
« العقل علمنا !! »
وتلتفت المرايا للزمان الاوسع !
وتسافر الاشياء في عظة
وتصطرع القبائل .. ثم تنفض القبائل
ويعلق « الزهاد » :
- « لو انا حذفنا الكائنات .. تظل صورتها

قراءة من الكوكب الثاني

هاجر في عيني الكوكب ، عاودني كالصدف المطرود
الكوكب قرص الجبن ، العصفور ، العنقود !
لا ينكشف السر ، ولا ينطق جبل السرة .
جالد ما بين البؤبؤ ، جليات وداود ...
- محكمة .
دخل الآباء الخمسة ،
عانقني كالطوق ،
- الصلصال انماي قمحا ورصا ...
- خائن !!
- كوكبنا ، السكين ، البارود ...
- في المشنقة ، الرأس ...
تدحرجت الصور الاولى .
لا يتناسل في الفاقد ، مفقود !!
خيطة الدم أول شاهد .
خيطة الدم آخر شاهد .
اني أخرج من تحت اظافركم ،
واداهمكم بالتهمة .
ما كل طعنة لها تصور ، وكل عابر له سبيل !
.....
أرى نصبا ،
أرى سمكا ،
حضارات محنطة ...
أرى ما لا يرى الانصاب والاسماء !
.....
وأقول لكم ، حتى يسقط كل نصيف ...
اكتب ما بين البؤبؤ ، والبؤبؤ ،
أدلق كأس في ثوب الحفلة ،
أفرغ أمعاني ...
أرقص في النار ...
أشهد اني اختار !
.....
اني اختار ...
.....
الكوكب الآتي على يدي القصيده .
الكوكب الآتي !!

علي الخليلي

طرابلس - ليبيا

رد الذين يكتشفون :
« أذا حذفنا الكائنات فمن تطارده يد السيف ؟
كان الخير تفاحا على حلم ..
وكان الشر كفا ...
لو حذفناها أكان يبين فيها عدل مولانا أمير المؤمنين ؟ »
- « يتعلم الشر الصغير عبادة الاشكال يوميا ...
وفي الشر الصغير
يتجمع الدهماء في وحل السواقي ثم يزدحمون للشر الكبير ! »
رد الذين يكتشفون :
- « لكل ضوء زيته ..
ولكل نار في الزمان وقودها ! »
وتطاول الكلمات قامتها
وتصطرع القبائل
فيعلق السيف تفاحا وأعناقنا على عطر الجداول !

كانت نصوص من دواوين الهبات تعد للتفسير ...
وانتظر الأئمة !
كانت نصوص تدفع الأشياء في ملكوت ألوان الجواري
ثم تصبح صورة فوق الزمان !
كان الزمان يطير فوق الكلمات ...
لكن ... لا يمر بنا !!
رأسان نحن على مؤائدهم ...
يريد الحب ان يأتي فيرتعش الأئمة !
رأسان .. في غيب السلال تبادل قبل ..
ودما ..
رأسان فوق النطع ...
تقتلنا المسافة بين أصوات الجراح وبين تفسير الزمان

وتهيا السيف ...
فاعتزل الأئمة حول أعمدة المساجد
بحثوا قصور الشعر والكلمات عن وصف الخليفة ...
ألفوا كتباً عن الاطلال ...
واستقصوا الشوارد !
وتساءل المتسائلون :
« وأين .. أين الارض ؟ ..
كيف تصور الحفر الكبيرة والوحوال ..
على الزمان الأوسع ؟ »
قام الأئمة للصلاة ..
ولم يجب أحد
ودار الموت في صمت الزوايا الأربع !

أحمد يوسف داود

دمشق

خواطر حول

مشكلات التعبير والاتصال الشعرين في المجتمع العربي

بقلم
أرويس

- ١ -

قبيلته في صراعها مع القبائل الاخرى . وامتح النبي والخلفاء بالطرق الفنية ذاتها التي كان شعراء الجاهلية يمتدحون بها الملوك والامراء ، او قادة القبائل .

وقد أدى هذا الموقف الاسلامي من الشعر الى نتائج كثيرة اذكر منها ما يتصل بموضوعنا :

١ - الفصل بين « الشكل » و « المضمون » . الشكل ومساء حيادي قائم بذاته ، موجود سلفا ، هو الشكل الجاهلي . والمضمون هو الاسلام ، بقيمه وموحياته .

٢ - ليس الشكل بالنسبة الى الشاعر هو وحده الموجود مسبقا ، بل « المضمون » هو كذلك موجود مسبقا في الرؤيا الاسلامية .

٣ - اذا كان الشاعر يرث « شكله » و « مضمونه » فان ما يطلب منه هو ان يصوغ ويؤلف ، وان يحسن الصياغة والتأليف ، وليس ان يبدع : فالله يبدع له المضمون (العقيدة الاسلامية) ، والتاريخ العريق ، لغة وشعرا ، يبدع له الشكل . فمن اين له هو ان يبدع ما يفوقهما ؟ ان مهمته هي في ان يأخذ ما اعطي له ، وان يجيد في محاكاته واستمادته . فهو لا يبدع بل ينسخ ويصوغ .

٤ - الشعر في الجاهلية فاعلية اولي ، في مستوى العمل والحلم والدين ، أي في مستوى الطبيعة والغريزة . فهو حدس اساسي في المعرفة ، بل هو الحدس الاكمل .

غير ان النبوة ، في الاسلام ، هي الحدس الوحيد ، والمعرفة كلها تصدر عن هذا الحدس . وهكذا حلت النبوة محل الشعر ، وتراجع الشعر الى مستوى الفاعلية الثانية . صار ثقافة : أداة لخدمة الدين ، ينشره ويدافع عنه ويمجده . وهذا يعني ان الاسلام الفسي الشعر من حيث انه مصدر للمعرفة ، او من حيث انه طريقة اصلية في استبطان العالم والكشف عنه ومعرفته ، وأثبتته كأداة كلامية للدفاع عن الدين .

٥ - ليس الشاعر في الاسلام « ذاتا » ، وانما هو جزء فسي « الجماعة » الاسلامية . فليس هو الذي يفكر ، بل الجماعة - وليس هو الذي يكتب بل الشكل - اللفظة . والشعر جزء من عملية Processus النشاط العام الذي تقوم به « الجماعة » .

- ٢ -

تلك هي الجذور التأويغية لمسألة التعبير والاتصال في الشعر العربي ، عرضتها بإيجاز ، وهي تفيينا في ملاحظة الامور التالية :

تشكل مسألة التعبير والاتصال الشعريين او مسألة العلاقة بين المبدع والمتلقي ، في التراث النقدي العربي ، مدارا للجدل منذ اكثر من ثلاثة عشر قرنا . فقد بدأت هذه المسألة تظهر في النقد العربي مع ظهور الاسلام .

كان الاسلام رؤيا جديدة للكون ونظاما جديدا للحياة ، أي انه لم يكن استمرارا « للقديم » ، للجاهلية العربية ، بل كان انفصالا عنها . لكن ، على الرغم من انه كان تأسيسا جديدا لبنى اقتصادية واجتماعية وسياسية وثقافية تغاير البنى الجاهلية ، فقد احتفظ بالشكل الشعري الجاهلي كطريقة للتعبير الشعري . وهكذا كان الاسلام انقطاعا عن الجاهلية ، على صعيد النظر او المضمون ، واستمرارا للجاهلية على صعيد الشكل او التعبير .

هذا الموقف يطرح عددا من التساؤلات : هل كان تبني الاسلام للشكل الجاهلي عائدا الى انه يعبر التعبير الاكمل عن شخصية العربي ، اللغوية والذهنية ، بحيث استحالت تفسيره حتى على الاسلام ذاته ؟ هل هو عائد الى كونه نموذجا بيانيا كاملا اكتسب ، بفضل الخبرات الطويلة المتراكمة ، خاصية الثبات والاطلاق ، حتى اصبح شكلا موجودا بذاته ، منفصلا ، ومستقلا ؟ أم لعله يعود الى حرص الاسلام على الاتصال - اذ ادرك ان الشكل الشعري الجاهلي بنية لغوية - تعبيرية ينفلج بها العربي ، ويفهمها بسهولة الحياة اليومية ذاتها ، فتبنى الشكل لكي يكون أداة وواسطة تنقل « المضمون » الاسلامي الجديد ؟ أم لعله يعود الى ان الاسلام كنزرة للثقافة ، وللكون بعامة ، يفصل بين الذات والموضوع ، الانسان والطبيعة ، اللغة والشيء ، الشكل والمضمون ، وهكذا صارت « حياة » العربي اسلامية ، أما روحه فبقيت جاهلية ؟

ليس من غرض هذا البحث ان يجيب عن هذه التساؤلات ، بقدر ما يريد اثارها تدليلا على ان مسألة التعبير والاتصال جدورا قديمة في التراث العربي ، وعلى انها بالتالي مسألة لا تحتاج الى الدراسات الجمالية وحسب ، وانما تحتاج كذلك الى دراسات اتنروبولوجية .

الثابت ، تاريخيا ، هو ان الشاعر المسلم افصح عن ايدولوجيته الاسلامية بالشكل الجاهلي . فقد حارب الجاهلية بأسلوب التعبير الذي ابتكرته الجاهلية نفسها . وعبر عن الصراع من اجل انتصار الدين بالطريقة ذاتها التي كان يعبر بها الشاعر الجاهلي هو انتصار

١ - الامر الاول هو ان النتائج الشعري العربي ضعف كما ونوعا في العقود الخمسة الاولى التي تلت ظهور الاسلام .

وهذه ظاهرة فسرت بانسفال العرب عن الشعر ، بالقرآن ، أو بانسفالهم عنه بالفتوحات . وهو تفسير يجد في الدين والنشاط التحرري العملي أسباب ضعف الشعر وذلة الاهتمام به . غير ان هذا التفسير قد يوضح الأسباب التي تتصل بكمية الشعر ، لكنه لا يوضح تلك التي تتصل بنوعيته . ولعلها تكمن في الموقف الايدولوجي الاسلامي ذاته من الشعر .

فحينما نقل الاسلام الشعر من مستوى الطاقة الخلافة ، الى مستوى العادة والصنعة ، جعل الشعر امرا نافلا يمكن الاستغناء عنه ، واكد بالتالي على انه حين يستخدم ، كشكل تعبيري ، لا يقوم من حيث انه شعر ، بل من حيث انه كلام يحسن اذا كان حسنا أي اذا كان يخدم الاسلام ، ويقبح اذا كان قبيحا ، أي اذا كان لا يخدم الاسلام ، او يتناقض ما يفصح عنه مع ما يفصح عنه الاسلام .

٢ - الامر الثاني هو ان الشعر العربي لم يبدأ بالنهوض الا حين بدأ الشاعر يقيم مسافة بينه وبين الايدولوجية الدينية من جهة ، وبينه وبين « الجماعة » بالمعنى الديني ، من جهة ثانية ، او في حين بدأ الانفصال ، بتعبير آخر ، بين الذات والجماعة ، في محاولة من الشاعر لاستعادة ذاته « الضائعة » في « الجماعة » وفي « الدين » . في هذا الانفصال اخذ الشاعر يدخل العالم « المحروم » - ويرفض الاشكال والافكار المسبقة . واذا كان هذا الانفصال عزله عن الجمهور الوارث ، القديم ، فقد وصله بجمهور ناشئ جديد . وقد بلغت هذه الحركة من الانفصال والاتصال اوجها في نهاية القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) ، في نتاج ابي نواس وابي تمام .

٣ - الامر الثالث هو نشوء نظرتين في فهم الشعر وكتابته : نظرة تستند الى الاسلام ، كرؤيا وكمارسة ، ونظرة تستند الى الشعر ذاته ، من حيث انه تجربة متميزة ، او فعالية انسانية تتصل باخص خصائصه الانسانية . واستندت النظرة الاولى الى التقليد ، اما الثانية فاستندت الى الابداع . وتبعاً لذلك ، نشأ نوعان من الجمهور . ونكشف لنا النقد الذي اثير حول ابي تمام ، عن خصائص كل من النظرتين ، وعن القيم التي يتمسك بها كل من « الجمهورين » .

غير ان التطور الثقافي ، والعوامل التي رافقت هذا التطور ، وبخاصة العوامل الخارجية ، جعلت المجتمع العربي ينكفي على ماضيه ، مما أدى الى سيطرة النظرة التقليدية ، وسيادة القيم المنبثقة عنها . وتقوم هذه النظرة التقليدية على الاسس التالية :

١ - الاساس الاول هو الفصل بين المعنى والكلام ، واعتبار المعنى سابقا ، وليس الكلام الا صورة له او رسما تزيينا .

٢ - الاساس الثاني هو الفصل بين الشكل والوظيفة . ففي كل تطور حضاري يتطابق الشكل والوظيفة ، بحيث ان تغير الوظيفة يستتبع تغير الشكل . لكن مع ان وظيفة الشعر في المجتمع العربي تغيرت في الاسلام ، كما اشرنا ، عما كانت عليه في الجاهلية ، فان شكله لم يتغير . وهذا مما أكد الانفصال بين المعنى والكلام ، وأدى الى جعل التعبير الشعري نوعا من المطابقة بين الكلام والمعنى ، او تكيفا مع القديم .

٣ - التكيف لفوي - اخلاقي في آن : يتطابق سلوك الخلف مع النموذج الاصلي السلفي للسلوك ، ويتطابق تعبير الفرد مع النموذج البياني الاصلي للتعبير . وينطلق هذا التطابق او التكيف مع القديم ، سواء كان فكرا او تعبيرا ، من الايمان بان القديم كامل ثابت ، وبانه واضح ، وبانه عقلي منطقي . وهذا مما يفترض ان يكون التعبير عنه

واضحا ، وان لا يجيء بما يغير القديم ، بل على العكس يجب ان يجيء بما يزيده ثباتا .

٤ - يعني هذا التكيف ان الشعر العربي القديم هو ، بالنسبة الى الحديث ، في مقام الاجسمال ، كما ان القرآن ، مثلا ، هو ، بالنسبة الى الفكر الديني في مقام الاجمال ، وما يأتي بعده في مقام التفصيل .

فالتفصيل هو لسان الاجمال وترجماته وشرحه ومرآته . والفصل اذن ليس ابتكارا وانما هو شرح للمجمل ومظهر له . وهذا يعني ان الاقدم هو ، بالضرورة ، الافضل ، وان الاسبق هو الاعلم . فالنور العربي واحد اوله ، دينيا ، النبوة ، واوله ، شعريا ، الجاهلية . والافضلية تتدرج تبعا لتدرج القرب من الاولية . وليست الحياة اليومية الا تمرسا بمحاكاة الاول . وفي هذا ما يشير الى ان الشعر ، شأن الدين ، يحدد بنشأته الاصلية الكاملة . فكما ان الدين تدين اي تكرار قطعي ، فان الشعر هو ، كذلك ، نوع من التمرس بفهم الماضي واستعادته في تكرار قطعي .

٥ - ومن هنا انطبع اللحن العربي بما اسميه الماضوية ، وأبرز ما تؤدي اليه الماضوية ، في اطار بحثنا ، هو رفض المجهول ، او غير المألوف ، بل الخوف منه . وفي هذا ما يفسر ايمان العربي بان الانسان لا يقدر ان يتكيف الا مع الاشياء والافكار التي يستطيع خياله ان يجاريها ويقبل بها ، اما تلك التي يعجز عن تفسيرها ، فانه يرفضها . وهو ، حين يواجه فكرا او شعرا لا ينبع مما يعرفه مباشرة ، يحاول أولا ان يفهمه بالمقارنة مع تراثه الذي يعرفه ، أي مع ما يفهمه ، وحين لا يكون ثمة مجال للمقارنة ، فان هذا الشعر او الفكر يبدو له غريبا وخطرا . المهم ، بالنسبة اليه ، هو الواضح ، هو ما يفهمه ويسمح له بالتوجه في الطبيعة والثقافة ، في الحياة والمجتمع . ومن هنا يستخدم العربي موروثه لكي يفهم كل شيء ، وما يتناقض مع هذا الموروث لا يكون جديرا بان يعطى اية قيمة .

٦ - في ضوء هذا كله ، ندرك الدلالة في صراع الافكار ، داخل المجتمع العربي ، بدءا بما سمي بعصر النهضة ، حتى اليوم . فهو يكاد ان يكون استعادة للصراع الماضي بين قيم الشبثات الماضوية ، وقيم التحول المستقبلية ، حتى ل يبدو غالبا انه يجري بالكيفية الماضوية ذاتها تقريبا ، وبوسائلها ، القمعية والانعاقية ذاتها تقريبا . ندرك ، بالتالي ، الدلالة في موقف العربي المتناقض مما نسميه الحدائنة . فهو يقبل منها كل ما يحسن الحياة وطرقها المعيشية بخاصة ، لكنه يرفض الموقف العقلي الذي أدى الى نشوء الحدائنة . انه ، بتعبير آخر ، يأخذ من الحدائنة منجزاتها العلمية التقنية ، لكنه يرفض النظرة التي ابدعتها . والحدائنة الحقيقية في الابداع ، لا في النجرات بذاتها .

- ٣ -

حين نقول اليوم : « يجب ان يكتب الشاعر العربي بلغة يفهمها الجمهور » ، يبدو هذا القول ، في ضوء المسار التاريخي لمشكلة التعبير والاتصال ، كما عرضتها بايجاز ، مبهما ، لا يقول شيئا ، وخارج المشكلة الحقيقية .

٢ - فهو مبهم لانه لا يحدد هذا الجمهور : هل هو الخاضع للثقافة الشعرية التقليدية ، ام هو المتحرر منها ، وما طبيعة هذا التحرر ؟ وهو مبهم ايضا لانه لا يحدد اللغة الشعرية : هل هي اللغة التقليدية ، ام هي اللغة الجديدة - وما طبيعة هذه الجدة ؟
ب - وهو لا يقول شيئا لانه يكرر بداهة . فالشعر يكون للآخر ، لجمهور ما ، او لا يكون شيئا .
ج - وهو خارج المشكلة الحقيقية ، لان هذه المشكلة ليست في

تفريز الصلة بين الشعر والجمهور ، بل في تحديد معنى هذه الصلة ، وتحديد الجمهور ، وتحديد اللغة الشعرية .

— ٤ —

نحدد الجمهور السائد ، على صعيد فهم الشعر وتذوقه ، بالثقافة السائدة والتي هي جزء من الايديولوجية السائدة . هذه الايديولوجية المتحققة في مؤسسات المجتمع العربي : (العائلة ، المدرسة ، الجامعة ، التشريع ، السياسة ، الدين ، الثقافة بأشكالها الاعلامية والادبية) ، والمجسدة في ممارسات الاجهزة الايديولوجية للنظام العربي السائد ، لا تؤسس شروطا جديدة وعلاقات جديدة ، وانما تميد انتاج العلاقات الاستغلالية الماضية . فهذه الايديولوجية السائدة ليست الا استعادة للايديولوجية الاستغلالية الماضية ، وليس التحول السياسي ، الظاهري ، اكثر من ازاحة للطبقة القديمة المستغلة ، من أجل ان تحل محلها طبقة جديدة مماثلة ، لا من أجل تحرير الطبقة المستغلة . وهكذا فان العائلة في المجتمع العربي ما تزال اسيرة التكوين القبلي التيوقراطي ، والمدرسة العربية ليست تقليدية وحسب ، بل رجعية ايضا فيما تدرسه وفي طرق تدريسها على انسواء ، والدين ما يزال مهيمنا على الحياة المدنية بكاملها ، وعلى الحياة الثقافية والتشريعية والسياسية ، وما يزال الوعي الطبقي ملموسا بهذه الهيمنة الدينية ، على الاخص (المؤمنون جماعة واحدة ، امة واحدة ... الخ) ، ولذلك فان الصراع الطبقي ما يزال هو الآخر ملموسا .

والواقع ان الموضوعات السائدة في الشعر العربي اليوم ، هي الموضوعات الفزلية والجنسية ، والموضوعات الاجتماعية - السياسية . الاولى رومنطيقية من حيث الطبيعة ورجعية من حيث النظرة . اما الثانية فهي المعادل السياسي للرومنطيقية العاطفية . ذلك انها صيغ وشعارات حماسية وليست كشافا عن آفاق جديدة لعلاقات جديدة .

والجمهور الذي يخاطبه هذا الشعر ، ليس من طبقة واحدة ، وليس ذا ثقافة واحدة . وانما هو مجموعات من الافراد الذين أخذوا بنصيب قليل او كثير ، من المعرفة المدرسية . وهذا الشعر ينقل اليهم ما يعرفونه . وهو ، إذن ، لا يقدم وعيا جديدا لانه لا يقدم متعة فنية متميزة وجديدة .

لكن ، اذا كانت عبارة « سائدة » هنا تعني ان الفئات القاهرة في المجتمع العربي تسود بايديولوجيتها الفئات المقهورة ، فانها تتضمن ايضا ان لهذه الفئات المقهورة ذاتها ، طليعة تمتلك وميها الخاص بوضعها ، بكونها مقهورة ، وانها تتمثل من أجل التحرر والانعتاق من شروط حياتها هذه ، ومن الايديولوجية السائدة .

لنقل ، إذن ، ان المجتمع العربي ما يزال في بنيتة الايديولوجية الغالبة ، متممعا تقليديا ، غير انه ، مع ذلك ، يتحرر ايديولوجيا ، بقيادة اقلية طليعية في اتجاه الحدادة الثورية .

— ٥ —

هذا هو الوضع الذي يعيش فيه الشاعر العربي المبدع ، ويعانيه : اقول المبدع لاشير الى ارتباطه بما سميت الحدادة الثورية ، من جهة ، ولاميزه من جهة ثانية ، عن اسماء كثيرة تنتحل هذه الحدادة او تكتب الشعر بقوة الاستمرار التقليدي ، دون ان تعاني أية مشكلة ، على هذا المستوى . ولكي أقول ، بالتالي ، ان مشكلات التعبير والاتصال انما هي مشكلاته هو ، وحده دون غيره من هؤلاء المنحلين او الواقفين في الموقع الاستمراري الذي لا يتيح طرح مثل هذه المشكلات .

ان هذا الشاعر يواجه ، على الصعيد الفني ، مشكلة ذات وجهين متلازمين : كيف يعبر بحدادة ثورية (توكيدا لانفصاله عن الآلية الايديولوجية السائدة) ، وكيف يوصل هذا التعبير (توكيدا لارتباطه العضوي مع الفئات الطليعية المقهورة العاملة للتغلب على الايديولوجية السائدة وعلاقتها) . هكذا يبدو ان دور هذا الشاعر هو ان ينتج فعالية جمالية لا يستوحها من العادة السائدة بقوة الايديولوجية السائدة ، بل يستوحها ، على العكس ، من الطاقة الكامنة ، القموعة لكن القادرة على تغيير شروطها القهرية وإبساد شروط جديدة لحياة جديدة .

— ٦ —

هناك ، اليوم ، في الشعر والنقد العربي مستويان لهذه الفعالية الجمالية : الاول تبسيطي ، توفيفي وهو السائد . والثاني تعميفي ، جنري . في المستوى الاول نجد نتاجا شعريا ينتحل الحدادة الثورية ، اعني ان هذه الحدادة اتية من الحيلة الكنايية لا من الهوية الاصلية . فالاسس التي يصدر عنها هذا النتاج سواء ما اتصل منها بالاقصاع والصورة ، والجملة ، والكلمة ، والبنية اللغوية بعامة ، هي نفسها الاسس التقليدية .

وهذه الحيلة شكلية تقوم على تفكيك بنية البيت القديمة الى جزئيات ، ومن ثم إعادة تركيب هذه الجزئيات في نمط آخر . فهي تغير في البنية النمطية لكنها تحتفظ بالموقع القديم من اللغة الشعرية ، الذي اتى الى هذه البنية . وانوقف ادن ما يزال قديما ، بان اجتده هي هي الرؤيا الجديدة للغة الشعرية ذاتها - وليست في مجرد تنميط آخر للبنية الشكلية القديمة . وهكذا ما يزال الشكل اناء جاهزا يعبا بالافكار ، كما كان في الماضي . اختلف حجم الإناء وابعاده ، لكن طبيعة العلاقة بينه وبين ما يحويه ، ما يزال هي نفسها العلاقة القديمة . فبدلا من نعته ، مثلا ، بفضائل الخليفة او انقيسائه ، فانه يعبا اليوم بفضائل الثورة .

الشعر ، في هذا المستوى ، يعمم النمطية القديمة . ويعميم هذه النمطية متشاركة في تعميم الاستنلاب . فالتعميمات التقليدية المعممة في مجتمع يعمل باتجاه الثورة كالمجتمع العربي ، انما هي قوة ايديولوجية ستلب العربي لانها سرته في احشائه لجميع معمم .

والشعر ، في هذا المستوى ، ينظر الى الجمهور كمي : يهمس الفروقات النسوية ، بين فئة وفئة وبين فرد وفرد ضمن الفئة الواحدة . وهو في الحالتين ينطلق من فئاعة نظرية مسبقة ان الشعر كلام كثيره من الكلام ، وان الجمهور يفهم الكلام ، بالضرورة ، ولذلك لا بد من ان يفهم الشعر بالضرورة . وفي هذا ما يسير الى ان اللغة الشعرية ، بالنسبة اليه ، هي الكلام لكن الذي يخلف عن غيره بكونه موزونا ، يحمل مضمونا تقدما او يكشف عن موقف تقدمي .

والشعر ، في هذا المستوى ، يقف من الناحية الظاهرية مع الطاقة القموعة العاملة لتغيير بنية المجتمع العربي بكاملها ، لكنه في الوقت نفسه يقف مع العادة السائدة - اي انه يتبنى انطراقتقليدية التي عبرت وتعبير بها هذه البنية عن نفسها . وفي هذا استعصاء للموقف الاسلامي من الشعر الجاهلي : ابداع بنية جديدة للمجتمع ، والابقاء على اشكال التعبير التي استجتها البنية القديمة .

وتنتج عن هذا الموقف نتائج تتناقض مع كون الشعر فعالية جمالية ثورية . من هذه النتائج اعطاء الاولوية للمضمون . وهذا يعني ان موقف الشاعر عقلي ، يفكر ويحلل ويعاني ويختار . ثم يجيء التعبير فيبحث عن الشكل الذي يرى انه يلائم لنقل ما يعانيه .

ومن هذه النتائج اعطاء الاولوية للقصاريء او السامع أيا كان ، دون تحديد ، لان الغاية افهامه وافناعه ، اكثر مما هي الكشف عن

انفعاله الجمالي بالحب . فالشعر لا يفترض بالضرورة ، مطابقة مادية لمضمونه على النقيض ، من الدين او السياسة او التشريع ... الخ . فافكار الشاعر ، كذات تنتج الشعر ، ليست بالضرورة الاعمال المادية التي يقوم بها ، كذات تقوم بافعال مادية معينة .

٣ - المقدمة الثالثة هي ان قانون التفاوت او التطور اللامتناهائي والذي يعني ان تطور البنية التحتية لا يلزمه بالضرورة ، مباشرة ، تطور البنية الفوقية (والعكس صحيح) ، يسمح لنا بالقول ان من الممكن ان يكون الشعر متقدما في مجتمع ذي بنية تحتية متخلفة ، او ان يكون متخلفا في المجتمع ذي البنية التحتية المتقدمة .

وبما ان الحالة الاولى هي حالة المجتمع العربي ، فلا بد ، في بحث مسألة التعبير والاتصال ، من ملاحظة القضايا التالية :

١ - ان الثقافة السائدة في المجتمع العربي ، اي ثقافة الجماهير ، ثقافة متخلفة بحكم خضوعها لبنية اقتصادية وعلاقات اقتصادية متخلفة .

ب - ان الشعر ، كشريحة مستقلة نسبيا عن الايديولوجية الثقافية ، متقدمة جدا ، بالقياس الى الايديولوجية السائدة .

ج - ان التطور ، المستقل نسبيا ، للتعبير الجمالي ، اتاح ابتكار اشكال تعبيرية لم تتجاوز الاشكال الموروثة وحسب ، وانما فرضت اعادة النظر في الاسس الجمالية الموروثة ، وفي معنى الشعر ذاته .

د - ان هذا التطور ادى موضوعيا الى الانفصال عن الثقافة السائدة وقيمها ، أي ادى الى الانفصال عن الجمهور الشعري السائد .

هـ - لكي يتنوع الانسان الفن او يتمتع به لا يكفي ان تكون له ثقافة عامة ، وانما يجب ان تكون له ، كما يقول ماركس ، ثقافة فنية .

- ٨ -

اقف قليلا ، في ضوء هذه المقدمات ، عند المشكلة النقدية - الايديولوجية حول الشعر واشكاله التعبيرية المتقدمة ، والتي نصوفها في السؤال التالي : ايها اكثر تقدمية او ثورية : الشكل التقليدي ، المشترك بين الجماهير ، أي السني تفهمه الجماهير ، والذي يحمل مضمونا تقدما ، أم الشكل الثوري ، غير المشترك ، والذي يصعب فهمه ، لكن الذي يحمل هو ايضا مضمونا تقدما ؟ (افضل هنا بين الشكل والمضمون بغاية تبسيطية ، توضيحية) . والجواب السائد هو الذي يفضل النتاج الاول ، وهو ، في رأيي ، خاطيء ، شعريا وثوريا . ذلك انه يفصل ، في الفعالية الجمالية ، بين محتواها وشكلها ، ويتبنى الشكل المتخلف للتعبير بحجة سهولته . وهو رأي ينظر الى الشعرية بمقاييس من خارج الشعر . انه نفسه الموقف الاسلامي التقليدي .

والواقع ان هذه المشكلة تكشف عن نوعين من العلاقة مع الجمهور الشعري السائد ، في الشعر العربي اليوم : الاولى مدحية ، بشكل عام ، ويمثلها النتاج الشعري الاول . والثانية نقدية ، بشكل عام ، يمثلها النتاج الثاني . الاولى تبشيرية ، تعليمية ، والثانية ابداعية ، جمالية .

تؤدي العلاقة الاولى بالشاعر الى المفالة في اسقاط احلامه على الواقع ، فيسلك ويكتب كأنه في وضع ثوري حقيقي ، مما يذكر بأسلوب الفخر المشفق ، عند شعراء الماضي ، وكأنه يخاطب جمهورا حول الحياة العربية تحويلا شاملا . الشاعر هنا يتوهم واقعا ويشيع هذا التوهم بانتفاخ تبشيري . ومن هنا يبدو شعره تعبيرا عن ظاهرة نفسية مرضية : فهو تعويض او عزاء عن عجز وفشل مستمرين . انه ثورة من لا ثورة له ، انه الشعر الايهام ، الشعر - الافيون . انسه الضياع وقد انتظم بيانيا : مراة لفظية تصفها الحماسة ، لا يكتشف فيها الجمهور رجاءه ، بل عزاءه . وهذا شعر يندرج في الاطار

اعمال الشاعر وعوالمه الداخلية ، حتى الجوانب الثورية منها . ومن هذه النتائج اعتبار الشعر نشاطا تنقيفيا ، يراقبه العقل ويوجهه ، وهو اذن وسيلة اعلامية مرحلية ، تتبع قيمته من فعاليتها كوسيلة . ومن هذه النتائج تجريد الشعر من طبيعته الخاصة كفعالية انسانية متميزة بكونها انتاجا جماليا ، ومن ثم مزجه بأشكال التعبير الاخرى عن الذات ، وانعدام التمييز ، جماليا ، بينه وبينها .

والشعر ، في هذا المنظور ، مؤسسة : انه الزواج لا الحب ، والوصول لا المفامرة ، والفكرة لا المصانة ، والموضوع لا الذات ، والمادة لا الطاقة . فهذا المنظور يشدد على الوسيلة الفعالة . والسؤال : « ما العمل ؟ » ، مطروح ، في المستوى نفسه على العامل السياسي والشاعر . والقياس هو في الفعالية الكمية ، وهي هنا معنى الانتشار . وهذا يعني ضمنا ان الجمهور هو العدد ، وان أية رواية بوليسية او جنسية افضل من نتاج شكسبير او غوته ، لانها اكثر انتشارا .

هذا الموقف لا يهتم بتحديد او ابداع طراز جديد من الممارسة الشعرية يختلف عن الطراز الموروث ، او نمط من التعبير يختلف عن الانماط التقليدية . المسألة ، بالنسبة اليه ، ليست في الفعالية التي تؤدي الى تغيير القيم الفنية التقليدية ، والحساسية وطرق الفهم والتذوق الناتجة عنها ، وانما هي في تقديم مادة استهلاكية تجلب الجمهور وتنمي فيه القيم الموروثة ذاتها ، وتحافظ على استمراريتها .

وفي هذا الموقف ما يشير الى اعتبار النتاج اللغوي كأنه نتاج يدوي ، او اعتبار اللغة طريقة من طرق العمل . فكما ان نتاج العامل ليس فرديا ولا يحصر في اطار الفرد ، وانما هو شامل ، أي قابل للتبادل ، أي انه ، بمعنى آخر ، سلعة ، وقيمته في مدى قدرته على ان يكون سلعة ، فان القصيدة يجب ، هي ايضا ، ان تكون قابلة للتبادل ، أي سلعة . وقيمتها تكمن في مدى قدرتها على ان تقري الناس بقبولها وتداولها .

- ٧ -

اما في المستوى الثاني فينطلق الشعر والنقد العربيان من موقف يرى ان الشعر فاعلية اولى كالحب ، كالحلم ، كالجنس ، وليس مجرد عادة ثقافية . ولهذا قبل البحث في مسألة الاتصال لا بد من البحث في النص ذاته : هل هو شعر ام انه نص يتزيا بشكل الشعر ؟ خصوصا ان الاتصال هو في الدرجة الاولى جمالي ، وليس اعلاميا ، او ايديولوجيا بالمعنى المباشر المحدد . وهذا ما يفترض مقدمات مبدئية لكل بحث في مسألة التعبير والاتصال الشعريين .

١ - أصوغ المقدمة الاولى كما يلي : حيث نجد في نص ما ، استخداما للكلمات يعيد بها عما وضعت له أصلا ، على الصعيد اللغوي العام ، ونجد طريقة في هذا الاستخدام اصيلية تغاير الطرق الموروثة أو المألوفة ، على الصعيد الإبداعي الخاص ، فأننا نجد شعرا . كل نص لا يتوفر فيه هذا الحد الأدنى لا يمكن اعتباره شعرا ، حتى حين يستخدم الوزن .

٢ - المقدمة الثانية هي ان الشعر ، كشريحة من الايديولوجية الثقافية ، ليس له وجود مادي شأن الايديولوجية الدينية ، مثلا ، او السياسية . فالشخص المؤمن بالله ، مثلا ، يصلي ويصوم ويذكر ... الخ ، أي يقوم باعمال مادية تطابق او تحقق ايمانه . لكن الشخص الذي يقرأ ، مثلا ، قصيدة (او يكتب قصيدة) عن الموت ، فإنه لا يسلك بالضرورة عمليا ، أي لا يقوم بعمل مادي يطابق انفعاله الجمالي بالموت . وحتى حين يقرأ (او يكتب) قصيدة عن الحب ، فقد لا يتيسر له ان يسلك عمليا ، ماديا ، بشكل يطابق

التقليدي المتخلف ، محتوى وطريقة تعبير .

اما العلاقة اثنائية فتكشف عن ان الشاعر ينظر الى العمل انثوري ككل لا يتجزأ ، لكنه يميز بين مستوياته وطرائقه . فللشعر ، مثلا ، طبيعة تخصه ولذلك له صفات تميزه ، ان له ، بالتالي ، خصوصيته في الاداء وفي التلقي . وهو لذلك ، يمارس التعبير ويفهم الاتصال انطلاقا من وعيه هذه الطبيعة من جهة ، وعيه الثقافة السلفية السائدة من جهة ثانية . ومن هنا لا يأخذ المتلقي - القارئ ، كما هو ، بثقافته السلفية فيخطبه بطريقة تملئها او تفرسها هذه الثقافة ، وانما يأخذه بقوة ثورية أخذه في التكوين ، فيخطبه بطريقة تملئها هذه القوة . انه ، بتعبير آخر ، لا ينظر اليه كمادة ، وانما ينظر اليه كطاقة .

الشاعر في العلاقة الاولى يموه اغتراب القارئ ، اما في العلاقة الثانية فان الشاعر يكشف عن هذا الغتراب . الاول يقول له ان ما تركه من دين ونظم اخلاقية وتقاليد ... الخ ، مجد عظيم لا يضاهي ، والثاني يقول له ان عليك ان تعيد النظر ، جذريا ، في هذا المجد لانه مبعث اغترابك من ذاتك ، اليوم . الاول يقول له ان طرائق التعبير التي تركتها ذات جمال لا يستنفد ، والثاني يقول له ان هذه الطرائق ، تكتنن اشكال اغترابك ، ولهذا يجب ان تتجاوزها ، بحثا عن طرائق لا تجد فيها عادتك بل طاقتك . الاول يزين له الجمال الموروث ، الجاهز ، والثاني يقول له : اخلق جمالك الخاص - فالجمال يكون ابداعا ثوريا ، او لا يكون .

- ٩ -

ان النقد الايديولوجي للشعر يطرح بذاته قضايا فنية كثيرة ، من حيث تناوله النتاج الشعري ، أي من حيث التطور لا من حيث النظرية . ومع ان اطار بحثنا لا يسمح بمناقشته ، فلا بد من الإشارة الى اكثرها أهمية مما يفيد في اضاءة مسألة التعبير والاتصال ، ويرتبط بها مباشرة . اوجز هذه القضايا فيما يلي :

١ - اذا كان الشاعر يخاطب القارئ كطاقة ، فان هذه الطاقة ليست قوة وحيدة . وانما هي قوة كثيرة متعددة الوجة . فالشاعر يخاطب القارئ بدما من تجربته هو لا من تجربة القارئ ، لكن دون ان يعني ذلك ان هناك تناقضا بين التجريتين ، بل يعني ان الشعر هو أولا معاناة - يصدر عن ذات تعاني . وهكذا قد يخاطب الشاعر القارئ من حيث انه طاقة حلم ، او من حيث انه طاقة حب ، او من حيث انه طاقة عمل ، او من حيث انه طاقة استباق وتجاوز ، او من حيث انه هذه القوى جميعا . وطبعي ان يتغير نسوع الاداء بحسب الحالة التي يعاينها ، وان يتغير تما لذلك نوع المتلقي .

وبما ان القارئ العربي ليست له ، اجمالا ، ثقافة غنية ، لا كما ولا نوعا ، فان مستوى المشكلات التي يعاينها هو مستوى مبتذل ، أعني انه سريع وتعميمي . وهو ، اجمالا ، بعيد عن الافاق التي فتحتها العلوم والتجارب الإنسانية الحديثة . والشاعر الذي يسر له ان ينخرط في هذه الافاق ، لا بد من ان يتأثر بها في تعبيره ، لذلك لا بد من ان يكتنر شعره بأبعاد حضارية وجمالية يصعب على هذا القارئ ، موضوعيا ، ان يتغذ منها . واذا كان من نقد يوجه هنا فلا يجوز ان يوجه الى الشعر ، وانما يجب ان يوجه الى النقص والعجز في العمل التحولي الثوري العام .

٢ - اذا صح ان الشاعر يخاطب القارئ من حيث انه طاقة ، وان هذه الطاقة كثيرة ، فان ثمة آراء في الكتابة الشعرية تتباين تما لتباين الشعراء والنقاد ومتنوقي الشعر ، بعامه ، في البنية النفسية والعقلية . ومثل هذا التباين في مجال الحساسية والتعبير عنها قائم حتى بين الشعراء الذين ينتمون الى ايدولوجية واحدة . وهذا يعني ان ثمة تنوعا او تباينا ، على صعيد التعبير الشعري ، ضمن الوحدة الايديولوجية .

غير ان النقد السائد قلما يلحظ هذا التباين . اسأل ، مثلا : هل في الماركسية ما يحول دون ان يخلق الشاعر الماركسي للشعسق

وأبعاده ، او لعوالم الحلم او المستقبل او لكشوف العلم معادلا جماليا بالشعر ؟ واذا كان لا يكتب مثلا ، بشكل مباشر ، عن الصراع الطبقي او المنجزات والقضايا السياسية والاجتماعية اليومية ، فهل يعني ذلك انه غير ماركسي ، او انه مناوئ للجمهور وفيم التقدم ؟

ان التقويم الشعري السائد يعتبر ، مثلا ، ان الشاعر الذي يكتب قصيدة في التأميم او هجاء الاستعمار او الاقطاع ، بشكل مباشر ، اكثر ثورية من الشاعر الذي يحاول ان يخلق للحب ، مثلا ، او للحرية ، او للتفتح الانساني ، الثوري ، بمعناه الجذري الشامل ، بعدا جماليا بالشعر .

٣ - صحيح ان الشعر كجزء من البنية القومية مشروط بالبنية التحتية الاقتصادية وعلاقاتها الاساسية . لكن صحيح ايضا ان الشروط غير شروطه . فاذا كان نمو الشعب مشروطا بالماء ، فان الشعب يقل شيئا آخر غير الماء . فالإنسان المشروط بالاوضاع الاقتصادية والاجتماعية ، هو غير هذه الشروط ، والا لما استطاع ان يغير الواقع او ان يخلق واقعا جديدا . وهكذا فان العلاقات الاساسية في البنية التحتية ناظر الشعر وتشحنه ، لكنها لا تخلقه . الانسان هو الذي يخلق الاقتصاد ويخلق الشعر . ان الشروط تؤثر في كيفية التكوين لكنها ليست التكوين ذاته وليست الشيء المتكون . وعلى هذا فان جوهر الانسان ليس في كونه مشروطا ، بل في كونه يظلم من الشروط كلها : ليس في كونه مخلوقا ، بل في كونه خالقا . فجوهر الانسان هو في انه كائن خلقي مغير . وجوهر الثقافة ، بالتالي ، هو اذن في الابداع المغير .

٤ - ان اقيم الجمالية الموروثة التي تستعاد بزي جديد ، بحيث يرى فيها القارئ صفات زخرفية اغرائية ، فيستهلكها بسهولة ومتمعة ، انما هي وسيلة لتحييد الشعر ، من جهة ، وهي من جهة ثانية ، مادة استهلاك . وكل ثقافة استهلاكية لا يمكن ان تكون عنصر تغير . على العكس ، ان هذه الثقافة يرتكز الى الثوابت النفسية الموروثة والى نوابت القيم ، وهي اذن عنصر ترسيخ لما يجب هدمه .

ومن هنا ندرك كيف ان ثقافة الاستهلاك تشارك في ترسيخ القمع والجلولة دون التحرر . وندرك بالتالي الاسباب التي تجعل الانظمة القمعية تشجع ثقافة الاستهلاك . فهي تشجع الانعقاد بان التلبية التي تقدمها هذه الثقافة تطابق حاجات حقيقية ، فتخلق استنادا الى الجماهير وباسمها ، القيود التي تكبل بها الجماهير . ان الثقافة التي تستعيد القيم الموروثة والتي شجعتها الانظمة ، كثافة مشروعة وكحاجة ضرورية ، تكشف عن ممارستها الايديولوجية القمعية . انها رمز لقوة كابحة في اتجاه الماضي ، لا رمز لقوة دافعة في اتجاه المستقبل .

٥ - الشكل الحديث يصدم لجذنه . وهو ، بجذنه نفسها ، تجاوز للراهن ، احتجاج على الصورة الثابتة . وهو ، بهذا المعنى ، ثوري . ان تفجر الشكل عند الشاعر يشير الى الرغبة في الانفصال عن واقع ايدولوجي واجتماعي قمعي . فكل تجديد شكلي يدخل ، بخلاف الظاهر ، في اطار الممارسة السياسية التي تهدف الى تغيير الواقع القائم . اما ممارسة الشكل الموروث فتهدف الى المصالحة العاطفية والعقلية مع الواقع . وهكذا فان طريقة التعبير هي التي تكشف عن الاتجاه السياسي الصحيح . ان السياسة الرديئة لا تنتج الا الشعر الرديء ومن هنا لا يمكن ان يكون الاتجاه السياسي الذي تفصح عنه قصيدة ما صحيحا الا اذا كان اتجاهها الفني صحيحا . وعلى هذا فان رفض الحدائث كما تبدو بخاصة في طرق التعبير ، يدل على نزعة محافظة غايتها اما الابعاء على الفصل التقليدي بين الشكل والمحتوى ، واما المزج والمصالحة بينهما بطريقة مزيفة . وهو ما يسود في المجتمع العربي . ولذلك فان ما يسود في هذا المجتمع انما هو الاعلام الموزون ، واللغو الموزون ، والجمالية الشكلية الموزونة .

٦ - ان اللغة الشعرية القديمة ، شأن علاقات الانتاج القديمة ، عامل اغتراب وتغريب . ان الشاعر الذي يكتب اليوم بالطرق الشعرية القديمة ، لا يكون مقتربا من ذاته وعصره وحسب ، وانما يكون ايضا

مشاركاً في تغريب الإنسان . ان شاعرا يؤمن بالثورة ، بتغير المجتمع جذريا ، لكنه يعبر بأشكال نشأت في ظل الاقطاع والتيوقراطية ، يخون الثورة والإنسان في آن . انه بهذه الكتابة يطيل أمد الحساسية والقيم الاقطاعية التيقراطية ، ويضفي عليها الشرعية الثورية بحيث يوحي ان ثمة لقاء او وحدة بين التيقراطية والثورة . وانها لمفارقة غريبة ان نرى اليوم في المجتمع العربي شعراء يؤمنون بالاشتراكية والشيوعية ويعبرون عن ايمانهم بالطرق ذاتها التي عبر بها الشعراء القدامى الذين مجدوا الخلافة والتيوقراطية .

يجب ، في هذا الصدد ، ان نشير الى امرين : الاول هو ان جدة اللغة الشعرية او ثورتها تتضمن ، بالضرورة ، نفي اللقمة الشعرية القديمة ، والامر الثاني هو ان هذا النفي جدلي ، فالجديد حين ينفي القديم يكون طالما ، في الوقت نفسه ، من هذا القديم ذاته .

- ١٠ -

يبدو مما تقدم ان الشعر العربي السائد والنقد الشعري السائد والتلق الشعري السائد ، انما هي جميعا تنوع على الشعر القديم والنقد القديم والتلق القديم . بل ان التقويم الايديولوجي الحالي للشعر انما هو نفسه تنوع على التقويم الايديولوجي الاسلامي .

ان سيادة الانتاج والتقويم الشعريين ، على الصعيد الجمالي ، انما هي انعكاس لسيادة الثقافة التقليدية ، على الصعيد الايديولوجي ، وسيادة هذه الثقافة نتيجة طبيعية لسيادة العلاقات الانتاجية القديمة . ومن هنا نقول ، بصيغة اخرى ، ان الجمالية السائدة هي الجمالية الموروثة ، جمالية الخضوع للمعيار . وهي وليدة الايديولوجية الدينية التي تعلم الانسان انه ليس موجودا في طبيعته الخاصة ، وان وجوده الحقيقي انما هو خارج هذه الطبيعة .

وهكذا تبدو الايديولوجية التقليدية السائدة انها دفاع عن استمرار ما لم يعد يحمل الطاقة على الاستمرار ، وانها تضفي على الواقع ما اصبح غريبا عنه ، وانها تفرض عليه ان يتنفس بقلب اصطناعي . انها في التحليل الاخير ، ليست الا تسويفا للقمع الانسان . ولهذا فان هدمها وهدم اشكالها الجمالية ، على الاخص ، انما هو اسهام في هدم الاسس التي يقوم عليها هذا القمع خصوصا ان الفرد العربي ما يزال ضائعا على مستويين : عام وخاص ، عام يتصل بالايديولوجية ، وخاص يتصل بمستوى اعظم جذورا ، مستوى الطبيعة . انه ، بتعبير آخر ، يعيش حياتين : عامة لا يستطيع ان يجد نفسه الحقيقية فيها ، وخاصة لا يستطيع ان يحققها بسبب انواع القمع الكثيرة . ان موروته الايديولوجي السائد ، متناقض مع حضوره في العالم الراهن ، عالم الحداثة الثورية ، ومقتضياته . وفي هذه الحالة تبدو الدولة نفسها ضائعة ، بل يبدو المجتمع كله ضائعا .

ولا حرية للفرد في هذا الضياع العام الا حرية الخضوع للسلطة السائدة وايديولوجيتها : « نعم » لكل شيء تقوله او تفعله السلطة ، هي الممثل المدني الارضي لـ « آمين » كلمة الخضوع لكل ما يامر به الله .

ولا يفيد هنا تحرر العربي على الصعيد العام او السياسي وحده ، مع انه لم يتحرر بعد ، وانما يجب ان يتحرر على الصعيد الخاص ، من القمع الخاص . فكل تحرير لا يتناول العام والخاص معا ، في حياة الفرد العربي ، لا يؤدي الا الى مزيد من الاغتراب . ان التحرر السياسي ، بتعبير آخر ، اذا لم يرافقه تحرر من الايديولوجية التقليدية ، ليس تحررا ، ذلك ان التحرر السياسي ليس التحرر الانساني الكامل (ماركس) . فالمسألة هي في ان الفرد العربي ليس متحررا داخل ذاته ، هي في انه تقليدي ، داخل ذاته ايضا وليس في العلاقات الاجتماعية ، او خارج ذاته وحسب .

ان الذهن العربي مليء بالهالة لا يمكن للشاعر الثوري الحقيقي

الا ان يصرخ في وجهها الصرخة ذاتها التي اطلقها برومويوس وتبناها ماركس : اكره جميع الالهة . وليست الالهة هنا آلهة السماء وحسب ، وانما هي آلهة الارض ايضا . ليست آلهة الاقتصاد والسياسة وحسب ، وانما هي ايضا آلهة الدين والادب والفن . وانه لاحب عند هذا الشاعر ، اذا كانت المسألة مسألة اختيار ان يظل دون قراء ، من ان يكون مغنيا في قصور هؤلاء الالهة ، قصور الافيون ، والضياع . وليست الكتابة بلفة هؤلاء الالهة ، السائدة ، المعمة الا مشاركة في تعميم الاستلاب ، كما اشرت سابقا .

ومن هنا يبدو ان العلامة الاولى للجدة الشعرية هي في اتصال الانفصال ، ان صح التعبير ، اي هي في نفي السائد المعمم ، ورفض الاندراج فيه ، والانفصال عن هذا الكل القمعي . فالرفض او النفي هو ، بهذا المعنى ، علامة الاصالة ، الى كونه علامة الجدة . ذلك انه هو وحده ، بنفيه الظاهر المخادع لكل القمعي ، قادر ان يظهر الطاقة الخلافة في المجتمع . والنفي هنا هو ، بذاته ، ذو دلالة ايجابية .

ولا بد من التوكيد هنا على انني لا اقصد ان اعزل الشعر عن الجمهور او الحياة العامة او اقول ان الشعر ظاهرة كافية بذاتها . ذلك ان الشعر مرتبط عضويا بالحياة العامة ، وهو ، جوهريا ، سياسي . وانما اريد ان اشير الى ان الشعر نتاج فعالية عالية ، ولا ينتج تأثيره الصحيح الا في جمهور يقدّر ان يتجاوب مع هذه الفعالية ، اي مع جمهور مسلح بالثقافة الفنية العالية . خصوصا ان الجمهور ، على الصعيد الفني ، هو غيره ، على الصعيد السياسي ، مثلا . فهو في الفن لا يمكن ان يكون كليا او عدليا .

كل رفض للحداثة الشعرية الحقيقية ، بحجة او باخرى يتفهم اذن الرغبة في المحافظة على القيم القديمة للغة الشعرية ، سواء ظلت محافظة على الفصل بين المحتوى والشكل ، او مزجت بينهما ، بنمطية توهم بالتغير ، اي بنمطية زائفة .

وهكذا فان رفض الشكل ، الحديث حقا انما هو رفض لتفجير الواقع وقيم الثقافة التقليدية : انه توكيد على ان تبني النمطية الزائفة ، ليس الا وسيلة تستخدمها البنية السياسية الراهنة لتقنيع القمع الذي تمارسه هي ويمارسه الواقع .

ان استمرار البنية التعبيرية القديمة دليل على استمرار البنية الثقافية اذهنية القديمة . فتحطيم البنية التعبيرية اذن ، وهو ما يبرز فنيا في الشكل ، دليل على الخروج من البنية الثقافية القديمة . وعلى هذا فان تحرير الشكل يكشف عن الرغبة في تحرير المجتمع ، ذلك ان الشكل ، اي الاطار الجمالي ، لا يمثل العلاقات الفنية وحسب ، وانما يمثل كذلك العلاقات الاجتماعية . فالاجتماعي قائم موضوعيا في بنية التعبير ، اي في الشكل . ومن هنا لا تكمن قيمة الشعر في مجرد التزامه السياسي ، وانما تكمن فيما تفرحه رؤياه ككل ، او فيما تكشف عنه ككل . وهكذا يصبح الالتزام تعبيرا عن فعالية جمالية كلية ، اي عن رؤيا الثورة الاقتصادية الاجتماعية السياسية فسي صورها وتجلياتها وابعادها الجمالية . فالالتزام الشعري الثوري هو الالتزام بالكشف لا بالوصف .

وفي هذا الالتزام ، وحده ، يتحقق تجاوز الثقافة الموروثة ، وتجاوز بنيتها التعبيرية ، وارساء قواعد جديدة لتأسيس كتابة جديدة . ان في هذا كله ما يشير اخيرا الى ان مشكلات التعبير والاتصال في مجتمع يتحول ، شأن المجتمع العربي ، لا يمكن ان يصل البحث فيها الى الوضوح الكامل ، ذلك انها مشكلات هي نفسها متحولة . ولهذا يصعب التنبؤ بوضع الشعر العربي القبل . ان مستقبل هذا الشعر رهن بتحرر المجتمع العربي ذاته ، تحررا شاملا ، موضوعيا وذاتيا ، اجتماعيا وفرديا . ولعل القيمة الحاضرة للشعر العربي كاتمة في مدى تمبيره عن طافة التحول في المجتمع العربي واحتضانه القيم والآفاق التي تختزنها هذه الطاقة او تكشف عنها .

ادونيس

بيروت

ورقة اللبنة المماضية

وبين الذين يجيئون في آخر الليل ،
بثرا طويلا

مثل صراخ بعيد
في ليلة صافره
يهب من نهاية الشارع هذا الصوت
حتى اذا تلمس الجبين طش والتهب
صارت له كف كما في الصقور
وصار سوطا جسدي حقله
فلتصفر الريح به ، ولتهبط الطيور

وانا حين اسكن عرشي المهدم ،
اسقط نصبا من القش ،
مثل رداء عتيق مجوف
ترى رحل الساهرون
والنشيد الاخير تمدد بين الرصيف وبين المياه ،
فمن يعرف النصب غير النساء المسنات ، ؟
من يتلمس هذي العروق سوى ورق الاس ،
اذ يتناثر من شجر ميت
- : ارني كفك الطفل - هل هجرتك البراءه
فانا صورتان -
عالق بانتظار المياه
بين عرشي المهدم والطرق الشائكة

محسن أطيهمش

بغداد

يركد الماء بين الجذور مساء
غير ان النجوم هبوط ،
وتاريخها الممتلي بالرحيل ،
يذكر ان ليس لي قدم
فانا صورتان
بين هذي المياه تتكدس عند المساء كموت
وبين هبوط النجوم

اي صوت اليف ، يجيء بطيئا ، وينمو كما الشجرة
زارني
(ان صوت الطفولة يبتعد الان)
- : هل هجرتك البراءه
ارني وجهك الطفل ،
صوت من الجهة الثانيه
- : لنا الطرق المقفله
والنساء المسنات ، ان الذين يجيئون في آخر
الليل

اصحابنا
والذين ينامون مثل القناني على الشط اصحابنا
(حين كنا صفارا
نتسابق والفجر عند الفرات ،
نلم الزجاجات للبيع
كم كنت اكره رائحة الخمر .)
اصحابنا ، والذين
فانا حالتان
عالق بين ماء البراءه



الفتى الذي لم يقتلوه

وكان عليه ان يفكر في أمر آخر ، متى ينتهون من هذه اللعبة ؟!

...

...

انحشر صغير الحارس في اذنيه . حاول ان يتذكر اين سمع
اللحن الحزين ، اين ؟!

« منذ شهور اصطحب امه في زيارة للمدينة ، كانت بجواره
لا تكف عن السؤال :

- شارع ماذا ؟

....

- وهذه الساعة الكبيرة ؟

....

- لماذا لا تشتري لايك عباءة جديدة ؟

....

وطاف مع امه في شوارع المدينة حتى وصلا الى القسم الآخر
منها ، وراى الاسلاك الشائكة ممددة على الاسفلت . توقف واخذ
يراف الحياة في الجانب الآخر . كانوا يرتدون ملابس اوروبية ،
وقيعات ، وكانت الفتيات يرتدين سراويل كالرجال . شدته امسه
من ذراعه هامسة « دعنا نمضي من هنا » . اصغى الى صياح بعض
الصبية العرب الذين كانوا يلعبون « لعبة الحرب » ويشيتون عصيا
كالبنادق على ظهورهم ، ويصدرون اصواتا كالانفجارات من افواههم .
راقبهم وهم يندفعون نحو بعضهم في صراخ شديد وهم يتساقطون .
بعد لحظات التف الصبية حولهما وحذروهما من اجتياز الاسلاك
الشائكة والاختلاط بالعدو « لان من يذهب الى هناك الخسونة
فقط » .

لكنه امه وهي تحثه على المضي فائلة : « الم اقل لك ؟ » .
الآن يذكر اللحن الحزين ، والدته تجلس بجواره . صالة العرض في
سينما « الحمرا » غارقة في الظلام . على الشاشة جنود ودبابات .
وصغير . كانت امه لا تكف عن السؤال بصوت مرتفع ليفسر لها
ما تراه :

- اين الالمان ؟

- الذين يضعون على اذرعهم الصليب المعقوف .

- لماذا الصليب المعقوف ؟

- لا أدري .

- لماذا يصفرون ؟

« ... وطلعت الشمس واخذ الجنود يقتادون

من بقي حيا ، ثم أوقفونا هناك في ساحة القرية عدة
ساعات .. وكانوا يتصاحكون ، ويسخرون منا ..
ثم ، نقلونا بسيارتين الى مستوطنة جيقات شاؤول ،
وبعد ذلك طافوا بنا حاسرات الرؤوس ، حافيات
الاقدام ، واخذوا يلتقطون لنا صورا ، ثم امرونا
بعد ان نزعوا عنا ثيابنا وتركونا عرايا ، ان نمضي
في اتجاه المناطق العربية ... » .

(من شهادة زينب احمد موسى

من أهالي دير ياسين)

فرشت شمس الظهيرة ضوءها الساطع على القرية الصغيرة
فانكشيت الظلال ، وبدا ظل الاسير بقعة سوداء صغيرة عائمة على
ارض الساحة . وبينما كان حارس الاسير يصفر لعنه الحزين ، كانت
الهمهمات العبرية تنافس في حماس « اللعبة الجديدة » .

...

...

انزلت الشمس قليلا صوب الغرب فواجهت الجرح العميق في
عنق الاسير والذي كان يبدو كعم مسدود عديم الاسنان ، انتابت
الاسير رغبة طاغية في حك الجرح ، غير انه كان يترك استحالة
ذلك بعد ان توقف حارسه عدة مرات عن انصفيير ليخبره في لهجة
قاطمة « ان عليه ان يطيع كي لا يموت .. » . بلغت شهوة الحك
حدا جعلت الاسير يدفع تفكيره في عنف الى أمر آخر : متى ينتهون
من هذه اللعبة ؟!

...

...

امام الاسير كانت البئر جائنة تحديق بعينها المقلوعة كخرافة
مفزعة ، وعند الفوهة كان ينهي سيل دامن اللون تتراحم عليه
الدبابير .

راقبت عيناه في انتباه شديد دبورا بني اللون تتوسط بطنه
حلقة صفراء انفراد في امتصاص قطعة لزجة غارقة في السيل ،
تأمل مؤخرة الدبور وهي تهتز بلا توقف كالبنول ، ومن جديد عادت
أطراف الفم المشدود تاكل بالحاح ، فسال اللعاب من زاويتي فمه .

الخلفتين في انتصار . غمرته الفشعريرة عندما أحس بلدغة الذبابة .

« مساء أمس أيقظني أبي وتمتم : ها هم ، لقد جاءوا اليينا أخيرا . أرهفت السمع . كان السكون في الخارج رهيبا . فلت في همس : يا أبي لا أحد هناك . قال في لهجة فاطمة : بل أنهم هناك . الكلاب كفت فجأة عن النباح . خذ البندقية وامض مع الآخرين . قبل ان افتح فمي انطلقت مئات الانفجارات ، عدوت الى الخارج بينديتي ، اتجهت الى مشارف القرية ، خلف جدار متهدم وجدت بعض الرجال ، وففت الى جوارهم ، أخذت اطلق الرصاص على ومضات بنادق العدو ، سمعت واحدا يقول : لقد حاصرونا هذه المرة . واختنق صوته ، وسمعت ارتطام جسده بالأرض .

بعد ساعات لم يعد الرجال يطلقون الرصاص ، بحثت عن رصاص أحشو به بنديتي لم أجد ، عدوت الى البيت ، لم يستطع أبي اخفاء لهفنه ، قال : لقد كف الرجال . أجبت وأنا أوشك على البكاء : مات الرجال يا أبي . نكس رأسه وسألني بصوت متكسر والبندقية ؟ نظعت الى عينيهِ الضريتين في حنان . مددت لـه البندقية ، تحسسها وأجهش في بكاء مرير . قال لي : لا تنس ان تدفني بجوار جدتك . فجأة اضاعوا ساحة القرية بمصابيح سياراتهم ودباباتهم . أخرجونا من البيوت وأوقفونا في منتصف الساحة . قال الضابط في كلمات مبتورة الحروف : سنبقى حيا واحدا ليروي للباقيين ما جرى . ولطمني بقفازيه وهو يقول : « هذا » . وتركوني أشاهد اللعبة الرهيبة . قبل ان يطلع الفجر علقوني من قدمي فسي فرع شجرة ورجوني بكلمات مهذبة ان كان وقتي يسمح لاروي لهم حكاية مسلية . تذكرتك يا جدتي . حاولت ان احكي لهم حكاية السرو العملاق والريح الذي يبكي من الرحيل .

قبل ان اقول شيئا قال واحد : غن لنا أغنية عربية . ماذا تغنون في ليالي الحصاد ؟ او عندما تتزوجون ؟ اقترب آخر ، وألقى بجوار رأسي المتأرجح ، وأشعل عود ثقاب قرب عيني وقال في نبرة متوسلة : ساعدني يا أخي . أنا مؤلف ولم يبق في مسرحتي سوى المشهد الأخير . ناداه آخر ضاحكا : سيمون ، لماذا لا تلتقط لـه صورة ؟ » .

انتزعت الذبابة خرطومها الحاد من جرح الاسير ومضت تفتش عن مكان اخر اكثر رطوبة . غرس الاسير اصابع قدميه العارية في التراب الساخن .

« آه يا جدني . أوففوني بعد ان قطعوا الحبل فجأة فهويت على رأسي . دكلوا وجهي بأحذيتهم وهم يقولون : ستلعن الحياة ايها العربي . سمعتهم يتهايمسون . مضى بعضهم الى البئر . عادوا بعد ذلك . قال واحد : فلننكر في لعبة مسلية من اجل هذا . اقترب مني وجرح عنقي بخنجر حاد ، وقال : لن تموت الا اذا أطمت . حملت فيه في صمت » .

حشرت الذبابة جسدها في أعماق الجرح . أخذ يصفي السي الاصوات العبرية . مرت بجوار أذنه رصاصة ففزعت الذبابة وطارت بعيدا . ضحكوا وهم يستمعون الى الحارس وهو يقول : ألم أقل انه لن يتحرك . بدأت الشمس تميل للغروب . ومض خاطر سريع

-

- لماذا يقتلون ؟

- كفى يا أمي .

وكفت أمه ولم تخاطبه حتى عاد الى القرية فشكته الى ابيه الضريب وهي تبكي .

...

...

طارت من البئر ذبابة سوداء دارت حول الاسير ، لمست بجناحيها جرحه وابتعدت عائدة الى البئر . وعادت اطراف الفم المشدوده تاكله ، قال في نفسه ، لو أنهم يتيحون لي فرصة واحدة لاحك . أدرك ان هذا سيكون موضوعا جديدا لتسليتهم . سيموت واقفا ساكنا ، هكذا . فكر في الذبابة التي طارت من البئر ثم عادت وود لو ان تلمس جرحه بجناحيها مرة ثانية . وكان عليه ان يفكر في أمر آخر .

« أشجار السرو العملاق هوت الليلة الماضية بعض السراب ، منذ سنوات كان يلتصق بجذعه في الليالي الشتائية ، وكانت جدته تروي له بصوتها الفليظ حكايا مخيفة وتهممهم : « انصني الى هذا الصوت ؟ » فينق قلبه في فزع وهو يصفي الى عويل الريح وهي تعبر بين اشجار السرو . فتقول الجدة : « ها هي الريح تبكي » .

ويسالها بصوت مرتعش ضائع الحروف : « ولماذا تبكي ؟ » . وتخفص الجدة صوتها وتقول : « هيه ، انت اذن لا تعرف لماذا تبكي الريح ؟ الا ترى انها لا تتوقف عن الرحيل ؟ » . ويصمت برهة ثم يعود يسأل : « وهل يبكي الرحيل ؟ » . فتصدر الجدة آهة مفزعة قائلة في استنكار : « هل يبكي الرحيل ؟ اجل ، حينما يكون كهذا الرحيل » .

مشت ذبابة على عنق الاسير ، كانت سيقانها مبتلة ، باردة ، غمره الدبيب المخدر ، أوشك ان يرفع ذراعه رغما عنه ليحك . دوت بجوار أذنه رصاصة ، وعلا سباب الحارس .

« هذه ساحة قريتنا الصغيرة ، خالية يا جدتي ، تلك عبادة أبي ممددة على التراب . عندما اشتد القتال في البلاد دفع أبي بنديتيه القديمة اليّ قائلا : دعنا نرى ماذا ستفعل الآن . سألته اين الرصاص ؟ أجاب في حدة : ايامنا لم تكن نقول مثل هذا .

قضيت نهارين كاملين في تلميعها وتنظيفها . أخذت أصوبها على أهداف خيالية وأضفت على الزناد في حزم . عند وصول أول عربة نقل لطلب النجدة مضيت دون ان اودع أبي . مرنا على ثلاث قرى أخرى ، وجاء معنا رجال آخرون . سألت أحدهم ، وكان يلتصق بي : هل أجد منك بعض الرصاص ؟ دهش وتطلع اليّ وقال : لماذا آيت اذن ؟ قلت : أبي باع كل ماشيته . لم يبق لدينا شيء يباع . حذجني في صمت وابتعد عني . قبل ان نصل الى ميدان المعركة اقترب مني وقال في تهجم : هالك عشرة ، هل تجيد التصويب ؟ أومات له . هز رأسه وقفز من العربة ، فقفزت خلفه واتجهت صوب المعركة » .

...

...

غrust الذبابة خرطومها الحاد في الجرح ورفعت سافيهها

في مخيلة الاسير ، قال في نفسه : « ماذا لو اني فعلت ذلك ؟ » .
أغمض عينيه ، رآهم خلفه يتأهبون للرجيل . استدار ، اندفع ،
صرخ . حملقوا فيه في رعب وذ هول ، انتزع مدفعا سريع الطلقات ،
بدأ يحصدهم بالرصاص ، واحدا واحدا . رفع المؤلف ذراعيه
في توسل . سقط على ركبتيه وقبل قدمي الاسير . وضع ماسورة
البندقية في فم المؤلف ، دفعها اكثر ، واكثر .

— اخلع ملابسك .

جمعت ملامح الاسير . فكر ان يرفض . لكن صوت الحارس
علا : « سننتهي الآن من . سنودعك . أحس بأيامه المتوقفت
تستحيل الى حجم بارد ، بدأ يفك ملابسه ، رأى عيون القرويين
ترمقه في استنكار . امتلات عيناه بالدموع . تذكر عبارة فتاته
السمراء « هل يحبنا الله مثلما نحبه ؟ » . أوشك ان يبكي بصوت
مرتفع وهو يقول : لا . غمرته قشعريرة شديدة عندما لامس القميص
طرف الجرح . « قال الضابط : سيقبلي واحدا ليروي للباقيين
ما جرى » . بنديه ابيه القديمة علقها الجنود على فرع شجرة
وأخذوا يضحكون . تذكر كل الحكايا التي كان أبوه الضير ينسجها
عن ايامه مع الثوار . هزه صوت حارسه :

— ايها العاري .

تفجر الدم في عروقه ، عادت عيون القرويين تتامله ، اقترب
دبور من وجهه وراح يتأرجح امام عينيه في نهم وتحفز ، طارت الذبابة
من الجرح ، أوغل الدبور فيه ، صاح الحارس : استدر ببطء .
رفرفت حمامة بيضاء في لون الحليب فسوق البئر ثم ألقت
بنفسها كالقنبلة في الفضاء وغابت . تصدعت نظراته على الأرض
الفسحة الخضراء ، وعلى المقبرة . بدأ يبحث عن قبر جدته ،
ذاك هو « اتصفين يا جدتي ؟ الآن اراهم ، واحد ، اثنان ، ثلاثة
اربعة ، كثيرون ، يلوحون لي بأيديهم في مسرح : « هالو عربي ، هالو
ارابيم » .

ذات مساء سألتني وهي تضم غطاء وجهها بإحكام :

— ماذا لو جاءوا ؟

ابتسمت وأنا ارد بلا مبالاة :

— ماذا لو جاءوا ؟

لمست يدي برفق وهمست :

— ألا تعلمني بشيء ؟

قلت :

— بلى ، بكل شيء .

— « هل يحبنا الله مثلما نحبه ؟ » .

لم أجب .

ليلة أمس أوقفوا أبي الضير . قالوا له : خمن من أين
سياتي الرصاص ؟

خيل اليّ انه يبحث بعينه الضيرتين عني ليسألني : ماذا
فعلت ببندقيته ، رأيته يلوح بيديه امام عينيه حين اطلقوا عليه
الرصاص . تذكرت فتاتي وهي تقول : ماذا لو جاءوا ؟ تطلعت اليّ
عندما هوت عبادة أبي ، كانت تحاول ان تقول ، ها هم قد جاءوا .
ركع المؤلف على ركبته امام فتاتي ، وقال لها في نبرة متوسلة ساخرة :

ساعدني ايتها الاخت العربية .

قال حارسي وهو يشد الغطاء عن وجهها :

— دعيه يرى وجهك .

قال آخر :

— اذهب معي للداخل .

حشر الدبور جسده داخل الجرح . سال الدم على عنق الاسير .
صاح الضابط :

— سنعد للعشرة .

لم يفهم الاسير ..

— سنطلقك .

« الشمال ام الجنوب ، الى أين يا جدتي ؟ »

— وتركض قبل ان ينتهي العد .

« أمس رايت يا جدتي جموعا من الفلاحين تسير على غير
هدى ، كانت الامهات تحتضن الصغار ، وكانت الفتيات يحجبين
صدورهن براحتهن فزعات .

— سنبدأ العد .

— أحاد .

« وكنا سنزوج يا جدتي بعد موسم فطاف الثمار » .

— اثنان ، تحرك يا عربي .

« ذات يوم سمعت فتاتي تقول لامي : ليت كل الفتيان كابنك »

— اركض .

« ورسد برابنا الاسمر ، وأزهار الليمون ، والريح التي تبكي »

— حمشا (صاحوا جميعا) .

« واضوف على القرى عاريا لاحكي ما جرى للنساء والصبايا »

— شيشا .

« وتروي الجدات بعدها حواديت جديدة للصغار »

— شيعا .

« وعندما يمر اطفالون بقريتنا يتساءلون وهم يحثون الخطي
بعيدا : أي وحش خرافي من هنا . آه يا جدتي لو تعلمين ، ها هم
يلتقطون صورا تذكارية لي والمؤلف يصرخ : مسرحيتي .. يجب ان
تركض » .

— شموني .

ها هو حارسي يحرق في وجهي ، يتسهم ، يرت على كتفي ،
يسأل ، لماذا لا تطيع ؟ تمزقت ابتسامته . ها أشد دمامة القسوة
يا جدتي . دفع ببندقيته وضربني على وجهي بمؤخرتها . رفعت قبضتي
ايضا ، أصابعي مفروسة في عنقه ، اسمع صوت أبي يقول : اعمق ،
اعمق ، اعمق . اسمع صوت فتاتي تقول : اعمق ، اعمق .

عيناه يا جدتي تخرجان ؟ تسقطان ، أحسهم ينتزعون جلدي ،
فلمي ، أصابعي تنفرس ، اعمق . ملايين من المعن المصهور يخترقني ،
أموت ، السرور الملاق هو ليلة أمس . حارسي بلا عيين . أصابعي
ما تزال ، كان الرصاص قد نفذ يا أبي .. الحمامة البيضاء في لون
الحليب ترقرق في هدبل حزين ، نهشوا ظهري ، كسروا ذراعي ،
أصابعي ما تزال ، تراهنوا على الجنين يا أمي ، لم ادفن الكهمل
الضير بجوارك يا جدتي ، مات الذباب ، ابتلعت البئر الشمس ،
آه يا جدتي ، هل اصبحت يوما الى ارتطام الاشياء في الجوف ؟
الآن يا جدتي ستصفين ..

علي زين العابدين الحسيني

صدر حديثا

في الادب الليبي الحديث

الكتاب السابع للناقد المصري

احمد محمد عطية

نشر دار الكتاب العربي بطرابلس الغرب -
الجمهورية العربية الليبية

صورة الإنسان الجديد في الأدب اللبناني المعاصر

لقلم الدكتور ميشال عاصي

- ١ -

لا ادعي ، في هذا البحث ، امكان الاحاطة بمختلف الملامح ، التي يرسمها الادباء اللبنانيون للإنسان الجديد كما يتمخض به الصراع الذي يخوضه شعبنا من اجل الحياة والحرية ، وكما تحاول اقسام الكتاب ان تبينه في القصة والرواية والشعر وسائر انواع الادب واشكال التعبير .

وليست صعوبة الالام بتفاصيل الصورة ناتجة فقط عن توزع ملامحها والوانها في عدد غير قليل من الآثار ، او عن امتدادها زمنيا على مسافة ترقى بتباشير نموها وتطورها الى عشرات السنين من يقظة الوعي عندنا على واقع التخلف ووجوب تجاوزه بخلق الانسان القادر على مصارعة الجهل والاستبداد ونشيدان الاستقلال والحرية . بل ان مقدارا كبيرا من الصعوبة راجع ، قبل كل شيء ، الى تعدد المذاهب والايديولوجية ، واختلاف مسالك الرؤيا ، وتشعب الموقف من ادراك حركة التاريخ وتناقضاته ، وبالتالي من مفهوم الانسان الجديد وصورته .

- ٢ -

لكن اذا كان الادب ليس انعكاسا لواقع الحياة فحسب ، وانما هو الى ذلك ، استشراف ، واستباق لامكانات صيرورتها ايضا ، فان بدايات النهضة في القرن التاسع عشر قد حملت الى الادب العناوين الاولى لولادة الانسان الجديد ، في مقابل الصورة الكاملة للانسان القديم ، التي كان الادباء والشعراء التقليديون ، قد تفتنوا في بيان سماتها بكل دقة وتفصيل .

ولعل بحث ادب « المقامات » على يد الشيخ ناصيف اليازجي (١) هو خير تمثيل لحياء التراث التقليدي القديم في الادب واللغة والموقف من المجتمع والحياة . فالبطل في مقامات « مجمع البحرين » - وهي اقاصيص ذات نزعة زخرفية مصطنعة في أسلوب التعبير - هو النموذج الامثل لاغتراب الانسان العربي عن ذاته وعن حقيقته الاجتماعية والقومية في مرحلة الانحطاط وبواكير عصر النهضة . كما ان لهذا الكتاب دلالات اخرى عديدة ليس اقلها اغتراب الكاتب كليا عن بيئته وعصره ، وتحلله من أي التزام حي سوى الالتزام بالتقليد ،

(١) (١٨٠٠ - ١٨٧١) .

ومحاولة تقمص مشاعر السابقين وذهنيتهم ، التي ظلت سائدة نتيجة للانحيار الحضاري ، والانحطاط الادبي اللذين مني بهما العرب بعد الزدهار العربي والاسلامي في العصور المباسية .

لكن ، في حين كان الادباء التقليديون يجتهدون في التعبير عن واقع الانسان المتخلف وايديولوجيته الراكدة المستسلمة ، كانت بوادر اليقظة والنمو في قلب التناقض التاريخي للقرن التاسع عشر تعبر عن ذاتها بأشكال مختلفة في انتاج الطالغ الفكرية والادبية لتلك المرحلة ، وترسم السمات الاولى لانسان النهضة في توجهه نحو آفاق الوعي القومي ، ومفاهيم الحضارة الغربية للتقدم والحرية .

وهكذا ارتفع صوت المعلم بطرس البستاني (٢) داعيا الى تعليم المرأة واشراكها في الحياة الاجتماعية والثقافية ، مرسخا بدعوته بداية المسار الذي سيؤدي الى مساواتها بالرجل ، والقضاء على المفهوم التقليدي الذي حجز حريتها زمنا طويلا ، وعزلها عن حركة الفعل في الحياة الاجتماعية ، فكان بحق ، كما قال عنه جرجي نقولا باز « اول من ناصر المرأة في سورية على منبر ، بل أول رسول نسائي سوري دعا الى تعليمها وتهذيبها ... » (٣) .

وكما أسهم المعلم بطرس البستاني في صياغة مفهوم حرية المرأة في ذهنية الانسان الجديد ، فانه أسهم كذلك في صوغ مفهوم الوحدة الوطنية بين ابناء مختلف الطوائف الدينية ، عاملا هكذا عن طريق انشاء مدرسة وطنية ، وعن طريق تحرير نشرة « نير سوريا » ، على احماد آثار الفتن الدينية التي افتعلتها المخططات الاستعمارية في لبنان . كما أسهم في مختلف النشاطات الادبية واللغوية والعلمية مما جعله في عصره ، على حد قول جرجي زيدان « زعيم الحركة الادبية في سورية ، من حيث المدارس والجمعيات والجرائد والمجلات واللفة والعلم والادب » (٤) ومما جعله في رأي آخرين مصدرا اساسيا من مصادر الفكر الذي لعب دورا هاما في بعث « الاتجاه العربي او القومي العربي القائل بأمة عربية ووحدة عربية على اساس علماني وقومي » (٥) .

(٢) (١٨١٩ - ١٨٨٤) .

(٣) حنا الفاخوري : تاريخ الادب العربي ، الطبعة البولسية ،

حريصا لبنان ١٩٥١ ، ص ١٠٢٣ .

(٤) المرجع نفسه ، ص ١٠٢٥ .

(٥) منير موسى : الفكر العربي في العصر الحديث ، دار الحقيقة ،

بيروت ١٩٧٣ ، ص ٢٥ .

ومع تلامذة الشيخ ناصيف اليازجي والعلم بطرس البستاني وزملائهم من رواد الحركة الأدبية والفكرية في الربع الأخير من القرن التاسع عشر بدأت الملامح الأساسية لصورة الإنسان الجديد ترسم بشكل أكثر اتساعاً وعمقا ، ولم تعد مقصورة فقط على مشاعر غائصة للوحدة الوطنية وبعض مظاهر الإصلاح الاجتماعي بل تجاوزتها إلى مفهوم الوحدة القومية والاستقلال السياسي والتطور الثقافي والاجتماعي ونبذ القبيات والاستناد إلى الفكر العلمي ، وإلى ادراك قيمة النضال العلمي وتأسيس الجمعيات والمنظمات لتحقيق تلك المفاهيم والاهداف .

من هنا ان التاريخ الأدبي للثلاث الأخير من القرن التاسع عشر ، وبداية القرن العشرين ، يقدم لنا خطوطا معثرة حينا ، وغير متوازنة في وضوحها ودقتها حينا آخر ، ولكنها في كل حين خطوط أساسية لصورة الإنسان العربي الجديد التي ستعمل اقلام الطلائع تباعا في هذا القرن على بلورتها وتعميقها واغنائها بالتفاصيل واللونيات ، انسجاما مع تطور حركة التاريخ ونضج الحركة الأدبية والفنية في بلادنا .

ولعل من المفيد التذكير هنا بأن اللبنانيين في تلك الفترة الفضل الأول في اطلاق مفهوم القومية العربية ، والاستقلال السياسي ، وانشاء التنظيمات السرية للنضال في سبيل تحقيق ذلك المفهوم . كما ان لهم الفضل الكبير في اطلاق مفهوم الحرية بشكل عام ، وفي طرح معظم قضايا التحرر الاجتماعي كقضية التعليم الإلزامي والمجاني ، ونشر المعارف العلمية والنضال الشجاع ضد مختلف عوامل القمع السياسي الخارجي ، والنفسي الداخلي ، التي تحول دون نمو الإنسان الجديد وتطوره .

وهنا في هذه المجالات تسطع أسماء نخبة من الشعراء والكتاب الذين اسهموا بأشكال مختلفة وبمقادير متفاوتة في اطلاق تلك المفاهيم ونشرها . نذكر منهم الشيخ ابراهيم اليازجي (١) الذي كان له ، بالإضافة إلى حضوره الأدبي والعلمي ، الفضل في اطلاق أول نداء يدعو إلى انتفاضة العرب القومية في قصيدة شهيرة مطلعها :

تنبهوا واستيقظوا أيها العرب فقد طمى الخطب حتى غاصت الركب
لقى الشيخ ابراهيم هذه القصيدة في أحد اجتماعات « الجمعية العلمية السورية » وكان عضوا فيها . ولقد « اتخذت شكل النشيد الوطني . والقصيدة في جوهرها تحريض للعرب على الثورة . واهابت بالسيوريين أن يتحدوا ويلقوا عن أعناقهم النير التركي ، وكانت في جملتها ميثرة للمشاعر مفعمة بالألفاظ التي تلهب الحماسة ... وكان لها أثر بالغ في نفوس الطلاب فطبعت عقولهم بطابع العزة القومية . وكانت هذه القصيدة أول نشيد لحركة التحرر السياسي » (٢) .

كما نذكر من الأدباء الرواد الشاعر الياس صالح (٣) صاحب القصيدة الشهيرة « الحرية » التي ألهاها في حفلة تخريج طلاب الكلية السورية - الجامعة الأميركية - (١٨٨٨) متغنيا فيها بالحريسة والتجديد داعيا إلى نبذ التقليد والعبودية ومعرضا فيها بسيادة العثمانيين واستبدادهم جاء فيها (٤) :

(٦) (١٨٤٧ - ١٩٠٦) .

(٧) جورج انطونيوس : بقطة العرب ، دار العلم للملايين - بيروت - الطبعة الثانية ، ١٩٦٦ ، ص ١٢٠ .

(٨) (+ ١٨٩٥) .

(٩) راجع مارون عبود : رواد النهضة الحديثة ، دار الثقافة ، بيروت ، ص ١٣٨ .

خلّ عنك الوقوف في دار ميه
انما دارنا بمن شرفوها
لا تلمني يا عاذلي بهواها
يتمنى الإنسان لو كان عبدا
ولكم قد رأيت من حيوان
يا بني أمانا ذوي الفضل بل يا
لستعبدا أنا ، ولا أنت مولى ،
واعتزل ذكر زينب وأمية ...
عن سليمى وعن سعاد غنية ...
فأنا قيس هذه العامرية ...
ويقسم الأدلة العلمية
يقضم الجبل بغية الحرية
معشر الناطقين بالعربية
أيها اللباس الحلى الذهبي

ولا يفوتنا في معرض الحديث عن اطلاق فكرة الحرية والاستقلال القومي ان نشير إلى نشاط « جمعية بيروت السرية » وفروعها في دمشق وطرابلس وصيدا وهي « أول جهد منظم في حركة الحرب القومية » (١٠) وقد تأسست عام ١٨٧٥ بأهداف « تورية صريحة » (١١) وكانت أول جمعية تؤلف والهدف السياسي غايتها الأولى (١٢) من غير ان يعلن عن أسماء مؤسسيها ، على ان منهم بالتأكيد الدكتور فارس نمر ، وبالترجيح الشيخ ابراهيم اليازجي .

- ٤ -

على ان طليعة الأدباء والمفكرين الذين خطوا الملامح العميقة لصورة الإنسان الجديد في أواخر القرن التاسع عشر قد تمثلت عندنا بأسماء أبرزها على الإطلاق أديب اسحق (١٨٥٦ - ١٨٨٥) وشيلي الشميل (١٨٥٠ - ١٩١٧) وفرح أنطون (١٨٧٢ - ١٩٢٢) . فلقد دعا هؤلاء إلى اتجاه ليبرالي علماني صريح ، واشتراكي اصلاحي فسي بعض الأحيان ، فاسهموا اسهاما بالغا في صياغة مفهوم جديد للمجتمع « يدعو إلى حكم ديمقراطي ، يتساوى فيه الجميع ويعطى لكل حسب كفاؤه (لا حسب دينه) ويفصل فيه الدين عن السياسة ، ويقوم على العلم الحديث » (١٣) .

وهكذا لا ينصرم القرن التاسع عشر وتطلع شمس القرن العشرين الا وتكون اقلام نفر من الأدباء اللبنانيين الطليعيين قد رسمت بأشكال مختلفة الملامح الأساسية لصورة الإنسان الجديد المثل لحركة النمو والتجاوز في تلك الفترة ، وهي حركة تخط لواقع العلاقات الاجتماعية في ظل النظم الاقطاعية المتخلفة ، وفي ظل القهر الوطني ، والتجزئة القومية ، وسيادة الحكم العثماني الاستبدادي ، وهي في الوقت نفسه توجه نحو أفق أكثر تقدما واشراقا تصافرت عوامل احتكاك الشرق بالغرب على جلاء معالها ، وساعد تقدم الحضارة الغربية ومفاهيمها الليبرالية المتطورة على رسم ألوانه ودروبه . وقد اضطلع الأدباء اللبنانيون بمسؤولياتهم الأدبية والتاريخية في تلك المرحلة ، وذلك بما صاغوه من مفاهيم ايديولوجية أساسية للتقدم وبما أرسوه من قواعد النضال السياسي الشجاع . كما واصل الأدباء اللبنانيون في هذا القرن ترسيخ التقاليد الكفاحية لسابقيهم ، مستجيبين لدواعي الظروف في كل مرحلة ، عاملين على تعميق ملامح الإنسان الجديد الذي يتمخض عنه الصراع في هذا القرن ويدخل هو نفسه طرفا أساسيا في لعبة هذا الصراع وتوجيهه في آن معا .

- ٥ -

اما الوضع التاريخي الذي افتتح به لبنان المقد الأول من القرن العشرين فإنه لم يكن مختلفا بشكل أساسي عن أوضاعه السابقة فسي نهاية القرن التاسع عشر من حيث تشديد قبضة الاستبداد العثماني على رقاب الاحرار ، ومن حيث استمرار التخلف في ظل الاقطاعات

(١٠) جورج انطونيوس ، المرجع السابق ، ص ١٤٩ .

(١١) المرجع نفسه ، ص ١٥٠ .

(١٢) المرجع نفسه ، ص ١٥٦ .

(١٣) منير موسى ، المرجع السابق ، ص ٢٤ .

وذهنيته المتردية ، سوى ان تقاليد الكفاح التي تمهدها أفلام الكتاب على امتداد القرن السابق قد اتيج لها من بين الابداء والفكرين المناضلين اللبنانيين رجيل آخر يعق جذورها ويؤك شعلتها في وعي المواطنين لا في لبنان فحسب ، بل في معظم الحواضر التي هاجرت اليها قوافل اللبنانيين لا سيما في أوروبا وأميركا بنوع أخص .

وهكذا برز على مسرح الفكر والادب عندنا منذ بداية القرن العشرين وحتى نهاية الحرب العالمية الأولى عدد من الرواد الذين جاهدوا في مختلف الميادين من اجل ان يكون للانسان في لبنان وفي سائر البلدان العربية حق التمتع بمنجزات الحضارة العالمية ، ونصيب واف مما توفره للفرد وللأمة من حريات شخصية وقومية .

فبالإضافة الى قافلة شهداء ٦ ايار ١٩١٦ الذين ابادهم السفاح العثماني جمال باشا شتقا في بيروت ودمشق لنضالهم النؤوب من اجل الاستقلال والتقدم ، يمكن ذكر نجيب غازوري الذي اضطلع في باريس ، في السنوات الاخيرة من حكم السلطان عبد الحميد ، بأعباء حملة فكرية سياسية بدأت سنة ١٩٦٤ بتأسيس « جامعة الوطن العربي » ، وبإصدار نداءات عنيفة يدعو فيها العرب الى الثورة على السلطة العثمانية ، وينشر كتاب باللفسة الفرنسية عنوانه « بقظة الأمة العربية » ، ثم باصدار مجلة شهرية عنوانها « الاستقلال العربي » ظهر العدد الأول منها في نيسان ١٩٠٧ مما لفت انظار أوروبا والعالم الى القضية العربية في ذلك الحين (١٤) .

ولعل نشاط الابداء اللبنانيين في أميركا الشمالية كان النشاط الأعمق اثرًا لا في البنية الذهنية للانسان العربي فحسب بل في البنية الفنية للادب واشكاله الإبداعية ايضا .

وفي طليعة أدبائنا المهجرين ترسم اسماء ثلاثة منهم بأحرف مضيئة : جبران خليل جبران ، ميخائيل نعيمة ، وأمين الريحاني . وإذا كانت آثار جبران ونعيمة قد شقت طريق الرؤيا الفنية ، ودشنت عهد المعاناة الفلسفية والكونية في الادب العربي المعاصر ، فإن ادب الريحاني قد عمق مشاعر القومية العربية وبلورها في سياق فكر وحدوي وسياسة ليبرالية علمانية . وإذا ما أدھشتنا الجذرية الثورية في روح جبران ونماذج شخصياته ، وحملنا أدب نعيمة على الفصوص التأملية في الذات حتى النفاذ الى الأبعاد الكلية ، فإن قلم الريحاني ليدهشنا بجرائه وصفاء دعوته التي يبلغ بها حدود الفاعمة وشرف الكلمة الرسولية في الالتزام السياسي والقومي . على انه يقوى لجبران فضل الريادة في اطلاق البعد الجمالي الحديث للانسان العربي في تلك المرحلة ، كما يبقى له ايضا وليخائيل نعيمة معا فضل سبق الى تشريع منافذ الأبعاد الميتافيزيقية والكونية كسبيل للتجاوز أمام الانسان العربي الذي تصافرت قوى التخلف الديني بتحالفها مع قوى الاقطاع والاستبداد على سلبه أبعاده الميتافيزيقية والكونية الموروثة . ويظل للريحاني أخيرا الفضل في تعميق البعد السياسي والقومي بمحتواه الليبرالي الذي أسهم رجيل الكتاب والمناضلين السابقين في رسم خطوطه الأولية العامة .

— ٦ —

وفي فترة ما بين الحربين العالميتين الأولى والثانية تميز الوضع الادبي في لبنان بتنوع مصادر الاستلهام وتنوع الموضوعات والاساليب . ففي حين كان « الاخطل الصغير » الشاعر بشارة الخوري ، يتعهد بلورة الاحاسيس الجمالية في نطاق الشعور القومي حيناً وفي نطاق الحب والفزل كل حين ، انصرف في ديار الاغتراب رشيد سليم الخوري « الشاعر القروي » يتعهد في قصائده انماء روح النضال

(١٤) راجع جورج انطونيوس : بقظة العرب ، ص ١٧٢ .

القومي وبعث تقاليده الكفاحية ضد الاستعمار والصهيونية والتجزئة والتخلف . وفي حين كان ألباس ابو شبكة يعلي مداميك الرومنطيقية في الشعر ويحيي عودة الانسان الى معانقة الطبيعة وتراب الوطن ، كان يوسف غصوب وسعيد عقل يفيضان الرؤيا الإنسانية عندنا بجمالية الرمز والايحاء . أما في أدب القصة فيمكن ان نذكر مارون عبود الذي أرسى ركائز الاتجاه الواقعي لهذا الفن وأبرز « العلاقات الحميمة الليفة بين الناس والأشياء » (١٥) ، نافذا « الى ما في صميم الواقع ، واقع الناس والأشياء ، من حياة نامية متطورة ومن صراع تناقضات ومن ايجابية في هذا الصراع » (١٦) .

ولئن برزت في ادب تلك الحقبة ، وفي الانتاج الفكري ، نزعة الى الانطلاق من واقع الكيان السياسي الذي أوجده الانتداب الفرنسي للبنان بغية تجذره في ماضي التاريخ واكسابه هوية متوسطية غير عربية فانها لم تكن سوى وجه خاص من ظاهرة عامة برزت في الانتاج الادبي والفكري لمعظم البلدان العربية الواقعة تحت الانتداب اذ ذاك في محاولة لتكريس التجزئة تاريخيا ولواجهة التيار الوحدوي العربي المترسخ منذ عصر النهضة والدافع الاساسي للنضال من اجل الاستقلال والتحرر . ولقد كان على الادب التقدمي ، في المقابل ، لا سيما في الاربعينات ، ان يواجه بعث النزعة الإقليمية بجملة تستلزم من التراث العربي واللبناني أبهى صفحات النضال العربي ، وأزهى سطوره المشرقة بالقيم الوطنية والانسانية ، كما كان على الادب التقدمي في الوقت نفسه ان يشارك القوى العالمية في مصارعة الوحش النازي الذي انطلق يفترس حرية الشعوب ويتهدد بمنجزاتها الحضارية بأسوأ مصير . وهكذا أسهم أدباؤنا خلال فترة ما بين الحربين في تنويع مصادر ابداعهم الجمالي والفكري ، وفي تعميق الإبعاد الروحية والمادية للانسان اللبناني والعربي ، كما أسهموا في حماية التراث التقدمي للحضارة العالمية من انياب النازية الهلترية . وليست اسماء عمر فاخوري ورثيث خوري ورفاقهما في الادب والنضال سوى عناوين مضيئة في تاريخ تلك الفترة التي انتهت على الصعيد العالمي بانتصار الديمقراطية ، وعلى الصعيد العربي بانتزاع بعض الدول العربية استقلالها الوطني ، وتهدؤ ظروف استكمالها للاقطار العربية الباقية .

— ٧ —

لكن أجواء الحرب الباردة التي سمرتها سياسة الاحلاف العسكرية في منطقنا العربية ومناطق كثيرة من العالم بدافع من عدوانية الاستعمار والإمبريالية ، قد طرحت في الساحة اللبنانية والعربية ابتداء من الخمسينات قضية حماية الحرية والاستقلال الوطني . كما ان اغتصاب الصهيونية للوطن الفلسطيني وحقوق شعبه قد طرح بالحاح قضايا الهزيمة والتخلف الحضاري والتجزئة وتقضي الاسباب البعيدة والحاضرة لواقع الوجود العربي من مختلف النواحي التاريخية والايديولوجية .

وهكذا شهدت الخمسينات والستينات في بلدنا وفي منطقنا تصاعد النضال الوطني والقومي في مواجهة تصعيد الهجمة الإمبريالية والرجعية على المكتسبات التحررية ، وفي مواجهة العدوان الصهيوني الاستيطاني على الأرض العربية في فلسطين . وكرديف لحركة التحرر السياسي والاجتماعي في صراعها مع القوى المعادية محليا وعالميا ، عكس الادب والفكر وجوه هذا الصراع وأبعاده التاريخية والايديولوجية، وبرزت في حلبته عندنا ثلاثة اتجاهات رئيسية استقطبت الجهود الإبداعية لأدبائنا ومفكرنا :

(١٥) حسين مروه : دراسات نقدية في ضوء المنهج الواقعي - مكتبة المعارف - بيروت - ١٩٦٥ ، ص ١٦ .

(١٦) المرجع نفسه .

ممكنت ظروفه ومحيطه وانما تخلقه من بعيد ومن شاطئ مخيلة مبتدعه وتصوراته الذاتية كأنما الكلمة أصلا هي الفعل ، وكأنما الواقع هو وليد الفكرة وهي الدافع الأول للضرورة والحرك الوحيد للتاريخ من غير ان يكون بينهما أي نوع من الحوار على الإطلاق .

اما الانسان في أدب خليل رامز سرعيس فانه ، وان يكن بعاني تجربة وجودية ، إلا ان درب الخلاص عنده ليس يكمن في تغيير الواقع الاجتماعي والموضوعي ، بل في التزام الكلمة الدينية فعلا مباشرا في التاريخ ، وهكذا تنحل أزمة الوجود بانحلال التناقض بين جـوهـر العقيدة الدينية والفعل السلوكي ، وذلك يعني ان أزمة الوجود انما هي أزمة الانفصال بين الكلمة - الله ، وبين الفعل - الانسان .

ولا شك في ان الجمالية الشكلية لهذا الادب ، ونفاذه النفسي الاسلوبي ، يضمنان له تأثيرا كبيرا في أوساط القراء ، إلا ان رؤياه التجريدية المنقطعة كليا عن واقع الصراع التاريخي لا تضمن لهذا التأثير ديمومة فاعلة تقاوم عصف الاحداث المصرية الطاغية ، وانجذاب المعاناة نحو الانفراس في تربة الواقع بعيدا عن الاحتمالات الميتافيزيقية التأملية .

- ٩ -

واذا ما انتقلنا الى الاتجاه الليبرالي في الادب والفن طالعنا أسماء عديدة بعضها برز حضوره عقب نهاية الحرب العالمية الثانية وانطرح في الخمسينات كطالان ومحاور استقطاب لحركة الشعر الحديث خاصة والادب الحديث بعامه ، وبعضها الآخر برز حضوره على امتداد الستينات وقفز الى مواقع الريادة في هذا الاتجاه وما يزال .

واذا كان من العسير حشد هؤلاء الأدباء والشعراء في مدرسة أدبية واضحة المعالم محددة الهوية لتتنوع مصادر الاستلهام وتعدد الخصوصيات الفنية وتشعبها في تناجهم الأدبي ، فان ثمة سلكا فنيا دقيقا يجمع فيما بينهم ، وخلفيات فكرية متشابهة تفرزهم عن اتجاهات سائر الأدباء اللبنانيين .

اما السلك الفني الذي يجمعهم فهو اعتمادهم الرؤيا الجمالية الكثيفة أسلوبيا في التعبير ، مع كل ما يرتك عليه الأسلوب الرؤيوي من ضروب الرمز والصورة والإيحاء . واما تشابه الخلفيات الفكرية فيمكن أصلا في الموقف الجذري الرافض الذي يتخذونه من الواقع الاجتماعي والحياتي على جميع المستويات . وفي فقدان أكثرهم ما يطرحونه بديلا للمؤسسات التي يرفضونها سوى مقولات مجردة عن الحرية المطلقة حيناً ، وبلوغ العيشة وفقدان المناورات حيناً آخر ، والبحث عن دروب للخلاص الفردي ، والتحلل من الالتزام النصالي الجماعي في الصراع الديموي الذي تدور رحاه في المنطقة العربية منذ أمد طويل .

ولعل في الدواوين الشعرية الصادرة لابرز أدباء هذا الاتجاه كيوسف الخال مثلا ، أو أنسي الحاج وسواه ، ما يعين على تلمس الأبعاد الكثيفة للرؤيا الجمالية واعتمادها الرمز والصورة والإيحاء وسيلة أساسية للتعبير ، كما يعين على تلمس مضامين تلك الرؤيا واحتضانها فكرة البعث والحرية بابعادها الميتافيزيقية ودلالاتها المتحللة من الالتزامات التاريخية ، أو فكرة الخلاص المفرقة في الفردية أو في العيشة ، والخروج المطلق من المعاناة التاريخية . ولعل في بعض مسرحيات عصام محفوظ خير دليل على رفض الواقع وادانته من مختلف الوجوه ، وعلى افلاس القوى الثورية التاريخية في نظره وتحولها الى جلالة للحرية ، اذ هي تسعى وتستشهد في سبيل انقاذها . كما ان رؤية يوسف حبشي الأخيرة « لا تثبت جذور في السماء » هي خير شاهد على ممارسة الجمالية القصصية الحديثة للتأكيد على انطفاء المنارات والوقوع في الاحساس العشي الفلق .

١ - اتجاه اقليمي ، يركز على القيمة الجمالية المطلقة لـلادب والفن ، ويواصل في نتاجه بعث الخلفيات الفكرية والمعطيات التراثية الملائكة لخط الوحدة القومية والتحولت السياسية والاجتماعية التقدمية ، ويتوسل الفكر الفلسفي المثالي ، والشعر ، ومختلف الانواع الأدبية لا سيما القصص الاسطوري ، لخلق النموذج الانساني الذي يجسد حقيقة التصورات الذاتية لأرباب هذا الاتجاه ، ويعبر عن مفاهيمهم ومقاصدهم الايدولوجية والتاريخية في الادب والفكر .

٢ - اتجاه ليبرالي يرفض واقع التخلف على جميع المستويات ، ويسعى الى التجديد الجذري في مضامين الادب وأشكاله ، وهو في ثورته الأدبية والفنية يعارض معطيات التراث العربي وامكاناته في التحول والإبداع . بل انه يذهب بالمطرفين والفلاة الى حد اعتبار الثورة نقيضا للتراث ومعارضة له من كل الوجوه . كما يذهب الى طرح الثورة الأدبية واللفوية معادلا للثورة الاجتماعية وشرطا أساسيا لها . وإذا كان شاعر ومفكر مشهور كادونيس أفضى به مساره التجديدي والثوري الى منظور اشتراكي في موقفه الفكري والفني العام من قضايا التجاوز والثورة فان معظم كتاب وشعراء هذا التيار ينطلقون من مفاهيم الليبرالية القريبة المتقدمة ومن التزامهم باتجاهاتها الحضارية الحديثة في صياغة مضامين ادبهم وأشكاله ، وفي رسم صورة الانسان الجديد على هديها وفي ضوء مواقفها من قضايا التخلف والهزيمة والتجزئة والمستقبل .

٣ - اتجاه يساري يضم الكتاب ذوي الميول التقدمية والالتزامات القومية والاشتراكية ، ويعمل في الادب والفكر والفن على تعميق صورة الانسان الجديد ، كما تفرضا ظروف العصر ، وتقتضيها عوامل الصراع المحلي والعالمي ، بين قوى العدوان والسيطرة والقهر من جهة وقوى التقدم والعدالة والرخاء من جهة اخرى .

- ٨ -

هذه باختصار هي الاتجاهات الرئيسية التي سادت في الحركة الأدبية الفكرية عندها منذ نهاية الحرب العالمية الثانية والتي ما تزال الى حد بعيد تسود في الحركة الأدبية الراهنة .

واذا كان من المتعارف في بحث موجز كهذا تتبع الملامح التفصيلية التي ترسمها للنموذج الانساني اقسام الادباء في كل اتجاه ، فليس يستحيل في الاقل ان ننوه بالخطوط العامة لهذا النموذج ، كما تبدى من خلال أبرز الآثار المعروفة .

ولعل طبيعة المعاناة الانسانية واتجاهها في كل تيار هي التي تحدد لنا هوية النموذج البشري الذي يطرحه الادباء كتجسيد لصورة الانسان الجديد الذي يتمثلونه ويهدف ادبهم الى تحقيقه .

فما هي طبيعة المعاناة الانسانية واتجاهها في آثار أبرز مثلي التيارات الثلاثة ؟ بمعنى آخر : كيف تبدو لنا صورة الانسان من خلال أبرز الآثار المعبرة عن كل من تلك الاتجاهات ؟

يكفي للدلالة على ملامح الانسان في التيار المنكفي على واقع لبنان المتوسطي ان نشير الى الآثار الأدبية لثلاثة من أشهر مثليه وهم صلاح لبكي وسعيد عقل وخليل رامز سرعيس ، فان في ادبهم الخصائص الأساسية المميزة لرعيل الادباء في هذا الاتجاه .

ففي حين تسعى ريشة صلاح لبكي في كتاب « من أعماق الجبل » (وهو مجموعة أساطير لبنانية) الى التأكيد على قدسية الأرض والانسان وربط مصير الجبل اللبناني وأهله برغبة الآلهة في ان يكون لبنان ويظل وطن الالهة الخالد على مر الدهور ، تنطلق ريشة سعيد عقل في مسرحية « قدموس » وفي أساطير « لبنان ان حكى » لتؤكد على رسالة لبنان في الأرض وكونه وطنًا للحب والحقيقة . وسواء عند صلاح لبكي أو عند سعيد عقل تظل صورة الانسان - المثال كائنا لا تلده

وهكذا لا تنفي طريق الليبرالية في هذا الاتجاه الا الى خلق النموذج الانساني الراض الذي يعود فيقع اسير رفضه في مهاوي الانتظار الطويل ، او العبث القاتل ، او في خلاص فردي موهوم .

- ١٠ -

واذ نصل هنا الى مواجهة التيار اليساري في الادب فان مضامينه الوطنية ، والتزامه القومي والاجتماعي والسياسي ، واتجاهه التقدمي العام لا تنسنا تفاوت درجات الوعي في النظرة الى دقائق الصراع في حركة التاريخ ، كما لا تنسنا ما يشوبه من شوائب جمالية ناتجة في اكثر الاحيان عن التزام الموقف على حساب الفن ، وعن الوقوع في شبكة الاحداث الانية والاكثاف بالعموم على السطح بدلا من الفصوص في الاعماق . كذلك لا يعمينا دخان المعركة التي يخوضها بعض هؤلاء الادباء الى جانب الانظمة العربية التقدمية في ملاحظة اكتفائهم بابرار الجوانب الايجابية لوضع المجتمع في ظل تلك الانظمة والصمت عن جوانبها السلبية صمتا يكاد يكون مطبقا .

ومهما يكن من امر فان على عاتق الادباء في هذا الاتجاه تقع الى حد كبير مسؤولية تعميق ملامح الانسان الجديد التي تكونت خطوطها العامة عبر التراث الكفاحي لاقلام الكتاب اللبنانيين على امتداد مراحل النهضة العربية المعاصرة . كما ان على كواهلهم تقع مهمة تطوير الرؤيا الواقعية الى الحياة ، واسلبة اشكالها الملائمة وتعابيرها الجمالية المبسطة .

وان من يوازن بين ما تبذره اقلام الادباء في هذا الاتجاه اليوم وما انتجته اقلام سابقيهم منذ ربع قرن ، او ما انتجته هي نفسها في فترة الخمسينات ، لا بد من ان يلاحظ فارقا في غنى الرؤيا واكتناز مستوى التعبير .

واذا كان انتاج الجيل الجديد من الشعراء والقصاصين الناشئين في هذا الاتجاه لا يصلح بعد لاتخاذ معيارا للتقدم والتطور فان بواكيره في الصحف والمجلات والمؤلفات تعد بمواسم نامية في المستقبل .

على ان ما انتج ، وينتج ادباء كسهيل ادريس ، وميشال سليمان ، وتوفيق عواد ، واميلي نصر الله ، ورضوان الشهاب ، ومحمد ميثاني ، ومحمد دكروب ، وعلي ابو حيدر ، ومحمد علي الخطيب وغيرهم في حقل الرواية او القصة ، او الاسطورة ، يمكن اعتباره بدرجة اولى ترسيخا لمعالم الاتجاه الواقعي والتقدمي لفن الرواية والقصة في العقدين الاخيرين ، كما يمكن اعتباره ، بشكل او باخر ، تعميقا لملامح الانسان الجديد الذي اذ يعاني ظلامية الواقع ومأسويته ، وظواهر تقرب الانسان عن ذاته ومجتمعه وأحاسيس التزق والضيق والقلق ، لا يفقد في معظم الاحوال ارتباطه بواقعه التاريخي، وثقته بقدرته على التأثير في مجرى الواقع والصير ، او بالاكل ليس يقع فريسة الاستسلام للقياسات ، وانتظار رسل البعث والقيامة خارج دائرة الصراع والصيرورة وممكنات الخلاص والتقدم التي تتيحها حركة الواقع ومسيرته . فضلا عما تفرحه آثارهم الادبية في اطار الرؤيا الواقعية العامة للحياة من قضايا اجتماعية وسياسية ونفسية من شأنها تجذب الانسان في محيطه ومجتمعه ودفعه الى مجابهة تلك القضايا وتجاوزها بروح كفاحية متفائلة ومنظور نصالي منفتح ، او دفعه على الاقل الى رفض الواقع البائس والبحث عن منافذ للخلاص في قلب الواقع وما يتيح من اختيارات متعددة .

من هنا مثلا نجد ان قلم سهيل ادريس كان يتوجه الى تعميق معاناة المجابهة بين موروث الحضارة العربية ومعطيات الحضارة الغربية والبحث عن دروب الاصاله في غمرة الصراع بين الحداثة والتراث ، في حين كانت اقاصيص يوسف حبشي الاشقر اذ ذاك ترفض معالم الحداثة

وتتطابق بينها وبين سيطرة المدينة وطفان مظاهرها الحضارية الانسانية ، ولا تجد منفذا للخلاص الا عبر حلم رومنتيقي باستعادة ماضي القرية وحياة الريف اللبناني وقد جردتها الرؤيا الرومنطيقية الهروبية من جميع مظاهر العاسة والبؤس والالم لواقع الناس في ذلك الماضي وتلك الحياة .

كما اننا نجد أدبيا وشاعرا كميشال سليمان يؤكد في مجموعة اساطيره « احلام في النهار » على طاقات التحول ، والنزعة الانسانية، وأصول الرؤيا الواقعية في الارث العربي ، مقابل ما طرحته اساطير صلاح لبكي ، وسعيد عقل ، من تأكيد على لا عروبة لبنان ، وربط مصيره وواقعه وتراثه بأبعاد ميتافيزيقية سحرية ، وبعوامل تاريخية خاصة مصطنعة ، تستعلي على حقائق التاريخ وتعبث بها في سيقا رؤيوي ذاتي مفتعل .

وفي حين كان الشعراء الليبراليون ، كيوسف الخال وجماعة مجلة شعر على العموم ، ينسجون خامة الانسان الجديد من خيوط رؤيا حضارية غائمة للحياة والمجتمع ، وبأسلوبية جمالية تعتمد على الانارة التصويرية والبهشة اللغوية ، كان شعر ميشال سليمان وما يزال يستل صورة الانسان الجديد من واقع الصراع الاجتماعي العربي والعالي مجسدا بذلك مسار التناقض الجدلي بين قوى الظلم والحرية، ومرآح التحوّل من مستوى الاغتراب عن الذات في ظل الاستبداد والتخلف الى مستوى الوعي والثورة بسبب من هذا الظلم نفسه وكنتيجه له تحمل في ذاتها بكون التقدم والحرية وطاقت الثورة والتغيير ، بأسلوبية جمالية كثيفة في دلالاتها الفنية وكشوفها التجديدية .

واذا كان المجال لا يتسع الآن لمزيد من المقارنة والمقابلة ، فالحقيقة ان من ذكرنا من ريعل الادباء القصاصين قد لعبوا ، على اختلاف مستوياتهم من طاقات الوعي والتعبير ، دورا هاما في تعزيز الواقع التقدمية لادب القصة والرواية . كما ان ادباء آخرين من شعراء كفؤاد الخشن ، وتوفيق ابراهيم ، وحبيب صادق ، وجوزف حرب وسواهم قد لعبوا وما يزالون دورا مماثلا في تنمية مسار الشعر التقدمي في بلدنا .

ولا بد اخيرا من القول بان نقادا ودارسين كحسين مروه واحمد ابو سعد وميشال سليمان ومحمد دكروب وعلي سعد و خليل احمد خليل والياس شاكر وغيرهم من الباحثين والكتاب السياسيين قد أسهموا الى حد كبير وما يزالون في تعميق الوعي الادبي والفكري والايديولوجي لهذا الاتجاه ، والعمل على تمكينه من تجاوز مواقفه السابقة ، واتساع آفاق الرؤيا التاريخية امامه ، وتطوير اساليبه الفنية والجمالية .

وختما ، اذا كانت صورة الانسان العربي الجديد هي صورة الانسان المؤمن بقيم التقدم والحرية ، المدرك بان التوجه نحو الاشتراكية هو طريق التجاوز والخروج من التبعية والتخلف والتجزئة، وهو طريق التحرر الشامل والوحدة والمدالة ، فان اقلام الكتاب الوطنيين اليساريين على اختلاف مستوياتهم واهتماماتهم هي الاقلام العاملة عنينا بتضحية وجهه في سبيل تحقيق تلك الصورة .

واذا كانت صورة الانسان العربي الجديد هي اليوم على الاخص صورة الانسان الثائر بالقلم والبندقية بوجه الظلم والرجمية والهزيمة فان اقلام الكتاب الوطنيين والتقدميين في لبنان هي في طليعة الاقلام التي تعمل على خلق هذا الانسان .

ميشال عاصي

بيروت

الشعر

وعلاقة بالتسامي بالروح الإنسانية بقلم الدكتور ميساك سليمان

وعندما نقول : الشعر وعلاقته بالتسامي بالروح الإنسانية ، يتبادر الى الذهن ، اول ما يتبادر ، الانسان في هيمومه ، وفي مشاغله ، وما يتصل بهما من عوامل تبعث الحياة الروحية في الفرد وفي المجتمع على السواء .

فالشعر الحق هو الذي لا يخاف من المواجهة . وليس له الحق ايضا في الانكفاء عن مواجهة هذه الهموم الوجودية اليومية والصيرية معا . وهو المفطور على الوثوق بقوى الانسان ، والا اصبح شعرا قاحلا ، عاجزا عن تتبع خطى الانسان ، ورسم صورته على لوحات الزمان ، التي هي سجله ومدار مثاله الجمالي .

الشعر هو الزمان لا شعر خارج الزمان . زمننا هذا ، بخاصة ، هو زمن الانسان العملاق : التائر ، المناضل ، الباني ، الخالق ، محتل القمر ، فضاح الفيوب . والشعر ليس بمعزل عن هذا التحول المعصري العظيم . فهو وثيق الارتباط به ، بهذا الانسان ، باعتصامه بالارض ، وبانطلاقه منها الى عوالم اخرى . الارتباط بالارض هو الذي يخلق جذور النضج الكوني للشعر الحديث .

الانسان والزمان ، الانسان والتاريخ ، الانسان والمجتمع ، الانسان والتجاوز الكاشف ، تلك هي المعاني السامية للشعر اليوم . وعندما نقول هذا ، فنحن نعني بالضرورة ، ان الشعر انما يشكل ، بحد ذاته ، حلقة صراع مترامية الاطراف ، وصوتا جهوريا يخاطب اللحظات الكبرى في عمر الانسان ، اي انه يتركز حول الانسان من خلال علاقته بالعالم وبالزمان . ومن هنا جمالية هذا الشعر الخاصة ، النابعة من التوفيق بين العام والخاص ، ومحاولة فهمهما ، من خلال وحدتهما ، ورؤية المصدر والهدف ، عبر التوصل الى معرفة ان المدى الزمني كف عن ان يكون خواء سديما ، لكي يصبح الكون بأسره .

الزمان في الشعر ، ليس الزمان المعروف تقليديا (٢) ، وانما هو بصفة كونه مقولة فلسفية : لحظات متلاحقة متصلة ، تتحلل في العمل ، ولا تعرف الموت . وهي شباب دائم ينبع من ايقاع الحياة الذي لا يعرف الموت سوى انه تحول (٤) ، يصبح فيه الزمان وجها لنظام العالم

الشعر ليس عمودا من اعمدة بعلبك الستة الضخام . الصخور الخالدة التي لا تختلج بالرعدة الحية ، لا تعرف الموت . فهي ليست رمزا ايجابيا للحياة . الشعر اذن لا يحمل معنى الخلود ، بالصفة الجامدة ، انه يشكل وجها من قوة الحركة الجسمة في صورها ظواهر الزمان ، موقظة في الانسان العواطف النبيلة ، متمهدة فيه شخصية متجانسة قادرة على التمييز بين الجميل والقبيح ، قدرتها على حب الحياة وتمييقه باستمرار .

الشاعر منذ ما كان ، عمل على خلق الصور لتحريك الزمان . وكلما ابدع في الخلق ، كان العلق بالروح الانسانية يتمهدها ضمن شروط اجتماعية وتاريخية محسوسة ، مؤكدا باستمرار ان الكائن بوصفه عملا ، وبوصفه خلقا ، هدفه التطور المستمر للخلل الانسانية ، وفق الحتمية الاجتماعية وما يستبطن من تشوف خلق .

فمنذ البدء سار الشعر في هذا المسار الضارب صعدا في عالم الانسان ، وعالم الفن ، هادفا الى « ايجاد الانسان الجميل والقوي » (١) ، ومؤكدا ان الثورة هي التي تزوده بالقوة ، والفن ، والجمال . بهذا المعنى كان الشعر ثورة في عالم الانسان ، قلت الزمان الاول للانسان ، ثورة جعلت الانسان يحس كان هذا الوجود بدأ يتوجد فيه ، كمثل شيء يخصه ، لا بصفة افكار ذاتية ، بل بوصفها ملكا لطبعه ولحواسه .

ان الاحساس بالوجود ، من اجل معرفته ، ومن اجل تجاوز المرنى والمالوف من تخومه ، هو الذي جعل الشاعر : البحار ، والمعدن ، ورجل المختبر ، الذي تبرح به دائما ، رغبته الرؤية الجديدة ، ودوافع تفصيل حدود الانسان الجديدة ، كما يقلقه ، بشكل دائم ايضا ، حبه في ان يصبح سيد مصيره ، وسيد انخطافه . فهو من خلال تعمقه بمعرفة وجه الوجود الانساني والمساوي ، يضرب معاول احساسه في المجهول ، ويقدم للناس ما استخرج وجمع من افكارهم وكلماتهم المألوفة وغير المألوفة . وهو من خلال جهده هذا ، لاقامة الطابق بين الانسان وبين العالم ، يوسي قواعد جسر تساميه بالروح الانسانية ، من اجل ايجاد الانسان البطل الذي يحلم بفتح نفرة في طبيعة الامر الواقع ، بغية تبديل المجتمع وتحسينه (٢) .

(٣) الزمان هنا ليس مقياسا .. كما يقسول رينر ماريا ريلكه ، مؤلفات النشر ، صفحة ٣٠٦ .

(٤) الموت هنا بالمعنى الذي قصده هيراقليس في وصف الماساة الوجودية : « كلنا يعيش الموت ، وكل منا يعيش ميتته » .

(١) ريتشارد واغنر : الفن والثورة ١٨٩٨ ، صفحة ٨٠ .

(٢) هيفل : دروس في علم الجمال .

المقول ، والمعيار الفلسفي الامثل لتكامل الانسان .

المتبعث من الانسان ومن الزمان معا .
يقول بول ايلوار :

« هيجان البحر يقع على ماء صامت ، دون ان يلهيه ، ولكن
ليضيئه اكره اللحم ، جعله هينا مشتركا . ان تحب وان تحب يعني
الرغبة في تخطي الطبيعة بأي ثمن ، والذهاب الدائم بسرعة نحو
الخلق .

« ليس ثمة غد للصاعقة . الصاعقة انما هي مستقبل اليوم .
في لحظة الحب ، كل شيء يوجد ، وكل شيء يفقد تماما . الانقباض
انما هو غوصة متسامية في العدم .

ولكنها ولادة في السلسلة الابدية للولادات الاولى » (٨) .

هذه الابيات التي تحمل معنى المشرق حملها معنى الحب السامي ،
لتشكل التفسير الرائع لوظيفة الخلق الشعري . ففي الحب يجسد
الشاعر هويته الذاتية في التنوع ، ويجد الانفعال في الاتصال ، والمتعة
في الالم ، والموت في الحياة ، واستحالة تجميد حركة الزمان ،
واخفات صوتها ، كما يجد جدلية الواقع الراهن المستحيل ، وجدلية
المستقبل الممكنة ، هذه الجدلية التي يقابل فيها الانسان الزمان ،
الانسان الصوت ، أي اللحظة اللاعضوية المتحولة الى حركة ، تنفس
بالوجود ، بقسم منه قابل للهضم واللفظ .

هكذا انتقلت عملية التسامي بالروح الانسانية من البسيط الى
المركب . الانسان الزمان أصبح الانسان التاريخ ، والانسان الصوت
أصبح الانسان الكلمة . . الكلمة في عملية اندراجها في مساق كلمات
انشئت بعاطفة ، لم تكن مجرد اهتزاز شعور واحاسيس وحسب ،
وانما كانت بالضرورة ، تجربة تاكبت بتجارب اخرى ، انتقلت بالانسان
التاريخ ، والانسان الكلمة ، الى الانسان المجتمع والانسان الصورة
عبر ما وعت ذاكرتها العامة من تجارب ورؤى .

على هذا النحو اكتنث الشعر من مبدأ الحضور الانساني المنفرد
بخاصة معرفة ذاته ، القدرة على تجسيد الصوت والكلمة والصورة ،
في ما هو جنيني ، واخراجه بالتالي مطبوعا بهوية معينة . فكان
واقعا ومصيرا في وقت واحد .

كان واقعا بصفة كونه المعيار الفاصل بين الانسان وبين قدرته
في تجاوز ذاته . وكان مصيرا بصفة كونه المعيار الفاصل بين الموت
وبين السكون . وكان انبعاتا : ثورة تتجمع عواملها من كل ما هو حي ،
ويحلم في طبيعته الرغبة والقدرة على الاستمرار في الحياة .
المستحيل هنا في تحركه عبر المطلق ، يولد صورة ما هو ممكن ، وما
ينبغي ان يكون .

الصورة اذن هي الشعر . والشاعر انما هو الكائن الذي يخلق
سببية هذا الانبعث الجديد . والمكن فيه انما هو مبدأ الحركة الحتمي ،
الثورة المناقضة للسكون والموت ، وما ينبغي ان يكون ، هو صورة
التقلب عليها .

فكيف يتحصل لهذه الصورة الشعرية ان تمارس دورها في عملية
التسامي بالروح الانسانية ؟

اذا أدركنا ان الشعر يدلنا على طرق للفهم جديدة ، أدركنا ايضا
ان الصورة الشعرية انما تسمر وعينا وأعيننا في صفحة الذاكرة داخل

(٨) بول ايلوار : مسارب الشعر ودروبه ، ص ٧٩ - ٨١ .

الانسان يعيل للزمان افماله ، وكل ما يكون وجوده الفانسي
بطبيعته الخالدة . وهذا التوافق يتم بواسطة العواطف المحسوسة ،
عندما يصبح الانسان بصيرا بقيم الجمال ، والنضج ، والمواجهة ،
والتخطي ووجوبه ، بحيث تشرب ذاته القدرة على الاندماج بالزمان
فلا يسلبها شيئا ، بل يمنحها كل شيء .

لقد اختزن الشعر العظيم دائما قواه من مبدأ تجديده معايير
تلك القيم ، بواسطة خلقه قيمه الخاصة ، محطما الطرق والمناهج
المألوفة (٥) ، هنا سر ديمومته المعافاة . وبانتقاله الدائم من طرق
مواضيع استنفدت ، الى مواضيع بكر ، كان ينتقل بالروح الانسانية
ابدا ، من تهديدات التشوف ، الى آفاق كفا تر . حتى اذا ظهرت
معانها ، اركب الناس اراجيح الانخفاف من جديد ، وراح يطرق معهم
جوانب من وجودهم الكوني الكبير ، هكذا الى ما لا قرار ، خالقنا
فنائية جديدة ، مستقبلية الارهاص ، توحى بالحب الكوني حين تنتظم
انفاما ، وتحمل على التجاوز حملا ، حين تبحث عن معنى في قدرة
الموت ، وعن معنى آخر في حتمية الحياة . وبكلمة اخرى : يصوت
الشعر عندما لا يوظف طاقاته في عملية الاصفاء لهدير ينابيع الوحي
الخلاقي ، الكامنة في الشعب . قلت عندما لا يساعد على تفجيرها ،
حتى عبر الظلمات الموحية بالحزن والتعب الكبير (٦) .

وبمقدار ما كان الشعر يلتصق بالحياة ويستبطنها ، كان يتحمل
مسؤوليته الاخلاقية بالنسبة للتسامي بالروح الانسانية ، والجمالية
بالنسبة للفن ، فالشعر التسامي بالروح الانسانية ، وبالفن ، يتصف
بنكهة مأساوية من حزن وتعب كبيرين ، الحزن الكبير ينبع والفرح
الكبير من منبع واحد . لكنه يتقدمه لكي يبقى دائما محتفظا بشرف
السبق في شق الدروب ، واستصلاح الاراضي البكر ، غيت : حب
الحياة ، جعلها تحب .

اذن التسامي بالروح الانسانية لم يكن الا بازاء الالم والموت ،
عندما يبدأ الجهد البشري بمحاولة اختراق عقليات القسوى الخارجية
المحيطة به . هنا تبدأ معجزة الذات الانسانية (٧) ، ذلك لان التسامي
لا يكون الا في الانسان . الانسان وحده ينطوي على وظيفة خلاقة ،
متسامية ، مندغمة اندغاما عضويا بطبيعة الحركة الصادرة عنه ، قلت :
عمله من اجل تطوير وجوده ، وما انبثق وينبثق عنه من ادوات وقيم ،
كانت تشكل بعد ذاتها ، وبما يضيء عليها الانسان من صقل دائم ،
معالم الفن من : خط وايقاع ، ونهويم ، وايماء واصوات ،
وجدت لها جميعا تميرا اخيرا لا آخر ، في الشعر ، هذا الصوت

(٥) المثال على ذلك : شعر المتنبي وأبي العلاء المعري عند العرب ،
وشكسبير عند الانكليز ، وغوته عند الالمان ، وبوشكين عند
الروس ، وهوغو عند الفرنسيين ، وسواهم .

(٦) يقول مايكوفسكي : ينبغي على الشاعر ان يكون وسط الاشياء
والاحداث . ان معرفة نظرية الاقتصاد ، ومعرفة الحياة
الحقيقية ، والنفاذ الى التاريخ هي بالنسبة للشاعر اهم من
الكتب المدرسية الصغيرة التي تقس المبتذلات - شعر ونثر ،
ص ٣٦٣ - .

(٧) يقول جوفراي : « ان الفكرة الاساسية للتسامي انما هي
النضال . انها فكرة القوة بوجه من وجوها . القوة الحرة
والمدركة ، والمناضلة ضد العقبات التي تمرق تطورها - دراسات
في الجمالية - .

وعندما يؤنس هذه الهموم ، فهو انما يحمل على اطراح كل وجهة ، او نظرة تتحرك خارج حركة الطبيعة والانسان ، خارج التاريخ المتحرك بعفوية ، وبجهد الانسان . وهو بالتالي يحمل على اطراح كل فكرة تنطلق من مفهوم الجمال المثالي ، لانها سكونية ، ومنفصلة عن الاحتمالات ، وعلى نبذ الفردية بصفتها هدفا مطلقا ، ونبذ الفئائية ل مجرد كونها التبرير الوحيد للفعل الجمالي ، وهذه جميعا مما يتصل بالماضي المستكين على ما بلغ ، وعندئذ لا يكون الشعر مجرد انعكاس لما هو سحري في الافكار الانسانية ، بل يكون جَوْجُ السفينة الذي هو أول من يغالب الموج ، وأول من يبشر بالافق الجديد الذي « تؤرخ به مرحلة من التاريخ ، سيرف الناس من خلالها ، ومعهم كل فروع نشاطهم ، تقدما يطرح في أعماق الظلمات كل ما تقدمه » .

من هذه الاصاله الشعرية ، وتجاهها ، تسقط البدع التي لا تعدو ان تكون شطحات ضياع ، وارتدادات نكوص ، باسم التجاوز تارة ، وباسم الصوفية والرفض والبحث عن المجهول تارة اخرى ، وهي لو علم اصحابها متهاتات تفتح بوجه الانسان ، لا لتجمله اكثر فاكثر سيد مصيره ، بل لتطرجه أشلاء ممزقة في بحر اشكال الكيمياء الضبابية .

فعندما نتكلم ، نحن الشعراء ، باسمنا ، وباسم الكثير من الاشياء الاخرى التي تتجاوز ذواتنا ، وباسم من يحيط بنا ، وباسم العناصر والاشياء ، وباسم هذا المجهول الكوني الكبير الذي نطرقه حيناً ، وننتوغل فيه حيناً آخر ، فنحن انما نتكلم باسم ما هو واع ، وباسم ما قد يؤول اليه ، وهو ما يضيفي على الوجود ، وعلى الحياة ، لونا من البهجة الماساوية ، ويطلع حركة الواقع بطابع اللحظات التحولية الكبرى في عمر الانسان .

ميشال سليمان

بيروت

صدر حديثا

عذابات احمد بن ماجد

للشاعر البحريني

يعقوب المحرقى

هنا الوردة .. هنا نرقص

للقصاص البحريني

امين صالح

منشورات دار الآداب - بيروت

بالاشتراك مع اسرة الادباء والكتاب في البحرين

ذواتنا وخارجها . فاذا ما اتفق لها ان تقوم بالامرين مما اكتمل لها سر الابداع . ولكي تمارس الصورة الشعرية هذا الدور ، عليها ان تستقيم داخل اطار قوامه الكلمات ، اللغة القادرة على استحضار ما هو مرئي ، واستحضار طريقة للرؤية جديدة ، تناح بواسطتها اقامة الحوار بين الانسان والعالم ، وبين الانسان ونفسه على السواء : أي ان يدرك الانسان من خلال الشعر وبواسطته اشكال وجوده ومعاني صيرورته .

بهذا يكون موضوع الصورة الشعرية : الانسان ، تتسامى به من خلال جعله يدرك انه موجود وجودا مندغما بسواه وبما يحيط به ، وغير منفصل عن تاريخه ، عن اخلافه ، عن اطار وجوده العام ، وانه غير منفصل عن هذا الوجود الذي لا يمكن تصوره وجودا متقدما متحركا بدون الانسان .

والشعر باصراره على هذه الوحدة ، انما يصر على العلاقة التي تنشأ بينه وبين الناس والاشياء . فالشاعر ، ككل فنان ، يستخدم أداة للعمل : الكلمات بكل ايقاعاتها ومعانيها ، ووقعها ، ومجازاتها ، بحيث تصبح اكثر من معنى ، بما ينضاف اليها من صفات ونسوت واحجام واحكام ، تجعلها ، في النهاية ، جسر علاقة بين الشاعر والقارئ ، يقوم على اساس من التجربة الانسانية ، ويتقوى بما يدخل في لبنته من معاناة .

ولعل اهمية الشعر هنا في السمو بالروح الانساني انه ، عبر استخدامه ، يجعل تحت التصرف ما هو اكثر من الكلمات المنتظمة سطورا ، وايياتا ، ومقاطع . انه يمد الناس بمجموعة من الافعال ، من مثل نبرات الصوت ، وحركات عضل الوجه ، وايماءات اليدين والجسد ، وهي جميعا مما يجد له تمانلا ومحاكاة لدى السامعين والمتساهدين ، بحيث لا تكون مجرد حركات ونبرات وايماءات وحسب ، وانما تشكل ، في هذه الحال ، تاريخا ، لا بالمعنى المألوف ، بل بصفة كونه استبطانا للماضي ، وتقويما للحاضر ، واستشرافا للمستقبل اكثر وضوحا وعطاء . وبوصفه القرينة الموجبة الدرس ، بما تحمل من تناقضات ، وقل : الجوهر المعبر عنه عبر عصور التخيل الخلاق .

ان كل مقطع ، كل سطر من هذا الشعر ، لملى علاقة عضوية بذاته وبمفرداته ورؤاه . وكما ان كل مرحلة من التاريخ على علاقة بذاتها ، ولا يمكن فهمها بعقق ووضوح ، الا من خلال الاحاطة بها ، كجزء من وحدة متكاملة ، كذلك شأن المقطع من الشعر الكبير ، عند تمام مؤداه ومبناه ، وهو ان يتم التمام كله ، لان التاريخ لن يتم ، ولان الناس الذين يوحي منهم وبغير وعي ، يصنعون التاريخ (٩) ، يتبدلون ويتحولون عبر علاقاتهم الجدلية ببعضهم البعض ، وبالواقع ، ويستمررون في البقاء اعضاء في المجموعة الكبرى ، يرتقون بالحوار ، ويصنعون الواقع على النحو الذي تتخمر فيه وتتفتح بذور المستقبل المنشود .

بهذا المعنى نستطيع القول بان الشعر قد اسهم اسهاما اساسيا في تطوير الذات الانسانية . ذلك لان جوهر طابعه الذي يضيفي عليه معنى اخلاقيا هاما ، اعمق مما هو ديني (قديما وحديثا) قلت : وجودي existentiel يبرره حد اعلى من النفاذ الانساني في السيطرة على الواقع .

فعندما يضع الشعر الانسان ، وطاقاته ، وسط مشاغله وهمومه ،

مراكب الشمس

معلقة انت بين ارض الصعيد وصحراء سينا
وجسر الحسين ومرتفعات الشام
مراكب شمس حزيان ما زلت تنتظرين السفار
وما زلت استلهم الكلمات البدائية الصعبة. النطق من
حلقي المتعفن

قد قطعوا لي لساني اذ فطنوا انني
صرت افهم مسألة الله والكون والارض والملكوت
ومسألة الانبياء
ومسألة الخلفاء
وبعض السماوات
وكل كواكبها السائرة ...
وآلت الي كهانة اهرام فرعون اسما ...
لان المفاتيح كانت تُخبأ فوق تاج الامير ولا يعرف
السر غير الوصي

فان مات ينتقل الامر للوارث المستحق
ومن يجرؤ اليوم ان يتكلم ؟
ان السرايب مجهولة ... والضحايا ركام
بلا رجعة داخلون بلا رجعة
ها هنا صرت

هل ينقل الصخر اخبار عيسى بن مريم ؟
ليس لهذا المسيح حواري ينبيء من بعده الناس
بالصلب .. ؟

ومعذرة

انني لم اكن اتقن اللغة القبطية حتى ابلىخ عن منفذ
السر في الهرم القبر

وليس لدي سوى الصخر حتى اكاتبكم
انهم احرقوا ورقتي
ذبخوا اخلص الطير لي
والحمام الذي كنت ربيته بيدي ...
ولا ضير ...

اني اخط على هذه الارض بوح الذي حشروني واياه
في القبو :

(حنطوني جثة في الهرم السابع ألفي سنة
عنخ آمون حديثا

نصبوني فوق عرش الاسرة العشرين فرعون وريثا ..
اثبتوا وجهي في الجدران ميتا
تاجروا بي
عرضوني سلعة

.....
.....

معلقة بين ارض الصعيد ومرتفعات الشام
مراكب شمس حزيان

تو ... ت ... ق .. ب الانطلاق ..

عمر حميدة

بشهاد

يعد الفراشة الى قطع لسان الكاهن - العارف الوحيد
باسرار وممرات الاهرام - حتى لا يكشف عن السر .



لحظنا لقاء

تبقى ملتصقة به - سوى الذكريات .

رتب صفوان ما جلبه معه من قطع الاثاث وصف ما احتفظ به من كتب على الارفف . واستعان بام نوال - الوحيدة التي بقيت له من الحي القديم - في كنس الشقة الجديدة وازالة الجير والطلاء الزائد من على الارضية البلاط . وبعد بضع ساعات لم يغالبا صفوان الرغبة الحارقة في ان يفتح الباب الخفيض ، ويخرج الى الشارع تلو الشارع في هذا الحي الجديد الذي لم يزدحم بهد بالناس ، فبدت أرجاؤه مقفرة باردة اذا ما قورنت بأرجاء الحي القديم البعيد الآن ، الذي تتردد اصداؤه في المخيلة كأنها نفمة شجيرة من اسطوانة على الحاكي العتيق الذي باعه صفوان ضمن ما باع .

في الشهور الاولى ، كان يفلق باب شقته ، ويمضي الى محطة الاوتوبس يركبه الى الحي القديم ليجلس في مقهى « السعادة » مع جيرانه القدامى يشرب كوبا من الجنبيل كعادته ، ويتابع من يلعبون الطاولة ، فاذا كانت اللعبة دورا من الشطرنج زاد اهتمامه وتسمرت عيناه على القطع الخشبية التي تتحرك بحذر وذكاء على الرقعة المقسمة الى مربعات بيضاء وسوداء . ولكن مع الوقت أحس بأن المشوار بدأ يصبح طويلا وثقيلًا . ربما استفحل الزحام فسي الاوتوبسات هذه الايام ، او ربما تزايدت اصابه متوترات هذه السيارات بالعطب . فيطلب من الركاب النزول لآخذ الاوتوبس التالي . وفي الصعود والمزاحمة والهبوط مضى صفوان يشعر بالتعب ، فشبطت همته ، وقل تردده على الحي القديم الطيب . وبخاصة ان أعز جيرانه الحاج عمران ما لبث ان توفاه الله . وظل مكانه فسي المقهى وفي القلب خاليا . اما جورجي افندي صراف المالية القديم فقد حزم امتعته ورحل على كبر الى كندا حيث كان قد سبقه اكبر ابنائه الدكتور سامي الذي صرف عليه دم قلبه في مدارس الفريز ، ومضى يلم شمل الاسرة حوله في مونتريال .

في ذلك المساء عاد صفوان متأخرا من عزاء آخر اصدقاء الحي القديم ، وهبي افندي ، باشكاتب عموم الاقلام . مرض ، ولم يمهله المرض طويلا . عند باب العمارة التقى صفوان بيمو . . اعتصرت قلبه بين ضلوعه عينان فوسفوريتان تسلطان عليه نظراتهما من وراء الزجاج السميك . وما ان اكتشف انها عينا قط مختبئة حتى كان صاحب العينين النفاذتين اللامعتين اسرع منه ، فقد اقبل عليه يهوى ويتمسح في سرواله متوددا . ثم مضى في اعقابها يقفز درجات السلم صاعدا .

« عندما يجيء الموت ،

ذلك الذي يخطف الرضيع من على ثدي امه ، كما يختطف العجوز الذي تقدمت به السنين ، عندما يجيء ذلك الرسول كي يأخذك ، فليجدهك على أهبة الاستعداد جاهزا » .
(من كتاب الحكمة لبنتاح حتب)

صادفت احالة صفوان حلمي الى المعاش صدور امر بالطرد من البيت الذي سكنه منذ ست وثلاثين سنة . ظهر في الواجهة شرح طولي ، أجمع خبراء التنظيم ان المبنى اصبح آيلا للسقوط ، وربما هوت الانقاض على رؤوس السكان في اي وقت بالليل او النهار . وقد نقل بعض السكان امتعتهم على وجه السرعة الى بيوت اخرى . . . افعلى ايجارا بالضرورة من شققهم في العمارة التي شاخت ، ولم تعد تقوى على الوقوف صلبة العود . وان كان البعض قد مضوا يتشبثون بشققهم الى آخر لحظة ، واستماتوا في عدم اخلائها حتى جاءت اليهم اوامر الطرد مصحوبة بتهديدات السلطة بالاخذ عتوة ، والالتقاء بهم الى عرض الشارع هم و « كراكيهم » - على حد تعبير مندوب التنظيم الذي استشارته مراوغة السكان في الامتثال للقرارات التي صدرت اليه الاوامر بتنفيذها ، ويود ان تنفذ دون وجع الدماغ .

اما صفوان فقد كان من المسالين . جمع حاجاته وانتقل الى سكن جديد ، بلا جلبه او جدال ، فهم - وقد رأى الشرخ الطولي قاصما لكاهل البناء - ان الامر قد قضي ، والا مفر من الاذعان ، فكل شيء آخر ، حتى ولو كان بناء اعتبر زينة الحي عندما شيد على احد شوارعه التي شقت منذ سبعة وستين عاما او زهاء .

استغنى صفوان عن اشياء كثيرة ، مرغما على أي حال . باعها الى تاجر اشياء مستعملة برخص التراب . ولم يكن الثمن نصب العين ، بل كان الاستغناء عن اشياء لم يعد لها مكان في الحيز الجديد هو المرام ، فمن غير المستطاع ان تستوعب غرفتان حاجيات شقة من خمس غرف وصالة ، ومن الطراز القديم ايضا . ومهما كانت اشياء الايام الخوالي عزيزة على القلب ، فليس لشقق هذه الايام قدرة على استيعابها ، ولا يبقى لصاحبها اضطرارا - اذا اراد ان

أطل عليه صفوان في الظلام وابتمسم ، فقد كان الحيوان الليف يرفع اليه رأسه المسند بين ألفينة وألفينة ، ويحرك ذيله المنتصب كما لو كان يدا ممدودة اليه بالتحية .

عندما وصل صفوان الى باب شقته ، سقط منه المفتاح . انحنى يلتقطه . ولم يغالب نفسه من ان يربت على رأس ميو الذي استجاب اليه واستكان للملاطفة . كان فراؤه رطبا من اثر الاسمية التي ما كانت تغلو من لذة باردة تنذر بان الشتاء قد خطا حثيثا الى الارض . وعندما فتح صفوان الباب كان القط اسرع منه فسي الدخول . ومضى يستكشف أنحاء البيت الذي قرر ان يسكنه .

مع الايام فترت الاحاديث ، تباعدت العبارات ، وأضحى الكلام في المقهى فانرا أجوف . كل قول صار تزايدا . كل إمادة جثة بلا روح . اغصان يابسة تقطع وتلقى في النار التي تظل منطفئة . كل شيء ركذ . كل نفس همدت وتاهبت للرقاد . لم يعد هناك ما يقال . لم يعد ثمة ما يضاف . كيف أصبحت ؟ مثلما أمسيت . ما الاخبار ؟ لا جديد . ما من جديد كان ينتظر .

لم يحس صفوان بذلك الحي القديم متقللا في دمه قدر ما احس به عندما نزع عنه . كل شيء يذكره به ، وعلى الرغم من انه لم يعد يتردد عليه في الآونة الاخيرة ، الا ان الحنين اليه ظل الى حين يملأ قلبه . صدق اذن ذلك القول بان بطن المرأة بعد الوضع تبحث عن الجنين الذي كان بها . يلوم صفوان نفسه أشد اللوم على رحيله لكنه يعرف انه ازاء أزمة المساكن المستحكمة ما كان يمكن ان يجد خرم ابرة الا في هذه الضاحية الجديدة على مشارف المدينة التي تمتد في جميع الاتجاهات ، والى هذه الامتدادات تلفظ المدينة القديمة ابتداءها من أحضانها . لكنه ما كان يلبث ان يهدأ ويقول لنفسه : « كل ارض الله سواء » . ثم في النهاية هذه الشقة الصغيرة البيضاء ، حديقة الطلاء ، لا عيب فيها بعد ان ألف سقوفها الواطئة وحوائطها المتقاربة وكوانها الضيقة .

لم يعد الحي القديم هو الحي الذي يعرفه . انفصل عنه . لم تعد صورته في مخيلته وصورته في الواقع تتطابقان ، ابتعد صفوان ، ابتعد كالارض بالنسبة لباخرة تمضي الى عرض المحيط . استحال كل شيء في ذلك المكان القصي الى ذكريات ضمن الكثير من الذكريات الاخرى .

هكذا كان الامر ايضا في شبابه . عندما جاءه امر النقل الى القاهرة كان يعتقد انه ليس بممكن ان يعتمد عن الاسكندرية ، ويقول : نحن السكندريين مثل السمك ، اذا أخرجنا من مياهنا متنا . اول الامر لم يترك شقته هناك . في محرم بك . ظل محتفظا بها شهرا تاو شهر . ومضى يقطع المسافة بالقطار ثلاث مرات في الاسبوع . ثم بعد خمسة أشهر سكن شقته في الحي القديم ، ومضى يسافر الى الاسكندرية كل اسبوعين ، ثم لم يعد حتى فسي الصيف يذهب اليها . أصبح الحي القديم ذو الماذن والطفسات والمشربيات ودكاكين العطارة هو التربة التي انغرس فيها وتشعبت في طينتها جذوره .

في الحي الجديد لم يعقد صفوان صداقات حقيقية ، بل أصبح له بعض المعارف فحسب . الاسطى امير الحلاق ، الذي ادرك سريعا ان زبونه على العماش ومقطوع من شجرة ، فكان يتفنن في استخدام المقص حول الرأس ومن الخلف وعند الاذن ، دون ان ينقص من الشعر شعرة ، فتطول الجلسة وتمضي الثرثرة التي كان يضجر منها صفوان فينشغل عنها بتصفح المجلات التي تعرض كثيرا من الموضوعات المثيرة كمصرع راقصة ، او اكتشاف مقبرة فرعونية نهب اللصوص محتوياتها ، او تلف بعض المومياء في المتحف حيث كان يعمل فترة من حياته الوظيفية .

ومن معارف الحي الجديد ايضا الحاج عطوة البقال ، الرجل المتدين الذي يملأ حوائط دكانه بالآيات المكتوبة بخط كوفي اكثر مما يملأ ارففه بمواد البقانة . مسبحة صفراء ولحية بيضاوية . كان صفوان يمر عليه ويشترى قطعة من العجين لعشائه او علبة سمسك محفوظ لعدائه او نمش زيتون اسود كلما توافر الصنف . يتبادل معه الكلام في حال الدنيا ، ويؤكد له الحاج عطوة ان اخلاق اولاد اليوم قد تدهورت الى الحضيض ، وان يوم الحساب قد دنا ، ويدل على ذلك بالعديد من الامارات والشواهد . لكن كل ذلك - كما لاحظ صفوان - لم يكن يمنعه من ان ينقص في الكيل .

زادت الحبال الواصلة بالآخرين تقطعا ، واسعت من حوله هوة الصمت . كان يجز كرسية الى جوار النافذة البحرية التي تطل على الشارع ، ويقتل الوقت يتابع المارة . لا زال الناس يجيئون ويذهبون . لا زال البعض يمضي وأفق الخطى يدق اسفلت الطوار بحذائه . يتداخل السائرون . يمضون . يمضون . يختفون عند المنعطف . يأتي غيرهم يمضون . يتعمدون ويتبدلون .

في الغروب ، يخف المارة ، ونهدا الحركة ، عندما تفلق البنوك والشركات ابوابها في الحي التجاري القريب ، ويصبح الطريق مقفرا ، وعلى الجانبين يضع شجيرات هزيلة ، تصارع اغصانها النخيلة الجرداء لتطول السماء . صورة بنفسجية تزداد انطفاء كلما انطفأت من العينين نعمة البحر ، ومن على اسفلت الطريق يتعالى وقع سنايك جواد ابيض يقبل من عند المنعطف مسرح وبلا راكب يمتطيه . ثم اخذت الاذنسان تصعقان . ومن بعدهما كل الاعضاء .

اذا ما تكلم اليه احد يسمع الكلام كأنه لا يوجه اليه ولا يعنيه ، يبدو له غريبا عنه . يطرق اذنيه ولا ينفذ الى عقله او قلبه . ثمة صوت في اعماقه على العكس من ذلك يتنهد على كلام الناس الوجيه اليه . ويهتف به : ما شانك انت وهؤلاء ؟ امامك امور اكثر اهمية وجسامة من هذه التثرثرات الجوفاء . هذا الصوت يزداد في اعماقه تمردا ورفضاً بكل ما يفد اليه من الخارج . انت مقبل على حدث جلل . وكل يوم بقي لك يقربه منك . ماذا ستفعل ؟ عليك ان تتأهب له .

لم يبق على الاطلاق شيء . اضحى الوجود خواء مضنيا . كان لا بد الخروج منه . فكر صفوان . فكر بواقعية . فكر في وضعه الراهن ، فيما بقي له : الاصدقاء ؟ راحوا . القراءة ؟ غناء الذكريات ؟ طيور مهاجرة . وماذا بعد ؟ وجد ان الشيء الوحيد الذي بقي له ، الذي يجذبه وينتشل من خوانه ، الذي يعتصر قلبه - ما ان يتأمله - بقبضة فولاذية ، وبطالعه بوجه مبهم غامض ، هو ذلك الرفيق الموجود وغير الموجود ، الذي يجرفه دون ان يعرفه . شدد صفوان قلبه . طرد هواجسه . وبقي له شيء من الصفاء الذهني . يذكر لحظات الامتحان ، ليس المدرسية منها فحسب ، بل امتحانات كل يوم . في تلك اللحظات ، كان يذوب فيه كل شيء ، ولا يبقى منه سوى ذهن متوقد متربص . عاد اليه ذلك الصفاء القديم ، ومضى يقلب الامر ، وينقب فيه بامعان وبمحيص . انه هو ! اذن ، هو ؟ كيف ؟ اين ؟ هنا ؟ متى ؟ وعلى الاخص كيف ؟ ما هو ؟ !

ذات مساء . وهو يقرأ تحت ضوء المصباح ، أحس يديه ترتعشان ، وترتطم معهما الجريدة التي يمسك بها . وضعها على المنضدة المجاورة ، وبسط يديه يتأملهما . قلب راحتيه ، ونظر اليهما . كان الجلد غضنا تنارت عليه البقع البنية . لا شيء تغير . فقط ، العروق الخضراء بطول ظهر الكف زادت نفورا واخضرارا . اهتزت الاصابع النخيلة الشاحبة قليلا . ابتمسم . ارسمت تجاعيد ثلاث على كل من ركني فمه . حدث نفسه قائلا « ترى ، هل شخت هذه الايام يا أبا مدحت ؟ » وتحجرت الابتسامة على شفثيه . منذ بضعة ايام وهذا التساؤل يزداد الحاحا رغم محاولات التملص من الاجابة . مضى

يحصي ما انقضى من السنين « لم تكن بالكثيرة جدا » هكذا كان يهتف في اعماقه هاتف . « لكنها ليست على اي حال بالقليلة » هكذا ايضا همس في اعماقه صوت زلزل صمت البيت من حوله .

عزم على النهوض ليعد كويا من « الينسون » . لو كانت ام نوال هنا لجنبته مشقة البحث عن اعواد الكبريت واشعال الموقد ، والتنقيب في دولااب المطبخ عن علبة الينسون ، لكنها ليست معه كل يوم . وحتى في اليومين المحددين لمجيئها كل اسبوع كانت تتأخر كثيرا في الحضور لتسلم عملها في الصباح . . . واجيانا تنقطع اياما واياما ويمود باعذار وهمية . يدرك صفوان ذلك جيدا ، الا انه يقول « بعد كل هذا الصبر وطول العترة ، هل يمكن استبدالها ؟ » وهل يضمن ايضا ان من ستأتي لتحل محلها افضل منها ؟ ثم انه في الحقيقة ما كان يرتاح الى غير ام نوال انتي عاصرته منذ ايام الحي القديم . . . في سافيه نفر يكاد يكون منتظما مثل نبض القلب ، وفي فميه نعل يشدهما الى الارض ، فيتوق للبقاء في كرسيه جالسا ، ممد الذراعين على فطيفة الاسندين الخشبيين المنقوشين . تقلصت اصابعه الان على رأسي الاسدين المحفورين في مقدمة الاسندين . دس قدميه في الخفين الصوفيين ، وهم بالقيام . زاد ظهره انحناء كما لو كان المبدأ قد ثقل على الذراعين . غلبه التعب فعادت عظمتا عجزيه النافرتان تقوصان في الوسادة الطرية المنحولة . امواج وامواج نهال على منكبيه في خواء البيت . عاد يلود بالجريدة . نام في كرسيه . مال رأسه الاشيب على صدره ، وعلى الخد الضامر انعكس ظل اصفر . تدلت ذراعه اليمنى الى الارض ممسكة بالجريدة . كان يقرأ فيها عن جريمة قتل ظل القاتل فيها مجهولا . اما راحته اليسرى فقد استقرت في حجرة ساكنة بخطوطها الفاترة . وفي خنصره لمعت دبلة الذهبية . ومع نومه نام الألم في ساقيه وظهره ، وبالألمعة ان يكون المرء بلا ألم . حملته السفين بعيدا . وفي حلمه ، مد يده وربت على شعرها . ما عاد جلده جعدا ، ولا للكيسين الرسمين تحت مقلتيه وجود . يسير الان معها مشوق القامة خفيف الخطى على ممشى رملي في حديقة « السلالات » شاب هو في السادسة والعشرين الى جوار فتاة في العشرين ، فاحمة الشعر تسدل جدائلها على الكتفين يمد يده بمسك بيدها . تسحبها في خجل . وتنتظر اليه بعينين واسعتين واسعتين . لم تكن منطفئة النظرة مترهلة الجسم كما اصبحت في السنوات الثلاث التي سبقت وفاتها البكرة .

لم يبق سوى مواجهة العدو . وجد نفسه في النهاية وحيدا ينظره . ربما جاء اليوم . . . ربما جاء غدا . . . بالليل لا يسقط زرار النور البيضاء من قبضه . . . في اية لحظة سيحس باقترابه سيفضف على الزرار ، وستضيء الغرفة . انه لا يريد ان يلتقي به في الظلام ، بل في النور الساطع ، حتى يراه وجها لوجه . . . لم يكن شجاعا في حياته . . . هذا صحيح . لم يات عملا من اعمال البطولة . لم يلتحق بالجيش . كان وحيد والديه في سن الجندية فاصابه الاعفاء . لم ينفذ غريفا من الفرق . ولا احدا من حريق ، بل انه ايضا لم يدخل في معارك مع غريم . . . ولكنه ايضا لم يكن جيانا متخاذلا . وما هي معركته تقترب . الموت ليس توفف القلب عن الخفقان ، بل توقف العقل ، وانطفاء الحواس . فليواجه اذن العدو المجهول المرتقب . انه لن يصعه . ولا يبدئي لنفسه القدرة على ذلك . فليواجه العدو المتوقع بوضوح وصراحة ، على الاقل . كل ما يريده هو ان يعرف . في هذا خلاصه حقا . . . على الاقل ، ان يعرف . وبعد ذلك ، يهون كل شيء .

انه آت فلا بد من مواجهته . لم يكن لصفوان اثم كبيرة حتى يشغل الندم باله كثيرا . كل ايامه الماضية طرحها عن كاهله ، فرغ للملاحظة حاضره وتأمل ما هو آت عن قريب . طالما لا يمكن الا ياتي يوما ، طالما لا يعرف كيف يصعه او حتى كيف يكون الهرب منه ،

طالما لا يمكن تجنبه او معاداه ، فلا اقل من التلافي معه ، والالتحام به . اذا ما هبت الريح انحنى الشجر الحكيم لها ، ومضى الرمل واوراق الخريف مكتسحا في مهبطها . لا يقاوم الفصن فلا ينكسر . لا يرفض الرمل والورق السافط بل يمضي طيعا مختارا الى حيثما يحمل ويلقى به . هكذا سيفعل صفوان . . . ولكنه ايضا ليس بفصن شجرة ، ولا حبة رمل ، ولا ورقة ذابلة ، بل هو انسان ، فاذا جاء الغريم سيمضي معه ، ولكنه سيعمل كل ما اوتي من حواس وفطنة ، ليفهم ، ويتأمل ، سيسقط الشراع ويمضي معه . وفي كل خطوة سيحاول ان يلمسه ، ويزداد معرفه به . فهذه هي المنحة التي وهبت للانسان ان يحاول ان يفهم ، ان يصر على الفهم ، فالحقيقة لا تأتي اليه كلها واضحة طيعا .

كل ليلة ، يرهف السمع ، ويحدق في الظلمات قدر امكانه . متاهبا ، بلا توتر . يلصق ظهره بالحائط ، او على الاقل ، يجعل ظهره للحائط قدر المستطاع حتى لا يجيء العدو من الخلف ، فيبافته ، ولا يتيح له ان ينعم بالفرصة التي اصبحت شغله الشاغل الان . وربما تسليته ايضا . فالاستعداد للحظة المرتقية ، الاتية ولا ريب ، اصبح يملأ ساعاته . . . الذي لا يريد ان يدعه يفلت من يديه هو استيعاب هذه اللحظة . . . هو معاشتها بوعي . يريد ان يسمع كل ما يمكن ان يسمع ، ان يرى ، ان يلمس ، ان يشم ، ان يعانق ، ان يلقي بعيون مفتوحة ، واذان مرهفة ، ان يستقبل ولا يدفن رأسه في الرمال ، ان يسأل ويتلقى اجابة : اين ذهب بابه ؟ ماذا فعل بامرأته ؟ وبالاخرين ؟ لكنه ما لبث ان عدل عن ذلك . لن يشتت جهده . لن يعثر وقته بالاسئلة . سيركز اهتمامه كله في نفسه . لحظة اللقاء هذه علفة ثنائية بحث ، ولا تقبل اطرافا اضافيين ، وليست بحاجة الى شهود . وسيعانيتها في صمت مركز .

يدفع كرسيه الخشبي ، ويضعه في ركن الغرفة ، في مواجهة الباب ، والشباك المغل عن يمينه . يفوس في مقعده مسترخيا ، عاقدا يديه تحت ذقنه ، مثبتا عينيه محملا . ثم يجيل بصره مدققا منقبا . . . في السجادة على الارض ، في السقف ، في الحائط ، في الدولااب والمنضدة ، في المرأة ، على الاخص في المرأة المستديرة ذات الاطوار المذهب . فيها يرى ما وراء ظهره ، حتى لو كان الحائط العاري ، كما كان يرى في تلك المرأة وجهه . تلتقي على صفحاتها عيناه بعينيه ، وكثيرا ما تأمل فيها التجاعيد الفاترة على جبينه ووجنتيه الفامرتين ، وحول عنقه . ان المرأة بالنسبة له سلاح فعال في معركته المقبلة ، واداة يعمل عليها الكثير في مواجهة تلك اللحظة واستيعابها . يتابع نفسه في المرأة ، فهناك احتمال ان يحط عليه غريمه دون ان يجتاز الحجرة . عندئذ ، عليه كي يراه ان يرى نفسه . وبمتابعة هيئته في المرأة سيتابع اللقاء المرتقب لحظة لحظة . سوف تكون رهيبه وفريدة وممتعة معا . قد لا يأتي العدو من خارجه . قد لا يفتح نافذة او يقرع بابا او يدرع غرما ، قد يقفز من داخله ، فاذا لم يعمل حسابا حتى لذلك ، فقد تفوت عليه الفرصة .

اعد كل الترتيبات في غرفته ، فاس كل شبر منها ، واعاد تنسيق كل شيء فيها ، اسقط كل ما علق على الحوائط ويمكن الاختفاء وراءه او في ثناياه . اتخذ انصب المواقع لسبره وكرسيه . وبث في الارضاء كل ما يمكن ان يكون اجهزة استقبال وتحذير . اصبحت الغرفة رقيقة شطرنج صفت عليها القطع بحساب وروية . . . هذه الغرفة الصغيرة المحدودة ستشهد انتصاره الصامت التواضع الخاص جدا ، المهول . . . انتصاره الكبير الاول ، وربما الاخير ايضا .

يفكر في كل ذلك . ينظم كل شيء ، دون ان يشرك احدا في خطه . يتوخى الكتمان ، كما لو كان يخشى ان يتسرب سره الى عدوه . كان يطلب من ام نوال عندما تجيء لتنظيف الشقة ، مرتين في الاسبوع ، ان تدفع الكتلة الى جوار الحائط المقابل ، او ترفع

كرسيا من مكانه ، او تخرج دولابا الى الردهة ، او تحضر من الفرفة الاخرى وسادة او مشجبا .. ولكن دون ان يقول لها لماذا يفعل ذلك . تنذر احيانا اذا تكررت نقل ذات الشيء من مكان الى مكان ، وتضحك احيانا اخرى ، لكنه كان يلزم الصمت والكتمان في كل الاحوال ، فهو يعرف ان السرية لازمة لدرح اي عدو ، فما بالك بعدو من صنفعدوه ، وفي معركة مثل معركته .

لم يرض صفوان للقائه المرتقب بغير قطه رفيقا . فهو ليس انسانا نثرارا متخاذلا وهو حاد السمع ناثب البصر ، يسمع قبل سواه اي حفيف او دبة في البيت ، ويلمح في الظلمة ما لا يلحجه غيره . وكما يعجب صفوان به وهو يرفع رقبته من رفاذه وتنتصب اذناه ويحنق بعيدا ، كما لو كان يرى واحدا هناك ، ربما خلف الحائط او ربما يصعد السلم ملتصقا بالجدار او متسترا بالظلال ، ويبقى مشربب العنق متحفزا .. وربما زاد من استعدادة للمواجهة فاقمى .. ويمضي يتشمم الهواء ، فاذا ما وثق ان الوافد الخفي قد ابتعد ، وزال وجوده ، من البيت ، عاد فتمدد عند فدي سيدة ، واستند ذقنه الى ساقيه الفطيفيتين السوداوين وعاد الى طمأنينته . وقد اعتبره صفوان ايضا واحدا من اجهزة الاستقبال ، وعول عليه كثيرا ، فهو في نقوش الفراغة يمسك برأس الافى رمز الظلام . هاتان العينان المستديرتان الصفراوان الخضراوان المشقوقتان طويلا تريان ما لا يمكن لامرء ان يراه . تلك الاذنان المخروطيتان تتحركان فتلتقطان حتى ما لا يسمع من همس او ديبب . ذلك الخيشوم المثلث الشكل الوردى اللون الحساس يتشمم الهواء في المنور ويثر السلم . ثم ان تلك الرشافة وليونة الحركة يجب ان يعمل لها حساب ايضا فهو في لمح البصر ويبضع قفزات محكمة يكون عند الباب اذا مسته يد باوى دقة ، او في الردهة اذا اهتزت على الارض فصاصة او تحرك على الحائط ظل ، او في المطبخ اذا وفتت منه خشخشة - ان ميو واقف من نفسه معتز بقدراته . حارس وفي هو . ورفيق يعمد عليه في تلك اللحظة التي قد تكون حافلة .

بعض الناس يفضلون الكلب وينعمون بصحبته في البيوت . لكن صفوان كان اميل الى ميو . فمنذ اليوم الذي فرا فيه كيف افترست كلاب الالهة اريتميس الخمسون راعي الاغنام المسكين الصبي اكيون ، وكيف مزقته اربا اربا لمجرد انه رأى سيدتها تستحم عارية في غدير بين احضان جبال كيشرون بارض اليونان ، وهو يكره الكلاب ويخشاه . يقشعر لتصورها وقد انشبت مخالبها في لحمه وغرست انيابها في بطنه . كيف قفزت على كتفيه واصم نباحها اذنيه وهو يطوح بذراريه يمنة ويسرة دفاعا عن نفسه عثا . وطالما انه ليس الها ، فلا بد انه اذا جاءت اللحظة فان الكلب قد ينقلب عليه باشارة من الامير القادم المخيف ، فيفتك به ، اما القبط فهو مأكرا خبيث رابض الجاش لا يلعب به ولا يشتري بسهولة .

الامر الذي يقلقه اكثر من غيره هو فجائية الموت . كان يخشى ان يباغته ، ان ياتي في لحظة لا يتوقعه فيها ، فلا يكون مستعدا للملاقاة ، وعندئذ ربما فسدت خطفه ، او على الاقل ، لن تتاح له الفرصة لماينة التجربة كلها بالحضور والتيقظ المرجوين .

ومضى يفكر . تسأل كيف سيأتي ؟ في اية صورة سيأتي ؟ كضربة على الرأس ، ام كطعنة خنجر ؟ من الامام ؟ من الخلف ؟ كسيخ يستقر في الجنب ، ام كصخرة تهوي من حائق وتلك العظم ؟ او ربما جاء في هيئة وحش ينقض ، او لعل الارض تنشق عند موطن القدمين وتبتلع .. او ربما تطبق على العنق اصابع قوية تضغط وتضغط ، او جبل ينعقد وينفرس ، يضيق الخناق حتى يزرق الوجه وتجحف العينان ويتدللى اللسان من الفم . ام انه لا هذا ولا ذاك . أهو بتر ، ام سحق ، ام اجتثاث ، ام انجراف ، ام ابتلاع ؟ ام اعصار ، ام ماذا ؟

أهو نار تحرق ، ام يرد يجثم ؟ دفعة الى الوراء وسقوط في هاوية ؟ ا يكون لها ، ام شظايا ، ام تنيئا ، ام سيلا ، ام شلالا هادرا وموجا متلاظما ؟ هل سينقض نسر يخطف روحه ، ام ستنتفح نحت قدميه بشر يهوي الى فراها ؟ هل سينتصب امامه سلم يصعد درجاته الى السماء أو يدفع به نزولا الى جب سحيق رطب تجري فيه الحشرات والجردان من حوله ؟ أهو يم ينشق ويتلغ ؟ أهو حجر تفيل يجذب الى اسفل ، الى اسفل ؟ أهو مغلب ينتسب في اللحم ؟ أهو شمس يقرب ام هو يوم يشرق ؟ أهو اعصار ؟ أهو حوت يتلغ ، ام افعى تلدغ ؟ أهو دوي يصم الاذان ، ام هو فحيح يجمد الدم في الابدان ؟ أهو موج يغمر ، ام رمل يزحف ؟ أهو جبل صاعد ، ام جرف هاو ؟ أهو ظلام دامس ، ام ضوء باهر يعمي البصر . ام هو ضباب يعتسم البرؤية ؟ أهو هذا ، ام هو ليس كذلك ؟ ام هو هذا وذالك معا ؟ كل هذا معا ! مهما كان الامر ، فالايام تمر ، وسيمرق لنفسه وبفسيه ما هو الموت حقا . أهو هيكل عظمي يمسك سيفا او رمحا ، ام هو فريب حبيب ممن سبقوه الى الهوة ؟ وجه عمته مريم النبيل ، ودامتها الفارعة ، وابتناسمها الحنون ، مثلا ؟ ربت على رأس قطه الرابض في حجره ، فهو يعرف كل شق في الحوائط ، وكل حجر . يعرف كل ما خفي عن العيان ودق ، لهذا فهو يطمئن اليه ويشق به .

انه ابن هذه الارض العتيذ .. ميو .. هذا اسمه منذ قديم . فقد استؤنس منذ الاسرة الحادية عشرة .. ومن مصر انتقل عيسر اليونان الى اوروبا . فهو اذن ابن بلد حقيقي .. لتبقت النساء باسمه وليسن فوره .. من اجل هذا الفراء كان يصاد فسي البراري التي عاش فيها . وفي مقابر البداري وجدت بقايا الجثث ملفوفة بفرانه التمين .

انه يصاحب سيده الى دورة المياه وفي جولاه الداخليه المحدوده . يرفد تحت مقعده اذا جلس .. ييسط محابه ويخمش بها رجـل الكرسي او ظرف عبادة سيده . ثم يفعز الى حجره للملاطفة . وقد كان للحكيم كونهوتسيوس ، على ما يبدو ، ايضا قط مثل ميو .

فل نوم صفون . صار اغفاده . يستيقظ بعدها متنبه الحواس مفتح العينين يقط الجوارح ، مترفبا ، كما لو لم يكن قد نام قط . يقول لنفسه : النوم عادة في اغلب الاحيان ويمكن مقاومتها والقلب عليها ، فالجسد لا يحتاج الا الى كفايته ، او الى اقل من كفايته بقليل . اذا داعب الكرى جفنيه فاومه . واذا ثقلا رفض ان يطبقهما . انها جولته الاحيرة ، ولئن كان قد خسر كل جولاته السابقة ، فانه تكفيه هذه الجولة الحاسمة ، لو ربحتها لريح - كل شيء . لا يهم كل ما فات . لا يهم . كل ما ضاع يسترد ، بضربة واحدة يسترد ، كل ما راح من البد يعود ، ويعود اضعاضا مضاعفة . وما دام قد حقق انتصاره هنا ، في هذا الركن الهاديء الصفير على مشارف الصحراء فقد حققه اينما كان في هذا الوجود .. في بعض اللحظات يهزمه سلطان النوم تماما ، لكن عزاده في تلك اللحظات ان فطه الامين فابع عند قدميه ، على اهبة الاستعداد لايقاظه بموائه ، اذا لاحت بادرة على اقتراب العدو ، وعندئذ سوف يهب متمسح الحذقتين ، متيقظ الحواس كلها .

كانت جندته تخاف البقاء وحدها في البيت ، لا لانها كانت جبانة او متخاذلة ، فهذه الريفية الخشنة ابنة الارض والطبيعة العارمة ، وقد مرت في حياتها السابقة بكثير من الشدائد رابطة الجاش . لكنها كانت - دون ان تقول - نخشى البقاء وحدها في البيت عندما كبرت وتقدم بها العمر ، فقد كانت تتغادى الالتقاء باللامسى دون ان يكون ثمة من هو الى جوارها . لهذا كانت ، عندما تناهب ابنتها وزوجها للخروج ، اول من يرتدي ثيابه ، وتتنظرهما في الصلاة ، متأنطة حقيبة يدها السوداء ، بجوار الباب ، حتى تخرج معهما ، بل وتخطو الى عتبة الباب قبلهما ، كي لا تبقى وحيدة بين جدران البيت التي

قد نحويها مع المجهول .

« ولكن من هو العالم الحقيقي ؟ أهو من حشا عقله بالكثير من المعلومات ؟ أهو من حصل على الشهادات تلو الشهادات ؟ كلا ، انه من يرفض ما ليس عليه اثبات ، ويضبط سلوكه على الملاحظة والتأمل ، فلماذا لا يكون عالما بالروح ، ما دام ليس عالما بالفعل ؟ » العلم تجربة انسانية يواجه صاحبها ما في الوجود من غموض ليفضه ، لا يأخذ شيئا على علانه ، ويشغف يعانق حتى عدوه . وهو اذ يفضل لا يسأل ما الجدوى من ان يعرف .. انه يعرف لذات المعرفة فحسب . كان يقول لنفسه مشجعا الان . هناك ، عاليا ، عاليا ، ربما كان رائدا يجوب الفضاء ، يطوف النجوم ، بلا وجل أو تردد ، فلماذا لا يشاركه المقامرة ، من كرسية هذا ، ومن غرسته لأم ينسم ويقول لنفسه « البعض يموت على حنينة المسرح ، والبعض يموت في معابد المتفرجين » .

كانوا يقولون له الحواس عبة ، والحكمة والحقيقة والكرامة الانسانية انما تتأتى من تعدي الحواس ، من قهرها وعدم الخضوع لسلطانها . كان يقول لنفسه . بل بالحواس نترك الملموس .. وغير الملموس ايضا . فالاضياء مثلا بعض الناس يعاينونها ، ومن الناس من يلتقط الهوائيات ايضا . والصواب ان الحواس بحاجة الى ان تدرب فاذا ما بلغت اقصى درجات التدريب فانها تستحوذ على الكثير مما يغيب عن الآخرين . وبالتركيز والاستغراق ، بالخضوع للحواس والفوضى فيها حتى الاعماق ، تتحقق المجزآت الصغيرة ، تلك التي يسميها البعض استخفافا بالمصادفات او الخدع الصغيرة . وليس التعرف على كنه الموت بالمجزأة المستحيلة لانه تجربة مالوفة وفي متناول اليد كل يوم ، لكن ما في الامر ان الاصابع بدلا من ان تطبق عليه ، ترتخي وتدع الحقيقة الباهرة تفلت مثل حفنة من الرمال .

تلك اللحظة سيستحوذ عليها ، ستكون له ، له وحده ، سيقننها كلها بحواسه . حقا ، هو يعرف انه عندما ستطفئ حواسه ، عندما سيطبق عدوه ويشدد قبضته على عنقه لن يكون حتى لحواسه وجود ، بل سيكون وجوده الماضي كانه لم يوجد قط . فبعد ذلك تأتي الفيضوية الطويلة الابدية ، ولا يأمل ان تتيح له تلك الفيضوية ان يعرف شيئا . انما الفرصة الوحيدة العزيرة الغالية ، فرصته هي تلك اللحظة الانتقالية بين الحياة واللا حياة .. وهو لا يعول الا على لحظة الانتقال .. قبل ان ينهمر الطين ويهال التراب ويطمس كل شيء .. ان الشيء المؤكد بالنسبة له .. الشيء الذي يتوق اليه .. لا كمجرد أمنية بل كهدف يسعى اليه ، هو ان يقتنص في لحظة حواسه الاخيرة - يقتنص فريمه ، يمسك بتلابيبه ، ويطوقه بغرائبه ، حتى لا يفلت منه .. يريد ان يعيش التجربة الى اخر رمق .. وستكون هذه معرفته القصوى والاخيرة .. التي ستجعل لكل حياته الغاوية معنى ومضمونا .. انه يمضي مثل دودة القز الى الشرنقة .. ينسج خيوطها حوله عن طيب خاطر .. حتى تقطيه ، وتعزله ، وتكتم انفاسه . وهو الان انما يغرز الخيوط من حوله .. لتنفلق عليه .. ويجتمع بفريمه - بفريمه المتلف اليه - داخل الشرنقة .. انه ينتظر لحظة تسلله . وهو له بالرصاد .. وربما كان كل حماسه للحياة في هذه اللحظات لا للحياة ذاتها ، بل للمتعة الكبرى ، للكشف الاكبر ، للمغامرة الكبرى .. للفوز بما لم يفز به غيره .. ربما .. بل وما الذي يعنيه غيره في هذا المقام ؟ لا يريد صفوان سوى التجربة المباشرة .. اليقين .. ولا يقع بفيسر ذلك بديلا .. مهما كلفه الامر من ثمن .. واي ثمن يضاهي لحظة التنوير العظيمة المهولة ، لحظة ان يعرف بنفسه ولنفسه ، الى ما تسير الحياة ؟ ان العمل في الواقع كثير والفاعل مستحق أجرته . عديبون غيرهم من الجهابذة افنوا الساعات الطوال في حلق النظريات البليغة والافتراضات حول هذه اللحظة ، لكنهم داروا حول تلك اللحظة فحسب ، من الخارج دائما ، سطحيون دائما ، اما هو فربما .. مثل دودة القز .. ربما .. من يدري ؟ .

عندما يفكر صفوان في حياته ويستعيد ايامه يتأبه احساسه بانه انما كان يصطاد في بحر لا سمك فيه .. كان يلقي بستانرته وقد سمن فيها الطعم .. وعندما يخرجها لم يكن بها سمك .. ولكن ايضا لم يكن للطعم وجسود .. كان يغوب .. يتسدد .. يتلاشى .. دون ان يصل الى شيء .. ولم يكن هذا الطعم بالامراهين .. بل كان يكلفه ايامه كلها .. وهل كان لديه غيرها ؟ واذا استغرق في ناموسه استبد به تساؤل لم يكن يجد له اجابة شافية .. كانت ابوابه كلها توحى لحظة بعد لحظة بان ذلك البحر مليء بالسمك .. كانت السماعات الصاعدة من جوف اللجة تومئ الى ان ثمة ما يتنفس هناك تحت السطح .. ولكن دائما كانت السنارة تخرج الى الهواء نهز وتترجح حالية حتى من الطعم .. الذي ضاع .. كل مرة كان السمك يضع .. تكن هناك في اعماق الصدر .. في مكان ما تحت الضلوع .. هاتف لا يبدأ .. ولا يقتر .. ربما في المرة القادمة .. ستلمع السمكة وهي تتلوى فضية في الهواء .. وسيمد يده ويمسك بها ويشعر بانتفاضتها في قبضته ثم يقتلع النسم من فمها برفق فدر المكان .. ليضعها في السلة .. وستلونها .. سمكة . واخرى واخرى .. تلمع .. وتتلاوى .. ثم تمتلئ بها السلسلة . لم يكن يباو جهدا في الحصول على افضل طعم .. حتى يكون حظه في الفد افضل .. ولم يكن يتردد في الخروج مهما كان الجو باردا والفجر لم يكن قد زحف على الوجود النائم بعد .. ذات مرة .. مرة واحدة فحسب .. اخرجت سيارته سمكة صغيرة منتفخة سمراء مختلطة بخضرة فاتمة ربما من كثرة احتكاكها بطحالب القاع .. فرح بها برهة .. لكن الى جواره كان يقف صبي ربما كان ابنا لاحد الصيادين .. قال له : « ياه ، انها جميرة .. لا فائدة منها .. الافضل ان ترميها من حيث طلعت .. » فلقبها ودفق النظر فيها .. واستوقفه على الاخص عينها الجاحظتان .. لا يدري لماذا صدق ذلك الصبي .. فطوح بالجميرة بعيدا الى البحر من جديد .

« تمبنا طوال الليل ولم نصطد شيئا » كان هذا هو الماضي .. ما وراه .. لكن كل هذا ما عاد يضيئه الان .. انه ينتظر اللحظة الحاسمة .. الصيد الكبير .. واي صيد اكبر من اثبات ذاته .. انه سيفوق كل الآخرين الذين كانت حياتهم مكاسب وانتصارات .. لانه .. لانه ماذا ؟ هل حقا .. سيلتقي به .. ويقتنصه .. قبل ان يفرق فاربه .. ويفوض الى القاع المظلم ؟ ذلك القاع المظلم لا يعنيه .. سواء كان قاعا او لم يكن .. مظلم او مضيئا .. ما بعد تلك اللحظة هو خارج حساباته وتوقعاته .. عندما تتوقف الحواس .. بعد ان تتوقف الحواس .. لا يعنيه الامر .. فهو يعرف انه عندما قد انتقل الى نطاق المستحيل .. اما تلك اللحظة المرتقبة .. فهي لا زالت في حيز الممكن .. صحيح انه الممكن صعب المنال .. ولكن على اي حال .. لا يعتقد انه متمرد المنال .. فهو انما يعتقد ان الامر لا يحتاج الا الى احسان استخدام تلك الحواس .. رباطة الجاش .. التحديق في الوجه مباشرة وعدم الاشاحة مهما كان الامر .. ولا شيء غير ذلك .. انه يكاد يعرف انه ليس له سوى هذه اللحظات .. وعلى الاخص اللحظة الاخيرة يجب ان تكون له كلها .. كلها له .

كلما سال صفوان عن الامر في شبابه ، قيل له ليس في مقدورك ، ولا في مقدور احد ان يعرف . كان لا يرضي هذه الاجابة ، ولا يقنع بها ، بل يتمرد عليها كثيرا . يشد من ازره كل نيا تطلع به الصحف عن تقدم علمي او امادة للثام عن خبيثة من خبايا الطبيعة . فكان يحدث نفسه قائلا « ما من خلاص للانسان سوى العلم » ثم يقول لنفسه متحسرا « لكنني لست من العلماء في شيء » . ثم يستطرد قائلا لنفسه ايضا - فقد كان يخجل من ان يجاهر بذلك -

من يدري؟! هو بالقطع يدري ، فالمستقبل من صنع تطهات الحاضر الطموح والمتأججة بالحماس ، وما من احد يتأجج حماسا مثله .. ويمكنه ان يقول لذلك بانه اكثر تدبنا من كل اولئك المتدينين الذين يطمعون في ثواب الآخرة ، او يدأون عن انفسهم عذابا فحسب . انه لا يخشى شيئا ، لا يطمع في شيء ، انه حر .

أبعد الامور عن الظن قد تكون اقربها الى الوقوع . صدئت المفاصل فلم يسرع صفوان الى تزيينها ، اصبح يعول كثيرا على صرير الباب اذا ما فتح ، فهذا الصوت في هدأة الليل كفيلا بالتنبيه الى اي وافد غريب ، متلصبا جاء او مستترا تحت جنح الظلام . سيفضط صفوان عندئذ على زر النور ، فتضيء الغرفة بالنور الساطع ، ويرى الصديق المنتظر وجها لوجه . وفي الضوء الباهر الذي يهتك الاسرار ويغضغ الغوامض والخفايا ، كان موقنا انه سينال مأربه ، ويتوصل الى ما لم يتوصل اليه انسان اخر من قبل . ويا له من فتح او اكتشاف سيكون هذا ! اعظم الاسرار سيفضه ، حتى لو احتفظ به لنفسه ، فسيكون ذلك النصر قمة حياته ، والفرض الاصلي من وجوده واستمراره . انها لعبة تستحق كل ما يكرس لها من فكر وانتباه . ويقصى عن كاهله في سبيلها كل انشغالات اخرى .

ولانه لا يريد التجربة الا لنفسه ، لا يريد الا في ملائمتها وكل حاراتها ، فهو لا يمسك ورقا ولا قلما .. بل يهوي وجدانه وذهنه بل وحواسه على الاخص ، للاستقبال والتلقي .. لا يدون شيئا ... يريد ان يرشف الكاس حتى الثمالة ، ثم فليقع بعد ذلك على الارض ويتكسر . ليضج الوجود عظاما .. وليتطاير ذرات ذرات . فلن يعنيه من الظواهر شيئا .. سيصبح اثرا بعد عين .. فليصبح .. وماذا يعنيه ذلك ؟ ان يكون محورا ، قطبا ، جسما موصلا .. وسيطا .. نجما ؟!

سمع ان بعض الجامعات الاجنبية اخذت تهتم برصد الظواهر العابرة والظواهر غير البررة وغير المفهومة ، تمهيدا للتوصل الى القواعد التي تحكمها .. مجرد احتمال ضئيل ان يكون للمصادفة البحت ، مثل توارد الخواطر ، قانون يسطرها .. يتوق ان يعمل باحدى هذه الجامعات في قسم من الاقسام المكرسة لاستقصاء هذه المصادفات والاحتمالات . واذا كان غير حاصل على درجات جامعية في مثل هذه الامور ، الا ان الاسهام فيها لا يحتاج في نظره الى شهادة بل الى حبس من نوع معين ، وارهاف للحواس ، وصبر لا حدود له في انتظار اللحظة الواوية .. ان الوهج البراق الذي يلمع في لمح البصر ، وينطفئ ايضا في لمح البصر لا تلتقطه سوى عدسات انسان من نوع خاص ، وهو انسان من هذا النوع ، وقد مضى يدرج نفسه لمثل هذه المهام . ولم يبق الا انتظار الصيف المغضال . وهو لن يتأخر الان .

ثمة صوت يهمني الى صفوان بان ما يجري من حوله لا يمكن ان يكون نهاية بذاتها ولذاتها .. كل هذه التجهيزات انما هي في الحقيقة لبداية الرحلة . ربما خلال ضباب كثيف .. ان النهاية التي تغطي لكل شيء منطقا ومعنى ، تقترب .. تكاد تلوح له .. عندما كان صبيا كان يمد يده في زكية بائع البخت الواقف عند باب مدرسة المطارين الابتدائية . اصابعه تسمى في الفراغ المظلم داخل الجعبة متلهفة متخبطة بحثا عن ورقة مطوية .. لا يعرف ماذا بداخلها .. ربما غويشة ، ملبسة ، مبرة ، او غير ذلك من اشياء تافهة .. لكن اصابعه بل ووجوده كله ، يسعى ايضا هذه المرة باحثا عن ورقة مطوية ، لن يكون ما بداخلها شيئا تافها ، او هكذا لا بد ان يكون الامر ، بل شيء خطير مطوي عليه .. هو السر الذي سيفزع كل الحقائق الجزئية في نصابها الصحيح .. هو الطلسم الذي يضبط ايقاع كل شيء ..

هل التقى صفوان بالموت قبل ذلك ؟ يذكر عندما كان صغيرا .. في العاشرة من عمره .. كاد يغرق في النيل يوم شم النسيم .. كان يلعب على الحافة الطينية .. رأى على مبعدة في الماء اباه وصحبة من رفاقه .. خطأ بضع خطوات .. وبعد ذلك وجد نفسه يهبط فسي اللجة .. يهبط .. الالوان من حوله سهام متسوحشة .. لم يحس بالخوف آنذاك .. بل انتابه استسلام مهول .. وهو يقوص .. الى القاع .. ولكنه في الحقيقة انما كان في طريقه الى الالتقاء بلحظة الموت العاسمة ، هو كان يقترب منها فحسب .. واذا بيد قويسة تنتزع من شعره وترفعه الى اعلى .. وتخرجه من الماء .. ولم تكن انفاسه قد اختنقت .. ولم يكن قد بدأ يفيق عليه الخناق عذاب الفرق ، ويقال انه اصعب انواع الموت .

جال صفوان بصره في ارجاء غرفته يستعرض استعداداته واستحكاماته ويطنن الى كمائنه ومصادنه واجهزة انذاره وتنبيهه الى كل همسة مهما خفتت والى كل خطوة مهما خف وقعها . ثم مال يربت على ظهر قطه الوفي الحريص .. بدائية هي استحكاماته ومصابده ؟ صحيح هذا ، ولكن يجب ان نحارب بكل سلاح .. فقد لا يصلح مدفع رشاش بين يدي جندي غشيم في قتل العدو ، بينما يكفي لذلك خنجر مسنون احسن استعماله ، فالانسان لا يحارب بامضى الاسلحة لزاما ، بل بما بين يديه من اسلحة ولو كانت اقل كفاءة مما يرجوه . وسيستفيد صفوان بكل امكانيات سلاحه المتواضع ، وهو موقن بانه ليس متواضعا ، بل انه صالح كثيرا لالتقاط المصادفة .. ها هو جهاز التسجيل ، ها هو مكبر الصوت ، ها هي اضرار الاضادة .

ثم جاءت الساعات الصعبة . ثقلت الانفاس ، واصبحت اكثر عناء . الدماغ خاوية ، والدوار يقفز الى الراس بمجرد الوقوف على القدمين . صار الاستناد الى العصا ضروريا الان ، والسير على ثلاث حال كل يوم .. والنفضات تسرع ويصحبها اللهاث . تضع امانوال خلف ظهره وسائد كثيرة حتى يسهل عليه التنفس . كره السرير . لاذ بكرسيه . يمضي الليل مسمر العينين على زجاج النافذة . يتسرك الشيش مفتوحا حتى ينكسب الى الغرفة ضوء الفجر ما ان تبزغ الشمس كل صباح . اما الزجاج فمحكم الاغلاق على الدوام حتى لا تسرب الرطوبة الى المفاصل الموجوعة . لم يعد الرجل المعجوز يفتح فمه . وانصرف بكل جوارحه للوافد المنتظر . وكلما تصادلت قواه كلما زادت يقظته وانتباهه الى ما حوله . كما زادت الفتنة بالصديق ايضا . تمنى فقط ان تكون حواسه كما كانت فيما مضى ، عندما كان يرتقي شوارع كوم الدكة الصاعدة الهابطة ويمشي على قدميه في اصبحة الشتاء الشمسة من محرم بك الى سيدي جابر متقلبا هواء البحر على وجهه ورثيه . من هو الحكيم الذي بدأ حياته من حيث تنتهي حياة الاخرين ، الذي ولد اشيب الشعر .. عجوزا .. من ذلك الحكيم ؟ من هو ؟! ما عاد يذكر .. كل شيء انطفا .. شعر كما لو كان ممسكا به بين فكي كماشة فولاذية ، فلا يستطيع حراكا .. للمرة الاخيرة يريد ان يصمد .. يرفع جذعه الان بعناء ينجح في الوقوف على ساقيه بصعوبة بالغة وفي السير خطوة او خطوتين ، وكذلك ذراعيه يعركهما بمشقة ، كل شيء بمشقة . شيء واحد لم ينطفئ .. اليقين والرغبة العارمة في لحظة اللقاء . لماذا لم يمت قبل ذلك عندما كان وعيه اصفى واشد ؟ اهذه من الاعيب الصديق اللدود ايضا ؟ ان يضعفك ، حتى اذا ما جاءك وجبك وقد غلبك التعب وهلك ، فلا تكون بقادر ان تنبئه اليه ؟ هل يأتي لكصر في جنح الليل ، متسللا ؟ بعيد المعجوز التامل في الامر تبعا للظروف التي يجد نفسه قد انحرف اليها ، لكن الشيء الذي لا يتزعزع هو الرغبة العارمة في اعماقه ان يصمد .. عارفا ان الصديق الوافد المنتظر هو الذي يطرد عن الحياة كل ما تكسي به من عبث وسخف .. انه اذن صديق حقا .. ولا يجب ان يقابل باستكانة وبلادة .. على

كان ابن ام نوال قد استدعي للخدمة العسكرية فشغلت بسـه
وانشغلت عن مخدومها اياما . صعدت السلم وطرقت الباب .. ثم
يجبها من الداخل احد . زادت الطرق دون اجابة .. توجست خيفة
واخذ الشك باكلاها . نادت على سيدها ولا اجابة . دقته ان يفتح ..
سالته ما به .. لا اجابة .. التفتت تطرق باب الشقة المجاورة ..
راى التراب المتراكم عليها .. تذكرت ان المدرس واسرته رحلوا الى
الكويت في اعارة .. هرولت نازلة الى الدور السفلى . عادت ومعها
بعض الجيران .. عاودوا الدق .. ثم تحفزوا لكسر باب الشقة .. فقد
تيقنوا ان المعجوز قد اصابه مكروه ..

انكسر الباب . اندفعت ام نوال الى الغرفة .. القط الحبيب ..
تقوس ظهره .. ونغر شعره .. واندس ذيله بين ساقيه الخلفيتين ..
كشر عن انيابه .. اندفع يمود مواء شرسا .. كانه يدافع عن سيده ..
يحذر من الاقتراب او المساس به .. انه سيده هو ، وصاحبه هو وحده
.. استطاعت العيون ان تفلت من سحر العينين الصفراوين
المستديرتين وتنحرف .. جثة صفوان منهوشة البطن والعنق .. انطلقت
المرخات والصيحات .. خطف النسوة صفارهن في احضانهن ، ولئن
بالفرار .. التصقت ام نوال بالحائط تقالب النوار .. وقد امتلات
نظراتها بالرعب لراى سيدها والقط الذي اصابه السعار وسال من
انيابه اللعاب .. لم تستطع المرأة ان تذرف دموعا وداع على سيدها ،
ولا حتى ان تندبه بكلمة طيبة . جف حلقها ، يبح صوتها ، ونفسيت
مقلتاها . رائحة الجيفة اصابتها بالفشيان . رمقها القط الحبيب
بنظرات عنوانية ضاربة لم تغل من الخوف والتوجس .. عيناه
مثل بركانين ملتهبين بنار مستعرة في احشائه .. ثم مرق بجوارها الى
الباب خارجا .. كان ضخما مثل جبل اسود غطت تربته شجيرات
حسك وشوك متشابكة الاغصان .. وبخطوات خرساء متلاحقة مفسى
بنزل درجات السلم . وما ان اختفى من امامها عجزه وساقاه الخلفيتان
وذبله الذي بدا كعصا سوداء غرست فيها مسامير مديبة غزيرة ..
حتى هرولت بدورها خارجة ، تبحث عن اول شرطي تلتجئ الى
مات .. انسانا مات .. حدث صغير واجراءات .. تاركة وراءها
الغرفة على ما هي عليه ، غارقة في الصمت والظلال المنعكسة على
قسمات صفوان التي تشوهت .

نعيم عطية

القاهرة

انه يجب ايضا الا يبلغ بالراء القباء مبلغا فينخدع او يخدع نفسه
به .. ربما كان الشيء الوحيد الذي يجب ان يتقابل به .. الشيء
الوحيد الذي لا يجده فينا غالبا .. كبرياء يتشبث بها .. ان
تنظر اليه بعيون مفتوحة .. مهما كان منظره بشعا قاتما ..
ولكن من يدري ما مظهره .. طالما نفصل ان نغمض العيون ونصمم
الاذن .. وننكر الانسان ؟ . ليس يموت الانسان بالصراخ والهلع فحسب ،
بل بالبشاشة والتفتح ايضا يمكن ان يموت .. الامر يجب ان يحمل
محمل الجد .. وقد كان هو جادا مهموما كل ايامه السابقة .. فما
كان يعتقد ان كل ما يجري من حوله سريعا كدومة ، بطيئارا كذا
كمستنقع خاتمة الطياف ..

حاول ان يرفع يده ، ان يحرك ساقه ، ان ينهض .. ان يعلو
صوته بالصراخ .. لم يبق له شيء .. انكش الوجود كله .. وتضائل
حتى صار بذرة .. بقعة صغيرة من الضوء الباهت على السقف . ما
عاد يرى شيئا آخر . تسمر يحدق في تلك البقعة من الضوء على
السقف .. حتى لعت عيناه . ما عادتا تطرفان . صارتا قطعتين من
الزجاج البارد جاحظتين في مقلتيه .. دبت البرودة سرت في كل شيء
.. الوجود يفرق .. يفرق .

لم يبق الباب سائل عن المعجوز الوحيد . لم تمتد يد لتسند
الجفنين على العينين المحمقتين في السقف بثبات .. اللتين
ظلتا تحملقان في السقف ثبات اياما واياما . وحتى ميو لم
يتلق من سيده الحبيب اجابة على موائه المتكرر في استجداء .. لم
تربت يد على ظهره ورأسه لم بداعب اذنيه او يحك ذقنه احد .. خلا
الصحن من اللبن .. ونصب الماء في الانية وفي الحوض ايضا ..
ولم يعد في البيت المهجور ما يشبع لنفثات الجوع في البطن الضامر
المكسو بالفراء الاسود اللامع . جال الحيوان الالف حول سيده الراقد
مستفسرا . تمسح في قدميه تحت الفطاء ، بل في جسده كله . لعق
جيشه وخدبه .. فلم تستجب الجثة المسجاة لتوسلات المخلوق الالف
الذي مضت عضات الجوع تنهش احشائه . جال القط في ارجاء الشقة
عله يجد منفذا يفلت منه الى الخارج .. خبش باب القبر بمخالبه ..
قفز الى النافذ .. كل النافذ مسدودة .. زاد مواءه عذابا .. القبر
محكم الاطباق عليه .. عاد الى سيده يتشممه ويتشممه .. يبتعد
عنه ثم يعود فيقترب .

دار الآداب تقدم :

رحيل المرائي القديمة

مجموعة قصص

غادة السمان

رؤى عجيبة لعالم واقعي واسطوري تحتل فيه
ماساة الهزيمة الحزيرية حجار الزاوية، بذلك الاسلوب
التوتر واللغة الحية اللذين اصبحت فيهما غادة السمان
نسج وحدها في القصة العربية القصيرة

٤٠٠ ق . ل

صدر حديثا

دورنا الثقافي

في تنمية الثقافة العالمية المعاصرة

بقلم صلاح دهن

ان اوروبا عندما تلقت الاديان من الشرق وتبنتها ، لم تتلق مواظوبها مسطورة في كتب اذهلتها عن معتقداتها العتيقة الى درجة الايمان بها والتكرار لها عداها ، بل تلقت من خلالها كذلك جانبا من الميراث الثقافي والاجتماعي للشعوب التي ظهرت فيها الاديان . ذلك كان المصدر الاول .

ويتصفح المنصفون تاريخ العالم ، فيقرون بان التأثيرات الثقافية كانت في مد وجزر واخذ وعطاء ، وان النماء الثقافي لم يقتصر قط على امة من الامم او قارة من القارات . وانه يكفي ان ينظر المرء الى خريطة عالمنا في القرون الوسيطة ليرى كيف ان اوروبا التي كانت تمشي في الظلمات ، كانت تتلقى عن طريق الشعوب العربية في شمالي افريقيا وغربي آسيا الميراث الثقافي للعالم القديم بما في ذلك الاسهام العربي . وقد كان لذلك اعظم الاثر في ايقاظ الوعي عند الانسسان الاوروبي ، وفي بعث ثقافة انسانية ، اثره وما انفكت تؤثر حتى يومنا هذا ، لا في اوروبا وحدها بل في مجرى الثقافة العالمية كلها .

وفي هذا المجال يلاحظ ان الشرق سبق الغرب في ثقافته وحضارته وان حضارات الشرق عاشت اكثر من حضارة الغرب ، فالعربية عاشت اكثر من اربعة الاف عام ، والصينية ٣٠٠٠ ، والفارسية ١٠٠٠ ، واليابانية ١٥٠٠ ، اما العربية فتقوم منذ حوالي ٧٠٠ سنة .

وكانت الحضارات الشرقية تستهدي المثل الخلقية وتسمى لتنظيم علاقات الجماعات والشعوب في السلام ، في حين تتجه الغربية نحو بلوغ المزيد من الرفاهية المادية .

كيف حصل هذا الاتصال ، فالتلاحم ، بين ثقافات شرقية متقدمة ، وثقافة غربية وليدة بدأت تتقدم بوتائر عالية في وقت ما ؟ كيف بلفت الثقافات الانسانية تلك المرحلة المدهشة حين تجمعت في سواك بدأت كلها تنصب في نهر الثقافة الاوروبية المتنامي ؟

لا يقوم ازدهار ثقافي من العدم ، كما لا تنمو زهرة وتفتتح فسي صحراء مجربة ، لا معنى عن ان تأخذ كل ثقافة عن سابقتها ، ثم تجري عملية التحويل التي تتناسب وعطاها الذاتي .

في تلك المرحلة المبكرة من بدايات النهضة الاوروبية بدأت شعوب اوروبا عملية الامتصاص الكبرى من ثقافات الشعوب التي تقمته على دبوب الحضارة . وشيئا فشيئا جعلت الافكار والنظريات والمذاهب الفلسفية والعطاءات الحضارية بمختلف اشكالها وصنوفها ، وبمختلف مصادرها الخارجية تنصهر في ذلك المجرى الداخلي المتحرك تحرك اندفاع

في الادب ، شعره ونثره ، في ناتج الذهن البهجة الطلعة ، في الخط واللون في الموسيقى والرقص ، في الحجر الاصم انطقه الفنان ، نرى الفكر في توجهه والقلب في فصاحته ، الكلمات ، اللون ، النغم ، ادوات . لكل اداة ايد تضرع ، تمسك ، تقتل ، تداعب . والثقافة التي هي جماع الكلمات والالوان والانغام ، افتتان مستمر ، تحفظ مما قيل ، فاض به القلب واعطى العقل ، ما كان يستحق ان يبقى . ولا تحفظ من انجازات الماضي سوى النزر الذي ارتاته جديرا بان يعود المرء الى تامله .

وثمة عدد قليل من الشعوب وعدد قليل من القرون ، يشكلان الميراث العالمي . وهناك حوالي ١٠ - ١٥ لغة كانت في ازمان متباعدة قد القت على سطح الارض ، كلا في صنف او نوع او لون ، تلك الومضات الشخصية التي ما زلنا نقبس من وهجها وتنور بها اعيادنا .

تلك وقائع لا ريب فيها . وغاية الامر ان تلك التالقات لم تكن ابدا حكرا على امة او قارة او زمان ، فما برزت ثقافة الا باخذها واستيحائها الثقافات الاخرى القريبة او البعيدة . ان الروعة المدهشة التي يفجونا بها ادب ما ، او فكر او فن ظهر هنا او هناك ، في يوم الناس هذا او في عهد سحيق مضى ، ترجع الى اسباب هشة ودقيقة ، بيئة العالم او وليدة الحظ والمصادفة حتى لتنبهر بها عقولنا . فلا الدم ، ولا الاقليم ، ولا السلم ، ولا الحرب ، ولا السيطرة ، ولا الحرية ، ولا الفنى ، ولا التنوع ، ولا المعاهد ، ولا المؤسسات ، ولا المواقع ، ولا الازمنة ، ليست تفسر وحدها او مجتمعة تفجر المبقيات .

ويقولون لك : اذا كان لكل امة موروثاتها الثقافية ، فما تلك سوى مستحضرات بيتية يتعبد المرء في كوخه ليخرجوا من هذا الى ما يروجون له من ان الثقافة العالمية المعاصرة وليدة العطاء الاوروبي - الامريكي وحده . حتى ان المرء لا يستغرب حين يسمع ويقرأ الكثير عن الادعاء القائل ان عبقرية الثقافة العالمية تنزل من خليط من نعمة اينا وجلال روما ولا شيء غيرهما .

هكذا ، تحت قرع صولجانات المنجية ، وجلجلة مواكب الخيلاء ، تنطلق الابواب على النسيم الاوروبي ، ويضع فضل الامم العربية القديمة في آسيا وافريقيا على البناء الثقافي للعالم الحديث من الصين والهند وفارس ، الى اشور وفينيقياء والفرانجة ، حتى العطاء العربي .

غير ان المنصفين من الاوربيد انفسهم لا يذهبون في ذلك مذهب غلاة المنكرين الجاحدين . ونبدأ هنا بمقولة نصوغها على هذا النحو :

أبسيطة والمربعة وطول المعادلات غير المعينة . وظل العالم كولبروك أن الجبر الهندي كان أرقى من اليوناني أولا : بمعالجة معادلات فيها أكثر من عدد مجهول ، ثانيا : بتطبيق الجبر على البحث الفلكي والبراهيمن الهندسية ، ثالثا : بحل معادلات من نوع واحد أعلى . وبضيف مؤرخ العلوم سارتن ، أنه بينما تقدم الفلك الهندي بتأثير الإغريق ، فسان الرياضيات الهندية لم تنتظر الهيلينية وعلى ذلك فيقلب أن الهندسود ابتكروا الأرقام التسعة والنظام العشري .

وازهت في بلاد الفرس بسبب تأثيرات مختلفة عدة ديانات ومذاهب في مقدمتها المجوسية والمناوية والزرادكية والزروانية ، وهي شكل توحيدي من ديانة زردشت . وازدهر الأدب الديني في الوقت ذاته الذي ازدهر فيه الأدب اللاديني في عصر الساسانيين . واعتنى بتسجيل أخبار ملوك الفرس وأصبح ذلك أساسا للشاهنامه التي كتبها الفردوسي فيما بعد . وكتبت مؤلفات أخرى عن مدن الفرس وعن لعبة الشطرنج . واهتم الكهنة الزردشتيون بالفلك أو التنجيم والجغرافية ، وبدأت في إيران حركة ترجمة واسعة عن آداب وعلوم الهند والعبرانيين والبوذيين . وبشكل الفن الساساني حلقة اتصال بين الفن الآشوري الآخميني والفن الإسلامي . وبعد الفتح الإسلامي لم تمت اللغة الفارسية بالرغم من أن اللغة العربية كانت الرسمية لمدة ثلاثة قرون . بل كان الأدب والفن والفلسفة من التواصل بحيث أثرت فارس في جميع الشعوب التي حكمها ومنها العرب . غير أن التفاعل الحضاري الذي جرى مع العرب جعل فارس وقد استهوتها الأبجدية العربية تتبناها لغة كتابة وتؤثرها على البهلوية . فلما جاء الفيلسوف الفزائي حجة الإسلام (١٠٥٨ - ١١١٢) كتب بالعربية ، وسما فسي البحوث التصوفية ، غير أن معاصره عمر الخيام (١٠٩٠ - ١١٢٣) الشاعر والفيلسوف والفلكي كتب « رباعياته » الشهيرة وغيرها بالفارسية وبعد وفاة عمر الخيام ولد سعدي (١١٨٤ - ١٢٨٢) أعظم شعراء الفرس .

وكانت بيزنطة دولة وسيطة ، لا هي خالصة في شرفيتها ولا خالصة في تأثيراتها الغربية ودامت نحو ألف سنة بعد سقوط الدولة الرومانية في الغرب إلى أن قضى عليها الفتح التركي عام ١٤٥٣ . وكانت حضارة بيزنطة مع الحضارة الإسلامية أهم حضارتين في العصور الوسطى ، وكانت يونانية في اللغة والأدب واللاهوت ، رومانية فيما يتصل بقوانينها وتقاليدها العسكرية وسياساتها المالية . وقد أثرت في نقل كثير من عناصر الفكر الإفريقي إلى الثقافة الإسلامية المزدهرة وأخذت عنها عناصر شرقية ورتتها من العصر الهلنستي وكتب مفكرها في السائل الغنية ووضع شعراؤها الأشعار الشعبية ومن أشهر علومها الحقوق والطب والفلك والرياضيات وبرع فنانوها في مجال تصوير الأيقونات ، وزخرفة الأبنية والنقش ، وبلغ أوج فن العمارة في بناء كنيسة « آيا صوفيا » بالقسطنطينية .

تلك بعض المعالم الرئيسية في ثقافات مجموعات الأمم الآسيوية التي تتألف منها الصين والهند وفارس وغربي آسيا ، وقد جئنا على ذكرها - أن في تعداد الأمم أو تعداد منجزاتها - من باب التمثيل لا الحصر طلبا للإيجاز . وهذه المعالم الكبرى لم تنفرد بها أمة من الأمم التي ذكرناها ، ولا قامت وحدها دون غيرها ، بل كانت جماع مكتسبات هذه الأمم والأمم الأخرى في آسيا وإفريقيا جميعا بما فيها طبا الشعوب السوداء التي غنيت كما غني غيرها بدراسة أحوال الفلك وكانت لها معتقداتها ودياناتها والتهتها ، ولها ثقافتها الخاصة المناسبة مع ظروفها من آداب شعبية متوارثة وفنون متعددة في مقدمتها الموسيقى والفناء والرقص وحتى التمثيل .

إن هذه المعالم الرئيسية مع ما أنجزه العرب فيما بعد ، شكلت البناء التحتي الذي لم يكن منه يد لنهضة الثقافة الأوروبية . غير أن كل أمة من تلك الأمم لم توصل وحدها وبوسائلها ، ما حققته وأنجزته في مختلف مجالات العلوم والفنون والآداب إلى شعوب

أحيانا كثيرة ، ثم تتحول بالتدرج إلى جزء عضوي أصيل في الحركة الكلية للثقافة الأوروبية . بذلك أخذ الفكر الأوروبي يتكون ويكتسب طابعا مستقلا ومتميزا بما يتناسب والظروف الجديدة للشعوب الأوروبية التي تختلف بالطبع عن بيئات الثقافات الآسيوية الأقدم ، وبخاصة بعد أن اخترعت أوروبا المطبعة ، فانتقل العامل الثقافي من طور المؤثر الفردي المحدود إلى طور المؤثر الجماعي ، أي من أريستوقراطية الفكر إلى ديموقراطية المعرفة .

والتفاعل هنا لا يعني الانفصال فحسب ، فلما قد حدث من تفاعل وتيرة التطور في المرحلة التاريخية التي شهدت تكون الحضارة الأوروبية وتيرة جديدة من حيث سرعة الحركة وطابعها النومي .

والتفاعل هنا لا يعني الانفصال فحسب ، فلما قد حدث من تفاعل الفكر الأوروبي في تلك المرحلة التاريخية مع تراث الفكر اليوناني والهندي والفارسي والعربي ، أحدث بالفعل تغييرا نوعيا في اتجاهات الفكر الأوروبي ومد إمامه اتفاقا جديدة واسعة وتطلعات فسيحة وضمت على طريق التطور الذاتي والإبداع الخلاق . لقد اتخذت أوروبا من ثقافات الشعوب الأخرى موقفا انتقائيا وانتقاديا بمعنى أنها أخذت ما استطاعت به أن تعمق أفكارها ومفاهيمها الخاصة ، ثم أطلقت لنفسها حريسة التفسير والتطوير على نحو يخضع لاتجاهاتها هي ولتطلقاتها الأساسية ، هي في المذاهب والمناهج على حد سواء ، وذلك هو الإبداع .

وهناك معدي عن التوقف عند الدور الخطير الذي لعبه العرب . فحضارة العرب لعبت دور الوسيط ودور العلم بين الحضارات الأعرق في آسيا وإفريقيا ، وبين أوروبا . فهي التي نقلت الموروثات الحضارية عن طريق قرطبة وطليلة في أسبانيا التي قطنها ثمانية قرون وكذلك عن طريق المدن الإيطالية التي احتكت ببلاد العرب أثناء الحروب الصليبية وقبلها وبعدها وكانت مراكز كبرى للتجارة ، وفي مقدمتها البندقية وسالرنو وناپولي ، وبالرمو في صقلية . فبعض نواحي الثقافة فسي الصين والهند انتقلت إلى العرب عن طريق الفرس خاصة ، ثم انتقلت عن طريق العرب إلى أوروبا . وحضارة ما بين النهرين في العصور القديمة ، انتقلت إلى مصر وإلى بلاد بحر إيجة عن طريق سورية وسواحل آسيا الصغرى ، كما احتفظت الدولة البيزنطية بمزيج من حضارات الشرق واليونان ونقلها علمائها وعلماء العرب إلى أوروبا خاصة بعد فتح القسطنطينية من قبل العثمانيين .

فلو جئنا - من باب التذكير فحسب - إلى تعداد غابر وسريع إلى بعض ما حققته حضارات آسيا وإفريقيا من منجزات ثقافية لذكرنا أن الصين عرفت الخزف المدهون منذ الألفين الثالث والثاني ق. م. ، وأعمال الحفر والنحت والنقوش والتصوير والكتابة على صفايح الخيزران وظهر اصلاحيون كبار من مثل كونفوشيوس الذي خلف بفكره وتعاليمه أعماق الأثر وأوجد الصينيون التقاويم السنوية ، وأعظم ما اخترعوه صناعة الورق من قشر الشجر والقنب وشباك السمك والخرق . ويرعوا في الكيمياء ووجدت بين الآثار الصينية أقذاح من البلور ومرابا نحاسية ، كما وجدت علامات على اختراع نوع من الفبغة بواسطة الحفر البارز على ألواح من الخشب ساعدت على حفظ تراث شعري وفكري كبير . وفي مجال العلوم ينسب إلى الصينيين أنهم قسموا السنة إلى أربعة فصول وجعلوها ٣٦٦ يوما ، ولهم فضلهم على التقسيم العددي العشري ، وفلسفة العلوم والكيمياء والطب البيطري والبحوث الجغرافية ، وهم أول من استعمل البارود .

وطورت الهند علم الفلك ، فدرست حركة السيارات ومواضعها والخسوف ، وحساب الوقت وشروق القمر والشمس ومقاييس الأرض ومسافات النجوم . وفي مجال الرياضيات كتبت في الجبر والفائدة والكسور والجذر المربع والمكعب والمساحات والجيوب . وتحتوي كتابات « بسكرا » فقرات عن الصفر واستعماله وعن الكميات المجهولة والمعادلات

أوروبا ، التي بدأت - عن طريق الترجمة والنقل - عملية الاستقبال والامتصاص والتمثل الكبرى التي أدت فيما بعد الى انبثاق الحضارة الأوروبية .

ان الامة العربية هي التي قامت بهذا الدور بالدرجة الاولى .

فقد جاء حين من الزمن كان فيه العرب المسلمون قد بلغوا ان يكونوا حملة المشعل الحضاري وورثة الثقافات الاقدم . وقد ساعد على تلقيهم تلك الثقافات موقع البلاد العربية في القلب من العالم ، اذ تلتقي عندها قارات ثلاث هي اسيا وافريقيا واوروبا . وبفضل هذا الموقع لعبت الامة العربية دورا خطيرا في تاريخ البشرية ، وكانت مهدا للحضارات والرسالات وقامت بدور الوسيط بين القديم والحديث وبين الشرق والغرب . فقد عكف العرب على دراسة التراث الفكري القديم والمعاصر لهم ، ووضعوا لانفسهم طريقة علمية في البحث والاستنتاج ، فاثبتوا كفاءتهم كطلاب علم ونقله وترجمة ، ثم اصبحوا مع الزمن اساتذة المدنية ومنشئي تراثها ، ومؤلفي كتبها في اوج تالفتها ، وتركوا للاجيال تراثا حفظ للعالم حضارته القديمة ، وازاد اليه حضارة جديدة كانت الطريق والوسيلة الى النهضة العلمية الحديثة .

وقد اعتاد مؤلفون عديدون من الغرب ان يصنفوا القرون الوسطى بالقرون المظلمة وكانهم بذلك - كما يقول احد الباحثين - يلغون من التاريخ اجمل عصوره العلمية ، لان في ذلك تجاهلا للنشاط الثقافي العربي الذي نشر المدنية في العالم بعد ان انطوت فارس وانكمشت بيزنطة ، وعادت أوروبا الى همجيتها . هذا النشاط الذي كان من عناصر تطور الحضارة الغربية . وفي هذا المجال نورد قولاً للبروفيسور « نويرات » من جامعة بون : « اننا لم نتسلق سلم المجد على اكتاف اليونان كما كنا نظن ، بل على اكتاف العرب » .

والواقع ان الدولة العربية وضعت الاسس للبحث العلمي . فانشأت المعاهد واجرت على مرتادها الارزاق . ووضعت للجوامع والمدارس نظاما تشبه نظم المدن الجامعية اليوم . فكان جامع القرويين في المغرب وجامع الزيتونة بتونس والجامع الأزهر بالقاهرة ، وجامع قرطبة في الاندلس والمدارس والمكتبات الكبيرة الاخرى بدمشق وبغداد مراكز للاشعاع العلمي وانشاء الحضارة . وبعض تلك المكتبات وهي مكتبة مدينة طرابلس الشام كانت تضم - كما يقول جرهمان وآرنولد - ثلاثة ملايين مجلد قضت عليها جيوش الصليبيين .

وقد اخذ العرب عن الصين صناعة الورق وحسنوها وهم الذين نقلوها الى أوروبا عن طريق الاندلس .

وليس اقل على اهمية العلم العربي واثره العظيم في ثقافة القرون الوسطى عامة من ان نورد شهادة المؤلف جورج سارتن في كتابه الضخم « مقدمة لتاريخ العلم » . في هذا الكتاب استعرض المؤلف تطور الحركة العلمية خلال الف سنة تنتهي مع نهاية القرن الثالث عشر ، وقد حرص المؤلف على ان يجزئ تاريخ الفكر الى انصاف عصور ، ويطلق على كل منها اسم عالم عظيم كان له اثره في الفكر الانساني عامة في تلك الحقبة . فاذا استعرضنا مع « سارتن » القرون الوسطى ، وجدنا ان هذه العصور جميعا عرفت باسماء مؤلفين وعلماء من العرب .

فالنصف الثاني من القرن الثامن دعاه باسم « جابر بن حيان » الكيميائي . وفي القرن التاسع برز « الكندي » عالم البصريات الذي تجاوزت مؤلفاته ٢٥٠ في الطب والفيزياء والفلسفة والموسيقى وترجمت كتبه الى اللاتينية في اواخر القرون الوسطى . غير ان سارتن اطلق على الشطر الاول من القرن التاسع هذا اسم « الخوارزمي » الذي وضع الاسس الحديثة لعلم الجبر واستخدم الارقام الهندية التي تدعى في الغرب « الارقام العربية حتى اليوم » واعطى علم « اللوغاريتم » اسمه .

كما اطلق سارتن على الشطر الثاني من القرن اسم « الرازي » الطبيب الذي كان كتابه « الحاوي » ورسالاته في الحصبة والجذري ، وكتابيه في السيريات ، من اسس المعرفة الطبية في العالم ، وترجمت الى اللاتينية فيما ترجم من التراث العربي .

وكان القرن العاشر يعج بالاختصاصيين العرب في مختلف العلوم من امثال الفارابي الفيلسوف العالم ، وواضعي رسائل « اخوان الصفا » واختار منهم « سارتن » اسم المسعودي ، الجغرافي المؤرخ ، فاطقه على الشطر الاول من القرن ، واطلق على الشطر الثاني اسم « ابي الوفاء » الفلكي الرياضي .

اما القرن الحادي عشر فبلغ فيه العالم العربي اسى عصوره الذهبية . ويصف سارتن هذا التالى حين يقول :

« ان الانتقال من العالم الاوربي الى العالم الاسلامي العربي يكاد يشبه الانتقال من الظل الى الشمس المشرقة ، ومن عالم ناعس الى آخر متفجر بالنشاط .

في حين يقول ماكس مايرهوف : « .. ان عظمة الابتكار العربي تتجلى لنا في البصريات .. » .

وفي هذا العصر برز « ابن الهيثم » الفيزيائي صاحب النظريات الشهيرة في البصريات والهندسة والفيزيولوجيا ويمكن اعتباره منشئ علم الضوء الحديث ورائده . وظهر ابن سينا من اعظم اطباء العصور وكان كتابه « القانون في الطب » النص المعتمد في كليات الطب الأوروبية طوال ٥٠٠ سنة . وعرف هذا العصر « الفزائي » ناقد الفلسفة المشهورة . ولكن « سارتن » اطلق على الشطر الاول من هذا العصر اسم « البيروني » الفلكي الجغرافي الفيلسوف الهندي ، واطلق على الشطر الثاني اسم عمر الخيام الشاعر الفارسي واحد كبار العلماء في الرياضيات والفلك كما قدمنا .

فلما جاء القرن الثاني عشر ، تجسدت نكبات العالم الاسلامي العربي ، فكانت الحروب الصليبية وغزوات التتار ، وحرقت المكتبات ودور العلم ، فلم يطلق « سارتن » على هذا العصر اسما عربيا لكنه اعترف بان الغربيين بدأوا في هذا العصر بترجمة التراث العربي ، وساروا على آثار العرب في البحث العلمي كما استمدوها من خلال الحروب الصليبية وعن طريق صقلية والاندلس بعد ان احتلها الغربيون .

ان هذا الدور الخطير الذي لعبه علماء الدولة الإسلامية العربية فيما نقلوا وابتكروا واوجدوا كان دور المهد للتطور العلمي اللاحق . فوجد ابن الهيثم وجابر بن حيان وامثالهما كان لازما وممهدا لظهور غاليليه ونيوتن ، ولو لم يظهر ابن الهيثم لاضطر نيوتن ان يبدأ من حيث بدأ ابن الهيثم ، ولو لم يظهر جابر بن حيان لبدأ غاليليه من حيث بدأ جابر . وهذا ما يجعلنا نقول : « لولا جهود العرب لبدأت النهضة الأوروبية في القرن الرابع عشر من النقطة التي بدأ منها العرب عند نهضتهم العلمية من القرن الثامن للميلاد » .

وهذا التأثير الذي كان في ميدان العلوم ، كان له مثيله في الميادين الثقافية الاخرى كافة . فنحن من يرى ان قيام العرب بشرح الفلسفة الكلاسيكية امر جدير النظر والاعتبار ، وهو امر لا بد منه قبل ان تنهض العقول للتفكير العلمي الحديث . وهم لم يقفوا عند هذا الشرح ، بل خرجوا الى نسق جديد في بعض بحوث الفلسفة : « فلاسفة العرب قد نحوا في البحث عن الوجود منحى مستقلا غير تابع لتعلقهم بالقرآن » .. كما يقول « وولف » . ويضيف ان في الفلسفة العربية « عناصر مستمدة

من مذاهب الفلسفة اليونانية غير مذهب ارسطو ، وفيها عناصر فارسية ثم ان فيها ثمرات عبقرية اهلها .. باختيار اراء من مذاهب اخرى ، وبالتخريج والابتكار ..

ومن العلماء العرب من يمكن اعتباره مؤسس علم الاجتماع . وفي مقدمتهم « ابن خلدون » الذي قال بلزوم اتخاذ الاجتماع الانساني موضوعا لعلم مستقل ، وذهب الى ان الاحوال الاجتماعية تنأت من علل واسباب تعود الى طبقة العمران وطبيعة الاجتماع .

وهذا عدا التأثيرات الادبية والفنية الاخرى التي انتقلت من العالم العربي الى الفنون والاداب الاوروبية عن طريق مدرسة قرطبة الكبرى في الاندلس وغيرها من المدارس ومن طريق صقلية كما اسلفنا ومن اشهر القصص التي اثرت في الاداب الغربية في كل العصور قصة « الف ليلة وليلة » الشهيرة ، كما ان اثر التزيينات والزخارف والذهنية التجريدية العربية ما يزال حيا باقيا الى يومنا هذا في الفنون الاوروبية عامة ، وفي العديد من المباني ال اثرية والكنائس القديمة .

هكذا آلت زعامة الفكر الى الغرب منذ القرن الرابع عشر بعد ان انتزع فلاسفته وعلمائه وفنانهو الراية التي حملها العرب عدة قرون . وبقي العرب اساتذة في صوب كثيرة من العلوم في الفلك والرياضيات والطب والصيدلة وعلم النبات ، وكذا في الادب والفن .

ومن واجبتنا ان نذكر ان حضارة العالم العربي الاسلامي (حسب الاصطلاح العلمي المكروس) وثقافته كانت :
اولا - الوريثة الشرعية لثقافات آسيا وافريقيا واليونان .

ثانيا - انها لم تكن مقتصرة على عطاء علماء وفنانين وادباء ومهندسين وفلاسفة من العرب فحسب بل شارك فيها ابناء القوميات الاخرى ممن اظلمتهم تلك البولة من قازاقستان وطاجيكستان شرقا وكذلك من الهند وفارس وتركيا ، عبر العراق وسورية ومصر والسودان ، حتى المغرب والاندلس قريبا .

وقد ظلت هذه الثقافة مبدعة طوال قرون عديدة ، واسهمت اسهاما اساسيا في بناء الفكر الاوروبي والثقافة العالمية ..

تلك نظرات في الثقافة الاسيوية الافريقية ، وكيف اثرت واندمجت كلها في مسار الثقافة العالمية التي يمكننا ان نصلطح على تسميتها بالثقافة الاوروبية او الثقافة الغربية .

واليوم ، تجد شعوب آسيا وافريقيا ان من اول ما يتوجب عليها ان تتصل بالثقافة الغربية العالمية وان تأخذ عنها ، فالفجوة الاخذة في الانساع بين الدول المتقدمة والدول المتخلفة قضية اساسية من قضايا العصر الذي نعيش فيه ، وهي ما تنفك تسوط الضمير الاسيوي الافريقي وتدفعه الى حرق المراحل .

وغاية الامر ان هذه الثقافة الغربية تواجه ثقافات آسيا وافريقيا من وجهة نظر استعلاء . فهي المتقدمة ، وهي مصدر الحضارة ومنبعها ، وهي الجديرة وحدها بالانتشار ، والثقافة الغربي - بنحو عام - يتخذ موقفا عنصريا لدى مواجهته الثقافات الاخرى . فيتنكر لماضيها وينكر حاضرها ، (حتى انه نادرا ما يهتم بترجمة اثارها) ، ويتبرأ من ان يكون تشكله اليوم من نتائج عطائها بالاسس . وقادة الفكر الغربيون لا يغيرون آراءهم : فهم لا يظلمون ، ولا يعرفون ، ولا يريدون ان يعرفوا . وهؤلاء

كانوا جديرين - بثقافتهم الرفيعة ، ومواهبهم العالية ، وتأثيرهم الاكيد - ان يدخلوا تغييرات اساسية في اصول التفاهم بين الشعوب ، متقدمها اليوم ومتخلفها .

ان الانطلاقة الحقيقية للتفاهم بين الشعوب ، لا تبدأ من موقف توازن القوى ، بل من ان لكل شعب كيانه وثقافته التالدة والمحدثة . وهنا ، لا تجوز المقارنة بين المنجزات الثقافية المختلفة الا من خلال ظروف تاريخية وذاتية وموضوعية متماثلة .

وان احد وجوه عبقرية « لينين » تتمثل في انه فهم بان تمام تفتح الشعب - اي شعب - لا يكون الا بكامل تفتح ثقافته ، وان مثل هذا التفتح ادعى للتفاهم والتآخي بين الشعوب .

ومن بعده جاءت منظمة اليونسكو ببرنامجهما الشهير « شرق - غرب » انطلاقا من ان الثقافة وحدة متكاملة ، فلا مدعى عن التواصل . ورغم ان هذا البرنامج لم ينجح النجاح المرجو ، الا انه على الاقل شد انتباه الناس الى ضرورة التواصل على المستوى الثقافي تمهيدا للتلاقي على مستوى الرغبة في التفاهم وحياة السلام والوئام .

وبعد ، فاوروبا هي حقا رافعة الراية الثقافية في العالم واحدى منائر الفكر الحديث . لكن اوروبا ليست وحدها العالم الحديث . فتاريخ ثقافتها هو تاريخ عالمنا كله . والشعوب جميعها ، تحت المدارات كلها اسهمت وتسهم ، بشكل او بآخر ، في تكييف الاحداث وتكوين الثقافة الانسانية العالمية وليس يسعنا اكثر من ان نرى اليوم ، ولاول مرة في التاريخ البشري عدة محاولات تبذل لبناء حضارة مشتركة للعالم كله ، لا تقوم فيها السيادة لشرق ولا لغرب ، بل للجنس البشري كله ، على ان يعمل الناس بروح المساواة والتعاون في سبيل تقدم الانسانية وكرامة الانسان ، دون ما تفرقة لجنس او لقومية او لنظام اجتماعي .

(مراجع البحث)

شمس العرب تسطع على الغرب	سيجيريد هوتكه
دور العرب في تطور العلوم الطبيعية	البرت ديتريش : مجلة اللسان العربي عدد ٦ ، ١٩٦٩
المدخل الى تاريخ الحضارة	جورج حداد
ثقافة الشرق والغرب	محمد عوض محمد
حضارات وامبراطوريات في افريقيا	عبد الرحمن زكي : مجلة « ١١ » عدد ١١
العرب والكشوف العلمية	محمد يحيى الهاشمي : مجلة « اللسان العربي » عدد ٥ ، ١٩٦٧
تراث العرب الحضاري ، ما نشر منه وما لم ينشر	عزة حسن
الشرق والغرب	احمد امين
الانتاج الفكري عند العرب	قديري حافظ طوقان : مجلة « الثقافة الوطنية » عدد ٦٤
الجمع العربي	احمد السمان
ابن العالم الثالث من العالم المعاصر	أ. ي. ليفكوفسكي . ترجمة مطانيوس حبيب .
الادب والعالم الحديث	تقرير عن المؤتمر الادبي المنعقد في
العرب والكشوف الحضاري ، ما نشره وشقته	١٩٦٨ ، مجلة « اعمال وآراء »
منه وما لم ينشر	عدد ١٢٢ ، الطبعة الفرنسية .

امرأة أخرى

حاصرني حرس الليل

سيدتي

أيا آخر امرأة طعمت ثديها شفتي

بادرتني التحية ،

شدت على ساعدي

اغتصبتني امام النوافذ

كان الظلام على الجسر منسدلا

شعرك منسدلا فوق وجهي

والهت .. كيف يكون عناق الجميلات ...؟

كيف تفتصين البكارة ...؟

ان الحقايب تحفظ اسمك ،

خارطة الجسد الذي وطئته المجاعات ،

والخوف

أحملك الان ،

أبحر عبرك نحو البلاد المضاعة ،

والصبية المنهكين

وابكي الطيور الغريبة ، والموت في الغابة الموحشه

شاحبا كان وجهي غداة التقينا على الجسر

شاحبة شفثاك .. المخاوف ما بيننا .. السور

يشحد نصليه :

— لا تقربا النهر ..

ترتجفين .. ثيابك مطوية كالشراع الممزق

وحدي المسافر في عطش القلب ،

وحذك تمضين

ان الازقة تمنحنا الحزن

صوت النهار المحشرج في ورش التبغ ، في حلبات

المصارف ، تمنح اطفالنا زهرة باكيه .

عيسى حسن الياسري

المراق

عند المياه الدفيئة ، والنبع

كانت جدائلك الشقر تنثرها الريح

حقلا من القمح ،

سربا من الطير غادر أعشاشه فأضاع الطريق اليها

ان المسافرين يخشاك

اذ تتقاطع عندك كل المحطات ثم تضيعين

في ملصقات الجدار المشقق ،

تبكين بين الدفاتر ، والحبر

بين الطقوس الرديئة ، والنار

حيث القطارات مشدودة في خيوط المساء الكثيبة ،

والثلج

ارسم وجهك في ريشة الحزن

يكتبنا العصر فوق الجدار شريدين

طاردنا الخوف ،

رمل المسافة

جرّح اقدمك القيد

جرحنا الجوع .. والشجر الذي ايبسته

رياح الخريف القديمة

انت التي استوطنت جبهتي نجمة

عشقتها العواصف ،

غازلها الفقراء

النساء الهزيلات خاطبنها من وراء المتاعب :

« مري الينا .. انتظرنالك خلف الصرائف ،

في وهج الشمس .. بين عيون الصفار التي

يتسلقها الحزن .. مثل الحكايات في الليلة الماطره »

حين ابتعدنا عن النهر أطفأنا الليل

— هل افتح الباب ... ؟

ان الشتاء المخضب بالثلج ...

أطفأ موقدنا القروي

وحاصرني قرب منزلك الان

صُورَةُ الْإِنْسَانِ الْجَدِيدِ

فِي الْأَدَبِ الْأَفْرِيقِيِّ وَالْأَسْيُورِيِّ الْمَعَاوِرِ

بقلم ج. فيترانا

بعد أن نم عن سيطرة على الشكل والاصالة وقد اخذنا طابعا عالميا .
وفي جنوب افريقيا حيث تسيطر اقلية بيضاء على الغالبية العظمى من الملونين يقوم الادب المعاصر بتعزيز النضال ضد العنصرين البيض .
وقد ادت الاعمال الادبية التي وضعها الجيل الجديد من الكتاب وهم من سلالة الوطنيين الذين عانوا من العقوبات الوحشية التي فرضتها عليهم الاقلية البيضاء - ادت الى تمجيد النضال التحرري والاسراع بخطاه . ويعتبر ادب جنوب افريقيا الجديد ادب معارضة وتمييز عما يعانيه الشعب من عذاب واحباط . وعلى حين ان العنصرية البيضاء قد فكرت في وضع حد للادب الافريقي الجديد والقضاء عليه بنفي الكتاب الافريقيين خارج البلاد بما فيهم الكس لاجوما فان عددا كبيرا ممن الكتاب الذين يسلكون نفس طريق لاجوما قد ظهروا الى حيز الوجود .

ويحاول الامبرياليون تهديد وجود الانسان الحر الجديد في الشرق الاوسط باستخدامهم لسلح الصهيونية وهم ياملون ان يتحقق لهم ذلك الهدف الذي يسعون اليه عن طريق تشجيع السياسة الفاشستية لاسرائيل . ونتيجة للتدخل الصهيوني في اسرائيل فان ادبا وطنيا جديدا قد جاء الى الوجود بمحتوى ثوري جديد . ولقد قدم الكتاب الجدد في فلسطين اسهاما قيما وحاسما تمثل فيما انتجوه من اعمال وكل هذا من شأنه ان يؤدي الى هزيمة الصهيونية .

ان السمة الاساسية في الادب العربي المعاصر هي انه قد عكس آمال وروح الانسان الجديد في خضم النضال من اجل التحرر . ولقد رفض ذلك الادب جميع الايديولوجيات البورجوازية وابرز كثيرا ممن الافكار الحرة العالية .

ان الادب المعاصر للشعب في الهند الصينية - ذلك الشعب الذي حارب الامبريالية الفرنسية والذي يحارب الان ببطولة وسلاحه في يده ضد الامبريالية الامريكية - قد اصبح ادب التعبير عن الامل والايمان الذي لا يموت والمجدد لارادة الشعب في الحياة وفي النصر وفي استعادة حقوقه وتقرير مصيره . ولقد كان للشعب في الهند الصينية الشجاعة في بناء ثقافة جديدة وذلك بالوقوف ضد الاتجاهات الاقطاعية والامبريالية والرجعية . وهم يستطيعون استخدام الادب الفيتنامي المعاصر كسلاح حاد في كفاحهم المجيد من اجل التحرر . وعلى حين ان كتاب فيتنام الشمالية قد انتجوا من الكتابات والاعمال ما كرس لاعادة تشكيل المجتمع الاشتراكي الجديد فان الكتاب الوطنيين في جنوب فيتنام ليقفون بقلوبهم وافلامهم الى جانب المحاربين الشجعان الذين يحاربون

حصلت بعض البلاد الافريقية والاسيوية على استقلالها من الحكم الامبريالي على حين ان البعض الاخر ما زال يناضل من اجل التحرر ، ومع ذلك فان العدوان الامبريالي ما زال قائما بصورة مختلفة في عدد من البلاد الافريقية والاسيوية . ومن الحقائق المعروفة جيدا ان الامبرياليين اذ يفرون من مخططاتهم يحاولون الان تحقيق اهدافهم الاستعمارية الجديدة في بعض البلاد بمساعدة الرجعية المحلية . وعلى الرغم من الدمار الذي الحقه الامبرياليون بشعوب البلاد الافريقية والاسيوية والاثار القبيحة المترتبة على ذلك فان تلك الشعوب تحاول بثقة تغيير مصيرها مستهدية بالادب الجديد الذي يعكس الحياة وروح الانسان الجديد ويستمر في اضاءة الطريق امام ثقافتنا المعاصرة .

ومنذ نصف قرن استخدم الامبرياليون الادب والفن في عدد من بلاد فارتينا كاداة لتحقيق اهدافهم . واننا نحن الكتاب الافريقيين الاسيويين نعلم ان الامبرياليين وعملهم قد حاولوا وضع السدود امام نشاطات الكتاب الذين حاولوا بناء ثقافة تقدمية جديدة . وما زالت تلك الجهود الامبريالية سائدة في عدد من البلاد . ويوجد حتى في سري لانكا مثقفون بورجوازيون يغلب عليهم التأثير بالافكار الامبريالية ويحاولون شن حرب عقائدية ضد الاعمال الادبية ذات المضمون الوطني والثوري . وعلى حين انهم يلقبون الكتاب التقدميين بالكتاب الدعاة وفي الوقت الذي يحققون فيه اهداف الامبرياليين فان اعمال كتاب الشعب التي تعكس حياة روح الانسان الجديد في سري لانكا قد اثرت الادب وشاعت لدى الشعب هناك .

ان سري لانكا دولة صغيرة في اسيا كانت هي الاخرى تحت حكم الامبرياليين البرتغاليين والهولنديين والبريطانيين . ونحن كتاب سري لانكا على اعتماد تام لتفوية الروابط مع الكتاب في البلاد الافريقية والاسيوية وآداء واجبا في بناء ثقافة افريقية اسبوية جديدة تقوم على اساس توافق تراثنا مع روح الانسان الجديد . ومن الحيوي ان نوضح بان هدف الادب الافريقي الاسيوي المعاصر هو محاولة انشاء حضارة انسانية تقوم على اساس العقل ونحت اعلام العدالة والسلام والاشتراكية .

واليوم ينشأ ادب جديد على ارضنا يعكس الطموح والامل في مستقبل افضل للانسان الجديد . ونتيجة لذلك ظهر مع كفاح الشعب في فيتنام والبلاد العربية وفلسطين وبنجلاديش ولاوس وكومبوديا ادب يتطور ويتسم بالروح الثورية . ولقد حقق هذا الادب نضوجا مفاجئا

خلال الانتخابات العامة الاخيرة .

وقد ادارت جبهة الكتاب الشعبيين في سيرى لانكا حوارا عن ضرورة النهوض بالادب التقدمي ، وادى هذا الحوار الى ادراك بعض الكتاب الذين كانوا يخدمون مصالح الرأسمالية والامبريالية ، لحماقتهم وانضمامهم الى صف الكتاب التقدميين . كما ادى هذا الحوار الى اثناء الاتجاه التقدمي الجديد الذي يرمي الى تطوير ادابنا المعاصرة . وادرك الكتاب الذين استطاع الرجعيون تضليلهم - ادركوا حماقتهم وتنصلوا مما كتبوه . ان علينا ان نواجه الكثير من المشكلات عندما نحاول ان نعكس امال الانسان الجديد وتطلعاته في آدابنا الافريقية الاسيوية . واهم مشكلتين بين هذه المشكلات توحيد الفئات الوطنية ومشكلة الجيل الناشئ الذي تعرض لتضليل العناصر الرجعية . ولقد انفض بجلاء بعد النشاط الارهابي المتطرف الذي تعرضت له جزيرة سيرى لانكا ، في ١٩٧١ - انفض كيف ان الامبرياليين قد غيروا مسلكتهم واسلوب عملهم لعرقله زحف الحركات التقدمية في القارتين .

وتتبع النشاطات الارهابية من الافكار المتطرفة والمفاهيم الهدامة التي تتضمنها الاعمال الادبية والفنون المرئية الموجهة اساسا ضد الحركات التقدمية . . والان فان الواجب المقدس الذي يقع على عاتق كتاب سيرى لانكا هو اعادة تشكيل الجيل الصاعد ، وتوحيد صفوفه في ظل الشعارات الحقبة . كما يتعين عليهم ايضا النهوض بادب الشعب ودفعه قدما الى الامام .

ولقد وحد كتاب اللغتين السينهاالية والتاميلية صفوفهم داخل اطار جبهة كتاب الشعب في سيرى لانكا ، وذلك من اجل ادب وطني عام في سرى لانكا عن طريق سد نفرة التنافس والانقسام بين اللغتين السينهاالية والتاميلية . وانه لمن دواعي السرور ان كتابنا يعملون الان على خلق مؤلفات ادبية جديدة تركز على الوحدة الوطنية والفهم العميق .

ونحن ندرك ادراكا تاما بان الادب الافريقي الاسيوي الجديد الحر الذي يعبر عن افكار شعوبنا وآمالها ، لن يتمكن من النمو والازدهار الا من خلال الحاق الهزيمة بالتدخل الاستعماري ضمانا للسلام في قارتنا ، كما ان دعم العلاقات مع الدول الاشتراكية سيسهم بلا شك في تحقيق هذا الهدف . ونحن لا نستطيع ان ننسى المساعدات الكبيرة التي قدمتها الدول الاشتراكية من اجل النضال التحرري في آسيا وافريقيا .

ان شعوب افريقيا وآسيا لعلى ثقة بان الشعب العربي البطل سيلحق الهزيمة بالصهيونية وسيلفن الفاشية الاسرائيلية درسا قاسيا ، وليس في وسع الكتاب الناشئين في الارض العربية ، التهرب من مسؤولياتهم في الظروف الراهنة ، واعمالهم الادبية الجديدة ستكون بمثابة مرشد لهم في كفاحهم ضد اسرائيل واعمالها البربرية .

والان فاننا بحاجة الى الوحدة والتضامن مع الكتاب والمفكرين في آسيا وافريقيا ومن خلال هذه الوحدة ستمكن من دعم التفاهم بيننا ونواجه تحديات عدونا المشترك . علينا ان نعمل على تقوية الجذور العميقة للوحدة التي تربط بيننا ونؤكد دورنا في الكفاح من اجل تحرير الشعوب ضد الامبريالية والاستعمار والاستعمار الجديد والعنصرية . ومن المؤكد ان اسهامات الكتاب الافريقيين الاسيويين الخصبة ستساعد على اثناء ادبنا وستكون مرشدا لنا في كفاحنا الشعبي من اجل مجتمع اشتراكي مستقل قائم على العدل .

جيونا سينافيتنهانا
(سرى لانكا)

التدخل الامبريالي ويقفون ضد نظام الحكم العميل وايضا ضد الهجمات الثقافية التي يشنها الامبرياليون . ومما هو جدير بالذكر ان عددا كبيرا من الكتاب الذين ينتمون الى الجيل الجديد والذين يستخدمون اقلامهم من اجل الدفاع عن حقهم المقدس في الاستقلال الوطني قد جاءوا من ساحات الحرب في الادغال . ومن واجبا ان نعيد ذكرى الكتاب والمثقفين في بنجلاديش والذين ضحوا بحياتهم من اجل تحقيق الاستقلال لبلادهم . ولقد عكس اولئك الكتاب في كتاباتهم حق الشعوب في تقرير مصيرها وفي الحصول على استقلالها الوطني .

واليوم نجد ان العدوان الامبريالي الوحشي على الشعوب في بعض المناطق قد غير استراتيجيته ، فقد دبر الامبرياليون المؤامرات لتخريب اقتصاد الدول الافريقية والاسيوية وتقويض السلام والقيم الثقافية في هذه الدول . كما اقام الامبرياليون المؤسسات التي تمكنهم من التأثير على الكتاب والشخصيات الثقافية تحقيقا لاهدافهم حتى اصبح التدخل المستمر من جانب امريكا وبريطانيا والمانيا الغربية في الدول النامية يشكل تهديدا لشعوبنا . ويتخذ العدوان الثقافي الذي تشنه هذه الدول اشكالا متعددة منها :

١ - تجنيد العلماء والمفكرين في الدول الافريقية الاسيوية لتحقيق مصالح الدول الاستعمارية .

٢ - افساد الكتاب وغيرهم من المثقفين بالفنون ومحاولة استهوانهم بالايديولوجية الغربية .

٣ - انشاء المؤسسات لاستقطاب الكتاب والمفكرين والتأثير عليهم مثل مؤسسة ايبيرت ، ومؤسسة فيدرلي ، وفرنك السلام الامريكية ، ومؤسسة آسيا ، ومؤسسة فورد ، واتحاد الكتاب ، وغير ذلك .

ومؤسسة آسيا مؤسسة امبريالية امريكية اصبح نشاطها محظورا في العديد من الدول الاسيوية ومن بينها سيرى لانكا . وفي الانتخابات العامة التي اجريت في سيرى لانكا في ١٩٧٠ استطاع الكتاب توحيد صفوفهم وتكاتفوا مع الشعب في نضاله ضد عودة الاحزاب السياسية اليمينية . وبعد ان تحقق للشعب انتصاره قررت حكومة سيرى لانكا اليسارية المتحدة قطع العلاقات الدبلوماسية بصفة مؤقتة مع اسرائيل ، وطالبها بسحب قواتها من الاراضي العربية المحتلة اذا كانت تريد اعادة العلاقات الدبلوماسية .

كذلك فانه مما يميز الاعمال الادبية الحديثة في سيرى لانكا انها تعكس ادراك الانسان الجديد لحياة تنعم بمزيد من العدل ومزيد من الجمال . ومع ذلك فان الامبرياليين لم يوفقوا عنوانهم الثقافي السري في انهاء افريقيا وآسيا ، وبذلوا قصارى جهدهم لعرقله التقدم الادبي المعاصر ، بل انهم نجحوا في تضليل عدد من الكتاب عن طريق الفساد . ومن الاجهزة التي تعمل على تضليل الكتاب « المؤسسة الدولية لمحو الامية في الهند » و « معهد مارجا » في كل من الهند وسيرى لانكا . وعندما فرضت الحكومة الهندية حظرا على نشاط « المؤسسة الدولية لمحو الامية » قررت حكومة سيرى لانكا ايضا وقف نشاط « معهد مارجا » . واخيرا ظهرت مؤسسة امريكية جديدة تحمل اسم « المؤسسة الامريكية التعليمية في سيرى لانكا » وهذه المؤسسة تمارس نشاطها السري لاستمالة الكتاب ذوي الافكار التقدمية تحت ستار النهوض بالادب والتعليم في سيرى لانكا .

ومن ناحية اخرى فان الصحافة الاستعمارية تتصدى هي الاخرى لعملية اقامة ادب يعبر عن الشعب في سيرى لانكا . وقد اصدرت حكومة سيرى لانكا اليسارية المتحدة قانونا يقضي بتوسيع قاعدة الملكية في احدى دور الصحف الرأسمالية وذلك وفاء لوعده كانت قد اعطته للجماهير



سيفونية للوطن

– كان مصدرهما ... خوفهم من بطش الحكومة انتقاما من قاتلي « وزير الداخلية » الذين قيل انهم يسكنون حيناً ، او في احد الاحياء المجاورة لنا . ثم سمعنا همسات اهالينا ... ان الكلب – كانوا يقصدون وزير الداخلية – يستحق ذلك منذ زمن بعيد .. استغربت يومها . وحاولت ان افكر بالامر ، وانا جالس تحت شجرة التوت المزروعة في صحن دارنا الكبيرة ، حيث يتزاحم في كل غرفة من غرفها الصغيرة افراد عائلة لا يقل عددها عن سبعة اطفال ما عدا والديني . فلم تمر لحظات على ذلك حتى نسيت الامر كله . فحملت كيسي وخرجت ابتغي اللعب .

نعم . ما زلت اذكر ذلك اليوم بتأثر بالغ نابع من اعتزازي بان في حيناً بعضاً من ابطال هذا البلد ايضاً .

الحركة الثانية :

بدأت تجربتك بشكل مهمل اول الامر .. التدريس في الريف . اي القبوع بين جدران غرفة طينية مدة خمسة ايام ، ونصف اليوم ، ثم عودتك في النصف الثاني من اليوم السادس الى المدينة . ومرة الايام ، والاسبوع . فبدأت تعناد الامر . وراحت نفسك تتأقلم مع المحيط الذي حولك شيئاً فشيئاً . وتكتشف بعض الجوانب الجديدة في حياتك ... منها :

احتفاء اهل القرية بك اينما حطت .

الاصفاء التام لاحاديثك .

نباري آباء اطفال القرية بدعوتك الى منازلهم للظهور حيناً . او للفداء ، او للعشاء .

وجود فتاة مثل « شمس » .

كل هذا لون حياتك بطابع جديد . رغم خشونته .

« شمس » فتاة تبلغ الخامسة عشرة من العمر . قمحية الشعر المائل الى الاصفرار . جميلة الوجه ، والعينين بشكل لا يوصف . رغم نحافة الوجنتين ، ونحالة الصدر ، والسعال المتقطع ... كانت كتلة من الحركة . لا تقف في مكان ما . تراها تثب كالظبية البرية . دائمة الضحك . سريعة الصمت . وعندما يحاول انسان ما ... اسماعها كلمة ناعمة لم تعود اذناها على سماع امثالها بعد تفمركه بسمعة مشعة . ثم تفر كطائر صغير ملون . وشعرها القمحي الاصفر يتماوج على ظهرها المضموم برهافة ، ودقة بالعين .

ما اكثر الليالي التي سهرت فيها طويلاً ، بعد ان تكون النيران قد

اليس : ... انظري ، لقد ذهبت الشمس .
كريستينا : ستعود مرة اخرى ، وستبقى فترة اطول في المرة القادمة .

اليس : هذا صحيح . فالتنهار أخذ في الطول ، والظلال في القصر .

كريستينا : نحن نتحرك نحو النور يا اليس
(سترندبرج – عيد الفصح)

الحركة الاولى :

عندما كنت في الصف الرابع الابتدائي ... اذكر صباح ذات يوم . لم تجر الامور في مدرستنا كما تعودنا . انما جرت بشكل آخر لم نعتده سابقاً . فلم نر العصي في ايدي الاساتذة . انما حل بينهم حوار اشبه بالهمس محل الصراخ اثناء مخاطبتهم . ومحل الفصيح ، والنزق – وهم يشتمون هذا التلميذ او ذاك – شيء من التروي والصبر الفاضلين ... السخ . وكالعادة – راحت صفوفنا تنتظم الى جانب بعضها في ارتال منسقة . ثم تعالت ايعازات الاستراحة ، والاستعداد بصوت هاديء رخيخ . بعدها رأينا تسرب وجوه جديدة من الادارة الى المنصة . وجوه جامدة كالموت . فساد الصمت بيننا ، وبينهم مدة من الزمن . ثم رحل متباطئاً عندما « كبح » احدهم واستعد للقاء كلمة ما ...

لا اذكر فحوى الكلمة التي القاها يومها علينا . ولكن الشيء الذي اذكره تماماً لهجته ... كانت لهجة تقدير ، واحترام بالعين . تكلم عن شخص بارز – اعتقد انه لقيه بـ « وزير الداخلية » فاخبرنا ... ان يدا آثمة مجرمة . قد اغتالته مساء البارحة – اي مساء يوم من ايام اوائل عقد الخمسينيات – ثم عدد مناصب « وزير الداخلية » وخدماته التي اسداها للوطن . وبنائين بالغ انهى كلامه بآي الذكر الحكيم : « ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله امواتاً . بل احياء عند ربهم يرزقون » صدق الله العظيم . ثم تراجع الى الوراء . بينما راح احد اساتذتنا ينزل العلم عن ساريته ونحن صامتون دقيقة حداد . ثم امرنا بالانصراف دون ضجة ... واعتبروا ذلك اليوم يوم عطلة لمكانة « الشهيد » لدى الدولة .

كانت فرحتنا كبيرة ، عندما سمعنا بيوم العطلة ، فهرعنا كل الى بيته نعلم اهالينا بالامر ، ونحن نتواكب فرحين .

ولكننا فوجئنا بالقلق ، والاضطراب الرسميين على وجوه اهالينا

شعر ببرودة الخير الفارسة بعد ان تيفن من صحنه تسري في
أطرافه المتلجة ، وبخدره ...
تتهد والد شمس ، عندما انتهى من سرد أمر المعاملة مع المختار ،
فعلق الأخير :
« أنا تحت أمرك يا أبا شمس ! » .

قام من فراشه ، وهو لا يعي شيئاً مما حوله ، غسل وجهه ،
نشفه بحركة آلية ، ثم نهالك ثانية على الفراش .
مر يوم بعد يوم ، والمختار يتهرب من اجراء المعاملة ، ويلقى :
« أنت تصرف يا أبا شمس ، انني احاول كل ما في وسعي .
ولكن ايام زمان انتي كان لنا كلمة مسموعة لدى الحكومة فد راحت ،
وولت ... فاليوم لست سوى مختار مسكين . ومثل هذه الامور
لم اعد بقادر عليها » .
ويفرق في التتهد متحسرا على ايام المختره في ظل عابدين آغا ،
وسيادة القايمقام عز الدين بيك ، و ...

لم يقو على الخروج . وقف بالباب ، والزمن الحزين يتابع تدفقه
في ذاته . وشمس الساعة السادسة الصباحية تتلألأ فوق المساحات
الخضر المحيطة بالقرية . لم يكن بالصباح البارد ، ولا بالدافئ ...
كانت القرية كلها تتجمع مع السواد امام باب والد شمس . فلم يستطع
الثبات في مكانه . خرج يتبغى المدرسة .

كان التلاميذ صامتين ، مطرقين . وكان حديثهم همسا ، يحمل
بين طياته حنين الذكريات ، وعذابها .

وقف في باحة المدرسة . ومسح ما حوله بنظرة شاردة اليمة ...
جدران المدرسة الطينية . شجرة السرو العتيقة الجذع . العلم المحو
الالوان ، الممزق الاطراف . المنفوف على ساريتيه . قطرات الماء
المتباطئة في تساقطها . ذاته الحزينة المغروزة بحروف الفجيعــــة
السوداء .

رفع رأسه الى صفوف التلاميذ ، وأرتالهم تنتظم امامه . تأمل
وجوههم المكسوة بحزن غريب رقيق ... ظل في وفته يحدق في عيونهم
الصامتة ، ولسانه مثقل بكلام كثير كثير مبلل بالفضب وبالك ...
أشار الى عريف الصفوف المناوب - بعد موت غضب ، وولادة
غضب جديد في ذاته - أشار له ان يصعد الى مقدمة مبنى المدرسة .
وينزل العلم عن ساريتيه .

استغرب العريف ... ولكنسه هرول لتنفيذ الامر . عندما رأى
نظرة حازمة في عيني الاستاذ الفاضل .
صعد السلم الخشبي العتيق ، انزل العلم بيد غير مدربة عن
الساري الذي بقي عاريا يعاني الوحدة .

أشار الى العريف ان ينتظم مع بقية التلاميذ في الرتل ، وان
يقف الجميع بلا حركة ، او صوت ، مدة دقيقة واحدة .

ومرت الدقيقة بطيئة ... تدفقت خلالها ذكريات قديمة فسي
نفسه . بكاؤه ، وهو صغير ... غضبه عندما كان يفقد شيئاً عزيزاً
عليه . أراد ان يقول شيئاً ما ... يتكلم فيها عن .. عن .. عن ...
وانتهت الثواني الاخيرة دقيقة الصمت ، والحداد . ولم يستطع ان
يرتب في رأسه الملتهب بغفوة الغضب حتى جملة واحدة . فعصر
الدفتري بين يديه . ثم قال بصوت غائر اول الامر :
- انصرف . اليوم عطلة ...

ظل التلاميذ في أماكنهم للحظات . ثم استدار كل واحد منهم في
مكانه مطرق الرأس . وجر نفسه ... لم يتوانبوا كعادتهم . ساروا
متفرقين ، ثم انتظموا في جماعة واحدة . وتسربوا داخل الحسزن ،
والشيخ الخيم على دار والد شمس .

خمدت في الكانون ، حيث لم يبق غير الرماد البارد ، الهش المتكسر
وانت تنسائل : « يا لغرابة هذه الفتاة ! » . لم يكن جمالها هو الذي
يضيف عليها تلك الصفة ، إنما شيء آخر ، شيء يشبه السحر لا يشدها
ابي عالنا ... إنما الى عالم اسطوري تلفه الالوان وطيات الاخضرار
الشفافة ، وأشياء أخرى جميلة مجهولة .

وتساءلت مرة أخرى : « هل يكفي ان تضرب ابن المختار الذي
اعترض طريقها حتى يجن بحبها دراويش القرية كلها ، شبابا كانوا ام
انفعا ام عجائز من نساء ، وشيوخا ؟ » .

تذكر كيف كان اهالي القرية ، عندما كانوا يذكرونها في حديث
ما ... يذكرونها بشيء من الثقة ، والامل ، والاجلال .. وحتى القدسية
اضف الى ذاكرتك تفاصيل الحادث عندما راحت تسرد عليك عملية ضربها
لاين المختار بلهجة عذبة . لم تطرق سمعك ابدا ... كان صوتها غائرا
رفيقا ، يحمل بين طياته أكثر من اثر يشدك اليه بقوة ، ويأسرك بخيوط
ناعمة ناعمة . فلا تحس بشيء من حورك ابدا ، فقط تراها امامك تتحرك
.. تصحك .. تطرق خجلة .. ترفع رأسها بكبرياء .. تنظر بصفاء مزيج
بالحنن والهدوء .. تتركز هنيهة الى الحنان ، ثم تتابع :

« عاد عصرا من المدينة كالديك الرومي . نفش ريشه في صباح
اليوم التالي على ارض البيادر - ظن لكونه ابن المختار - انه يحق له
الطلق . فاقترب صباحها مني . وقال : « صباح الخير يا شمس » .
« صباح الخير .. » . وظللت اتابع طريقه مع بقية الفتيات اللواتي
ضحكن ، وهن يخفين وجوههن بين الزهور ، والورود المنتشرة على انوابهن
فتجرا واقترب مني ، ثم حاذاني في سيره ، ومد يده الى جرة الماء
التي على كتفي . وقال : « دعيها عنك ... » واثنا ذلك تقصد لمس
تديي . فما كان مني الا ان انزلت جرة الماء عن كتفي . وانا اضحك .
صفقت بقوة . ثم بصقت في وجهه . ثم شتمت اجداد اجداده ..
فسمر في مكانه مذهولا لا يعي ما حدث ، ويده على خده المصفوق .
وفيل ان ينتصف النهار . كان قد عاد الى المدينة هربا من العار الذي
لحقه .. » .

كانت تحدثك بلا كلنة ، بلا غرور ، كأنها تسرد لك امرا عاديا
جدا . لقد حاولت أكثر من مرة سؤالها :

« شمس .. ألم تخافي ضربه ، خاصة وابوه مختار للقرية يمكنه
وضع كثير من المشاكل في طريق والدك النبويش الرقيق الحال ؟ » .
ولكنك لم تسألها ، لان القرية كلها قد اجابت على تساؤلك على مر
الايام . فكان كرههم لمختار ، وغضبهم عليه يبرز لك من بين طيات
احاديثهم العابرة عنه . وهم يكحون . ثم يصقون امامهم . ويصقون .

الحركة الثالثة :

ماتت « شمس » في صباح مشرق نير .
ولم يصدق الخبر ...

كان السعال قد اشتد عليها ، في ايام الاشهر الثلاثة الاخيرة ،
فنوى عودها حتى باتت جلدا على عظم ... ولكنها ظلت محتفظة بملامح
جمالها العميق .. بمرحها .. بشاعرية حديثها . ظلت رغم ارض شعله
من الحركة لا تهدأ ، ولا تترك ... كان الطبيب قد طلب من والدها اجراء
معاملة لادخالها المصح سريعا . في هذه النقطة ، كان والد شمس يشعر
بالم حارق كاو ... لان اجراءات المعاملة يجب ان يصدق عليها المختار ،
ويوقع ، ويختتم ، وينهي بعض اوراقها .

ماتت « شمس » . ولم يصدق الخبر مرة ثانية ...

كان المختار يراقب تطورات الامر عن كثب ، مبتهجا ، لان ساعة
الانتقام للعار الذي الحقته « شمس » به وبابنه قد حان وقتها .
فكان كثيرا ما يسأل والد شمس عن صحتها ، ثم يدعو لها بالشفاء
الماجل .

مسكلات ترجمة الأدب الإفريقي لاسيوي

بقلم د. أنار سينغ

اشكال الفن والسلوك ، والتعبير الثقافي ، بل ويمكن استخدامها للتأثير على خيال الناس وامانيهم ، وعلى اعمق ما تخلق به افئدتهم من مشاعر واحاسيس .

واذا افترضنا انه حتى على الرغم من الجهود التي تبذلها الدول حديثة العهد بالاستقلال لابرز اللغات القومية كوسيلة لتسيير الجهاز الاداري او التعليم ، اشتدت قبضة اللغات الاوروبية على الحياة القومية في الامم المستقلة حديثا، فان هذا انما يرجع اساسا للانقسام الاجتماعي الثقافي العميق الذي أحدثته اللغات الاوروبية في هذه الامم . وليس في الامكان التفاوض عن الزايا العملية الأساسية التي ستعود على الشعوب الافريقية الاسيوية من تعلم اكبر عدد ممكن من اللغات سواء اكانت غربية ام لا . ولكن هذا لا يعني اننا نتقبل بلا تردد ان تحل اللغات الاجنبية محل اللغات الوطنية . وعلى العكس من ذلك فان تأكيد الوضع الرفيع الفريد للغات القومية في الحياة القومية للشعوب الافريقية الاسيوية ، هو الشرط الاساسي ليس فقط لكي تتمكن من تحديد مصيرها بنفسها والسيطرة على مقدراتها وانما ايضا كي تحتفظ بتماسكها القومي ونحوي ذاتها .

وهكذا نجد ان تبعية اللغات الافريقية الاسيوية (ربما باستثناء الصينية واليابانية) للغات الاوروبية ، قد عرقل تطور الصلات الثقافية بين الشعوب الافريقية الاسيوية .

والواقع ان اللغات الاوروبية كانت بمثابة الاداة الرئيسية في عملية نقل الادب الغربي الى الشعوب الافريقية الاسيوية ، الا انها لم تقم بالنور الاكثر اهمية ونعني به دعم التبادل الثقافي الهادف . ولم يترجم الا جزء لا يكاد يذكر من ادب الشعوب الافريقية الاسيوية الى هذه اللغات وهنا ايضا نجد انه تعطي الاهمية الاولى للنصوص الدينية والصوفية ، التي ربما لا تلقى استجابة الا من جانب عدد محدود من القراء الاوروبيين ولم تعمل اية دولة مستعمرة على تشجيع اللغات او الاداب الافريقية الاسيوية في مستعمراتها ، كما انها لم تشجع اي لغات اوروبية اخرى غير لغتها . ونتيجة لذلك انعزلت غالبية الامم الافريقية الاسيوية ، ليس فقط ، عن شقيقاتها الافريقيات الاسيويات المجاورة لها ، وانما حرمت ايضا من فرصة الحصول على نوافذ بديلة على العالم الخارجي . ومثل هذه العزلة التامة لا بد وان تؤدي الى عدم تعرف الشعوب الافريقية الاسيوية على بعضها ، حيث انه لا توجد بينها وسائل اتصال مشتركة تكفي لسد هذه الهوة .

واذا ما نظرنا الى العالم الافريقي الاسيوي من وجهة نظر لغوية محضة ، فاننا سنرى مشهدا ينطوي على الكثير من الاختلاف والتباين . ومن حق هذه الامم جميعا ان نفخر بتراتها الادبي الوطني .

ان اهم حقيقة تميز فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية ، هي حصول الامم الافريقية الاسيوية على استقلالها السياسي . فقد واجهت هذه الامم صراعا مريرا طويلا ضد مختلف الوان واشكال الاستعمار الاوروبي والامبريالية الاوروبية . وفي جميع الاحوال ، كانت هنالك حركات من اجل التجديد والصحو القومية ، تمهد للنضال الوطني في سبيل الحرية السياسية . ومما زاد من تعقيد الحركات الوطنية التي كانت تسعى من اجل تأكيد الشخصية القومية في عالم سريع التغير ، تلك الصفات المميزة لعملية الاستغلال الاستعماري القديم منه والجديد . وكان النضال الوطني يستهدف احياء الروح القومية ، واماطة اللثام عن الافكار والمثل والمؤسسات الغربية ، وكشفها وعرضها . ولقد ترتب على هذه المواجهة مع الغرب ، تولد وعي ، على مختلف المستويات ، بوجود قيم ثقافية جديدة ، بما في ذلك قيم الادب الغربي .

لكن هذه المواجهة مع الغرب لم تكن بين طرفين متساويين ، وذلك لوجود عنصر من عناصر التشويه الثقافي ، في الدول التي كانت تعاني الاستعمار . لقد كانت علاقة بين الفانحين وبين المغلوبين على امرهم ، علاقة بين السادة والمعبود ، ونتيجة لذلك فرضت الدول المستعمرة لغاتها على اللغات المحلية . ومن الواضح ان عملية الفرض هذه قد لعبت دورها في تحديد انماط نمو اللغات الافريقية الاسيوية ، ولعل اكبر دليل على ذلك تقسيم القارة الافريقية الى دول تسودها اللغة الانجليزية واخرى تسودها الفرنسية .

والواقع ان النظر الى اللغات المحلية على انها لغات تخدم اغراض الحديث فقط ، حتى في بلاد مثل الهند وباكستان حيث وصلت اللغات القومية المحلية الى مستوى عال من النمو والتطور ، واحتكار اللغة الانجليزية لمختلف قطاعات الحياة الوظيفية مثل الادارة والتعليم والصناعة والمصارف والتجارة وحتى الصحافة قد عملا على وقف نمو هذه اللغات المحلية ، وذلك بامعاد الطبقات المتعلمة عن استخدامها في مختلف عمليات النشاط الابداعي .

ومن اهم المشاكل الثقافية المعقدة الناجمة عن السيطرة المطلقة للغات الاستعمارية ، انها أصبحت النافذة الوحيدة على العالم بالنسبة للشعوب الافريقية الاسيوية . وهكذا تأثرت الحياة الثقافية كلها تأثرا شديدا ، نتيجة لهذا الاعتماد الذي لا مناص منه على لغات السدول المستعمرة التي من خلالها وصلت تكنولوجيا الغرب وعلومه وفلسفته وآدابه الى الدول الافريقية والاسيوية سواء كانت ناضل من اجل الاستقلال او حصلت عليه حديثا . وبطبيعة الحال كانت هذه العملية تنطوي على تلوين ايدولوجي اذ ان اللغات ليست مجرد ادوات اجتماعية محايدة ، فيمكن استخدامها بسهولة لتحديد نمط الحياة وصياغة

والواقع انه يمكن ان نعتبر الدول التي تضم اجناسا متعددة مثل الهند وباكستان بمثابة قارات ، وذلك اذا ما اخذنا في الاعتبار الملايين من الاشخاص الذين يتحدثون عددا كبيرا من اللغات . ولذا فانه يتحتم على اي مشروع جريء يتسم بسعة الخيال يستهدف دعم نشاط الترجمة على المستويين الوطني والدولي داخل العالم الافريقي الاسيوي ، ان يأخذ هذا التباين الشديد بعين الاعتبار . وكاتب هذا البحث لا يعرف لغة غير الروسية التي تتوفر لها امكانيات الترجمات المباشرة من ادب اللغات الافريقية والاسيوية واليه . وهنا ايضا نجد ان غالبية الترجمة من الادب الروسي الى اللغات الافريقية الاسيوية ، انما تتم من خلال الانجليزية او الفرنسية . وهذا ينطبق على الهند على الاقل . ونادرا ما نجد اعمالها مترجمة في اللغات الهندية من اللغة الانجليزية مباشرة .

لذلك ، فليس من المدهش ان يفقد الاصل من طابعه عند ترجمته للمرة الثالثة او الرابعة من اللغات التي ترجم اليها من قبل ، جانبا اكبر بكثير مما يفقده عند ترجمته من لغته الاصلية مباشرة . اما اذا كانت الترجمة من اي من الادب القومية السوفييتية الاخرى فسيكون الفارق بين العمل الادبي الاصيل والترجمة كبيرا جدا ، اذ ليست هناك في الوقت الحاضر تسهيلات لترجمة اعمال الكتاب السوفييت الى اللغات الافريقية الاسيوية مباشرة ، اللهم الا من اللغة الروسية .

ولعل من المناسب ، في هذا الصدد ، ان نشير الى ان اهمم المشكلات التي ينبغي ان نواجهها هي كيف يتسنى لنا تطوير بعض اللغات الافريقية الاسيوية نفسها كوسيلة للتبادل الادبي بين الشعوب الافريقية الاسيوية وبذلك نتجنب الحاجة الى الالتجاء الى اللغات الاخرى غير الافريقية او الاسيوية . وقد استطاعت الهيئة القومية للكتاب في الهند معالجة هذه المشكلة ، على نطاق محدود ، ضمن خطتها المعروفة للتبادل الادبي بين مختلف اللغات الهندية ، وهي الخطة التي تعرف باسم ادان - يرادان . فلا يوجد ، حتى الان ، نشاط يذكر في مجال الترجمة بين اللغات الهندية وبعضها البعض ، والاعمال القليلة التي امكن ترجمتها كانت تتم اساسا عبر اللغة الانجليزية . الا ان الهيئة القومية للكتاب ، حاولت ، بالتوجيه الملهم لكارنار سينغ دوجال ، كاتب القصة القصيرة البنجابي الشهير ، قلب هذا الوضع . فقد ابتدعت اسلوبا لوضع نسخة اساسية باللغة الهندية مستمدة من مختلف الكتب المختارة من اللغات الهندية الهامة لترجمتها الى اللغات الاخرى في وقت واحد . ومن هذه النسخة الاساسية باللغة الهندية تتم الترجمة الى جميع اللغات الاخرى . وقد احتفظت الترجمات التي تمت بهذه الطريقة بطابعها الهندي الاصيل بدرجة اكبر كثيرا مما كان متوقفا . وتزداد هذه الحقيقة وضوحا عندما نقارن بين جودة هذه الترجمات من الناحية الادبية وجودة الترجمات الاخرى السابقة الشائعة لاعمال رابندرانات طاغور نقلا عن الترجمة الانجليزية لها . والى ان يتوفر العدد الكافي من المترجمين الكفاء القادرين على الترجمة من احدى اللغات الهندية الى اللغة الاخرى ، كما هو الحال في الدول الاوروبية ، سيكون من المفيد استخدام اللغة الهندية كلفة للتبادل الادبي بين مختلف اللغات المستخدمة في انحاء الهند .

وبالمثل ، فاذا كانت حركة الكتاب الافريقيين الاسيويين تفيى توجيه جهودها نحو تشجيع الترجمة المباشرة من لغة الى اخرى ، فينبغي وضع خطة لجعل بعض اللغات الافريقية الاسيوية الهامة مثل العربية والفارسية ، والاردية ، والهندية ، والتاميلية ، والسواحيلية ، والصينية ، واليابانية هي لغات التبادل الادبي . وتقوم الفكرة على ترجمة افضل الاعمال الادبية في العالم الافريقي الاسيوي الى هذه اللغات وتسهيل ترجمتها بعد ذلك الى اللغات الافريقية والاسيوية الاخرى المرتبطة بها .

كما عولجت مشكلة الترجمة بين اللغات الافريقية الاسيوية من

زاوية اخرى . اذ علينا ان نميز بين ترجمة الادب الكلاسيكية وكتابات الكتاب المعاصرين . فبينما يمكن ان نترك الادب الكلاسيكية القديمة للأكاديميات والجامعات ، فمن الافضل بل ومن الواجب ان تتولى حركة الكتاب الافريقيين الاسيويين بنفسها - لاسباب واضحة - ترجمة الكتابات المعاصرة . الا انه ينبغي ، بادى ذي بدء ، ضمان استمرار جميع المعلومات عن الكتابات المعاصرة الهامة بمختلف اللغات الافريقية والاسيوية ، وتبادلها بشكل منتظم ، لا سيما ان ذلك يقلل من الفترة الزمنية بين ظهور العمل الادبي لأول مرة بلغته الاصلية وترجمته الى اللغات الاخرى ، ففي الاوضاع الحالية ، تمر سنوات بل وعشرات السنين قبل ان يلاحظ ظهور اي عمل ادبي من الاعمال الهامة باحدى هذه اللغات . وقد يكون من المفيد هنا ان نستفيد من تجربة الاتحاد السوفييتي في مجال تنظيم الترجمة بين مختلف اللغات المستخدمة في انحاء الاتحاد السوفييتي . فاذا ما تغلبنا على هذه المشكلات سيكون بوسعنا ان نضمن ظهور شخصية وتقاليد ادبية افريقية آسيوية حقيقية .

والترجمة وحدها لا تمثل الا حلقة واحدة في التقريب بين الادب الافريقية الاسيوية واهم منها ان نشجع الاهتمام الجدي بين الشعوب الافريقية الاسيوية باداب بعضها البعض . والمتوقع بطبيعة الحال ، انه ليس هناك افضل من مشاركة الشعوب الافريقية الاسيوية في التراث الادبي لبعضها البعض لان التراث الادبي للشعوب الافريقية الاسيوية يسجل ذكريات التطلعات والتجارب المشتركة ، وما تعرضت له هذه الشعوب من استغلال استعماري ونضالها البطولي ضد القوى الاستعمارية ، واحلامها في ان يسود السلام ، وان يتحقق العدل الاجتماعي والتحرر من العوز . ولكن ذلك لم يتحقق بعد . فبينما وجهت معظم الشعوب الافريقية الاسيوية القدر الاكبر من طاقاتها ومواردها من اجل الالام الكامل بالاداب الاوروبية (وليس الى دراسة اللغات الاوروبية) لم يبذل اي جهد يذكر حتى الان لتشجيع دراسة الادب الافريقية والاسيوية بين هذه الشعوب . بل انه بالرغم من ان الهند وباكستان تشتركان فيما لا يقل عن ثلاث لغات رئيسية هي البنجابية ، والسندية ، والوردية ، كما تشتركان في التقاليد ، لم تعما الهند باجراء اي دراسة منظمة لاي من الادب الباكستانية كما لم تكلف باكستان نفسها عناء الاهتمام بالادب الهندية . وهذا هو الحال في عالم الدول الافريقية بصفة عامة .

ومن المثير للاهتمام ان نلاحظ انه بينما تمتلئ المكتبات في الدول الافريقية الاسيوية تماما بكتابات لا ترقى الى مستوى الادب (مما تنتجه المطابع بكميات كبيرة باللغات الاوروبية) اكثرها من الكتابات التي تتحدث عن الهروب وتعالج الجريمة ، والعنف ، والجنس ، والاباحية ، والتعاليم الدينية الزائفة ، لا تكاد نشهد على رفوف هذه المكتبات عملا من اعمال الكتاب الافريقيين الاسيويين - وان سمت مكاتبتهم ، وتحول عالم الادب الافريقي الاسيوي بأكمله - على هذا النحو - الى مساحة مظلمة ، لا يمكن فهمه الا في اطار التأثير المارغل للثقافة الاستعمارية التي ظلت تعافك على بقائها حتى بعد الاطاحة بالامبريالية في الجزء الاكبر من العالم الثالث . ورغم ان اقناع الشعوب الافريقية الاسيوية بضرورة تشجيع دراسة الادب الافريقية الاسيوية يستغرق الكثير من الوقت والجهد الدبلوماسي ، ينبغي على اللجان الوطنية للكتاب الافريقيين الاسيويين ان تبحث امكانية اصدار مجلات عن الادب الافريقي الاسيوي بلغاتها الوطنية لتكون بمثابة ساحات لتبادل الاعمال الادبية وتشجيع الاهتمام بالنقد الادبي على صفحاتها . اما اذا لم يتيسر اصدار مثل هذه المجلات على الفور ، فعلى الاعضاء العاملين في حركة الكتاب الافريقيين الاسيويين ان يساهموا بجهودهم الفردية في خلق اهتمامات جديدة بالادب الافريقية الاسيوية ، ومحاولة اشباع هذه الاهتمامات .

د . آثار سينغ

الهند

النشاط الثقافي في العالم

الاتحاد السوفياتي

المؤتمر الخامس لكتاب آسيا وأفريقيا

في لقاء الما آتا ، تلا رسالة التحية الموجهة من قبل ليونيد بريجنيف الى مندوبي المؤتمر الخامس لكتاب بلدان آسيا وأفريقيا والتي استقبلت بتصفيق حار من الحضور .

وقدّم يوسف السباعي ، الأمين العام لاتحاد كتاب بلدان آسيا وأفريقيا ، تقريره العام ، وعبر فيه عن الشكر العميق والامتنان للشعب السوفياتي العظيم ولحزبه وحكومته ولكل من ساهم في التحضير للمؤتمر .

وقال : تخوض اليوم شعوب آسيا وأفريقيا نصالا قاسيا في سبيل التقدم والديمقراطية والسلام . لقد حصل عدد كبير من بين هذه الشعوب على الاستقلال الوطني وتحرر من نير الامبريالية والاستعمار ، وهو ينتظر الكثير منا ، نحن الكتاب وشغيلة الثقافة .

واقترح يوسف السباعي ان تدرج في راس جدول اعمال المؤتمر ، قضية مهام كتاب آسيا وأفريقيا من اجل النضال في سبيل السلام والديمقراطية والتقدم الاجتماعي وضد الامبريالية والصهيونية والاستعمار الجديد والتمييز العنصري .

واعطيت الكلمة بعد ذلك الى كامل ياشين الكاتب الاوزبكي ورئيس اللجنة السوفياتية للعلاقات مع كتاب بلدان آسيا وأفريقيا ، فقال : لم تكن ابدا قفلا صفوف حركتنا مرصوفة بالصورة التي هي عليها اليوم ولم نستطع ابدا ، قفلا ، ان نتمثل مهمتنا واهدافنا النبيلة والانسانية على هذا القدر من الوضوح . ويشهد هذا بقوة جديدة على حيوية حركتنا والحاجة الكبرى اليها وعلى صفتها الديمقراطية الحقيقية . ومؤلفات رجال الادب الافريقيين والاسيويين شعبية واسعة في بلادنا حيث تظهر كتب هؤلاء المؤلفين باعداد ضخمة من النسخ ، وتتمو هذه الاعداد باستمرار .

ثم صعد الى المنصة انوريك غليمجانوف الأمين العام لمجلس ادارة اتحاد كتاب كازاخستان ، وأكد : ستصبح نوتونا ندوة الاماني المشتركة وتقارب الثقافات ورض صفوف كتاب بلدان آسيا وأفريقيا حيث يعيش نلنا الانسانية . بالنسبة لنا ، نحن الكتاب ، ارتبط مستقبل الكوكب ، والرغبة في خلق الظروف المناسبة من اجل السعادة والانطلاق الروحي لكل فرد ، بمهمتنا بشكل يتفصم . ولكن ، لكي نستطيع انجاز مهمتنا ، نحن بحاجة الى الوحدة التي بدونها لا يمكن تصور اعمال فعالة تهدف الى توطيد سلام وأمن الناس .

وتناول تشنغيز ايتماتوف ، الاديب القرقيزي المعروف ، دور الادب في تطوير المجتمع المعاصر ، وفي النضال من اجل التقدم الاجتماعي ، وفي تشكيل الانسان كشخصية ، فقال : تبين تجربة الادب السوفياتي انه ، وحده الاعتماد على اساس واقعي ، يقدم للابداء المجال لرسم الحياة بكل تنوعها .

وقد شهدت بأهمية المؤتمر الضخمة ، رسالات التحية الموجهة الى الندوة من قبل رؤساء الدول والحكومات ، والمنظمات الاجتماعية لختلف البلدان .

ونشر فيما يلي مقررات المؤتمر :

عقد المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين والاسيويين في الما آتا عاصمة كازاخستان السوفياتية وحضره عدد كبير من الابداء المنتمين الى هاتين القارتين ، كما حضره كتاب من العديد من دول اوروبيا واميركا .

وقد افتتح المؤتمر ، رئيسه جيورجي ماركوف الأمين العام لمجلس ادارة اتحاد الكتاب السوفيات ، فحيا الحضور تحية حارة باسم رجال الادب السوفيات الذين يكتبون بـ ٧٥ لغة من لغات قوميات وشعوب الاتحاد السوفياتي . ومما قاله :

يفتح هذا المؤتمر في زمن جدير بالملاحظة ، أي عندما اصبحت السماء فوق كوكبنا اكثر صفاء ، وفي الوقت الذي تمارس فيه نجاحات قضية السلام والانفراج ، تأثيرا قويا على المناخ السياسي لجميع القارات ، تلك النجاحات التي توصل اليها بفضل سياسة السلام التي يتبعها الاتحاد السوفياتي وبلدان الاسرة الاشتراكية والسلول المسألة الاخرى .

وعبر جيورجي ماركوف عن يقينه بأن المؤتمر سيساهم اكثر في تلاحم الصلات بين الكتاب التقدميين .

ثم تحدث بعده دين - محمد كونايف ، عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي والأمين العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي في كازاخستان قائلا :

يستقبل السوفيات اليوم ضيوفهم الاعزاء رجال آداب القارتين ، الذين تجسد مؤلفاتهم العواطف الثورية للنضال التحرري للشعوب ، آمال وتطلعات مئات الملايين من الناس . والسوفيات ، هم الانصار المتحمسون للمساواة بين جميع الامم ، وللسلام وللصداقة بين الشعوب ، وهم بناة دولتنا المتعددة القوميات . لقد عهد لئين اليهم جميعهم بمهمة تقديم الدعم بكل الوسائل وبداب لنضال جميع العمال والشعوب المضطهدة من الامبريالية والاستعمار وللسلام والامن والمساواة في الحقوق بين كل شعوب الكرة الارضية .

واضاف دين - محمد كونايف : ان التاريخ لشاهد نزيه على ان حزبنا ودولتنا السوفياتية كانا ولا يزالان يهتديان بالاافكار اللينينية . فعلى اساس هذه الافكار أعد المؤتمر الرابع والعشرون للحزب الشيوعي السوفياتي برنامج السلام . وتطبق اللجنة المركزية لحزبنا ومكتبها السياسي ، والأمين العام للجنة السياسية للحزب الشيوعي السوفياتي الرفيق ليونيد بريجنيف شخصيا ، سياسة سلام وتعاون وصداقة بين الشعوب على الصعيد الدولي ، بشكل منطقي وموجه نحو هدف معدد .

وبعد ان تمنى دين - محمد كونايف اكبر النجاحات للمشاركين

قرارات المؤتمر الفرارات السياسية

أ - قرار بشأن الهند الصينية

ان المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين المنعقد في
المانا عاصمة جمهورية فازاقتان السوفييتية الاشتراكية من ٤ - ٩
سبتمبر ١٩٧٢ ، يرحب بجدارة بتوقيع اتفاق باريس الذي وضع حدا
للحرب واعادة السلام في فيتنام وينظر الى الانتصار الباهر للشعب
الفيتنامي البطل باعتباره انتصارا مشتركا لشعوب آسيا وافريقيا ولكل
القوى المناهضة ضد الامبريالية ، والاستعمار ، والاستعمار الجديد ، من
اجل السلام والاستقلال الوطني ، والديمقراطية ، والتقدم الاجتماعي .

ان المؤتمر ليمتد بذكرى خيرة ابناء وبنات فيتنام ممن جادوا بحياتهم
في ذلك النضال العظيم ، ويسعى بالفخر للاسهامات العظيمة للكتاب
الفيتناميين في ذلك الانتصار الكبير .

وان المؤتمر يشعر بأشد الاستنكار اذ يلاحظ انه نتيجة للخرق
الخطير بصورة متتالية لكثير من النصوص الهامة في اتفاقية باريس
بمعرفة حكومة سايجون والامبرياليين الامريكيين ، فان وقف اطلاق النار
لم يراع بدقة ، وحريات الشعب الديمقراطية لم تحترم ، وان اكثر من
٢٠٠.٤٠٠.٠٠٠ وطني ومحب للسلام ، من بينهم كثرة من العاملين الثقافيين ،
ما زالوا معتقلين ومعرضين للتعذيب ، وان آلافا منهم قد قتلوا خفية .
والمؤتمر يطالب بوضع حد فوري وحاسم لهذه المخالفات ومراعاة التنفيذ
الدقيق لكل نصوص اتفاق باريس ، ولقرار المؤتمر الدولي عن فيتنام
والبيان المشترك الصادر في ١٣ يونيو ١٩٧٢ .

ان المؤتمر يحيي ويساند مساندة كاملة الوفة الجادة والموقف
الدال على صدق النية الذي تفقه الحكومة الثورية المؤقتة لجمهورية
فيتنام الجنوبية وجمهورية فيتنام الديمقراطية في مجال تنفيذ تلك
الوثيقة .

ان المؤتمر يقدر كل التدبير المقترحات المنطقية والمعتولة التي
تقدمت بها الحكومة الثورية المؤقتة لتسوية مشكلات فيتنام الداخلية
بروح من النضال القومي والوفاق . وكتجسيد للتضامن النضالي بين
شعوب آسيا وافريقيا ، يعيد المؤتمر تأكيد دعمه الكامل للحكومة الثورية
المؤقتة في نضالها الذي لا ينقطع في سبيل فيتنام جنوبية متمتعة
بالسلام ، والاستقلال والحياد ، والديمقراطية ، والوفاق القومي بحيث
تسير قدما نحو اعادة توحيد فيتنام سلميا .

ان المؤتمر يدعو بقوة الادباء ، وكل من يعتزون بالسلام ، والاستقلال
الوطني والديمقراطية والتقدم الاجتماعي في آسيا وافريقيا والعالم
اجمع :

- الى ان يرفعوا اصواتهم عاليا لمطالبة حكومة سايجون والولايات
المتحدة بالالتزام الدقيق بتنفيذ نصوص اتفاقية باريس وقرار المؤتمر
الدولي عن فيتنام ، وبيان ١٣ يونيو المشترك ،

- ان يتخذوا الاجراءات العاجلة للعمل على اطلاق سراح الوطنيين
ومحبى السلام المعتقلين بمعرفة حكومة سايجون .

- ان يعمقوا نشاطهم في سبيل اعتراف مزيد ومزيد من البلدان ،
وبلدان آسيا وافريقيا بالدرجة الاولى ، بالحكومة الثورية المؤقتة
بوصفها الممثل الشرعي الوحيد لشعب فيتنام الجنوبية ،

- ان يقووا دعمهم السياسي والمعنوي والمادي لشعب شمال
وجنوب فيتنام وان يساعدوا ذلك الشعب على التآمر جراح الحرب
واعادة بناء بلاده .

والمؤتمر يرحب بانتصار الشعب الكمبودي الذي يمثل انتهاء القصف

الجوي الامريكي لكمبوديا ، ويدعم دعما كاملا النضال العادل للشعب
الكمبودي المتحد في اطار جبهة الوحدة الوطنية في سبيل كمبوديا
متمتعة بالسلام ، والحياد ، والديمقراطية ووحدة اراضيها .

ويرحب المؤتمر بانتصار شعب لاوس كما تمليه توقيع اتفاقية
فينتيان وبدن بصرامة القوى اليمينية المتطرفة في لاوس ، وعملاء
الامبريالية الامريكية الرجعيين الاجانب الذين يحاولون محاولات محمومة
تخريب الاتفاقية ، ويدعم المؤتمر دعما كاملا النضال العادل لشعب لاوس
نحت قيادة جبهة لاوس الوطنية ، عملا على دعم السلام ، والوصول الى
الوفاق الوطني وبناء لاوس موحدة متمتعة بالسلام والاستقلال والحياد
والديمقراطية .

ويقدر المؤتمر بقدرا عظيما الدعم الكبير القيمة متعدد الجوانب
والفعال الذي يقدمه الشعب الفيتنامي والبلدان الاشتراكية والقوى
التقدمية والمحبة للسلام في العالم اجمع . ان التضامن الذي يشكل
التضامن بين شعوب وكتاب فارتينا العظيمين جزءا لا يتجزأ منه سيقط
ابدا مثالا ساميا على الوحدة بين البشر ، وعلى حسن النية ، وانتصار
المثل العليا والحرية والسلام .

ب - قرار بشأن العدوان الاسرائيلي
المستمر على البلاد العربية

نحن كتاب البلاد الافريقية الاسيوية المجتمعين في مؤتمرنا الخامس
في المانا عاصمة جمهورية فازاقتان السوفييتية ، ندن بتصميم
العدوان الاسرائيلي على البلاد العربية ونعلن تضامنا مع النضال العادل
للشعب العربي .

لقد استمرت اسرائيل تحتل منذ ستة اعوام بعض الاراضي العربية ،
وتواصل سياسة الارهاب والعنف ضد سكان هذه الاراضي ، وترفض
الاذعان لقرارات مجلس الامن والجمعية العامة للأمم المتحدة وتقوم
باستفزازات عسكرية مستمرة ضد الدول العربية . وهذا الموقف
الذي تتخذه اسرائيل وتشجعه الدوائر الامبريالية والصهيونية ، وهي
العدو الاكبر للشعب العربي ، يشكل العقبة الرئيسية امام التسوية
العادلة والسلمية في الشرق الاوسط .

والمؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين :

يبحث كل اتحادات الكتاب وكل الادباء والشعراء من افريقيا وآسيا
وفي جميع انحاء العالم على الاحتفال بلول يونيو ، الذي يحتفل به في
اطار اسبوع التضامن مع نضال الشعب العربي ، كيوم للتضامن مع
نضال الشعب الفلسطيني .

يعرب عن تقديره العميق للمساعدة الكبيرة التي يقدمها الاتحاد
السوفييتي لنضال الشعوب العربية وتأييد موقفها الحازم للحفاظ على
مكاسبها الثورية الهامة في ظروف العدوان الاسرائيلي والامامرات
الامبريالية والصهيونية ، وكذلك مواصلة تنمية اقتصادياتها وثقافاتها
القومية لدعم قدرتها على تصفية العدوان واعادة بناء المجتمع الجديد .

ويطالب المؤتمر كل القوى الديمقراطية ، وكل الشرفاء في العالم
ان يتخذوا الاجراءات الحازمة لانهاء اعمال اسرائيل العدوانية المستمرة
وسياستها المتجاهلة للرأي العام العالمي .

ويؤمن المؤتمر بانه يجب ان تتم تسوية الصراع في الشرق الاوسط
على اساس الانسحاب الكامل للقوات الاسرائيلية من كل الاراضي العربية
المحتلة ، واحترام استقلال الشعب العربي وحقوقه المشروعة ، بما في
ذلك الشعب الفلسطيني .

والمؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين :

يحيي النضال المجيد الشجاع المستمر الذي يشنه شعب فلسطين

والثورة الفلسطينية ضد العدوان الاسرائيلي من اجل استعادة حقوق الشعب العربي في فلسطين .

يدين الطرق الوحشية التي تستخدمها اسرائيل في معاملة السكان العرب واجبارهم على الهجرة وتغيير معالم المناطق المحتلة ، واقامة المستوطنات ، وتدمير القرى وهدم المنازل وانتهاك حقوق الانسان .

يعتبر نضال الشعب الفلسطيني جزءا لا يتجزأ من حركة التحرير العربية والعالية ، ويعد فيها مساهمة ايجابية وفعالة في نضال الشعب العربي ضد الصهيونية والامبريالية العالية .

يناشد كل كتاب وشعراء العالم تأييد النضال العادل للشعب الفلسطيني .

يدين المشروع التامري الذي خطته الامبريالية الامريكية بالتواطؤ مع القوى الرجعية الاخرى ضد الشعب الفلسطيني ونضاله العادل .

يحيي كتاب وشعراء فلسطين الشهداء الذين اغتالهم يد الفدر الاسرائيلي : فسان كنفاني وكمال ناصر ووالل زعتر الذين سقطوا بينما كانوا يدافعون عن قضية شعبهم ، واننا نوصي ببلد كل الجهود لترجمة اعمالهم الادبية ونشرها .

ويعبر المؤتمر عن احر تحيات ومشاعر الاخوة النضالية للشعب الفلسطيني كله في نضاله العادل من اجل استعادة وطنه حيث يستطيع ان يمارس حقه في تقرير مصيره .

والمؤتمر يؤيد نضال الشعب العراقي وجبهته الوطنية ، بجانب جميع القوى التقدمية داخل البلاد في اطار جهودها لترسيخ الحل السلمي الديمقراطي للمشكلة الكردية في العراق .

والمؤتمر يعلن تأييده للنضال الذي تخوضه شعوب بلاد الخليج العربي ضد مؤامرات الامبريالية التي تهدف الى بث الفرقة بين هذه الشعوب وتقويض صداقتها وتضامناتها واعادة التنمية التقدمية المستقلة التي تحدث في عدد من بلاد هذه المنطقة .

وينهض الادباء بدور عظيم في تمبئة الامة العربية وتجميع صفوفها من اجل تحقيق هذه الاهداف .

واننا نقدر ابلغ التقدير مساهمة زملائنا ، الكتاب العرب في النضال العادل لأممتهم ، ونعلن اننا سوف نواصل تقديم التأييد الشامل والمساعدة لهم .

ويناشد اعضاء المؤتمر كل من يعمل من اجل السلام والعدالة ان يقدم المساعدة المئوية والسياسية والمادية للنضال العادل المناهض للامبريالية الذي تخوضه غماره الامة العربية .

ج - قرار بشأن التضامن

مع نضال شعوب افريقيا من اجل التحرير

اليوم ولد تخلصت معظم الشعوب الافريقية الاسيوية من قيود المبودية الاستعمارية وسارت على طريق النهضة الوطنية لتبني حياتها الجديدة ، يفرق نظام الحكم الاستعماري البرتغالي ارض انجولا وموزمبيق وغينيا (بيساو) بالدعاء ، بينما يسيطر الطغاة العنصريون على زيمبابوي (روديسيا) وجنوب افريقيا وناميبيا التي ضمتها الاخيرة اليها .

ويعتبر المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين المنعقد في المانيا عاصمة جمهورية قازاقستان السوفييتية الاشتراكية ، عن تضامنه مع شعوب المستعمرات البرتغالية المناضلة في انجولا وموزمبيق وغينيا (بيساو) وجزر الراس الاخضر وساو تومي ، ويشيد بالنجاح العظيم الذي حققته هذه الشعوب في نضالها الباسل من اجل التحرر الوطني والعدالة الاجتماعية . لقد تحررت اراضي كثيرة وبدا الناس هناك ينون حياة جديدة .

ان المؤتمر يدين بتصميم الحرب الاجرامية التي يلغزها الاستعمار

البرتغالي على شعوب انجولا وموزامبيق وغينيا بيساو ويدمغ الحكومة البرتغالية لرفضها الاعتراف بحق هذه الشعوب في الاستقلال ، الامر الذي يتعارض تعارضا كاملا مع القرارات التي اتخذتها الجمعية العامة للامم المتحدة ومجلس الامن واللجنة الخاصة التابعة للامم المتحدة لتنفيذ اعلان منح الاستقلال للبلاد والشعوب الواقعة في برائن الاستعمار .

ويطالب المؤتمر باجراء تحقيق شامل عن الجرائم الدنيئة التي يرتكبها الاستعماريون الذين يبيدون السكان الامنيين العزل من السلاح في قرى باكملها في موزامبيق ، ويعلن المؤتمر انه يجب توقيع القصاص على المجرمين الذين ارتكبوا هذه الفضائح . ونعبر عن سخطنا العميق لان المستعمرين البرتغاليين يلجأون في حربهم القذرة ضد القوى الوطنية الى النابالم والواد الكيماوية والبيدات الزراعية .

ونحث كل القوى التقدمية في العالم على استخدام كل الوسائل لمنع حكومات حلف شمال الاطلسي من ارسال شحنات الاسلحة الى الاستعمار البرتغالي .

وناشد كل الذين يمتزون بمثل السلام والحرية والاستقلال الوطني والتقدم الاجتماعي ان يزيّدوا من تأييدهم لشعوب انجولا وموزمبيق وغينيا (بيساو) وجزر الراس الاخضر وساو تومي في نضالها العادل ضد كافة مظاهر الاستعمار والاستعمار الجديد .

ويعلق المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين اهمية كبيرة على اعتراف الدول الافريقية الاسيوية اعترافا واقما وقانونيا بالحركة الشعبية لتحرير انجولا وحزب الاستقلال لغينيا (بيساو) وجزر الراس الاخضر وجبهة تحرير موزامبيق بصفتها الممثل الشرعي الوحيد لشعوب انجولا وغينيا (بيساو) وموزامبيق حيث ان هذه الحركات التحررية قد اصبحت ، في الواقع حامية لسيادة شعوبها .

ويدين المؤتمر بحزم مخطط القوى الامبريالية والعنصرية فسي البرتغال وجنوب افريقيا وروديسيا .

ويرفع المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين صوته فسي احتجاج صارخ ضد الدكتاتورية العنصرية في روديسيا وجنوب افريقيا . ويعلن عن تصميمه بان يقدم كل مساندة للجماهير في هذه البلاد ، في نضالها العادل ضد الاضطهاد السياسي والاجتماعي والاقتصادي ، وكذلك ضد التفرقة في مجال الثقافة .

واننا نرب عن تضامننا مع الاعمال الباسلة التي يقوم بها عمال جنوب افريقيا ، الذين يتحدون ببسالة الحكومات ذات النمط الفاشي . ونحث كل الدول ان تقاطع بحزم ، سياسيا واقتصاديا ، نظم الحكم المناهضة لشعوب افريقيا الجنوبية ونطالب بوقف كل شحنات الاسلحة الى هذه الحكومات في الحال .

ويطالب المؤتمر بوضع حد لتعذيب المسجونين ومنح الحرية للمسجونين السياسيين وكل ضحايا الظلم .

ويناشد المؤتمر كل كتاب آسيا وافريقيا والمؤلفين التقدميين في كل البلاد ان يعملوا على تقوية تضامنهم مع نضال الشعوب ضد الامبريالية والاستعمار والاستعمار الجديد . ويؤكد المؤتمر ان من واجب كل كتاب العالم ان يبذلوا كل ما في وسعهم ليساعدوا من خلال عملهم الاخلاق ونشاطهم العام - الشعوب الافريقية في نضالها للقضاء على بقايا العنصرية والاستعمار على الارض الافريقية .

د - قرار بشأن الشعب الشيلي

ان المشتركين في المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين يحبون تحية قلبية لشعب جمهورية شيلي الذي ظل طيلة السنوات الثلاث الماضية ، تحت قيادة سلفادور الليندي ، يحقق تحولات اقتصادية واجتماعية ثورية في صالح الجماهير العاملة .

ان الكتاب الافريقيين الاسيويين يدينون بشدة الانشطة الاجرامية للرجعية المحلية والدولية التي تنحط في معرض محاولتها لتجريد شعب شيلي من مكاسبه الثورية - الى حد الاثارة المفضية الى اراقة الدماء وخطر الحرب الاهلية .

بعد الثورة الكوبية الظافرة تمثل التطورات في شيلي حلقة اخرى في سلسلة الحركات الثورية الشعبية في امريكا اللاتينية .

ان المشتركين في المؤتمر يعبرون عن تضامنهم الكامل مع شعب شيلي في نضاله ويروجون له نصرا حاسما على الطريق الذي اختاره لنفسه ، ويقدمون تحياتهم الاخوية لكتاب شيلي الذين تعتبر اجتهاداتهم الادبية عوناً لشعبهم في نضاله العادل .

القرارات السياسية

هـ - قرار بشأن ساحل الصومال « الفرنسي »

المؤتمر الخامس للكتاب الافريقيين الاسيويين - يحيي نضال شعب ساحل الصومال من اجل الاستقلال ويدين السياسة الاستعمارية الفرنسية في ساحل الصومال ، ويطالب بالاعتراف بحق الشعب في هذا الجزء من الوطن الصومالي بحقه في تقرير مصيره ، وفقا لقرار لجنة تصفية الاستعمار في الامم المتحدة .

القرارات الثقافية

قرار اللجنة الثقافية الاولى

ان اللجنة الثقافية الاولى

وقد ناقشت بالتفصيل في جلساتها الثلاث :

١ - دور الادب في عملية التحول الاجتماعي وفي خلق مجتمع جديد ، وانعكاس صورة الانسان الجديد في الادب الافريقي الاسيوي المعاصر .

٢ - اماطة اللثام عن الايدولوجية الرجعية الاستعمارية والنضال ضد تفلفلها في الحياة الثقافية في البلاد الافريقية الاسيوية . وقد درست :

أ) اهمية الكاتب في تسليط الضوء على مشكلات الشعوب وكونه ضميرها المعنوي لهذه الشعوب وهدايتها في نضالها من اجل التحرر .

ب) وان الشعوب الافريقية والاسيوية تمر بمراحل متفاوتة في تطورها التاريخي اذ ان بعض الشعوب على سبيل المثال - ما زالت تزوج تحت الحكم الاستعماري الفاشم ، على حين تخوض شعوب اخرى نضالا ايجابيا من اجل التحرر الوطني ، بينما تكرس شعوب اخرى كل جهودها - بعد نيل استقلالها السياسي في عملية اعادة البناء السياسي والاقتصادي والاجتماعي على سبل اشتراكية ، وانه ينبغي على الكتاب - بناء على ذلك - ان يجعلوا من كتاباتهم انعكاسا لضرورات المرحلة الراهنة ، وان تتوفر لهم في نفس الوقت صورة واضحة محددة المعالم عن المستقبل ، وان يعددوا في كتاباتهم الطريق السلم للنضال .

ج) الحاجة الى نظرية جديدة للادب تخلق بين الكتاب والقراء وعيا بطورهم ودورهم في مواجهة الغزو الثقافي الدخيل الذي يستهدف تحقيق المكاسب التجارية ويستنهين بكرامة الشعوب .

د) والحاجة الى تكثيف نشر المبادئ والمثل التقدمية بين الكتاب والقراء لمحاربة وكشف الغزو الثقافي الذي تشنه الامبريالية ، والاستعمار الجديد ، والصهيونية في العالم الثالث بطرق معقدة ومستترة ولا سيما اسرائيل ، وجنوب افريقيا ، والبرتغال ، وروديسيا وغيرها من الدول ، وذلك من خلال دور النشر ، والصحف ، وما

يسمى بالجمعيات والمؤسسات الثقافية التابعة لها .
توصي بما يلي :

١ - ان يقوم المكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسيويين على الفور بانشاء دار نشر افريقية اسبوية تتولى ما يلي :

أ) ترجمة ونشر اعمال الكتاب الافريقيين الاسيويين المعاصرين واعمال منتقاة من الادب الكلاسيكية الافريقية الاسبوية الى اللغات المختلفة المتداولة في القارتين .

ب) اناحة الادب التقدمية من كافة انحاء العالم للقراء في البلاد الافريقية والاسبوية .

ج) جمع ، وتسجيل ، وتحرير ، ونشر الادب الشفهية الافريقية الاسبوية ولا سيما الاشعار والاغاني الوطنية التي تصور روح الامة ونضالها ، وذلك لتعميق فهم ثقافتنا التقليدية .

د) اصدار مجلة لوتس باللغات الرئيسية المتداولة في القارتين ، وذلك لتمكين الكتاب والقراء من ان يكونوا على صلة دائمة بالنضال الادبي والاتجاهات الادبية السائدة في مختلف البلاد الافريقية الاسبوية . هـ) القيام بدور التلقي والتوزيع في مجال تشجيع الادب الافريقية الاسبوية التقدمية .

٢ - ان ينظم المكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسيويين تقديم منح للكتاب والباحثين للدراسة والسفر لزيارة مختلف البلاد الافريقية الاسبوية لمشاركتها تجاربها ، مما يخلق طابعا مشتركا للادب الافريقية الاسبوية .

٣ - ان يتولى المكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسيويين ، من خلال المنظمات الوطنية المعتمدة لديه ، اقامة مراكز ثقافية يبعدهاها بما يلي :

أ) مكافحة الامية بين فئات الشعب التي لم تحظ بفرص التعليم وذلك للتقريب بين الكاتب والقراء .

ب) انشاء نواد للقراءة لتشجيع قراءة الادب التقدمي .

ج) ان تكون بمثابة نواة للحياة الثقافية للمجتمع .

وترى اللجنة انه على الرغم من وجود حاجة عامة الى مثل هذه المراكز في معظم اجزاء البلاد الافريقية الاسبوية الا انه ينبغي اعطاء الاسبقية لانشاء تلك المراكز في المناطق المحررة من انجولا ، وموزمبيق ، وغينيا (بيساو) ، ولفار بالخليج العربي ، وغيرها من المناطق التي تمر بظروف مشابهة .

٤ - ان تتضمن مناهج الدراسات الادبية بالمدارس الثانوية ومعاهد التعليم العالي اجراء دراسات متعمقة عن الادب الافريقية الاسبوية ، اذ ستساعد مثل هذه الخطوة في تحديد منهج جديد لدراسة الادب يلقي الضوء ، من الناحية النظرية ، على التجارب الفريدة للدول الافريقية الاسبوية التي لا تنطبق عليها المفاهيم الادبية البورجوازية .

٥ - ان ينظم المكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسيويين الحلقات الدراسية والندوات وغيرها ، للكتاب وخاصة للكتاب الناشئين ، وذلك عن طريق المنظمات القومية المعتمدة لديه .

٦ - ان يقيم المكتب الدائم للكتاب الافريقيين الاسيويين اتحادا للكتاب الافريقيين الاسيويين لحشد المواهب الخلاقة في كل مجتمع على طريق النضال ويمكن لهذا الاتحاد ان يعمل جنبا الى جنب مع اتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين .

٧ - واخيرا ، فان اللجنة تدعو سجن الكتاب التقدميين واضطهادهم في بعض البلاد مثل جنوب افريقيا ، وانجولا ، وموزمبيق ، وغينيا (بيساو) ، وتوصي بانشاء مكتب قانوني لتقديم الاستشارات القانونية

واية معونة أخرى للكتاب الأفريقيين الآسيويين إذا تعرضوا للسجن بسبب ادانهم السياسية التقدمية .

قرار اللجنة الثقافية الثانية

التراث الثقافي الكلاسيكي

لشعوب آسيا وأفريقيا

واسهامه من خلال الترجمة

في الثقافة العالية من أجل دعم الروابط الأدبية

تشكل ثقافة أفريقيا وآسيا واقعا سمي الاستثماريون دائما الى تحطيمه وانكار طابعه الانساني .

ومن المؤكد ان هذا التراث الثقافي لشعوب آسيا وأفريقيا يسهم في تطوير الثقافة العالية التي تستهدف ايجاد نوع من التفاهم بين كافة الثقافات مع الحفاظ على شخصية كل منها .

وينبغي ان يستخدم هذا التراث الآسيوي الأفريقي كأداة لتصفية الاستثمار الثقافي التي ينبغي ان تلازم وتواكب تصفية الاستثمار السياسي والاقتصادي .

ولا يمكن ان يتحقق التفاهم المتبادل بين الشعوب من خلال الأدب الا بواسطة الترجمة : بيد ان الترجمة تطرح مشكلات متعددة :

- عدم وجود لغة قومية مكتوبة في بعض الدول .

- تعدد اللغات القومية في دول أخرى .

- صعوبة نقل الأفكار من لغة الى أخرى عن طريق الترجمة .

- نقص المترجمين المؤهلين .

- وجود صعوبات مادية وفنية .

(توصيات)

ولمعالجة هذه المشكلات ، توصي اللجنة بما يلي :

- تاهيل اخصائيين لغويين أفريقيين وآسيويين يعملون على تجميع التقاليد اللغوية غير المكتوبة من أجل ايجاد لغة رئيسية قومية .

- تاهيل مترجمين .

- تنظيم لقاءات بين المترجمين من مختلف البلاد .

- انشاء مراكز وطنية .

أ) لترجمة الأعمال المكتوبة باللغة الدارجة الى إحدى اللغات التي يجري التعامل بها على نطاق واسع .

ب) ولترجمة الأعمال المكتوبة من إحدى لغات التعامل هذه الى لغة أخرى من نفس النوع .

ج) انشاء مركزين احدهما في أفريقيا واخر في آسيا لتجميع الترجمات ونشرها عبر القارتين .

واقتناعا من اللجنة بالصعوبات التي تثيرها مسألة انشاء مثل هذين المركزين فانها تطرح امكانية قيام كل اتحاد على حدة ببذل مساعيه لدى حكومته لانشاء اقسام (في الجامعات مثلا) تهتم بدراسة ونشر المؤلفات الأفريقية الآسيوية والدعاية لها .

وحتى يتم ذلك فان اللجنة تقترح على اتحاد الكتاب الأفريقيين

الآسيويين ان يضع بصفة دورية قائمة بأسماء الأعمال الجديرة بالاهتمام، بهدف ترجمتها . ثم احاطة البلاد الاعضاء علما بها .

واخيرا تنمو اللجنة الدول الأفريقية الآسيوية وغيرها التي تتوفر لديها امكانيات مادية وفنية ضخمة الى مساعدة دول القارتين التي تستقر الى هذه الامكانيات في المجالات المذكورة سابقا .

(القرار التنظيمي)

ان المؤتمر الخامس للكتاب الأفريقيين الآسيويين المنعقد في الفترة من ٤ - ٩ سبتمبر ١٩٧٣ في الماتا ، عاصمة جمهورية قازاقستان الاشتراكية السوفيتية ، الاتحاد السوفيتي ، بعد ان قام بمناقشة هامة فيما يتعلق بتعزيز العمل التنظيمي للمؤتمر ، في نطاق اللجنة التنظيمية المنبثقة عنه ، وبعد ان اخذ في الاعتبار الاراء والمقترحات والاتجاهات التي ابدتها رؤساء الوفود في كلماتهم ومناقشتهم :

- يؤكد من جديد ان المرحلة الراهنة التي يجتازها الادب الأفريقي الآسيوي ، هي مرحلة تتطلب مواصلة بذل جهود قوية ومدرسة بهدف دعم النشاط التنظيمي لاتحاد الكتاب الأفريقيين الآسيويين ، واكساب هذه المنظمة المزيد من القوة والصلابة والفعالية ، ذلك ان ازدهار الادب الأفريقي الآسيوي الذي يتزايد يوما بعد يوم ، في اطار الموقف العالمي الذي يتميز بازدياد حدة النضال من أجل تعميق مضمون السلام والديمقراطية والتقدم على طول الجبهة العالية المناهضة للامبريالية والاستعمار والاستعمار الجديد والصهيونية والتفرقة العنصرية ، والتي تكون الشعوب الأفريقية الآسيوية منها قطاعا حاسما ، يلعب فيه الأدباء والكتاب ورجال الفكر والثقافة دورا طليعيا وهاما .

- ويعبر المؤتمر عن تقديره الكبير لرسائل التحية والتأييد التي وصلته من رؤساء الدول والحكومات والمنظمات ، وعن اعتزازه بما لمسه فيها من تقدير لدور الادب الأفريقي الآسيوي ورسالته ومهمته والامال المعقودة عليه .

- ويلتزم المؤتمر بان يواصل حمل هذه الرسالة ، وان يقوم ببذل كل جهد ممكن في سبيل تعميقها وترسيخها .

ويتخذ المؤتمر القرارات والتوصيات التالية :

أولا - المؤتمر السادس :

١ - يقرر المؤتمر الخامس ادخال التعديل اللازم على المادة (١) تحت بند التشكيل في ميثاق اتحاد الكتاب الأفريقيين الآسيويين بحيث يعقد المؤتمر كل اربع سنوات .

٢ - يوصي المؤتمر الخامس المكتب الدائم ببذل الجهود اللازمة لانعقاد المؤتمر السادس عام ١٩٧٧ ويرحب بالدعوة التي وجهت لانعقاده في كينيا .

ثانيا - اللجنة التنفيذية :

١ - يقرر المؤتمر الخامس ادخال التعديل اللازم على المادة (ب) تحت بند التشكيل من ميثاق اتحاد الكتاب الأفريقيين الآسيويين بحيث تعقد اللجنة التنفيذية مرة بين فترتي انعقاد كل مؤتمرين .

٢ - يقرر المؤتمر انتخاب اللجنة التنفيذية لاتحاد الكتاب الأفريقيين

الاسيويين على النحو التالي :

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| ١ - أفغانستان | ١٩ - مالي |
| ٢ - الجزائر | ٢٠ - منغوليا |
| ٣ - انجولا | ٢١ - المغرب |
| ٤ - جمهورية مصر العربية | ٢٢ - موزامبيق |
| ٥ - بنجلاديش | ٢٣ - نيجيريا |
| ٦ - الصين الشعبية | ٢٤ - فلسطين |
| ٧ - الكونغو | ٢٥ - السنغال |
| ٨ - داهومي | ٢٦ - سيراليون |
| ٩ - اليمن الديمقراطية | ٢٧ - جنوب افريقيا |
| ١٠ - غانا | ٢٨ - سرى لانكا |
| ١١ - غينيا | ٢٩ - السودان |
| ١٢ - الهند | ٣٠ - سوريا |
| ١٣ - اندونيسيا | ٣١ - تونس |
| ١٤ - العراق | ٣٢ - تركيا |
| ١٥ - اليابان | ٣٣ - الاتحاد السوفيتي |
| ١٦ - كينيا | ٣٤ - فيتنام |
| ١٧ - كوريا | ٣٥ - زامبيا |
| ١٨ - لبنان | ٣٦ - زيمبابوي |

ثالثا - المكتب الدائم :

يعبر المؤتمر عن شكره وتقديره للجهود الكبيرة التي بذلها المكتب الدائم والسكرتير العام ومعاونوه في الفترة بين انعقاد المؤتمرين الرابع والخامس لحركة الكتاب الافريقيين الاسيويين ، على الاخص .

ونظرا لنمو حركة الكتاب الافريقيين الاسيويين ، والاعباء الملقاة على عاتق المكتب الدائم ، يقرر المؤتمر تعديل المادة « ج » تحت التشكيل من الميثاق ، بحيث يتكون المكتب الدائم لاتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين من البلاد التالية :

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| ١ - جمهورية مصر العربية | ٩ - منغوليا |
| ٢ - بنجلاديش | ١٠ - فلسطين |
| ٣ - جمهورية اليمن الديمقراطية | ١١ - المستعمرات البرتغالية |
| ٤ - الهند | ١٢ - السنغال |
| ٥ - العراق | ١٣ - سيراليون |
| ٦ - اليابان | ١٤ - جنوب افريقيا |
| ٧ - كينيا | ١٥ - السودان |
| ٨ - لبنان | ١٦ - الاتحاد السوفيتي |

رابعا - يعيد المؤتمر انتخاب السيد يوسف السباعي (جمهورية مصر العربية) لمنصب السكرتير العام لاتحاد الكتاب الافريقيين الاسيويين ويؤكد ثقته فيه ، وينتخب اليكس لاجوما (الحرب الوطني الافريقي ، جنوب افريقيا) وسوبهاس مكرجي (الهند) نائبي السكرتير العام .

خامسا - مقترحات مقدمة للمؤتمر :

أ) المقترحات الخاصة بتنظيم المكتب الدائم :

يقرر المؤتمر ان تقدم هذه الاقتراحات الى المكتب الدائم لدراستها،

واحالتها الى اول اجتماع قادم للجنة التنفيذية لاتخاذ اللازم بشأنها .

ب) المقترحات الخاصة بمجلة « لوتس » والمطبوعات الافريقية الاسيوية :

يقرر المؤتمر ان تقدم هذه المقترحات الى هيئة تحرير « لوتس » والمطبوعات الافريقية الاسيوية لمناقشتها واتخاذ اللازم بشأنها .

سادسا - جوائز « لوتس » التشجيعية :

احيط المؤتمر علما بالمشروع المقدم من المكتب الدائم بشأن ادخال جوائز « لوتس » التشجيعية للكتاب الشبان اصحاب المواهب المرموقة من افريقيا وآسيا ، والذين تتوفر لاعمالهم الادبية قيمة كبيرة وتعكس نضال الشعوب الافريقية الاسيوية واهدافها .

ويوافق المؤتمر على مبدأ ادخال جوائز « لوتس » التشجيعية، ويفوض المكتب الدائم في وضع اللائحة التنفيذية لهذه الجوائز الجديدة على ان تؤخذ في الاعتبار الاراء ووجهات النظر والتوصيات التي ابدت اثناء المناقشات ، وعلى ان يبدل المكتب الدائم كل جهد ممكن في سبيل نشر المؤلفات التي تمنح عليها هذه الجوائز ، باللفات الثلاث لاتحاد الكتاب .

وقد وردت للمؤتمر دعوة من الفلبين لانعقاد احدى هيئاته الدستورية (المكتب الدائم او اللجنة التنفيذية) في الفلبين ، ويرحب المؤتمر بهذه الدعوة ويوصي المكتب الدائم باتخاذ الخطوات اللازمة لتبليتها.

إيطاليا

رسالة من نبيل المهايبي
(« وانت من كنت ؟ »)

بعد « ذكريات لصة » الذي يجري تصويره الان فيلما سينمائيا ، طلعت علينا داتشا مارايني بكتاب جديد عنوانه « وانت من كنت ؟ » . هذه المرة لا يتعلق الامر برواية ، بل بنوع من التحقيق الصحافي الذي اخذ من الرواية الادبية كثيرا من صفاتها .

وقد صرحت لنا الكاتبة ان فكرة الكتاب لم تكن في خاطرها البتة . كل ما في الامر ان احدى الجلات طلبت من مارايني القيام بتحقيق حول حياة شخصية مشهورة في عالم الفن . وكان ان اختارت مارايني فترة طفولة تلك الشخصية . بعدما لاحظت ان الطفولة هي مرحلة منسية في حياة الشخصيات الشهيرة . فالتحقيقات التي تجري معهم تجري حول حياتهم الحالية وقلما تتناول حياتهم السابقة ، وخاصة طفولتهم . لهذا قررت الكاتبة اجراء نوع من المقابلات مع العديد من الشخصيات المعروفة في عالم الفن (٢٦ شخصية) من الاخراج المسرحي والسينمائي الى الرسم والنحت والتصوير والادب والرواية والتمثيل والفناء ..

وبدهي ان بحثا من هذا النوع يعكس بحثا من نوع اخر . وعندما سالت الكاتبة عما اذا كان البحث عن طفولة الاخرين هو بحث عن طفولة الباحث بالذات اجابت هي بالتأكيد . وهنا تناول الحديث موضوع الذاكرة فقالت مارايني انها من النوع الذي لا يملك ذاكرة وكان الماضي لديها معدوم . وقدمت على هذا السبيل مثالا جاء في « محاورات » الاطفالون يشبه فيه بعض انواع الذاكرة بشجرة تحط عليها اسراب العصفافير التي تمثل الذكريات . لكن تكفي نسمة ريح او بخة مطر حتى

« الفكر السياسي العربي » . والكتاب مترجم عن الفرنسية . ومن المعروف انه يبحث في تاريخ الفكر السياسي العربي من محمد عبده الى اخر تطورات الفكر السياسي لدى المنظمات الفدائية مرورا بالناصرية والبعثية والماركسية والمفكرين المستقلين مثل الحصري وصادق العظم .

عن اسرائيل . . .

ومن جهة اخرى ظهر كتاب « اسرائيل - مجتمع يتطور » بقلم الصحفي الايطالي فيتوريو سيفره مراسل جريدة كوريري ديلا سيرا الدائم في القدس . والصحافي معروف بميله الواسعة لاسرائيل وباتجاهه الصهيوني الاكيد . وهو ايضا استاذ في جامعتي القدس وحيفا ومن هاجروا الى اسرائيل منذ عام ١٩٣٩ . والجدير بالذكر ان هذا الكتاب كان قد صدر منذ عام ١٩٧١ في انكلترا وقد اضاف عليه الكاتب في طبعته الايطالية .

ويرى سيفره ان هناك ثلاثة تيارات اساسية في الحركة الصهيونية الاولى . هناك تيار المثقفين المتنورين من « ابناء » الثورة الفرنسية الذين راوا في صهيونيتهم ردة فعل على الحركات القومية المنصرية التي كانت ترفضهم من بين ظهرائها . وهناك اليهود التدينون والمتعصبون

تطير تلك العصافير بعيدا عن الشجرة . وهذه حال هذا النوع من الذاكرة . ومن بين الشخصيات العديدة التي تحدثت معها ماراييني في كتابها زوجها مورافيا الذي تكلم عن طفولته التيسية والخرج السينمائي المعروف ميكيل انجلو انطونيوني الذي سيزور لبنان في الشتاء المقبل بناء على دعوة دار الفن في بيروت وهناك ايضا مغنية الاوبرا المشهورة ماريا كالاس .

وصرحت الكاتبة لنا ايضا انها تعد العدة لاصدار رواية جديدة تدور حول الصراع بين العالم الفلاحي القديم وبين العالم الاستهلاكي الحديث وذلك من خلال قصة زوجين ، الرجل يشتغل عاملا والمرأة معلمة مدرسة ابتدائية يزوران احدى جزر منطقة نابولي الفقيرة والقديمية والفارقة في عالمها السالف لكنها في نفس الوقت مركز اصطياف بحري واستهلاكي واسع . هناك يصطدم الزوجان بالواقعين وبصراعهما . وتنتهي الرواية طبعا بانفصال الزوجين وبغلب صراع الواقع حولهما على حياتهما الخاصة .

« الفكر السياسي العربي »

صدرت منذ ايام الترجمة الايطالية لكتاب انور عبدالمك

صدر حديثا عن دار الطليعة الله في رحلة نجيب محفوظ الرمزية

جورج طرابيشي

« يقترح جورج طرابيشي في كتابه « الله في رحلة نجيب محفوظ الرمزية » مشروعاً جديداً لقراءة محفوظ ، في محاولة نقدية ممتازة ، متكاملة ، تفصيلية ، شيقة ، ادت احدى مهام النقد الاساسية : اعادة الاكتشاف ، والتحريض على القراءة » .

طلال رحمه - الحوادث - ٣ آب ١٩٧٣

« منذ ان كتب جورج طرابيشي دراسته في ادب توفيق الحكيم : « لعبة الحلم والواقع » ، اكد نفسه احد اعظم الاقلام النقدية واكثرها تحسسا للآثر في علاقته الجدلية بالحياة والتاريخ ، واليوم تصدر دراسته الجديدة : « الله في رحلة نجيب محفوظ » ، وفيها يختار محورا من محاور ادب محفوظ ليطل على الانتاج الواسع لاحد اهم روائي هذه الحقبة من زاويتين كونيتين » .

عصام محفوظ - النهار - ٣١ آب ١٩٧٣

« قد يكون تركيز جورج طرابيشي في موضوعه هذا عن « الله » يحمل بعض المغامرة ، لكن ما جاء في كتابه من التفاسير والاستشهادات مقنع الى حد بعيد . وهذا بالاضافة الى اهمية الموضوع الذي يتناوله بعد تلك الدراسات الكثيرة عن نجيب محفوظ والتي حصرته في تصوير الطبقة الوسطى في مصر ، والتي صورته بالتالي مجرد عين تروي عن الواقع المصري » .

سمير صايغ - الانوار - ٢٥ / ٧ / ١٩٧٣

« بعد محاولته النقدية القيمة في « لعبة الحلم والواقع » يحاول جورج طرابيشي في كتابه الجديد ان يلم خيوط الرؤية عند نجيب محفوظ ويكتفلها ، رؤية اضاءت معالمها دراسة « الله في رحلة نجيب محفوظ الرمزية » .

الحوادث - ٢٠ / ٧ / ١٩٧٣

« لو كان صحيحا ما في هذا الكتاب ، فمعنى ذلك اننا خدمنا بنجيب محفوظ ليلة ثلاثين سنة » .

البلاغ - ٢٧ / ٨ / ١٩٧٣

« دراسة تسترعي الانتباه بجدتها وابتكارها. وقد نختلف مع مؤلفها في العديد من التفاصيل، لكن النافذة التي يفتحها بذكاء تتيح لنا ان نكتشف وان نفهم الشيء الكثير لدى محفوظ » .

جاد حاتم - ملحق لوريان لوجور - ٨ / ٩ / ١٩٧٣

« اهم ما يميز دراسة جورج طرابيشي الجراءة في تناوله للرمز عند نجيب محفوظ ، والابتكار حين يتطرق الى مواضيع اثارها الروائي ولم ينتبه لها احد من قبل او من النقاد عليها مرور الكرام . وقد اضافى التزاوج بين النقد والابداع على الدراسة شمولية وعمقا وصراحة نفتقدها عند الكثيرين من النقاد » .

نبيل اصفهاني - الاسبوع العربي - ١٧ / ٩ / ١٩٧٣

دحضها عندما ظهرت قبل عشرات السنين على لسان الاسباني آزين .
وابرز غابرييلي في مقالته جعل شيرولي كتاب المراج (الذي ترجمه
شيرولي ، منذ عام ١٩٤٩ الى الإيطالية) واحدا من العناصر التي
ساهمت في تكوين فكرة « الكوميديا الالهية » لدى دانتي . وربما عنصرا
دافعا لتكوين « مراج » مسيحي مقابل ذلك الاسلامي الشعبي .

ويضيف غابرييلي قائلا ان كتاب شيرولي الجديد ينتقل من
معالجة علاقة دانتي بالحضارة العربية انذاك وباللغة العربية وتراثها
الديني الى معالجة المعارف الغربية المتعلقة بالاسلام سواء قبل دانتي
ام بعده .

★ ★ ★

« البحر بلون النبيذ »

صدرت عن دار اينارودي للنشر مجموعة قصصية للروائي الايطالي
الجنوبي الكبير ليوناردو شاشا . اسم المجموعة « البحر بلون النبيذ » .
وقد كتب ناقد ادبي معروف هو جينو بامبالوني مقالة نقدية عن الكتاب
تقدم فيها يلي لمحات عنها : هناك في الرواية المعاصرة ثلاث لحظات
أساسية في الحياة التي يستقي منها خيال الروائي : اللحظة الوجودية ،
واللحظة الضاربة جذورها في التاريخ ، واللحظة الايديولوجية . ومن
الواضح ان كل كاتب يستعمل هذه اللحظات ويغيرها ويعيشها من جديد وبطرق
مختلفة جدا عن بعضها وذلك وفقا لطبيعة أسلوبه .

ولنجرب ضرب مثالين واضحين وبسيطين . فمورافيا مثلا يحل
لحظة « التاريخ » داخل معادلة قوية تجمع بين الوجود - الايديولوجية .
اما كاسولا فهو يضع في اساس الطبيعة او التجربة الوجودية صدى
كل قيمة تاريخية وايديولوجية .

وبعد ان يقول الناقد ان شاشا يمثل الرواية - المقالة يقول ان
الايديولوجية في هذا النوع تصعد الى المستوى الاول وتأخذ دور البطل،
كما انها تلون وتغطي المعنى لنفس الحادثة التي تصاحبها ، لا بل انها
تعلو عليها احيانا وتغطيها مثلما يفعل المعطف .

ويرى الناقد ان هذا يفقد العمل الفني صفته على انه « شيء »
وموضوع ليجعل منه شيئا فشيئا « مشروعا » .

لكن رواية شاشا تختلف عن هذا الوصف كليا . لان نطاقه الروائي
يتكئ على التاريخ - الوجود ضمن محيط بلدته صقلية . وهذا لا يعني
فقدان الكاتب للبعد الايديولوجي . كل ما هنالك انه يعرف التحكم
بهذا البعد .

هناك مثلا قصة « الخلع » . فتتمثال القديسة فيلومينا سيخلع
من كاتدرائية احدى مدن صقلية . ذلك بعد قرار اصدرته الجامعة
الكنسية تؤكد فيه ان تلك القديسة لم توجد على الاطلاق . وتقرر
زوجة بطل القصة المسماة فيلومينا المساهمة بالتظاهرة الدينية التي
اشتركت فيها كل حاملات هذا الاسم . عندما تعود يقرأ لها زوجها
خبرا من الجريدة يقول ان المؤتمر الثاني عشر للحزب الشيوعي
السوفيتي قرر خلع جثة ستالين من الضريح .

ان هذه القصة « السياسية » في رأي الناقد موضوعة ضمن هذه
البيئة العائلية التي اضفت بالاشتراك مع المنظر القروي طبيعة اصيلة
على المحتوى السياسي . فالسهم الايديولوجي يفعل فعلته اذا كانت
القصة تفعل فعلتها « على الناشف » رغم ان المنطلقات العقائدية واضحة
ومحددة لدى الكاتب ليوناردو شاشا .

نبيل رضا المهاني

روما

لميرانيتهم الفائلة بالعودة للارض الموعودة . ثم هناك تيار الاشتراكيين
البروليتاريين اليهود الذين اصبحوا صهيانية . ويرى الباحث ان اكثر
زعماء اسرائيل ، من بن غوريون الى غولدا مائير ، ينتهون الى هذا
التيار ذي الجذور الروسية . ولا يوافق سيفره على ان هناك عقائدية
منهجية في افكار هؤلاء رغم انه يعترف لهم بمحاسن مثالية اخرى .
كما يقيم سيفره اكثر ما يقيم يابوتينسكي . لكن الباحث يرى ان شجاعة
ارهابيي يابوتينسكي لا تعطيه الحق البتة ولا تعني انهم افادوا القضية
الصهيونية . ويرى الباحث فضل انتصار اسرائيل في ثلاث حروب
متوالية في طريقة طرح بن غوريون للامور على جميع المستويات .

وكما حل سيفره المجتمع الاسرائيلي فانه انتقل ايضا الى المجتمع
العربي ليحلله بنفس الاتجاه الصهيوني الهادف . يرى سيفره ان غياب
الواقعية عن السياسة العربية بصورة دائمة هو الذي ادى الى تقوية
اسرائيل وجعل منها قوة عسكرية وصناعية . ولا يرى الباحث فسي
مكونات يهود العالم ، وخاصة يهود اميركا ، سببا لهذا التحول الصناعي
والمسكري ، رغم ان تلك المساعدات ساهمت به الى حد بعيد .

ولا تنقص الباحث بعض « الالتفاتات الانسانية » فهو يرى ان بعض
العرب مبرر الى حد ما ، وكذلك فان مشكلة اللاجئين الفلسطينيين هي
مشكلة محزنة ومؤلمة وخظيرة . لكن هذا لا يمنع الباحث من كيل التهمة
الى الحكومات العربية التي كان بوسعها ان تنظر الى الامور بواقعية
تجعلها تأخذ بعين الاعتبار توطد اسرائيل ودوامها . وهنا يعيب الباحث
ايضا على اليسار الاوربي مساندته اللامدروسة واللاواعية والمتعصبة
(واينها من هذا ؟) للعرب ولل مقاومة الفلسطينية لان هذه المساندة لا بد
وان تؤدي الى هزيمة حلفاء هذا اليسار ، اي العرب ، مرة اخرى اذا
لم يتدخل الاتحاد السوفياتي مجازفا بحرب عالمية ثالثة .

وينتهي سيفره كتابه بتوقعه ان مستقبل اسرائيل غير معروف كما
كان غير معروف قدر شعبيها خلال الفين من السنين . بل ان غرابة هذا
القدر هو الذي يزود اسرائيل اليوم بقوتها الحالية .

ان حجج هذا الكاتب في كتابه هذا كما في مقالاته اليومية تقريبا
التي يرسلها الى جريدته في ميلانو او الى الاذاعة الإيطالية احيانا مليئة
بالنقط الشائكة لانها مفروضة عن قصد لا يفوت باحثا متعمقا مثل سيفره .

★ ★ ★

خبر طريف ...

قررت احدى المكتبات العامة في مدينة قرب مدينة سينا التاريخية
في وسط ايطاليا تقديم جائزة شكلية للكاتب الذي تطلب كتبه من قبل
قرائها اكثر من غيره وقررت دفع مبلغ ١٠٠ لير ايطالي (حوالي ٤٠
قرشا لبنانيا) من كل اعارة . وقد فاز في هذه المسابقة الروائي
الايطالي الكبير كارلو كاسولا الذي تبين عن ١٠١ اعارة واستحق حوالي
٤٠٠٠ ليرة لبنانية قدمت له في احتفال رسمي اجرته المكتبة . وتبعه
في هذا باساني ، مورافيا ، براتوليني ، شاشا ، سيلونه ...

★ ★ ★

المراج ودانتي ...

يصدر كتاب « ابحاث جديدة حول كتاب المراج ومعرفة الاسلام
في الغرب » لابنيكو شيرولي عن دار نشر « المكتبة الرسولية الفاتيكانية » .
يصدر هذا الكتاب عاد الجدل من جديد حول الاصول العربية لكتاب
« الكوميديا الالهية » لدانتي اليفيري . وقد كتب فرانسيسكو غابرييلي
مقالة عاد ليدحض فيها من جديد مثل هذه الفرضيات التي كان قد

قراءات العدد الماضي من «الأدب»

القصة

بقلم : محمد إبراهيم أبو سنه

أقول اذا كان الانسان العادي ، قد واجه بحتية العجز ، ان يفرق في نفسه ، فان الشعراء قد آثروا على العكس الخروج من ذواتهم لقد هاجم البعض الشعراء ، مدعين انهم سبب البلاء ، لان الامة اكتفت بالشعر ، واستتكت بالقصائد عن القتال ، ونسي هؤلاء المهاجمون ان الامة التي تنتظر من شعرائها وحدهم ان يحربوا الارض ، لا تعرف واجبها . وكان بعض المهاجمين من الشعراء انفسهم ، وهؤلاء في الواقع كانوا يهاجمون انفسهم لانهم يشعرون بنفهم ... واجب ان ادافع عن الشعراء لانهم في النهاية ، لا يملكون الا ان يشتملوا حماسا ، وحزنا ، واما ، واما ، بكل ما يمر بهذه الامة العامرة بالخير .

ان قصائد العدد الماضي من « الاداب » تؤكد ان هذه الكائنات الحساسة ، والتي تستجيب على الفور لاحداث امثها ، هؤلاء الشعراء يقادرون الان ذواتهم الضيقة ، ويدخلون صميم رحم الامة ، لعلمهم يعرفون ملامح الغد الذي ينتظرونه وينتظرونهم . وليست ظاهرة الاهتمام بجراح الامة واحزانها هي فقط التي تطرح نفسها من خلال هذا العدد الخصب من القصائد ، بل مشكلة النضج الفني ، والمعالجة الماهرة ، في كثير منها تعطي هي الاخرى دليلا لا ينقصه الوضوح ، على ان هؤلاء الشعراء يتابعون تطورهم ، وسط ظروف شبه مستحيلة ، فرغم عزلتهم الحقيقية عن الجمهور ، فانهم يصرون على التطور الخلاق ، في اتجاه هذا الجمهور نفسه . واذا كان لي ان اخرج بملاحظة اساسية من قراءتي ، فهي ان الصديق مع النفس ، والخروج من الذات الضيقة ، والاخلاص للفن ، قد أصبحت ملامح حقيقية للشعر العربي ، في هذه الرحلة .

« أغنية الفلاح والصوص » للشاعر « يسري خميس »

هذه قصيدة تبدو بالغة البساطة ، وخالية من الوهج التقليدي للفصاحة الموسيقية التي درجت عليها العلاقات الفليضة . وقد تشعر انك خدمت ووقعت في البلبلة بين الشعر والنثر ، لان الشاعر « يسري خميس » ، وهذا منهجه ، يعتمد عن صوت الموسيقى المرتفعة الايقاع . الا ان مهارته الحقيقية تتجلى في البناء المحكم ، الذي لا تتداعى مقاطعه ، بل تتأزر ، حتى تصل بك فجأة الى التوتري ، والافعال في الاحساس ، وأخيرا المعنى . ورغم خطورة هذا النهج الذي قد يجد عزوفا من الاذن التي تقيم اعتبارا كبيرا لدور الموسيقى المججلة في الشعر ، فانه ينجح في الاحتفاظ بك ، داخل تجربته ، وهو لا يحتفظ بك تحت تأثير المشبهات التي تدغدغ حواسك المتعطشة ، ولا يتخطى بك السحب الملونة ، لتعلق بعيدا عن الارض ، ولكنه شاعر يفكر كثيرا ، وتشغله تفاصيل الحياة ، وهي لا تصل الى قلبه ، الا بعد ان تمر بعقله ، وهو في النهاية يقنعك بأنه لم يخدعك ، واذا لم تكن قد استسلمت لخدره ، فقد سيطر عليك بفكرته ، واصراره الانساني البسيط ، على ادخالك الى عالمه البالغ الاحكام . ان هذا النهج الذي يوحى في الكثير من ملامحه بعالم « برتولد بريخت » يوقع احيانا في هذا الاحساس الخطر ، وهو ان الدهن يقوم بجهد كبير في بناء القصيدة ، لشدة الوضوح ، واكتمال المعنى ، واحكام البناء .

هذا الصراخ ، وبدا التفير . واذا كانت الصدمة قد دفعت بالشعراء الى قلب العاصفة ، فقد لا بعضهم بالفرار ، مقتصمين بالياس الكامل ، مفتشين عن ذواتهم البسيطة الكامنة تحت شهواتهم الصغيرة ، ونازل بعضهم الرعد والبرق بسيوف صدئة ، بالفتريات الغائرة ، وتعلم الكثيرون او ادعوا الحكمة ، وهزوا الرؤوس ، وفتحوا كتوز معارفهم ، واصبحت الحقيقة شائعة ذائعة ، ثم سقطت ، وابتدلت ، واصبح الشعر جرحا وخنجرًا في آن واحد . ولا اظن الا ان ردود الفعل الاولى ما هي الا صرخة الحس المباشر ، ثم يأتي الزمان البطيء التامل ، بعودة العقل والقلب ، كل الى مكانه الذي خلقه له الله . لقد تعب الذين مزقوا بدافع عميق من الاحساس بالذنب وجه الامة العربية ، شعوبا ونظما ، بالاتهامات ولطخوها بالعار ، وتعب الذين احترقوا لمة الحكمة العميقة ، واندعاه المعرفة ، وسقط هؤلاء الذين أصروا على ان يواجهوا العاصفة ، بادارة الظهور ، وهز الاكتاف ، وبدا شيء آخر في الاعماق ، شيء يتجاوز الرفض المطلق ، او التسليم القديم ، يتجاوز الفريضة الاولى الى الدخول في معقل الروح . بدأت الروح الحقيقية للشاعر العربي تنفتح في القصائد التي لا تدعي لنفسها القدرة على اسر كل الحقائق ، بل انها تحاول التعرف على الحقيقة . قد يكون هذا الصديق الذي يولد في القصائد الجديدة ، وليد الاحساس المرير بالذنب ، وقد يكون وليد الفهم العميق لحقائق الاشياء ، ولكنه قد جاء اخيرا . وليس معنى الصديق هو مجرد الاستجابة الفريضة للانفعال بالاحداث ، والا كان جميع الشعراء صادقين ، ولكنني أقصد بالصديق ، القدرة على خلق الانسجام بين الشكل والمضمون ، دون تأثر زائف ببسريق شاعر أو آخر ، ودون طموح غلاب يرى الدنيا بقلب مراهق لم يختبر بعد أدوائه .

وفي العدد الماضي من « الاداب » تلوح ظواهر حقيقية تؤكد ان الشعر العربي بدأ يتأمل بوجودان حساس ، وعقل متريث ، وعاطفة عميقة . واذا كان الحزن والانكسار والضياع هي حصاد الرؤية الشعرية في هذه القصائد ، فان ما يبعث على الاطمئنان ان الشاعر العربي لا يواجه طريقا مسدودا . انه قادر رغم الظلام الكثيف المحيط بأفاق الرؤية العربية وهذه الاسوار العالية التي يجد الشاعر نفسه سجينًا بين جدرانها ، فان الشاعر العربي لا يواجه رغم الوضع العربي الذي يمعن في التردى طريقا مسدودا . انه قادر على الرحيل الى الاعماق ، والى الشمال والجنوب . أصبح الشاعر قادرا ، من خلال أجنحته الخاصة ، أن تكون له ميزة الرياح . واذا كان الانسان البسيط الذي يواجه الهزيمة ، دون وعي شامل ، ولا أمل حقيقي في خلق موقف يمكنه من التعلق بالاحلام الوردية ، قد أثر على الفور ان يفرق نفسه في بحيرة أهوائه الخاصة ، وبدلا من الياس فليقتنع بارضاء شهواته البسيطة ، وينسى بالطبع ان هذا هو الياس الحقيقي ..

الحي المتوهج ، الذي يشعر بأن الشعر الحقيقي هو الذي يفتح لك آفاقا لم تفتح من قبل . القصيدة مليئة منذ البيت الاول بالصورة الشعرية المعجزة ، التي ترتكز الى مهاد من الموسيقى الناعمة ، وما ان تعبر عينك فوق بيت من أبياتها حتى ينهض أمامك أفق أبعد ومجال جديد . ولعل أصالة الشاعر ، وجودة شاعريته هي التي تجعلني أنتظر له مستقبلا مشرفا . انها قصيدة تستحق الإعجاب والحب والتهنئة .

((تحت جدارية فائق حسن)) الشاعر ((سعدي يوسف))

تحمل هذه القصيدة الممتازة ، عناصر الرؤية الشعرية الناضجة ، التي تميز شعر ((سعدي يوسف)) . ورغم انها قصيدة تعبر في توتر شعري عن هموم الطبقة العاملة بل عن هموم العراق ، الا ان صوت الشاعر ينجح في اتمام المناورة الشعرية ، دون ان يتمكن النقاد او القارئ من ان يلاحظ عليه رنة صراخ او اعلان مباشر عن نواياه . اية أرواح فقدت طمانيتها وأمنها ترمز اليها هذه الحمامات التي تطير في الساحة ، تتبعها البنادق ، بينما العمال يعرضون أذرعتهم للبيع ، فهم لا يملكون غير قوة أبدانهم التي أرهقتها بناء العمارات ، التي لا يسكنونها . المفارقة واضحة بين هذا الذي يبني العمارات ، ويفترش الارصفة . هل هي روح العراق التي لا يربحها القلق ؟ وهل هي روح العراق التي يخاطبها الشاعر : « تنامين فيها ، ونحن هنا في الرصيف ، المفاول يأتي ويأتي اله الجنود ، وتهوي على الوطن القفلة » ؟

ان نجاح الشاعر لا يتوقف فقط على أصالة شاعريته ، بل على الاخلاص والجهد الذي يبذله في سبيل ابداع عمله . لقد اتحد ((سعدي يوسف)) في هذه القصيدة ، بهموم العراق ، وآلام العراق ، ولكن هذا الاندماج ظل واعيا بالاطار الشعري ، الذي يبني فيه الشاعر قصيدته الجميلة . ولعل اخلاص ((سعدي)) للشعر ، وللوطن ، هو الذي مكّنه في النهاية من ان يقدم للانيين شيئا حقيقيا في هذه القصيدة .

((تحقيق في حوار قصير)) الشاعر ((محمد القيسي))

يمزج الشاعر في هذه القصيدة بين النصحي واللهجة العامية . ومن حق اي شاعر ان يمزج في شعره بين ما يشاء من اللغات ، ولكن ينبغي ان يفعل ذلك في ظل شرطين ، الاول ان يكون « الصديق الفني » قد جعل من هذا المزج « ضرورة حتمية » . ثانيا : ان يعرف ان هذا « العمل » يضمن لعمله « التأثير » الذي يطلبه له . الحقيقة انني أتصور ان الاحساس الشعري الذي يتطلب نودا عميقا من الوحدة ، ينكسر فورا ، ولا يصبح الانسان قادرا على الاستمرار بنفس القدرة من التلقي ، لان اللغة العربية قد شكلت صورتها الصوتية من خلال تاريخ طويل ، بينما شكلت اللهجة العامية صورتها من خلال مستوى مختلف من الوجدان . والشاعر الذي يمزج بينهما ، لا بد ان يكون على ثقة من ان المستويين مطلوبان في القصيدة . ولعل اهم الملاحظات على هذه القصيدة ، انها كتبت بلغة سطحية ، لا تحمل معاناة الشعر الحقيقي ، وتجتر الدعاوى المكررة ، عن اسباب نكسنا ، وكان فيلم « خلي بالك من زوزو » احد اسباب النكسة . ان على الشاعر ان يفحص ، ليس فقط أدواته الفنية ، بل عليه ان يختبر المفاهيم التي ازدحمت بها حياته ، حتى اصبحنا نسخر من أنفسنا ، من اجل كل شيء . وأرجو للشاعر توفيقا أكبر في القصائد التالية .

وثمة خطأ لغوي بها ، وهو قوله « غرغرتا عيناه بالدموع » والصحيح « غرغرت » الا على لغة « أكلوني البراغيث » كما يقول النحاة . ولكن هذه القصيدة تنجح في خلق جملة من المعاني ، وبأثيرها الذي ينبع من مهارة الشاعر « سري خميس » في السيطرة على عناصر رؤيته الشعرية .

((الحصار)) للشاعر ((حبيب صادق))

تستمد هذه القصيدة العادية حياتها من المقطع الاخير ، الذي يقدم فيه الشاعر جسده معبرا الى وطن الصديق وزحف الرقص ، وتخلو القصيدة من هذا التوتر الذي يوحى بالعانة العميقة بل ان الصورة التي تقدمها القصيدة ، سبق ان قدمتها ، وبفس المنهج ، قصائد كثيرة ، ونرى الافتتاحية التي ينبغي ان تكون متوهجة ، قد سقطت في وهدة الفتور ، ولم تعد اللغة المتواضعة التي يستخدمها الشاعر ، بطريقته الخاصة ، فادرة على تنمية الوحدة النفسية في القصيدة . وخلو القصيدة من الحركة الدرامية ، التي تحملها الصور الشعرية العميقة ، تعرضها لفقدان الفاعلية ، والجدوى . واللغة من أكثر أدوات الشعر مراوغة . ذلك ان اللفظة الموحية ، والضرورية ، في مكانها ، تتطلب جهدا ، وحساسية ، واخلاصا لا بد من ان يبذلها الشاعر عن طواعية ، وحب ، بدلا من الاستسلام للالفاظ الحاضرة ، والمعدة سلفا ، لا من اجل تلبية مقتضيات العملية الابداعية ، بل لجرد التعبير . مجرد أداة ميكانيكية . وهنا الفرق الحقيقي بين لغة الابداع ، ولغة التعبير . فالاولى لغة ديناميكية ، والثانية لغة ميكانيكية .

((من دفتر الحزن الكبير)) للشاعر ((احمد عنتر مصطفى))

قصيدة جيدة تنبع من الجرح العربي ، وتصب فيه « فصيحة الى حد التباهي بفصاحتها » ، توحى بمقدرة الشاعر الواضحة ، على امتلاك أدواته ، التي يبدو ان فرحه بامتلاكها قد أصبح يقريه بالاسراف في استخدامها . وهي تنتهي بلفتها المستقيمة ، ونبرتها العالية ، ولهجة الذم الواضحة الى هذا المنهج الشعري ، الذي يعتمد التقريع اطارا لجعل اللفظة العربية تفتح عينها ، تحت وخز الابر . انك تستطيع ان تعجب بموسيقاها المتدفقة ، وانيساط أبياتها الذي يمنحك احساسا بأن الشاعر لم يشعر بوطاة الالم بقدر ما يشعر بمتعة التعبير عن الالم الآخرين . وهي في الحقيقة تشير الى هذه الملاحظة الدائمة التي يلاحظها المتابع لشعر هذا الشاعر ، وهي وضوح اصوات الشعراء الآخرين في شعره ، لدرجة تجعل هذه السمة من أبرز علاماته المميزة له . ولعل استفادته من التراث الشعري العربي ، واجادته للديباجة العربية التي تقترب من الاطار الكلاسيكي ، تمنحه الطاقة الشعرية ، للتعبير بسهولة عن معاناة أمته . ولعل هذا الاطمئنان الذي تحس ان الشاعر مستريح اليه ، هو ما يجعلنا نرجو منه ان يكون اكثر اقتصادا ، واكثر جدية في البحث عن لغة تنتمي اليه انتماء كاملا .

((حوار تحت ظل المشنقة))

للشاعر ((كاظم جهاد))

عالم من السحر والجمال الحقيقي ، ينبثق كاجنحة قوس قزح من هذه القصيدة البالغة الرهافة ، والجودة ، والشاعرية . لقد فتنتني هذه القصيدة ، اخذتني الى عالها ، فاستسلمت لهذا العالم

« حوار باطني بين الزمن والنيل » للشاعرة «هايا الدمشقي»

تحمل هذه القصيدة بذور المحنة التي يعيشها الوطن العربي . انها مناجاة عذبة ، تتفجر بالامل ، وتنمو من خلال تدفق الاصوات ، التي يعذبها القهر ، وتنتظر فترى الدروب مفلقة . حقيقة لا يرتفع التعبير الى ذروة عالية جدا من التوهج الشعري ، فلفتها عادية ، واستطادها جعل القصيدة تنوء بالحمل الثقيل . وقد ساعد تعدد الاصوات في جعل المدى اوسع ، واكثر امتلاء بالاحتمالات ، وان كانت الشاعرة لم تحسن استغلال هذا المدى بشكل كامل . ولعل من اهم الملاحظات على هذه القصيدة ، انها لا تتبسع خطأ ديناميكيا ، فهي ، رغم تعدد الاصوات ، تشكل مستوى واحدا في الاداء والبناء . ومعنى هذا ان القصيدة قررت ان تكنفي بالشجن بدلا من تأكيد الفصل .

« بين رحيل الفارس وانتظار الحبشة » للشاعر «علي بدر الدين»

تؤكد هذه القصيدة وجود شاعر يحرص على معاناة تجربته ، ويجهد ، في نفس الوقت ، لكي يبدو مختلفا عن الآخرين . ويبدو ان شجن القصيدة يمتص رحيقه من كل ألم يبصره الشاعر في أرضه . انه يعلن موت الفرح . في القدس يموت الفرح المصري وينتصب انفسب المتجول . واذا كانت اللغة سليمة ، والموسيقى لا تخفق الا في موضعين ، والفصيح المسلح بأجنحة البلاغة الجديدة ، تعلن كلها عن شاعر جيد . وخامة القصيدة تنقصها الحاجة الى التركيز ، والتكثيف ، وهو مطلب حتمي في الشعر . ذلك لان الشعر مادة ثمينه ، لا ينبغي الافراط في سكبها ، مجرد ان النفس فادرة على الحزن ، والقلم قادر على الكتابة .

« البحث عن غرناطة » للشاعر «محمد علي شمس الدين»

قليلون هم الشعراء الذين ينجحون في المفارقة ، حين يتصورون ان يتجاوزوا نطاق ما هو شائع ومألوف ، وهؤلاء القليلون يعرفون ان مغامرهم محفوفة بالخطار ، لكنهم يقدمون . والشعر العربي في حاجة ملحة للمخاطر ، والمحاولات ، والابداع ، والابتعاد عن المتكرر ، بحثا عن الجديد ، والمدهش . ان قصيدة « البحث عن غرناطة » غنية بالشعر الجيد ، بالدلالات المتخمة بالعاني ، بالرغبة القادرة في نحت شكل خاص ، ولغة خاصة ، لان الشاعر يؤمن بأنه يملك عالما خاصا ، وقد نجح الشاعر في ان يدخلنا الى عالم جديد ، برغم ان « التكنيك » الذي استخدمه قد أصبح شائعا ، الا ان السيطرة التي أظهرها على هذا الشكل تستحق الإعجاب . هل تتحسول « غرناطة » في القصيدة الى مستحيل ، ام الى ممكن ؟ ان الاحتمالات التي يقدمها الشاعر غنية جدا . « ملك لي . تنمو سماءك : نصفها كالوج يصلح للرحيل ، ونصفها كالطفل يصلح للعبادة . دائما تنمو سماءك » . انها حقا قصيدة طيبة .

« معزوقات ضابط في القرية » للشاعر «حسن فتح الباب»

ما يزال الشاعر « حسن فتح الباب » مخلصا لمنهجه في الاداء الشعري ، هذا الاداء الذي يشتم بالوضوح ، والرفقة ، والاسى . وهذه القصيدة نموذج طيب لخصائص شعره ، غير ان الاسى العميق، يتحول مع الزمن الى لون من رداء النفس ، هذا الرداء الذي يعرف

الشاعر انه أصبح اللون المفضل للحياة . وهذه المعزوقات التي يقدم فيها موكب السلطان ، والرغبة في البعد والانطلاق ، واحساسه المر بالضياع ، حتى لم يعد يعرف نفسه ، ثم في النهاية انطفاء الالوان ، اي أسى شفيف تغلفه هذه الرحلة التي تتخط بين اصداؤ السلاسل؟؟ ان حزن هذه القصيدة ، هو أبرز ملامحها ، وان يكن حزنا فقد الكثير من التوتر ، واقترب من المرثية ، مرثية العمر الذي فقد الالوان .

« السفر في المنافي » للشاعر «رزاقي عبد العالي»

تحملك هذه القصيدة معها ، وتسافر بك ، ويكشف لك الشاعر عن الهزيمة التي علمنا كيف نرفض ، وكيف نعمل ، وكيف نصحك ، وكيف نبكي . انك تسافر عبر القصيدة ، وعبر عالم الشاعر ، وعبر عيني حبيبة ينتعد بها الغموض ، وتكشفها الاشارات الضوئية التي ينثرها الشاعر في الطريق - خالد ، طارق ، مصر ، القاهرة . انك تحس اذن انك منفي في داخل الوطن في الهزيمة التي جعلتنا نغير وجوهنا .. بل اننا جميعا نقيم في منفي من الكلمات .. ان صدق الشاعر قد جعله يتأمل نفسه في عين محبوبته ، فيرى نفسه ضائعا مجهولا ، وجاهلا لنفسه . وبرغم طول القصيدة ، فانت لا تشعر بالكلل ، بل تحس بأنك أمام شاعر يستسلم لاهواء الشعر ، ولكن دون ان يفقد الزمام ، وتحس وأنت معه بقدرته على السيطرة على ادواته . انه لا يلجأ للحيرة او المناورة ، او الصراخ ، وانما يلجأ مباشرة للشعر ، ويسافر معه ، ومعنا ، ولهذا جاءت القصيدة جيدة ، واعدة بالكثير .

« الحديقة تفادر أسوارها » للشاعر «عادل العامل»

تمتلئ شرايين هذه القصيدة الجيدة بالشعر ، الذي يتفجر دما ، واغنيات . يقف الحزن والموت في خلفية الصورة ، ولكن يتجاوز هو الحركة الحقيقية في الصورة الشعرية التي تقدمها القصيدة . واذا كان اللحن القديم هو الموت فوق الفرات ، فان الزهر ، والدمع ، سيفيان طريقا الى الاغنية . ان النفاؤل الذي يعطيه لنا الشاعر ليس عاريا من دعائمه الشعرية التي تلتقط من الطبيعة رموزها الحية ، وصوتها المقبل مع الفصول التي تعيد الجنود الجديدة الى الحديقة .

وتحتي للشعراء !!

محمد ابراهيم ابو سنه (القاهرة)



بقلم : جميل عطيه ابراهيم

فيل ان اتناول قصص العدد الماضي من « الآداب » بالتعليق ، أود ان استشهد برأي الاستاذ سليمان فياض في معرض نقده لقصص عدد « الآداب » قبل الاخير .

يقول الاستاذ سليمان : « يبدو لي ان القصة ، كالشعر ، كالسرح ، كالنقد ، ككل شيء آخر في حياتنا ، يدب فيه العفن ، ويقطيه الصدا ، ويسري فيه السوس ... بل يبدو لي ان عددا من فصاينا المتمرسين ، والذين كانوا يكتبون بصورة افضل ، فقد

اهتزوا فنيا ، وسقطوا بغير وعي . ان احدا لم يتوقف ليسأل نفسه . لقد قرأنا من العالم كله ، في وقت الهزيمة ، والابوثة ، والحروب التي دمرت لا قطعة من الوطن وانما الوطن كله ، ادبا ، قصا ، شعرا مسرحا ، حتى في عز المقاومة والاحتلال الفعلي ، للبيوت والناس مع الارض ، ولم نشعر بهذا القرف الذي يشعر به اي اجنبي نحو اكثر ادبنا الآن ، شعره وقصه ومسرحه ، والذي نشعر به نحن ، ونحن نكتبه ، ونحن نبعث به الى النشر ، ونحن نخجل من ان نسأل الفير ، عن رأيه فيما قرا » .

وعندما تصدر هذه الادانة من كاتب قصة مثل سليمان فياض ، فعلى ان نتوقف لنسأل انفسنا ، وماذا بعد ؟

وفي مجال الشعر ، بدأ الاستاذ عبد المعطي حجازي نقده للقصائد ، قائلا : « يحاول الادب العربي والشعر خاصة في هذه المرحلة ان ينهض بالعيب الذي كان ينبغي ان تشاركه الفلسفة والفكر السياسي والاجتماعي في النهوض به ، هذا العيب هو محاولة اعادة النظام والمعنى الى الواقع العربي الراهن بعد ان فجرته الهزيمة الشاملة فصار مساحة تتبعثر فيها الاشياء والتفصيلات والافاق والحوادث شظايا متراكمة بلا رابط او ضرورة ، وتختلط فيها الجثث المتعفنة في انتظار من يدفنها والجنة المتململة في انتظار من يشدها الى النور » .

وعندما نربط بين ما قاله شاعرنا الاستاذ عبد المعطي حجازي وقاصنا الاستاذ سليمان فياض ، نرى الافكار تقفز امامنا واحدة تلو الاخرى ، وتفرض علينا الاشارة الى عدة حقائق قبل ان نعقب على القصص .

اولا : معظم القصص المنشورة في العدد الماضي من « الآداب » لكتاب مصريين ، ونحن نشير الى هذه الحقيقة ، في وقت أغلقت فيه خيرة الجلات الادبية في مصر ، بالاضافة الى قرارات العزل الشهيرة .

ثانيا : كل القصص تدور أحداثها في قرى ، والقصة الوحيدة التي تقع في سجن في المدينة « الجمعة اليتيمة » يحمل بطلها قريته في داخله ، وكان كتاب القصة في العالم العربي قد أنقلهم وضع القرية ، في هذه الاونة ، فهو دفعة واحدة يكتبونها عنها ، كما قال الاستاذ احمد عبد المعطي حجازي ، ينهضون بالعيب الذي كان ينبغي ان تشارك الفلسفة والفكر السياسي والاجتماعي في النهوض به هذا العيب هو محاولة اعادة النظام والمعنى الى الواقع العربي الراهن بعد ان فجرته الهزيمة الشاملة ...

وقد رأينا ان نثبت هذه الكلمات ، بعد ان قرأنا قصتي « الجفاف » للاستاذ احمد سويد و « لماذا نسيني » للدكتور عبد الغفار مكاوي ، وفيهما من التدخل في السياسة والاقتصاد واعادة الوعي ، مما لا يندرج تحت راية الفن باي حال من الاحوال ، وذلك لميول فنية كثيرة فسي هاتين القصصتين ، فليس العيب في التدخل في السياسة في حد ذاته .

« الجفاف » قصة بقلم الاستاذ احمد سويد ، وتبدأ بهذه الكلمات : يقدم الشيخ لقمان اكتملت الحلقة تحت شجرة السنديان الدهريسة التي تعود أهل القرية ان يفيئوا الى ظلالها عند كل اصيل من اصائل الصيف ، ليتطارحوا همومهم الحياتية ومشاكلهم الطارئة .

ثم يعلن أحد الجالسين بعد ذلك ، ان الجفاف قضى كليا على المزروعات ، وتدور المناقشات ، وتختلف آراء رجال القرية وفقا لطبقاتهم ، حتى يسود الحلقة صمت ثقيل ملفوف بالكآبة لا يلبث ان يمزقه صوت الطالب محمود سفعان ، الذي يقول : « يا اخوان ، في عنابر الدونة قمع كثير ، قليله يكفيكم ، وفي مستودعاتها ادوية فعالة .. ولو كانت الدولة مهتمة بكم لاستخرجت لكم من بطن الارض الماء الذي ينقذكم من الموت عطشا » فيتصدى له المختار في وقار ممثل السلطة وحزمه : « كلامك يا بني تدخل في السياسة ، وهو عمل ممنوع يقع تحت طائلة القانون ، - العياذ بالله ، ما هذا السم الذي يجرعونكم اياه في المدارس ، ان الله - يا هذا - هو مقسم الارزاق » .

ثم تنتهي القصة بمفارقة عن ابي العلاء المعري ، يحرم بعدها وجه الشيخ ، حتى تكاد تنفجر أوردته المحقونة .. وفيما كان محمود سفعان يتوجه الى منزله ، كان كثير من الحضور يلحقونه واحدا اثر واحد .

كل شيء في هذه القصة ، معاد ومعروف ، وقبل ان يفتح المختار فمه ، نحس في داخلنا ، باننا قد سمعنا هذه الكلمات من قبل ، ولان الاستاذ سويد اختار الطريق السهل - والفن دروبه ملتوية - قرأنا قصة معادة ، فالمختار يعلن هذه الكلمات ، والطالب لا بد ان يكون مصلحا .

وتبقى نية المؤلف الطيبة ، ومشاركته في الفكر السياسي والاجتماعي ، لاصلاح القرية ، قاصرة عن الاقتراب من الفن ، ويخسر قارئ القصة شيئا هاما هو الفن ذاته ، وعندما نأتي الى هذه النقطة ، نكون قد سئنا النوايا الطيبة ، فحتى على مستوى الفهم السياسي هناك قصور عن فهم عالم القرية المعقد .

في قصة « لماذا نسيني ؟ » للدكتور عبد الغفار مكاوي ، يذهب حسني لزيارة قبر والدته ، بعد غيبة عشر سنين عن البلد ، ويأخذهم عم عوض الى المقبرة ، ويفلق الباب عليه .

وبعد التمعن والخوف ، يسمع صوتا يناديه - هو صوت أمه - بالتاكيد - ويبدأ حسني في الحديث الى والدته - المتوفاة - عن التخطيط والاقتصاد وميكنة القرية ... الخ .

كلمات وكلمات يلقي بها الاستاذ حسني دكتور التخطيط عن اصلاح القرية ، وهو يصرخ : العمل ، العمل ، وكان هذا الخبر لم يجد احدا يحدثه عن شهادته سوى أمه المتوفاة .

اولا اعجاب سابق ببعض قصص الدكتور عبد الغفار مكاوي ، لكن قد نمت هذه القصة بنعوت اخرى ..

« من التاريخ السري لديروط الشريف » قصة بقلم الاستاذ محمد مستجاب . هذه القصة لها مذاق خاص ، يسيطر على القارئ منذ اللحظة الاولى ، قرية أعاد خلقها الكاتب وهو يروي لنا تاريخها ، تارة في تهكم ، وتارة في شفقة ، بينما التفاصيل تشدنا ، وناخذنا ، ونحن نخلق مع شخوص القرية في مأساتهم .

قرية يصاب احد رجالها بالخرس فجأة ، ثم يلحق به آخرون ،

« الآداب » وأزمة الورق

يلاحظ القراء ان صفحات الآداب في هذا العدد قد انقصت ١٦ صفحة . ويرجع ذلك الى أزمة الورق (وهي أزمة عالمية) التي تعانيها السوق وارتفاع اسعار الورق اجمالا .

وبهذا السبب ذاته ستضطر ادارة المجلة الى رفع ثمن النسخة من الآداب وزيادة قيمة الاشتراكات ، ابتداء من العام الجديد ١٩٧٤ على الاساس التالي : ثمن النسخة في الاسواق : ٢٥٠ ق. ل. او ما يعادلها

قيمة الاشتراك السنوي

لبنان وسوريا : ٤٠ ليرة لبنانية

البلاد العربية : ٥٠ ليرة لبنانية

اوروبا وافريقيا : ٣٠ دولارا

اميركا : ٤٠ دولارا

المؤسسات الرسمية والمكتبات العامة :

١٠٠ ليرة لبنانية

(تضاف تكاليف الطائفة في حالة الاشتراك بالبريد الجوي)

أتى المساء ، حتى كان بدر يسبح في بحر من الكراهية ، وفي لحظة واحدة ، كانت القرية كلها تعلم ان بدر قد اختفى .

ولا يعيب هذه القصة سوى ظهور الولد بدر فجأة في نهاية القصة ، معلنا انه يعرف السر ، كرمز مفاجيء مفروض على القصة ، وغير تابع منها ، فشخصية بدر هي الشخصية الوحيدة في القصة ، غير المرسومة ، ومن القريب ان كاتبنا مقتدرا مثل الاستاذ محفوظ عبد الرحمن يقلل العناية بهذه الشخصية الهامة ، حتى لا تبقى في حدود الرمز العقلاني الساذج في قصة مليئة بالحيوية .

وعلى الرغم من هذه الهنة ، تظل قصة « انهم لا يحبون الالفاظ » وقصة « من التاريخ السري لسديروط الشريف » من احسن قصص الصد .



« الجمعة اليتيمة » قصة بقلم سعيد الكفراوي .

قصة لفتها شاعرية ، تدور احداثها في سجن ، حيث مشاعر السجين ويحثه عن ضوء الشمس ، بمثابة عالم مضطرب ، وحيث جدران السجن لها ملمس مفاير لكل جدران العالم .

وقد وفق الكاتب في اختيار كلماته ، وتكثيف مشاعر بطله ، وتنقيتها من الشوائب ، فحتى كلمة السجن لم ترد في القصة ، ولكن الاحساس بالسجن لم يفارقنا منذ السطر الاول .

جميل عطية ابراهيم

القاهرة

وكان الخرس طاعون يفتك بالالسننة . حدث غير مالوف - كالوحش في التراجيديا الاغريقية - يدفع اهل القرية ، نحو البحث عن الخلاص ، وعندما تعجز القرية عن مكافحة هذا الداء ، وتستسلم ، تتغير طبائع شخصياتها ، يدب الفساد فيهم ، ويصير الخرس مية ، حتى تهلك القرية وتندثر .

لقد خلق لنا الكاتب شخصوا من لحم ودم ، وعالما مليئا بالصراع والرغبة ، وهم يجاهدون ضد هذا الطاعون الحديث الذي يقطع السننهم ، او هذا الوحش الذي يلجمهم . ولكن عند الاستسلام الى الصمت والخرس ، نرى الكاتب يقع في المحذور ، ويسرف في وصف الفساد والمبالغة التي تجرنا جرا الى أحداث معاصرة .

وهذه هي السقطة الوحيدة في هذه القصة الجيدة ، لقد وقف الكاتب بيننا يزق ، وهو يشير الى المذكرات الايضاحية للقانون ، التي تجبر الناس على المعصية وتدغدغ حواسهم - وكأنه يشير الى أجهزة الاعلام العربية في صراحة - حتى يتقلب الفن الى نوع رخيص من « الفارس » الساخر .

ان اللغة التي كتبت بها هذه القصة في عمومها ، وطريقة القص ، واحتفاظ الراوي بسافة بينه وبين الحدث الذي يروي لنا عنه ، اتاح للمؤلف الابعاء لنا بأشياء كثيرة ، كان سوف يعجز عن الافصاح بها ، لو اختار شكلا آخر للقص .

ان البناء الفني لهذه القصة ، ناضج ومكتمل ، كاشد ما يكون اكتمال العمل الفني ونضجه ، ولولا تلك الكلمات التي غمز بها الكاتب قسرا أجهزة الاعلام والحكومات العربية ، لكانت هذه القصة من أنصج القصص . اننا نعتزف بان الخرس أصبح « موضة » الآن في السول المتخلفة عامة والدول العربية بصفة خاصة ، فلا تخلو دولة عربية واحدة من رقيب أو أجهزة امن قوية ، ولكن ما توحى به هذه القصة في عمومها بطريق غير مباشر ، هو خير من تلك الكلمات المباشرة التي سبق ان اشرنا اليها .

« انهم لا يحبون الالفاظ » قصة بقلم محفوظ عبد الرحمن .

قصة جيدة اخرى بالاضافة الى قصة الاستاذ مستجاب ، فسي العدد السابق من « الآداب » تناول فيها الاستاذ محفوظ عبد الرحمن ، العلاقات في قرية مصرية بوعي ودقة ، تتم عن معرفة واسعة بأحوال القرية المصرية ، وطبائع اناسها ، وقوانينها .

ان اناس هذه القرية بشر من لحم ودم ، فالعمدة القوي المهاب ، يضعف امام خديجة زوجة غفير الدرك ، وشيخ البلد له مطامع في القرية يخفيها ، وعامل التليفون يوطد نفوذه مستغلا زوجة العمدة . وعندما يعلن العمدة عن ضياع محفظته ، يعلن اناس القرية انهم فقدوا أغلى ما يملكون ، وروعهم فقد مفاتيحهم ، اذ اصبحوا مباحين للصوص البارحة .

ويعرف القارئ منذ البداية ، ان محفظة العمدة ، لم تسرق ، بل سقطت منه في دار خديجة ، غير ان القرية كلها تبحث الامر ، حتى يعلن الولد بدر انه يعرف السر ، وانه يرفض ان يقوله الا امام كل الناس ، ويسخر مجلس العمدة من حكاية بدر ، اذ كيف يتأتى له ان يعرف ما غبض عليهم جميعا ، وهم اهل الحكمة . وكان كل اهل القرية قد تقابلوا عمدا او صدفة ببدر ، وتأملوا بسماته الجارحة ، ونظرتهم الساخرة ، كل منهم تأكد انه سيكشف شيئا ما ، خاصا به ، وما ان